

IL  
~~CORRISPONDENTE~~  
A TRIESTINO,

OVVERO

LETTERE ISTRUTTIVE  
PER LA GIOVENTÙ BRAMOSÀ DI  
APPLICARSI AL COMMERCIO,  
COMPOSTE  
DA UN NEGOZIANTE.



IN TRIESTE, 1800.



Nella cesarea regia privilegiata Stamperia  
de' Padri Armeni Mechitaristi.

*Giuseppe Corbelli di 1800.*

σ  
ΑΝΤΑΠΟΚΡΙΤΗ

ΤΕΡΓΕΣΤΙΟΥ,

Η΄ΤΟΙ

ΓΡΑΦΑΙ ΔΙΔΑΚΤΙΚΑΙ ΤΟΥ ΕΜΠΟΡΙΟΥ,

Δι' εκείνους τὰς νέες οἱ τινες ἐπιθυμῶσι νὰ  
ἐνασχολῶνται εἰς αὐτὸ,

Μεταφραθεῖσαι

ἀπὸ τὴν ἰταλικὴν εἰς τὴν καθ' ἡμᾶς ἀπλοελ-  
ληνικὴν Διάλεκτον

Παρὰ Ἰωάννη Μαρμαροτέρη·

Ἀθηναίε.



Ἐν Τεργεστῷ· 1800.

Ζ. οὐκ  
Ἐν τῇ καισαροβασιλικῇ μετὰ προνομίας  
Τυπογραφίᾳ τῶν ἐξ Ἀρμενίας Πατέρων  
τῶν καὶ Μεχίταριστῶν.

Ζ  
Ioannis Marroteris

---

LETTERE CIRCOLARI.

Numero 1.

*Una Persona esperta stabilisce un nuovo  
Negozio in una Piazza marittima, e no-  
tifica l'intrapresa de' suoi  
futuri affari.*

**L**a mia indefessa fatica ed assidua diligen-  
za, usata per parecchi anni in acquistarmi  
una perfetta cognizione del Commercio, e  
la servitù da me prestata in diverse ragguar-  
devoli Case, in molte e rinomate Piazze com-  
mercianti, mi hanno posto in istato di stabilire  
oggi in questa Città un proprio Negozio.

Sono per tanto non solo in dovere di  
darvene parte, ma di rendervi istruito altresì  
dello scopo de' miei futuri affari. Consisteran-  
no questi in compre e vendite di Merci, in  
Commissioni e Spedizioni, avendo io già  
dimostrato, ove n' spetta, il sufficiente Fon-  
do per sostenere simili intrapresse,

Favorite adunque prendere in nota l'infra-  
scritta mia Firma, per non prestar fede che  
a questa sola; ed onorate della vostra fi-  
ducia ed amicizia quello, che mai trala-  
scierà di tutto impiegarli per l'interesse de'  
suoi amici.

Num. 2.

ΓΡΑΜΜΑΤΑ ἘΓΚΥΚΛΙΑ.

Ἀριθμὸς 1.

Ἐνα Ἵποκείμενον ἔμπειρον σερεῶναι μίαν νέαν Πραγματείαν εἰς μίαν Πολιτείαν Θαλάσσιον, καὶ δηλοποιεῖ τὴν ἐπιχείρησιν τῶν μελόντων τε υποθέσεων.

**Ο** ἀκράσις μου κόπος, καὶ ἡ συνεχὴς ἐπιμέλεια, ὅπως ἐμεταχειρίσθῃκα εἰς διαφόρους χρόνους, διὰ νὰ ἀποκτήσω μίαν τελείαν γνωρίσιν τῆ Ἐμπορίας, καὶ ἡ δούλευσις ὅπως ἐπέροσφερα εἰς διάφορα ἀξιοθεωρήτα Ὀσπητήια, εἰς πολλὰς, καὶ περιφθήμες Πόλεις πραγματευτάρικας, με ἐβαλαν εἰς κατάρασιν εἰς τὸ, νὰ σερεῶσω σήμερον εἰς ταύτην τὴν Πόλιν ἕνα ἑδικόν μου Ἐμπόριον.

Διὰ τούτο εἶμαι εἰς χάριος, ὅχι μόνον νὰ σᾶς δώκω τὴν εἰδήσιν, ἀλλὰ νὰ σᾶς εἰδοποιήσω ἀκόμι, καὶ τὸν σκοπὸν τῶν μελόντων μου ἐπιχειρήσεων· αἱ ὁποῖαι θέλει συνίστανται εἰς ἀγορὰς καὶ πωλήσεις Πραγματειῶν, εἰς Παραγγελίας, καὶ Ἀποσολὰς, ἐτι εἰδείξα ἐκεῖ ὅπως πρέπει, τὸ ἀρκετὸν Καπιτάλι διὰ νὰ βασάξω παρομοίως ἐπιχειρήσεις.

Καταδεχθῆτε λοιπὸν νὰ σημειώσητε τὴν ἐγγεγραμμένην μου Ἵπογραφὴν, διὰ νὰ μὴ δώκητε πίσιν εἰς ἄλλην, παρὰ εἰς ταύτην μόνον· καὶ τιμήσατε με τὸ θάρρος, καὶ Φιλίαν σας, ἐκείνον ὅς τις ποτὲ δὲν θέλει ἀφεθῆ ἀπὸ τῆ, νὰ μεταχειρίζεται κἀνε τι διὰ τὸ συμφέρον τῶν Φίλων τε.

Num. 2.

*Risposta.*

**A**ll' intrapresa d' un nuovo Negozio, che con la cara vostra del primo corrente mi rendete palese, auguro ogni maggior prosperità.

Ho preso debita memoria della vostra Firma, per dirigermi a voi, e profittare all' occorrenza delle vostre cortesi esibizioni.

Potendovi esser giovevole l' opera mia in questa Città per compre, e vendite di Mercì, non avete che ad impiegarmi, ben certo di tutto il mio zelo nell' adempimento de' vostri comandi, e nel procurarvi ogni possibile vantaggio. Eccovi fratanto ragguagliato degli odierni prezzi, mediante l' inchiusa nota stampata.

Compiacetevi in fine di prender voi ancora ricordo della mia sottoscrizione, e date sollecitamente principio ad una reciproca lucrosa corrispodenza.

Num. 3.

*Sul soggetto della Prima.*

**A**vendo io fatto costare l' effettiva sufficienza de' miei Fondi ove si spetta, mi si concede la facoltà d' aprire un Negozio all' ingrosso, sotto il mio proprio nome, ed obbligo.

I miei

Ἀριθμὸς 2.

Ἀπόκρισις.

**Ε**ἰς τὴν ἐπιχείρησιν ἐνδὸς Ἐμπορίας, ὅπου μὲ τὴν ἀκριβὴν σας, πρῶτην τῷ τρεχόντος, μὲ ἐφανερώσατε, εὐχομαι κάθε μείζονα εὐτυχίαν.

Ἐλαβον τὴν πρέπυσαν ἐνθύμησιν τῆς Ἰπογραφῆς σας διὰ τὰ διευθύνωμαι εἰς τῷ λόγουςας, καὶ τὰ ὠφελῆμαι χρείας τυχεύσης ἀπὸ τὰς ἐντίμης σας προσφοράς.

Ἐὰν δύναται τὰ σὰς χρησιμένη ἢ δέλευσις μου εἰς ταύτην τὴν Πόλιν διὰ ἀγοράς καὶ πωλίσας Πραγματιῶν, μὴ δυσκολένηθε εἰς τὸ τὰ μὲ μεταχειρισθῆτε, ὄντας βέβαιος εἰς ὅλον μὲ τὸν ζήλον διὰ τὴν ἐκπλήρωσιν τῶν προσαγῶν σας, καὶ διὰ τὴν μέριμναν κάθε κέρδης δυνατῆ. Ἴδὲ ὡς τόσον ὅπῃ σὰς φανερώνω τὰς σημερινὰς τιμὰς διὰ μέσθ τῷ ἐγκεκλεισμένῃ καὶ τυπομένῃ καταλόγῃ.

Καταδεχθῆτε τέλος πάντων τὰ πάρητε ἢ τιμιότης σας ἐνθύμησιν τῆς ὑπογραφῆς μου, καὶ δώσατε ὅσον ἐν τάχει ἀρχὴν εἰς μίαν ἀμοιβαίαν καὶ κερδαλαίαν ἀνταπόκρισιν.

Ἀριθμὸς 3.

Ἐπάνω εἰς τὴν ὑπέθεσιν τῆς Πρώτης.

**Μ**ὲ τὸ να ἐφανερώσα τὴν πραγματικὴν περιουσίαν τῶν Καπιταλίων μου, ἐκεῖ ὅπῃ τυχαίνει, μὲ δίδεται ἢ ἄδεια τὰ ἀνοίξω ἕνα Νεγότησιον χοντρικῶς, ὑποκάτω εἰς τὸ ἴδιόν μου ὄνομα ἢ χρεός.

I miei affari non consisteranno solamente in compre e vendite di Merci, ma ancora in Commissioni, Spedizioni, ed altre lucrifere intraprese, che mi si presenteranno.

Fatemi godere la vostra amicizia e confidenza, ed impiegatemi sempre nelle vostre occorrenze; al quale oggetto vi prego di collocare la mia Firma fra quelle da voi le più preferite e considerate.

Num. 4.

*Risposta e Commissione.*

Venendo esauditi tutti i miei cordiali desiderj, il vostro nuovo stabilito Negozio, di cui mi date avviso con la vostra del primo corrente, dovrebbe senz'altro mettersi in breve tempo a livello de' più antichi, e de' più rinomati, e tutte le vostre intraprese essere accompagnate dalla fortuna. Fratanto ho presa cognizione della vostra Firma, a tenore del desiderio che mi comunicate.

In contrassegno di mia parzialità per voi, vi commetto la provvista di diverse Merci, che vi distinguo qui sotto. Favorite dunque procurarmele in perfetta qualità avanzandole alli Sig. Löw e Tyger di Magdeburgo per l'ulterior mia disposizione. Dell'importo delle medesime vi prevarrete sopra di me a due me'i data, facendo sicuro stato del ricovero

## Γράμματα Ἐγκύκλια. 9

Αἱ ὑποθέσεις μὲ δὲν θέλων συνίστανται μόνον εἰς ἀγοράς καὶ πωλῆσεις Πραγματειῶν, ἀλλὰ ἀκόμη εἰς Παραγγελίας καὶ Ἀποσολάς, καὶ ἄλλας κερδαλαίας ἐπιχειρήσεις.

Κάμετέ με μετοχὸν τῆς Φιλίας καὶ Δάφνης σας, καὶ διορίζετε με πάντοτε εἰς τὰς χρείας σας· διὰ αὐτὸ τὸ τέλος σας παρακαλῶ νὰ κατατάξῃτε τὴν Ἐπιγραφὴν μου ἀναμεταξὺ εἰς ἐκεῖνας ὅπε ἀπὸ τὴν Τιμιότητά σας πλέον προτιμῶνται καὶ ἐυλαβῶνται.

### Ἀριθμὸς 4.

#### Ἀπόκρισις καὶ Παραγγελία.

**Μ**ὲ τὸ νὰ εἰσηκούσθησαν ὅλαι αἱ ἐγκάρδιαί μου ἐπιθυμίαι, ἠνευσερωθέσα Πραγματεία σας, περὶ τῆς ὁποίας μὲ δίδετε εἶδησιν μὲ τὴν ὑμετέραν πρώτης τῷ τρέχοντος, μέλει χωρὶς ἄλλο νὰ βαλῆ εἰς βραχὺ διάστημα καιρῷ, εἰς τὸν χορὸν τῶν πλέον παλαιῶν, καὶ τῶν πλέον περιφημῶν, καὶ ὄλαι σας αἱ ἐπιχειρήσεις, πρέπει νὰ ἐλπίσῃ τινὰς, ὅτι θέλων εἶναι συντροφευμέναι ἀπὸ τὴν τύχην. Ὡς τόσον ἐγνώρισκα τὴν Ἐπιγραφὴν σας κατὰ τὴν ἐπιθυμίαν σας.

Εἰς σημεῖον τῆς κλίσεως ὅπε ἔχω εἰς τὴν τιμιότητά σας, σας παραγγέλω τὴν πρόβλεψιν διαφόρων Πραγματειῶν, τὰς ὁποίας ἐδῶ ἐγγράφως σας τὰς διαχωρίζω. Λοιπὸν νὰ μὲ τὰς προβλέψῃτε εἰς καλλοτάτην ποιότητα, σέλωνντάς τας, πρὸς τὰς Κυρίας Λοβ καὶ Τύγερ ἀπὸ Μαγτεπωργον διὰ τὴν μετέπειτα διαταγήν μου. Διὰ τὸ γιγνώμενον (τατέσι δι' ὅλου



covero di vostra Trattata. Non vi prescrivo alcun prezzo, ma io conto d'esser provveduto di fior di roba. Le mie future commissioni si aumenteranno a proporzione del modo col quale attenderete a' miei interessi.

Num. 5.

*Partecipazione di una nuova Compagnia  
eretta in Londra.*

**C**on la presente abbiamo l'onore di rendervi nota l'erezione di una nuova Casa di Commercio, che oggi ha il suo principio sotto li nomi *Seyffert, Calon, e Compagni*, con l'obbligo de' sottoscritti.

Un sufficiente capitale, insinuato, ed approvato dal luogo competente, ci pone in grado d'intraprendere qualunque affare che riguarda questa nostra Piazza. Noi bramiamo la vostra grata confidenza, accompagnata da' copiosi comandi.

Piacciavi prender nota delle nostre sottoscrizioni segnate nella presente, per non prestar fede ad alcun'altra. . .

Γράμματα Ἐγκύκλια. 11

τὸ κῆρον) τῶν ἰδίων θέλετε ἐλπίση ἀπὸ ἡ-  
μᾶς μὲ δύο μῆνας διορίαν, μένωντας βέβαιος  
διὰ τὴν πληρωμὴν τῆς Τράτας σας. Δὲν σᾶς  
διορίζω καμμίαν τιμὴν, ἐπειδὴ ἐγὼ χαίρομαι  
ὅτι δι' ἐμὲ θέλει προβλέψετε τὸ ἄνθος τῶ πραγ-  
ματος. Αἱ μέλλουσαι παραγγελίαι θέλουν αὐ-  
ξήσει κατ' ἀναλογίαν τῶ τρόπου, μὲ τὸν ὁ-  
ποῖον θέλετε παρᾶσχει εἰς τὰς ὑποθέσεις με.

Ἀριθμὸς 5.

Δηλοποίησις μιᾶς νέας Συντροφίας ἐγνηγερο-  
μένης ἐν Λόνδρα.

**Μ**ὲ τὴν παρῶσαν ἔχομεν τὴν τιμὴν νὰ σᾶς  
δώσωμεν τὴν εἰδησίην τῆς ἐγέρσεως ἐνὸς νέου Ἐμ-  
πορικῆ Ὀίκου, ὡς σήμερον ἔχει τὴν ἀρχὴν τε ὑ-  
ποκάτω εἰς τὰ ὀνόματα Σέυφερτ, Κάλον, καὶ  
Σίνδροφρι, μὲ τὴν ὑπόσχεσιν τῶν ὑπογεγραμ-  
μένων.

Ἐὰν ἀρκετὸν καπιτάλι (σηρμεγὲ), ἀποδε-  
δειγμένον, καὶ σερχτὸν ἀπὸ τὸν προσηκόντα  
τόπον μᾶς θάνει εἰς βαθμὸν ὥστε νὰ ἐπιχειρι-  
θῶμεν κάθε ὑπόθεσιν, ὡς ἀποβλέπει εἰς τ' αὐ-  
τὴν τὴν Πιάτσαν μας. Ἡμεῖς ἐπιθυμῶμεν τὴν εὐά-  
ρετον εὐνοίαν σας συντροφευμένην ἀπὸ πολλὰς  
προσαγᾶς σας.

Καταδεχθῆτε νὰ σημειώσητε τὰς ὑπογρα-  
φάς μας, ὡς εἶναι σημειωμένοι, εἰς τὴν πα-  
ρῶσαν, διὰ νὰ μὴ δίδετε πῶσιν εἰς καμμίαν ἀλε-  
λήν.

Ἀριθμὸς 6.

Num. 6.

*Risposta al Num. 5, da Amsterdam  
per Londra.*

**L**a cara vostra 11 corrente mi partecipa l'erezione d'un vostro nuovo Negozio, al quale io desidero un esito felice. Accordatemi, vi prego, la vostra amicizia a quell'istesso grado, ch' io vi dedico la mia.

Ho preso memoria della vostra Firma, e vi supplico fare il simile della mia.

Quando codesta Compagnia dell' Indie si determinerà alla pubblica vendita delle sue Merci, abbiate la bontà di trasmettermene una distinta nota, con il vostro parere sopra i prezzi di esse, che all' incirca verranno fissati, per poterne prendere le mie misure preventivamente, e per darvene le mie commissioni.

Qui inserita troverete la specifica delle Merci, che verranno vendute li 17 Maggio presso questa Camera di Zeelanda. Se vi trovaste qualche articolo al caso vostro, ne attenderò anticipatamente li vostri comandi, per poter con più comodo esaminare la qualità.

Num. 7.

## Ἀριθμὸς 6.

Ἀποκρίσεις εἰς τὴν πέμπτην, ἀπὸ τὸ Ἀμσερ-  
δάμ διὰ τὴν Λόνδραν.

**Η** ἀκριθῆσας κατὰ τὴν 11 τῆ τρέχοντος  
μὲ φανερώει τὴν ἔγερσιν ἑνὸς νέου σασ Ἐμπο-  
ρίε, τῆ ὁποῖε ἐγὼ ἐπιθυμῶ μίαν εὐτηχῆ ἔκ-  
θασιν. Χαρίσατε μοι σᾶς παρακαλῶ τὴν Φιλίαν  
σας, εἰς ἐκάγον τὸν ἴδιον βαθμὴν, ὅπως ἢ ἐγὼ  
σᾶς ἀφιερῶ τὴν ἐδικήν μου.

Ἐλαβον ἐνθυμησιν τῆς Ἰσογραφίας σας, καὶ  
σᾶς παρακαλῶ νὰ κάμητε τὸ ἴδιον εἰς τὴν ἐδι-  
κήν μου.

Ὅταν αὕτη ἡ Συντροφία τῶν Ἰνδιῶν θέλει  
ἀποφασίσαι τὴν δημόσιον πώλησιν τῶν Πραγ-  
ματειῶν της, λάβετε τὴν καλωσύνην νὰ μὲ σεί-  
λητε ἕνα ξεχωριστὸν κατάλογον, μὲ τὴν γνώ-  
μην σας ἐπάνω εἰς τὰς τιμὰς αὐτῶν, ὅπως  
περίπου θέλουν διορισθῆ, διὰ νὰ ἡμπορέσω νὰ  
πάρω τὰ μέτρα μου πρὸ καιροῦ, καὶ διὰ νὰ σᾶς  
δῶκα τὰς παραγγελίας μου.

Ἐδῶ μέσα θέλετε εἶρη ἠνωμένον τὸν κατά-  
λογον τῶν Πραγματειῶν, ὅπως θέλουν πωληθῆ  
εἰς τὰς 17 τῆ Μαΐε εἰς ταύτην τὴν Κάμεραν  
τῆς Τζεελάνδας. Ἄν εὕρητε κανένα εἶδος ὅπως  
νὰ σᾶς συμφέρη, θέλω προσμένῃ πρὸ καιροῦ  
τὰς προσαγάς σας, διὰ νὰ ἡμπορέσω μὲ πλεον  
εὐκολίαν νὰ ἐξετάξω τὰς ποιότητας.

Ἀριθμὸς 7.

Num. 7.

*Erezione d'una Drogheria, fatta da un  
Giovane abile con il consenso del  
suo Principale.*

**D**opo aver io accudito per parecchi anni con doveroso ed istancabile zelo a' miei obblighi nel rinomato Negozio del Sig. *Adolfo Tron*, mio Principale, col consenso di cui ora me ne allontano, sono al punto, secondato in parte dalla magnanimità del medesimo, ed in parte dalle mie facoltà, di erigere un mio proprio Negozio. Esige intanto il mio dovere di farvene consapevole, e di pregarvi nello stesso tempo a ringraziarmi della vostra amicizia e confidenza.

Le Droghe saranno i principati rami del mio Commercio, e questo s'estenderà ancora ad altri piccoli affari su' nostri prodotti d'ogni sorta.

Compiacetevi di prender nota della mia sottoscrizione, per non prestar fede ad alcun' altra.

Num. 8.

*Risposta.*

**D**alla Circolare del dì 24 cadente, che m'inviate, osservo l'intrapresa di un vostro nuovo Negozio di Droghe. Desidero pertanto ad essa tutta la fortuna, ed il più propi-  
zio

## Ἀριθμὸς 7.

Ἐγερσις ἐνὸς Ἀρωματοπωλῆ, ὁπῶς γίνεται ἀπὸ  
 ἑνα Νέον προκομμένον μετὴν θέλῃσιν  
 τῆ Προεσώτος τε.

**Α**φ' ἧ ἐπεμελήθην διαφόρους χρόνους μετὴν  
 πρέποντα καὶ ἀκράσον ζῆλον πρὸς τὰ χρέη  
 με εἰς τὸ περιφιμον Νεγότησιον τῆ κυρίε Ἀδόλφε  
 Τρόν, τῆ Προεσώτος με, μετὴν ἀδειαν τῆ ὁποίε  
 ἐγὼ τώρα ἀπορακρύνομαι, εἶμαι κατ' αὐτὴ βοή-  
 θημένος μέρος μὲν ἀπὸ τὴν μεγαλοφυχίαν τῆ  
 ἰδίε, καὶ μέρος ἀπὸ τὴν περιεσίαν με, εἰς τὸ  
 νὰ ἐγείρω ἑνα ἐδικόν με Νεγότησιον. Ἀπαιτεῖ  
 ὡσόσον τὸ χρέος με νὰ σὰς τὸ μετοχτεύσω, καὶ  
 νὰ σὰς παρακαλέσω ἐν τ' αὐτῷ νὰ με χαρίση-  
 τε τὴν Φιλίαν σας, καὶ τὸ θάρρος σας.

Τὰ Ἀρώματα θέλαν εἶναι οἱ κυριώτεροι κλάδοι  
 τῆ Ἐμπορίε με, καὶ αὐτὸ θέλει περιεχει ἀκόμι  
 ἄλλας μικράς ἐπιχειρήσεις τῶν προϊόντων μας  
 κάθε λογῆς.

Ἀρεσθήθιτε νὰ κάμητε σημείωσιν τῆς ὑπογρα-  
 φῆς με, διὰ νὰ μὴ δῆδητε ἴσιν εἰς κάμμίαν ἄλλο  
 λην.

## Ἀριθμὸς 8.

## Ἀπόκρισις.

**Α**πὸ τὴν Ἐγκύκλιον τῶν 24 τῆ πρίωτοντος,  
 ὁπῶς με θέλετε, βλέπω τὴν ἐπιχειρήσιν ἐνὸς  
 νέε Νεγότησε σας Ἀρωμάτων. Ἐπιθυμῶ ὡσόσον εἰς  
 αὐτὸ ὅλην τὴν καλλὴν τύχην, καὶ τὸ πλεόν εὐ-  
 τυχῆς

zio avviamento, con la brama che mi procuriate occasioni, onde premuovere il comune vantaggio.

Della vostra sottoscrizione presi già la dovuta nota, ed il simile vi prego fare della mia.

Dall' annessa Stampa offerverete gli odierani andamenti; e tutte le volte che m'indicherete e m'ordinerete ciò che vi occorre, cercherò di appagarvi con tutto il zelo, ed a piena vostra soddisfazione.

Num. 9.

*Stabilimento di affari di Spedizione.*

**L**e cognizioni di Commercio, acquistate in diverse Piazze, ed il desiderio di aumentare li proprj capitali, mi fecero risolvere di aprire in questa Città un Negozio di Spedizione, il quale oggi prende il suo principio, e di cui ve ne dò parte.

Oltre ad un sufficiente fondo, già insinuato ove si spetta, non si mancherà dal canto mio dell' opportuno zelo e diligenza, per render contenti gli amici.

Onoratemi, vi prego, de' pregiati vostri comandi, affinchè possa dimostrarvi col fatto la verità dell' e mie asserzioni, per rendermi sempre più degno della vostra amicizia.

Vi prego di prender ricordo della mia sottoscrizione, per non prestar fede ad alcun' altra.

Num. 10.

τυχές βᾶδισμα, με τὴν ἐπιθυμίαν τῆ, νὰ μὲ προ-  
ξενῆτε ἐυκαιρίας, διὰ νὰ παρακινήσωμεν τὸ κοι-  
νὸν ὠφελος.

Τῆς Ὑπογραφῆς σας ἐπῆρα ἤδη τὴν πρέπου-  
σαν σημείωσιν, καὶ τὸ ἴδιον σᾶς παρακαλῶ νὰ  
κάμητε εἰς τὴν ἐδικήν μου.

Ἀπὸ τὸν ἐδῶ ἐνωμένον τύπον θέλετε ἰδῆ τὴν  
παρῦσαν κατάστασιν, καὶ κάθε φοράν ὡς θέλει  
μὲ σημειώσητε, καὶ θέλει μὲ προσάξητε ἐκεῖνο  
ὡς σᾶς χρειάζεται, θέλω ζητήσῃ νὰ σᾶς ἐυ-  
χαρισήσω μ' ὅλον μου τὸν ζῆλον, καὶ με τὴν  
πληρεσάτην σας εὐχαρίστησιν.

Ἀριθμὸς 9.

**Α** Στερέωσις ὑποθέσεων ψαλσιμάτων.  
γνώρισαις τῆ Νεγοτζιῖν ὅπῃ ἀπέκτησα  
εἰς διαφόρους τίτους, καὶ ἡ ἐπιθυμία πρὸς τὸ  
νὰ ἀυξήσω τὰ Καπιτάλια μου, με ἔκαμον νὰ  
ἀποφασίσω νὰ ἀνοίξω εἰς ταύτην τὴν πόλιν  
ἓνα Ἐμπόριον ψαλσιμάτων, τὸ ὅποσον τὴν σῆ-  
μερον λαμβάνει τὴν ἀρχὴν τε, καὶ περὶ τῆ ὁ-  
ποῖσας διδῶ τὴν εἰδήσιν.

Ἐξω ἀπὸ ἓνα ἀρκετὸν Καπιτάλι, ἤδη ἀπο-  
δεδειγμένον ἐκεῖ ὡς τυχαῖον, δὲν θέλει λεί-  
πει ἀπὸ μέρους μου ὁ ἀναγκαῖος ζῆλος, καὶ ἡ  
ἐπιμέλεια, διὰ νὰ εὐχαρισήσω τὴν Φίλιν.

Διὰ τῆτο τιμήσατέ με με τὰς ἐντίμους σας  
προσαγὰς, διὰ νὰ ἠμπορέσῃ τὸ ἔργον νὰ  
ἀποδειχθῆ ἀνταποκρινόμενον εἰς τὰς βεβαιώ-  
σεις μου, καὶ διὰ νὰ μὲ γίνῃ πάντοτε πλεον ἀκρι-  
βῆ ἢ φιλίας σας.

Σᾶς παρακαλῶ νὰ λάβητε ἐνθύμησιν τῆς Ὑ-  
πογραφῆς μου, διὰ νὰ μὴ δώκητε πίσιν εἰς κάμ-  
μίαν ἄλλην.

B

Ἀριθμὸς 10.



Num. 10.

*Risposta.*

**C**on sincera propensione m' accingerei volentieri a promuovere il felice avviamento al vostro novellamente eretto **Negozi**o, a cui auguro ogni sorte, con inviarvi una buona parte di quei Colli, che passano per le mie mani, se non mi fossero prescritti i **Spedizionieri** nella maggior parte di questi. Cercherò però di compensare con que' pochi che mi perverranno liberi, al qual oggetto favorirete tenermi ragguagliato degli andamenti delle **Condotte**, specialmente nel caso, che queste siano favorevoli.

Ho preso nota della vostra sottoscrizione.

Num. 11.

*Partecipazione d' un Negozi*  
*all' ingrosso.*

**M**i sono risoluto di stabilire qui un **Negozi**o all' ingrosso, al qual fine ottenni già la necessaria permissione.

Se l' eseguire con rettitudine e puntualità gli affari di **Commissione**, **Spedizione**, **Anticipazione**, e **Cambj**, può essere di stimolo ad acquistarmi la vostra confidenza e propensione, non ho che a lusingarmi d' essere quanto prima onorato de' vostri comandi. Mi dò a credere, che sufficienti **Capitali**, ed

Ἀριθμὸς 10.

Ἀποκρίσις.

**Μ**ετ' ἄλικρινῆ ἔφεσιν ἠθέλον ἐπιχειροῦν ἡδέως νὰ συνεργήσω εἰς τὴν εὐτυχὴ πρόδον τῆς νεοεργεθείσης σας Πραγματείας, εἰς τὴν ὁποίαν εὐχομαι κάθε εὐτυχίαν, πέμπωντάς σας ἕνα ἀρκετὸν μέρος ἀπὸ ἐκεῖνα τὰ κασόρια, ὅσῃ περιῦσιν ἀπὸ τὰς χεῖράς μου, ἀν' ἐκεῖνοι, ὅσῃ μὲ τὰ σέλυσι, δὲν μὲ προεγραφον ὡς ἐπὶ τὸ πλεῖστον τὸ τι πρέπει νὰ τὰ κάμω. Θέλει ζητήσω ὁμῶς νὰ σᾶς ἀνταμείψω μὲ ἐκεῖνα τὰ ὀλίγα ὅσῃ θέλυ μὲ μείνη ἐλεύθερα, ὅθεν καταδεχθῆτε νὰ με εἰδοποιήτε περὶ τῆς, πῶς ὑπάγῃσι τὰ Ἀγόγια, καὶ μάλιστα ὅταν αὐτὰ εἶναι ἐφθινά.

Ἐλασον σημάωσιν τῆς ὑπογραφῆς σας.

Ἀριθμὸς 11.

Δηλωτοίησις μιᾶς Πραγματείας  
χοντρικῶς.

**Α**ποφάσισα νὰ σερεώσω ἐδῶ μίαν Πραγματείαν χοντρικῶς, τῆτι χάριν ἐπέτυχον τὴν ἀναγκαίαν ἀδειαν.

Ἄν ἐξακολουθήσω μὲ εὐθύτητα, καὶ μὲ ἀκρίβειαν τὰς ὑποθέσεις τῶν Παραγγελιῶν, Ἀποσολῶν, Προπωληρωμῶν, καὶ Καμπίων, ἡμπορῶ νὰ εἶμαι εὐελπίς ὅτι θέλει ἀποκτήσω τὴν εὐνοίαν, καὶ κλίσιν σας, καὶ ὀτιέντος ὀλίγου θέλει λάβω τιμὴν, λαμβάνωντας τὰς προσαγάσσας. Δίδω νὰ με πισεύσεν, ὅτι ἀρκετὰ Καπιτάλια,

un vero fondamento di Commercio , appresso da una lunga esperienza , mi procureranno certamente il vantaggio di vie più facilitare gl'interessi de' miei ricorrenti.

Non prestate fede ad alcun'altra sottoscrizione, fuorchè a quella, che in fine della presente scorgerete, di cui pregovi prender nota a scanso di qualunque equivoco.

Num. 12.

*Risposta.*

**L**a cara vostra del primo corrente mi fa partecipe dello stabilimento del nuovo vostro Negozio all'ingrosso, per il che vi auguro un costante e propizio proseguimento.

La vostra Firma fu da me registrata debitamente, e per l'istesso oggetto vi raccomando la mia.

Favorite comunicarmi le condizioni, colle quali intendete d'incominciar gli affari di Commissione, Spedizione, ed Anticipazione, mentre trovandovi la mia convenienza, inclinerò benissimo ad impiegarvi con le mie incombenze.

Num. 13.

*Cessione d'un Padre del suo Negozio al di lui unico Figlio.*

**L**a mia grave età, ed il desiderio di passare in riposo il piccolo residuo de' miei  
gior-

Γράμματα Ἐγκύκλια. 21

καὶ μία ἀληθὴς βᾶσις ἐμ πορική ἡμῆ με μίαν διεξοδικὴν ἐμπειρίαν θέλει μὲ προξενήσωσι βεβλῆως τὴν ὠφέλειαν τῆ νὰ ευκολύνω πολὺ περισσότερο τὰ κέρδη τῶν συνδρομητῶν μου.

Μὴ δώσητε πίσιν εἰς καμμίαν ἄλλην Ἰπογραφήν, παρὰ εἰς ἐκείνην, ὡς εἰς τὸ τέλος τῆς παρῆσθε μου βλέπετε, τὴν ὁποίαν παρακαλῶ νὰ παρήτε εἰς ἐνθυμησιν πρὸς ἀποφυγὴν ὁποῖοσδήποτε ἀμφιβολίας.

Ἀριθμὸς 12.

Ἀπόκρισις.

**Η** ἀκριβῆ σας κατὰ τὴν πρώτην τῆ τρέχοντος μὲ δηλοποιεῖ τὴν σύστασιν τῆς νέας σας Πραγματείας χοντρικῶς, εἰς τὴν ὁποίαν σᾶς εὐχομαι μίαν αἰσίαν καὶ εὐθεράν ἐπίδωσιν. Ἡ Ἰπογραφή σας καταγράφη ἀπὸ ἐμὲ χρεωσικῶς, καὶ διὰ τὴν ἰδίαν αἰτίαν σᾶς συσταίνω καὶ τὴν ἐδικήν μου.

Πρὸς χάριν κοινολογήσατέ μοι τὰς συνθήκας, με τὰς ὁποίας ἐννοεῖτε νὰ ἀρχίσητε τὰς ὑποθέσεις τῶν Παραγγελιῶν, Ἀποστολῶν, καὶ Προκληρομῶν, ἐπειδὴ ἐνίσως εὐρω τὸ συμφέρον μου, θέλει τραπῶ ἀσμένως εἰς τὸ νὰ σᾶς ἐνασχολῶ με τὰς παραγγελίας μου.

Ἀριθμὸς 13.

Ἐνας Πατὴρ παραιτεῖ τὴν Πραγματείαν τε εἰς τὴν μονογενῆ τε Τίον.

**Η** Βαρειὰ με ἡλικία, καὶ ἡ ἐπιθυμία τῆ νὰ περάσω εἰς ἀνάπαυσιν τὸ βραχὺ ὑπόλοιπον τῶν

B 3

ἡμε-

giorni, richieggono il totale abbandono degli affari da me trattati fino al dì d'oggi. Per successore di questi ho scelto l'unico mio figlio *Ignazio*, al quale ho totalmente ceduto il mio Negozio.

Come padre non mi si compete fare una descrizione vantaggiosa di sua capacità; ma se egli costantemente batte la carriera, su' cui l'ho posto, e da cui mai si dipartì sotto la mia direzione, vengo allora ad esser bene ricompensato delle mie paterne cure, e sono certo che voi gli accorderete il vostro amore, amicizia, e confidenza, delle quali favoriste me stesso.

Li conti meco aperti pareggiateli e riportateli a mio figlio, con prendere nota per l'avvenire della sua sottoscrizione.

Costante, fin che vivo, rimarrà in me la memoria de' vostri amichevoli sentimenti e dell'attaccamento invariabile, che per me conservaste fino a questo termine de' miei affari mercantili.

State sano, e sia sempre con voi la proficua benedizione dell'Onnipotente.

Num. 14.

*Il Figlio partecipa la suddetta  
Cessione.*

**D**alla magnanima risoluzione del mio genitore rileverete, ch'egli mi qualifica ne' suoi

Γράμματα Ἐγκύκλια. 23

ἡμερῶν μὲ, ἀπαιτῶσι τὴν ὀλικὴν παραίτησιν τῶν ἀχρι τῆς σήμερον παρ' ἐμὲ πραχθέντων ὑποθέσεων. Διὰ διαδόχον αὐτῶν ἐκλεξα τὸν μονογενῆ μὲ υἱὸν Ἰγνάτιον, εἰς τὸν ὁποῖον παρήτησα ἐξολοκλήρως τὴν Πραγματείαν μὲ.

Ὡς πατὴρ δὲν μοι ἀνήκει νὰ κάμω Φίλαυτον περιγραφὴν, περὶ τῆς προκοπῆς τε, ἀλλ' ἀν' ἐκείνου σταθερῶς περιπατῆ τὸν δρόμον, ἐπάνω εἰς τὸν ὁποῖον τὸν ἔβαλα (ἀπὸ τὸν ὁποῖον ποτὲ δὲν ἐξέκλινε ὠντας ὑπὸ τὴν διοίκησίν μὲ) τότε θέλει ἀνταμεθ' ἡμῶν καὶ ἐγὼ καλῶς διὰ τὰς πατρικὰς μὲ Φροντίδας, καὶ εἶμαι βέβαιος, ὅτι καὶ ἡ τιμιότης σας θέλει τὸν ἔχητε εἰς τὴν ἀγάπην, Φιλίαν, καὶ εὐνοϊάν σας, μεθ' ὧν ἐπεριποιήθητε ἐμὲ τὸν ἴδιον.

Τὲς μετ' ἐμὲ ἀνεφυγμένους λογαριασμοὺς ἐξιᾶσατέ τις, καὶ μεταφέρετέ τις εἰς τὸν υἱὸν μὲ, λαμβάνωντας εἰς σημείωσιν εἰς τὸ ἐξῆς τὴν ἰδίαν τε ὑπογραφὴν.

Σταθερὰ, ἐν ὅσῳ ζῶ, θέλει μείνει εἰς ἐμὲ ἡ ἐνθύμησις τῶν Φιλικῶν σας διαανοημάτων, καὶ ἡ ἀμετάβλητή σας προσκόλλησις, ὅπως εἰς ἐμὲ ἐφυλάξατε ἕως εἰς αὐτὴν τὴν στιγμήν περὶ τὰς ἐμπορικὰς μὲ ὑποθέσεις.

Ἐρρώωθε, καὶ ἅς εἶναι πάντοτε μαζύ σας ἡ πλεσιοδωρὸς εὐλογία τῆ Παντοδυνά μὲ.

Ἀριθμὸς 14.

Ὁ Τίος κοινολογεῖ τὴν ἀνωειρημένην Περίασιν.

**Α**πὸ τὴν μεγαλόφυχον ἀπόφασιν τῆ γεννητορὸς μὲ ἐσυμπεράνατε, πῶς ἐκεῖνος μὲ ἐνδύει

suoi diritti, e mi provvede qual padre amoroso.

Mi renderei indegno di mia esistenza, se trascurassi o traviassi da quel sentiero, che con istancabile zelo e premura mi venne indicato, e se non lo calcassi con la più gelosa attenzione.

Stimatissimi amici! fate voi valere questi miei sentimenti, con accordarmi quell'amore, amicizia, e confidenza, delle quali favorito avete inalterabilmente per tanti anni mio padre; ed allora i fatti vi convinceranno della sussistenza delle mie espressioni.

La Firma del Negozio non soffre cangiamento, e ciò per dimostrarne la dovuta riconoscenza. Abbiate dunque la bontà di prendere in nota la mia sottoscrizione, per non credere ad altra; e giacchè ne' conti non fa d'uopo d'alcun trasporto di partite, non avete che ad intendervela con me.

Io tutto mi dedico da questo punto ai vostri affari con quel zelo stesso, che il mio buon padre fu solito d'impiegare per il bene de' suoi amici.

Num. 15.

*Risposta al Num. 13. e 14.*

**L**a Provvidenza conceda fortunati e felici progressi alle vostre intraprese, che partecipato

μέ τὰ δικαιώματά τε, καὶ με προμυθεύει ὡς Πα-  
τὴρ Φιλίστοργος.

Ἦθελα νομισθῆ ἀνάξιος τῆς πατρῴας με πε-  
ρισσίας, ἂν ἀμελήσω, ἢ ἂν παρασρατήσω ἀπὸ  
ἐκείνην τὴν ὁδὸν, ἢ ὅποια με ἀκέραιον ζῆλον,  
καὶ πόθον με ἐδείχθη, καὶ ἂν δὲν τὴν περιπα-  
τήσω με μεγαλήτερον, καὶ προσεκτικώτερον  
ζῆλον.

Ἐντιμώτατοι Φίλοι, κάμετε ἀξίως τύτους με  
τὲς σοχασμὲς, χαρίζοντάς μοι ἐκείνην τὴν ἀ-  
γάπην, φιλίαν, καὶ οικειότητα, μεθ' ὧν ἔσπε-  
ριοποιήθητε ἀπαραλλάκτως εἰς τόσους χρόνους τὸν  
Πατέρα με, καὶ αἱ πράξεις θέλων σᾶς πληροφορο-  
ρήσει τὴν ἀλήθειαν τῶν ἐπαγγελιδῶν με.

Ἡ Φίρμα, ἣτοι ὁ Χαρακτήρ τῆς Πραγματείας  
δὲν ὑποφέρει μεταβολὴν, καὶ τῆτο διὰ νὰ ἀπο-  
δείξω χρεωσικὴν εὐγνωμοσύνην. Ὅθεν λάβετε  
τὴν καλωσύνην νὰ λάβητε εἰς συμείωσιν τὴν Ὑ-  
πογραφήν με, διὰ νὰ μὴ πισειήτε εἰς ἄλλην·  
καὶ ἐπειδὴ εἰς τὲς λογαριασμὲς δὲν χρειάζεται  
καμμία μετάθεσις παρτίδων, πρέπει δι' αὐτὰς νὰ  
ἀγροικίσασαδε με ἐμέ.

Ἐγὼ ὅλος ἀφιερώνομαι ἀπὸ ταύτην τὴν σιγ-  
μὴν εἰς τὰς ὑποθέσεις σας, με ἐκείνον τὸν ἴδιον  
ζῆλον, ὅπε ὁ καλὸς με Πατὴρ ἐσυνήθιζε νὰ κα-  
ταγίνεται διὰ τὸ καλὸν τῶν Φίλων τε.

Ἄριθμὸς 13.

Ἀπόκρισις εἰς τὸν ἀριθμὸν 13. καὶ 14.

**Ἡ** Πρόνοια ἃς ἐπιδίδῃ αἰσίας, καὶ εὐτυχεῖς ἐ-  
πιδόσεις εἰς τὰ ἐπιχειρήματά σας, τὰ ὅποια με  
ἐφα-



pato m'avete con la cara vostra primo corrente. Dal canto mio non ometterò cosa alcuna, che possa in qualche maniera contribuire ad una permanente corrispondenza di reciproco vantaggio, per rinnovare così il vecchio legame d'amicizia, che stringeva l'onorato vostro Sig. padre e me, il di cui riposo desidero di lunga durata.

Vi compiacerete spedirmi direttamente le infrastrate Ferrarezze con la prima occasione, e mediante questa commissione intendo di darvi una riprova della verità delle mie parole.

Num. 16.

*Un Padre cede il suo Negozio a più Figli,  
sotto la direzione del  
Maggiore.*

**C**anuta età, e mancanti forze esigono da me, che io preferisca il riposo al peso di ulteriori cure, delle quali incarico i miei Figli *Francesco, Giovanni ed Augusto*, con cedere loro interamente il mio Negozio.

Il maggiore, alla di cui sola Firma voi presterete fede, si occupò meco per molti anni con mio pieno gradimento, ed egli solo eziandìo sosterrà la direzione di tutti gli affari sino a nuovo avviso.

Γράμματα Ἐγκύκλια. 27

ἐφανερώσατε με τὴν ἀκριβήν σας, κατὰ τὴν ἰτὲ  
τρέγοντος. Ἀπὸ τὸ μέρος με δὲν θέλω ἀφίστη  
καίνα πρᾶγμα, ὅπου νὰ ἡμπορῇ κατὰτι νὰ  
συνεισφέρῃ εἰς μίαν ἐπίμονον ἀνταπόκρισιν ἀμοι-  
βαίῳ κέρους, διὰ νὰ ἀνανεώσωμεν ἔτι τὸν πα-  
λαιὸν Φιλικὸν δεσμόν, ὅπως συνέσφιγγε τὸν ἐν-  
τιμόν σας Πατέρα, καὶ ἐμὲ, ἢ ἡ ἀνάπαυσις εἴη  
διαρκεσάτη.

Ἐάν σᾶς εἶναι ἀρεσὸν, σείλατέ μοι κατευθεῖαν  
τὰ ἐγγεγραμμένα Σηδερικὰ με τὴν πρώτην ευ-  
καιρίαν, καὶ δι' αὐτῆς τῆς παραγγελίας ἐννοῶ  
νὰ σᾶς δώκω μίαν δεῖξιν ἀληθῆ τῶν λόγων μου.

Ἀριθμὸς 16.

Ἐὺνας Πατὴρ παραχωρεῖ τὴν Πραγματείαν τε εἰς  
πολλὰς Τίεσ, ὑπὸ τὴν διοίκησιν  
τῆ Μεγαλητέρου.

**Γ**ερουτικὴ ἡλικία, καὶ ἐλλιπεῖς δυνάμεις ἀ-  
παιτῶσι ἀπὸ ἐμὲ μᾶλλον τὴν προτίμησιν τῆς  
ἀναπαύσεως, παρά τὸ βᾶρος τῶν μετέπειτα  
φροντίδων, τὰς ὁποίας ἐπιφόρτωσα εἰς τὴς Τίεσ  
με Φραντζέσκον, Ἰωάννην, καὶ Ἀυγουστον, πα-  
ραιτῶντας εἰς αὐτὴς ἐξολοκλήρως τὴν Πραγμα-  
τείαν με.

Ὁ μεγαλήτερος, εἰς τῆ ὁποίᾳ τὴν μόνην Ἰ-  
ωαννογραφὴν θέλετε δώκῃ πῆσιν, ἐνησυχολήθη  
με ἐμὲ πολλὰς χρόνους με πλήρη με εὐχαρίση-  
σιν, καὶ αὐτὸς μόνος ἀκόμι θέλει κρατήσῃ τὴν  
διοίκησιν ὅλων τῶν ὑποθέσεων ἕως εἰς νέαν εἰδη-  
σιν.

Ἐγὼ

Io mi lusingo, che egli, unitamente a' suoi più giovani fratelli, che interessati sono nel Negozio, continuerà istancabilmente a coltivare i cari amici di suo padre, già invecchiato nella fatica, ed attenderà al loro interesse, e vantaggio, come al suo proprio; questo è l'ultimo e maggior mio desiderio, che presentemente vive in me, il di cui adempimento ricompenserò ne' miei figli con benedizione, ed il residuo de' miei giorni sarà per me tranquillo e piacevole.

Date loro occasione per convincervi dell'onestà ed attività di essi, ed accettate i miei più cordiali e sinceri ringraziamenti per quella inalterabile fiducia, che mi compartiste, e che in avvenire sarete per accordare istessamente a' medesimi.

Il Cielo regga le vostre intraprese, e vi conceda lunghi e felici i vostri giorni.

Num. 17.

*Circolare de' Figli.*

**L**a precedente Circolare vi comunica la cessione fattaci dal nostro buon genitore del suo Negozio, sotto la direzione del nostro fratello maggiore, *Francesco*, sino ad ulteriore avviso.

Crediamo intanto non poter dare prova più efficace del nostro amore e della nostra  
filia-

Γράμματα Ἐγκύκλια. 29

Ἐγὼ εἶμαι εὐελπίς, ὅτι ἐκεῖνος, ὁμῶς μετὰ τὴν νεωτέραν ἀδελφῆν, οἱ ὁποῖοι εἶναι μέτοχοι εἰς τὴν Πραγματείαν, θέλει ἀκολουθήσῃ εἰς τὸ νὰ καλλιερῆ, καὶ νὰ περιωοιῆται τὰς περιωοητέρας φίλους τῷ πατρί τῷ, τῷ ἤδη γεγενηκότος εἰς τὸν κόπον, καὶ θέλει προσέχει εἰς τὰς ὑποθέσεις, καὶ κέρδη τῶν, ὡσπὲν εἰς ἴδιον κέρδος: αὐτὴ εἶναι ἡ τελευταία, καὶ μεγαλητέρα μὲ ἐπιθυμία, ὡσπὲν ζῆ εἰς ἐμὲ, διὰ τὴν ἐκπλήρωσιν τῆς ὁποίας θέλει ανταμείψω τὰς Τίμης μὲ ἐυλογίας, καὶ τὸ ὑπόλοιπον τῶν ἡμερῶν μὲ θέλει εἶναι δι' ἐμὲ ἀτάραχον, καὶ ἡδονικόν.

Δώσατέ τῃς ἀφορμῆς διὰ νὰ πληροφορηθῆτε εἰς τὴν τιμὴν, καὶ ἐπιμέλειαν αὐτῶν, καὶ δεχθῆτε τὰς πλέον ἐγκαρδίας καὶ εὐκρινεῖς μὲ εὐχάριστίας, διὰ ἐκείνην τὴν ἀμετάτρεπτον ἐμπιστοσύνην, ὡσπὲν εἰς ἐμὲ προσεφέρατε, καὶ θέλει προσφέρετε εἰς τὸ ἐξῆς καὶ εἰς τὰς ἰδίους μὲ Τίμης.

Ὁ Ἰψίτος νὰ διευθυνη, καὶ νὰ κυβερνᾷ τὰ ἐπιχειρήματά σας, καὶ νὰ σᾶς ἐπιδίδῃ μακροήμερον εὐτυχίαν.

Ἀριθμὸς 17.

Ἐγκύκλια τῶν Τιδῶν.

**Ἡ** προλαβῆσα Ἐγκύκλιος σᾶς εἰδοποιεῖ τὴν ὑπὸ τῷ Πατρί τῷ μας γενηθεῖσαν εἰς ἡμᾶς παραίτησιν τῆς Πραγματείας τῆς, ὑπὸ τὴν διοίκησιν τῷ μεγαλητέρῳ μας ἀδελφῷ, Φραντζέσκῳ, ἕως εἰς τὴν μετέπειτα εἰδησίαν.

Νομίζομεν ὡς ὅσον ὅτι δὲν ἡμωροῦμεν νὰ δώκωμεν ἀποδείξιν πλέον ἀρίθμηλον τῆς ἀγάπης  
μας,

filiale gratitudine, se non conservando la memoria dell' onorato nome paterno, col continuare sotto di questo gli affari senza mutazione alcuna. Siate certo, che noi proseguiremo quel cammino di rettitudine, che ci ha sempre mostrato, sperando d'acquistarci così, e mediante la nostra diligenza e zelo la piena confidenza de' suoi cari amici.

La benevolenza vostra ed i vostri pregiati comandi aumenteranno in noi il fervore in servirvi, che vi assicuriamo di dimostrarvi costantemente in ogni incontro.

Piacciavi adunque prender nota della sola valida sottoscrizione del nostro suddetto fratello, e contate nella comune nostra e verace stima.

Num. 18.

*Un Negoziante interessa nel suo Negozio il suo Ministro.*

**L**a giornaliera estensione de' miei affari mi indusse già da qualche tempo a procurarmi un appoggio.

L'onestà, le cognizioni, e l' indefesso zelo che caratterizzano, e che riconobbi nel Sig. *Federico Karl*, per il corso di dieci anni, rivolsero le mie mire sopra il medesimo, e da oggi in poi lo interesse nel mio Negozio, e lo abilito meco nella sottoscrizione.

Per

Γράμματα Εγκύκλια. 31

μας, καὶ τῆς οἰκῆς μας ευγνωμοσύνης, παρὰ διαφυλάττοντες τὴν ἐνθύμησιν τῆ ἐντίμου πατρικῆ ὀνόματος, ἐξακολουθῆντες ὑποκάτω εἰς αὐτὸ τὰς ὑποθέσεις χωρὶς καμμίαν μεταβολήν.

Ὡς εἶδε βέβαιος ὅτι ἡμεῖς θέλει ἐπακολουθήσωμεν ἐκείνην τὴν εὐθείαν ὁδὸν, τὴν ὁποῖαν πάντοτε μᾶς ἔδειξεν, ἐλπίζοντες νὰ ἀποκτήσωμεν ἔτι, καὶ διὰ τῆς ἐμπιστελείας, καὶ ζήλειας τὴν πληρεσάτην ὀκειότητα, καὶ πρὶν τῶν ἀκριβῶν τε Φίλων.

Ἡ καλοκαγαθία σας, καὶ αἱ ἐντιμοί σας προσαγαὶ θέλει ἀυξήσωσι εἰς ἡμᾶς τὴν ζέτιν εἰς τὸ νὰ σᾶς δυλεύωμεν, τὴν ὁποῖαν σᾶς βεβαιώνομεν ὅτι θέλει τὴν δεῖξωμεν σαθερῶς εἰς κάθε ἐνκαιρίαν.

Ἄν σᾶς εἶναι λοιπὸν ἀρεσὸν, λάβετε σημεῖωσιν τῆς μόνης ἰσχυροῦς ὑπογραφῆς τῆ ρηθέντος μας ἀδελφῆ, καὶ ἐπιμένετε εἰς τὴν κοινήν μας, καὶ ἀληθῆ ὑπόληψιν.

Ἀριθμὸς 18.

Ἕνας Πραγματευτῆς κάμνει μέτοχον τῆς Πραγματείας τε τὸν Τωηρέτην τε.

**Ἡ** καθημερινὴ ἐξάπλωσις τῶν ὑποθέσεων με μὲ ἐκατάφερε σχεδὸν πρὸ καιρῶ διὰ νὰ φροντίσω ἓνα ἀκέραισμα.

Ἡ τιμὴ, αἱ εἰδήσεις, καὶ ὁ ἀκύρατος ζήλος, ὅσῳ χαρακτηρίζουσι, καὶ ὅσῳ ἐγνώρισα εἰς τὸν Κύριον Φεδερίκον Κάρλ, εἰς τὸ τρέξιμον δέκα χρόνων, ἔσρεψαν τὲς σκοπῶς με ἐπάνω εἰς τὸν ἴδιον, καὶ ἀπὸ τὴν σήμερον εἰς τὸ ἐξῆς ποιῶ αὐτὸν μέτοχον τῆς Πραγματείας με, καὶ τὸν κατασαινῶ ἄξιον εἰς τὴν ὑπογραφήν με. Διὰ

Per vie più acquistarci la vostra confidenza, proseguiremo la medesima sfera di affari con maggior premura.

Delle nostre Firme qui sotto notate, favorite prendere ricordo, con onorarci di copiosi e pregiati vostri comandi.

Num. 19.

*Partecipazione della Vendita di un  
Negozio.*

**C**ritiche circostanze di salute m'inducono all'abbandono degli affari, m'invitano al riposo; a tale oggetto ho venduto il mio Negozio di Droghe e di Spedizioni al Sig. *Adamo Mauke*, e mi sono puramente riservata la definizione dello stralcio.

Piacciavi prenderne memoria, ed accogliere li miei vivi ringraziamenti per l'amicizia concessami sino a questo punto. Questo farà vie più convalidata nel veder' esaudita l'ultima mia preghiera e desiderio, cioè: quando saprò, che l'avrete estesa parimente a questo mio probò successore.

Vi auguro ogni bene, come pure a tutti li miei amici, la di cui memoria mi resterà incessantemente impressa.

Num. 20.

Γράμματα Ἐγκύκλια. 33

Διὰ τὴν ἀποκτήσωμεν πολὺ πλεον τὴν εὐνοίαν σας, θέλει ἀκολουθήσωμεν τὴν ἰδίαν σφαιρὰν τῶν υποθέσεων μὲ μεγαλητέραν προθυμίαν.

Τῶν ἐδῶ Ἰσογραφῶν μας θέλετε λάβῃ τὴν ἐνθύμησιν, τιμῶντές μας μὲ πλεσιοπαρόχας, ἔ ἐντίμους προσαγάς σας.

Ἀριθμὸς 19.

Ἐδήσις πωλήσεως μιᾶς Πραγματείας.

**Δ**εῖναι περιστάσεις τῆς υγιείας μὲ κατανώσω εἰς τὴν παρτίτησιν τῶν υποθέσεων, ἔ με προσκάλεσαι εἰς ἀνάπαυσιν· τῆτι χάριν ἐπώλησα τὴν περὶ τὰ ἀρώματα, καὶ ἀποστολὰς Πραγματείας εἰς τὸν Κύρ Ἀδάμ Μάυκε, Φυλάττωντας μὲ διὰ τὸν ἑαυτὸν μὲ τὰ ἀπομεινάρια τῆς Πραγματείας.

Ἄς εἶναι εἰς ὑμᾶς ἀρετὸν τὸ νὰ ἐνθυμηθῆτε, καὶ νὰ ὑποδεχθῆτε τὰς ζωντανὰς μὲ εὐχαριστίας διὰ τὴν Φιλίαν ὡς εἰς ἐμὲ προσεφέρατε εἰς αὐτὴν τὴν σιγμὴν, αὐτὴ ἡ Φιλία θέλει εἶναι ἰσχυρωτέρα πολὺ περισσότερον βλέπωντας ὅτι ἐσηκώθη ἡ τελευταία μὲ παρακάλεις, ἔ εἰς αὐτὸν τὸν ἀγαθὸν μὲ διάδοχον.

Σᾶς εὐχομαι κάθε καλόν, καθὼς ἀκομι εἰς ὅλης μὲ τῆς Φίλης, ὧν ἡ ἐνθύμησις θέλει μὲ μείνει ἀδιαλείπτως ἐντετυπωμένη (ἐγκεκολλημένη)



*Partecipazione del Compratore.*

**L**a precedente Circolare vi partecipa la compra da me fatta del Negozio del Sig. *Cristoforo Fostrieh*, il quale si riservò la definizione dello stralcio.

Proseguirò gli affari sul medesimo piede del mio antecessore, con dedicarmi a quelli istancabilmente.

Un capitale tutto proprio, e cognizioni bastanti mi aprono l'adito all'esecuzione degli ordini de' miei amici, con la speranza di renderli appieno contenti; sicuro di meritarmi l'acquisto dell'intera loro confidenza, per la quale ora io vi porgo le mie preghiere.

Favorite di grazia prender ricordo di mia Firma, mentre io desidero poter presto godere gli effetti della cara vostra amicizia.

*Risposta al Num. 19.*

**D**opo la narrazione fattami sopra la risoluzione di vendere il vostro Negozio, corso onorevolmente per lungo tempo sotto il vostro nome, e dopo la riserva dello stralcio del medesimo, voi passate a raccomandarmi il Sig. Adamo Mauke, con prendere congedo dai

## Ἀριθμὸς 20.

## Δηλοποιήσις τῆ Ἀγορᾶς.

**Ἡ** προλαβὼσα Ἐγκύκλιος σὰς εἰδοποιεῖ τῆν παρ' ἐμῆ γενηθεῖσαν ἀγορὰν τῆς Πραγματείας τῆ Κυρίας Χριστοφῶρος Φάροικ, ὅσις ἐφύλαξεν τὴ ἀπομνημόνια τῆς Πραγματείας.

Θέλει ἐξακολογηθῆσω τὰς ὑποθέσεις ἐπειὼ εἰς τὸν ἴδιον τρόπον τῆ προκατήχησίν μου, ἀφιερωμένοις ἀκριβῶς εἰς τὰς αὐτάς.

Ἐνα Κεφάλαιον ὅλον εἰδικὴν μου, καὶ εἰδήσις ἀρκετὰ μὲ ἀνοήτων τὴν εἰσοδὸν εἰς ἐκκλησίωσιν τῶν προσεγγόν τῶν Φιλῶν μου, μὲ ἐλπίδα νὰ τὴς ἀποκαταστήσω πληρέστατα συχαριστήσις, ὡντας βέβαιος ὅτι θέλει φωνῶ ἀξίος τῆς ἀποκατήσεως τῆς ὀλικῆς τῶν εὐνοίας, διὰ τὴν ὁποῖαν τὴν σὰς προβάλλω τὰς παρακαλέσεις μου.

Καταδεχθήτε παρακαλῶν νὰ λάβητε εἰς ἐνθύμησιν τὴν Ἱστογραφίην μου ἐπισκοπῆ ἐργῶ ἐπιθυμῶν νὰ ἡμπαρόσω τὰχιστα νὰ ἀπολαύσω τὰ ἀποτελέσματα τῆς ἀκριβῆς σας Φιλίας.

## Ἀριθμὸς 21.

## Ἀπόκρισις εἰς τὸν ἀριθμὸν 19.

**Μ**ατὰ τὴν διήγησιν, ὅση μὲ ἐκάμετε περὶ τῆς ἀποφάσεως τῆ, νὰ πωλήσῃτε τὴν Πραγματείας σας, ἢ ὅσοια ἔτρεξε ἐντίμως πολὺν κέρην εἰς τὸ ὄνομά σας, καὶ μετὰ τὴν διαφύλαξιν τῶν ληφάνων τῆς ἰδίας, διαβιάσετε εἰς τὸ νὰ μοι συστήνῃτε τὸν Κύριον Ἀδὰμ Μάσκε, λαμβάνωντας

dai vostri amici corrispondenti. Amico caro, dopo tutto ciò non mi resta che augurarvi una lunga serie di anni contenti e felici in quel riposo che vi siete prescelto.

Per convincervi maggiormente della vera mia stima, vi assicuro ora per sempre, che confiderò al vostro successore i miei affari, in quell' istessa maniera che mi diporrai con voi, e che dal canto mio questa nuova corrispondenza non sarà mai alterata.

Vi rimetto ingiunto l' avanzo vostro di *fmi* 375:25, sopra il Sig. Giovanni Michele Schwalbe, a tre giorni vista; pregandovi procurarne il consueto, per saldarne all' incasso la mia partita.

Anche nella vostra solitudine sovvenghi del vostro antico amico, impiegandolo in tutto ciò che occorrervi possa; poichè può ben essere eterna l' amicizia, quantunque terminati siano tra noi gli affari Mercantili.

Num. 22.

*Cessione di una Madre del Negozio del suo defunto Marito in favore del Figlio.*

**A**vendo in quest' oggi ceduto a mio figlio maggiore *Taddeo*, il cognito Negozio corso sotto il nome di mio marito ultimamente defun-

Γράμματα Ἐγκύκλια. 37

νωντας τὴν ἀδειαν ἀπὸ τῆς Φίλης σας, καὶ ἀνταποκριτάς. Ἀκριβὲς Φίλε, ὑσερα ἀπὸ ἄλλον αὐτὸ δὲν μὲ μνήσκει ἄλλο, παρὰ νὰ σὰς ἐπωχρηθῶ νὰ περάσητε μίαν μακρὰν σειρὰν χρόνων ἀποδύων, καὶ εὐτυχῶν εἰς ἐκείνην τὴν ἀνάστασιν, ὅπως ἐκλέξατε.

Διὰ νὰ σὰς πληροφορήσω περιοχότερον περὶ τῆς ἀληθῆς με πρὸς ὑμᾶς ὑπολήψεως, σὰς βεβαιῶνω τῶρα ἅτι διὰ πάντοτε θέλει ἐμπιστευθῆ εἰς τὸν διάδοχόν σας τὰς ὑποθέσεις με, εἰς ἐκείνον τὸν ἴδιον τρόπον, ὡς ἐφέρθηκα μαζή σας ἀπὸ μέρος με, αὐτὴ ἢ κέα ἀνταποκρίσις δὲν θέλει μετασπειθῆ ποτέ.

Σὰς πέμπω τὸν ἐγκεκλεισμένον σας λογαριασμὸν Φ. 375 - 35. εἰς βάρος τῷ Κυρίῳ Ἰωάννῳ Μιχαήλ Σβάλμπε, τριῶν ἡμερῶν διορίαν.

Παρακαλῶντάς σας νὰ πράξητε τὸ σύνθημα, πρὸς τὸ νὰ ἐξοφλήσητε μετὰ τὴν περιλαβή των τὴν καρτίδα με.

Ἀκόμι, καὶ εἰς τὴν μοναξίαν σας, ἐνθυμηθῆτε τῷ παλαιῷ σας Φίλι, διορίζοντάς τον εἰς ὅλο ἐκείνο ὅπως ἡμπορεῖ νὰ σὰς χρειασθῆ, διὰ νὰ μείνῃ αἰώνιος ἡ Φιλία, ἀγαθὰ καὶ νὰ ἐτελείωσαν αἱ μεταξύ μας ἐμπορικαὶ ὑποθέσεις.

Ἀριθμὸς 22.

Μία Μητέρα παραίτη τὴν Πραγματείαν τῷ ἀποθανόντος ἀνδρός της, εἰς τὴν πρόνοιαν τῷ Τίῳ της.

**Τ**ὴν σήμερον ἡμέραν μετὰ τὸ νὰ παραίτησα εἰς τὸν μεγαλωτέρον με Τίον Θαδᾶιον, τὴν γνωσθὴν Πραγματείαν ὅπως διέτρεξε ὑπὸ τὸ ὄνομα τῷ

defunto, con tutto lo stralcio e suoi rispettivi capitali, ve ne dò parte per norma e cognizione della nuova Firma, a carico di cui favorirete trasportare li conti aperti della vecchia Ragione,

Ora con sentimento il più sincero vi ringrazio per la confidenza che sempre conservaste costante verso il mio amato consorte, e ne vivrò eternamente grata. Esaudite intanto l'unica brama d'un'orfana Vedova, accordando la medesima vostra amicizia e confidenza a mio figlio, come praticaste per tanti anni verso il padre.

Voglia l'Ente Supremo benificare e voi e tutta la vostra discendenza.

Num. 23.

*Circolare del Figlio su lo stesso soggetto.*

**A**vrete rilevato dalla Circolare della mia affettuosa madre, la cessione da lei fattami del Negozio e rispettivi capitali del mio amato genitore, intempestivamente perduto. Il sistema pertanto de' miei affari non soffrirà alcun cangiamento, poichè conto di proseguirli con il più indefesso zelo, e necessaria assiduità.

Sia sempre costante in voi quella inclinazione ed amicizia, delle quali già da parecchi anni onoraste la nostra famiglia.

Dal

### Γράμματα Ἐγκύκλια.

39

τεθνηκότος ἀνδρός μου, μαζί με ὅλα τα τῆς Πραγματείας, καὶ τὰ ἀξιόλογα Καπιτάλια, σὰς διδῶ εἰδησιν, διὰ κανόνα, καὶ γνώρισιν τῆς νέας Γωογραφῆς, εἰς βάρος τῆς ὁποίας μεταφέρετε τὰς ἀνοικτὰς λογαριασμοὺς τῆς παλαιᾶς Γωογραφῆς.

Τώρα με τὴν αἰσθησιν τὴν πλέον εἰλικρινῆ σὰς εὐχαρισῶ διὰ τὴν εὐνοϊαν, ὅπως πάντοτε ἐφυλάξετε σαθερὰν πρὸς τὸν ἀγαπητόν μοι σύζυγον, καὶ δι' αὐτὸ θέλει ζήσω πάντοτε εὐχαριστος, εἰσακύσατε ὡσόσον τὴν μόνην ἐπιθυμίαν μιᾶς τεθλιμμένης χήρας, ἀπονέμοντες τὴν ἰδίαν σας Φιλίαν ἢ εὐνοϊαν εἰς τὸν Τίόν μου, καθὼς ἐκάμετε εἰς τόσους χρόνους πρὸς τὸν Πατέρα. Ἄμποτε τὸ ὑπέρτατον οὐκ νὰ εὐλογῆ καὶ ὑμᾶς, καὶ τὴν ὑμετέραν ἀπογοωνίαν.

Ἀριθμὸς 23.

Ἐγκύκλιος τῷ Τιῷ ἐπὶ τὸ αὐτὸ προκείμενον.

**Κ**ατελάβετε ἀπὸ τὴν Ἐγκύκλιον τῆς ἀγαπητῆς μου Μητρὸς τὴν παρ' αὐτῆς εἰς ἐμὲ γενηθεῖσαν παραίτησιν τῆς Πραγματείας, καὶ τῶν ἀξιολόγων Καπιταλίων τῷ παρὰ καιρὸν ἀπολωλότος Φιλοσόφου Γενήτορός μου. Τὸ σύστημα ὡς τόσον τῶν ὑποθέσεων μου δὲν ὑποφέρει καμμίαν μεταβολὴν, ἐπειδὴ σοχάζομαι νὰ τὰς ἐξακολουθήσω, με τὸν πλέον ἀκέραιον ζῆλον, ἢ ἀναγκαίαν συνέχειαν.

Ἄς εἶναι πάντοτε σαθερὰ εἰς τὴν τιμιότητά σας ἐκείνη ἢ κλίσις, ἢ Φιλία, με τὰς ὁποίας πρὸ μερικῶν χρόνων ἐτιμήσατε τὴν Φαμελίαν μας.

C 4

Ἀπὸ

Dal canto mio sosterrò con tutto il fervore sempre viva la memoria del mio probò genitore, servendomi a tal' effetto del suo nome nella sottoscrizione. Piacciavi dunque di prenderla in nota, e di non prestar fede ad alcun' altra.

## Num. 24.

*Partecipazione della compra del Negozio di una Vedova.*

**V**i avanzo la presente per comunicarvi, come richiede il mio dovere, l'acquisto da me fatto del Negozio e dello stralcio già appartenente alla Signora *Amalia Wurm*. Trasporterete perciò i conti aperti della estinta Ragione al mio nome, nè presterete fede che alla presente mia Firma.

Mi lusingo, che li pochi miei lumi nel Commercio, appoggiati ad un sufficiente fondo (preventivamente insinuato al Foro competente) mi daranno il piacere di ottenere la piena soddisfazione de' miei amici nell'adempimento de' loro comandi, che con premura ambisco per promuovere i loro vantaggi.

Unite a questi miei desiderj la vostra confidenza, la vostra amicizia, e ciò che può determinarvi ad impiegarmi sollecitamente.

Γράμματα Ἐγκύκλια. 48

Ἀπὸ τὸ μέρος μου θέλει βασιᾶξω μὲ ὄλην τὴν  
ζέσιν πάντοτε ζωντανὴν τὴν ἐνθυμῆσιν τῆ ἀγα-  
θῆ μου Γεννητόρος, μεταχειριζόμενος διὰ αὐτὴν  
τὴν αἰτίαν τὸ ὄνομά τε εἰς τὴν Ἱστογραφίην. Κα-  
ταδεχθῆτε λοιπὸν νὰ τὴν λάβητε εἰς ἐνθυμῆσιν,  
διὰ νὰ μὴ δίδητε πρὸς αἰς κἀμμίαν ἄλλην.

Ἀριθμὸς 24.

Εἰδήσεις ἀγορᾶς μιᾶς Πραγματείας χήρας.  
τινός.

**Σ**ὺς ἑξαποσέλω τὴν παρῶσαν διὰ νὰ σὰς  
κοινολογήσω, καθὼς ἀπαιτεῖ τὸ χρέος μου, τὴν  
γεννηθεῖσαν ἀπὸ ἐμὲ ἀπόκτησιν τῆς Πραγμα-  
τείας, καὶ τῶν εἰς αὐτὴν ἀνηκόντων ὡς ἀπαρ-  
θένευε εἰς τὴν Κυρίαν Ἀμαλίαν Βύρμ, μετα-  
φέρετε διὰ αὐτὸ τὰς ἀνοικτὰς λογαριασμοὺς τῆς  
σθευδαίσης Ἱστογραφῆς εἰς τὸ ὄνομά μου, ὅτε θέ-  
λετε προσφέρει πρὸς αἰς ἄλλην, παρὰ εἰς τὴν  
παρῶσαν μου Ἱστογραφίην.

Ἐμὰι ἐυελπίς, ὅτι αἱ ὀλγαι μου περὶ πραγ-  
τείας εἰδήσεις ἐπακμυβιζόμεναι εἰς ἕνα ἀρκετὸν  
Κεφάλαιον, προλαβόντως ἀποδεδειγμένον εἰς τὸν  
ἀνήκοντα Φάρον, μὲ δίδου τὴν ευαρέτησιν τε νὰ  
ἐπιτύχω τὴν πληρεσάτην τὴν Φίλων μου ευχα-  
ρίτησιν, εἰς τὴν ἀποσπλήρωσιν τῶν προσαγῶν  
των, ὅπως ἐγὼ με πάθον ζητῶ καὶ ἐκτελέσω  
τὰ συμφέροντά των.

Ἐνώσατε μὲ αὐτάς μου τὰς ἐπιθυμίας τὴν  
εὐνοϊάν σας, καὶ Φιλίαν, καὶ μὲ ὅ,τι ἠμπορεῖτε  
διορίσατε ταχέως.

Ἀριθμὸς 25.



Num. 25.

*Simile di una Vedova sopra la morte di suo Marito.*

**I**l mio diletto marito soggiacque al commun destino de' mortali, ed io fui l'inconsolabile testimonio della sua morte. La Provvidenza mi ha voluto ungliata. Mi lusingo che prenderete parte nel mio giusto cordoglio, e desidero che voi ne siate esente sino alla più tarda età.

Il Negozio da lui con onore ed applauso condotto, farà da me continuato senza variazione alcuna per il mio figlio *Carlo*, ancora minore, unico, ma il più caro pegno della memoria del mio consorte.

Il solo Signor *Francesco Ebrlich*, il quale per otto anni consecutivi si procacciò tutta la confidenza del defunto, unirà la sua alla mia sottoscrizione. Piacciavi di bene osservarla a scanso di equivoci, concedendo alla medesima la vostra costante fiducia, per la quale io sempre vi professerò la mia sincera riconoscenza.

Num. 26.

*Risposta.*

**S**ento con mio sommo dispiacere dalla vostra del primo corrente la perdita, che abbiamo  
fatta

## Ἀριθμὸς 25.

Παρομοία μιᾶς χήρας περὶ τῷ θανάτῳ τῷ  
Ἄνδρός της.

**Ο** περιπόθητός μου συμβίος καθυποβλήθεις εἰς τὴν κοινὴν τύχην τῶν θνητῶν ἀφίσε ἐμὲ ἀπαρηγόρητον μάρτυρα τῷ θανάτῳ τε. Ἡ πρόνοια μὲ ἠθέλησε τεταπεινωμένη. Εἶμαι ευέλπιδος ὅμως, ὅτι θέλω λάβετε μέρος εἰς τὸν δίκαιόν μου πόνον, καὶ εὐχομαι ἡ τιμιότης σας νὰ εἶδε ἀσηλαγόμενος, ἢ ἐλεύθερος εὖς εἰς τὸ ἔσχατον γῆρας.

Τὴν Πραγματείαν ἣτις ἀπὸ ἐκείνον μὲ τιμὴν, καὶ κράτον ἐκυβερνεῖτο, θέλει τὴν ἀκολουθήσω ἐγὼ χωρὶς καμμίαν μεταβολὴν διὰ τὸν Τίον μου Κάρλον, μικρότερός μεν, ἢ ἴσους, ἀλλ' ἢ πλεον ἀκριβῆ παρακαταθήκη τῆς ἐνθυμώσεως τῷ συζύγῳ μου.

Μόνος ὁ Κύριος Φραντζέσκος Χέρλικ, ὅσις εἰς ὀκτὼ χρόνους κατασειρὰν ἐκέρδησε τὴν εὐνοίαν τῷ ἀποθανόντος, θέλει ἐνώσει τὴν ἐδικήν τε μὲ τὴν ἐδικήν μου Ἱστογραφίαν. Ἄν σας εἶναι ἀρεσὸν νὰ τὴν παρατηρήσητε, εἰς ἀποφυγὴν ἀμφιβολίας, ἐπιδίδοντες εἰς τὴν αὐτὴν τὴν σαθερὰν σας ἐμπιστοσύνην, διὰ τὴν ὁποίαν ἐγὼ πάντοτε θέλει ὁμολογῶ τὴν εἰλικρινῆ μου ἐγγνωμοσύνην.

Ἀριθμὸς 26.

Ἀπόκρισις.

**Α**κίω μὲ ἄκραν μου δυσἀρέσκειαν ἀπὸ τὴν τιμίαν σας, προτῆ τῷ τρέχοντος, του Χαϊμόν ὁπῶ ἀμώτεροι

fatta entrambi: voi del vostro consorte, ed io d'uno de' miei più antichi, e più cari amici. Questo colpo, benchè mi sia sensibilissimo, viene ciò non ostante mitigato nel riflettere, ch'egli ha terminata la sua carriera onorevolmente, per passare ad uno stato più placido; ch'egli ha reso di buon grado alla natura ciò che le doveva, e che si è coll'estremo passo liberato di tutto il peso di questa terrena vita, lasciando a' posteri l'onorata memoria d'un uomo attivo, onesto e giusto.

Voi intanto cessate di piangere, e consolandovi, sopprimete tutto l'impeto del vostro ben dovuto dolore, al solo pensiero di sua pace, e tranquillità permanente. La mia amicizia sarà per voi sempre la stessa; impiegateela pertanto in ogni incontro, avendo io per conferma di quanto vi dico, presa nota delle vostre Firme, necessarie per la continuazione del vostro Negozio, appoggiato alla direzione del Signor Francesco Ehrlich.

Num. 27.

*Una Vedova partecipa la morte di suo Marito, e la continuazione de' suoi affari.*

**I**l dì 12 del corrente fu l'estremo giorno per il mio buon marito, per essersi incamminato agli eterni riposi, soccombendo alla  
volon-

φότεροι υποφέραμεν, εσῆς μὲν ὑπερήθητε ἀπὸ τὸν σύζυγόν σας, ἐγὼ δὲ ἀπὸ ἐνα φίλου τῶν πλεῖα παλαιόν, καὶ ἀκριδόν, αὐτῆ ἢ προσβολῆ, ἀγκαλὰ νὰ μὲ εἶναι ὀδυνηρὰ, μ' ὅλον τὸτο καταπραυεταί διανοόμενος ὅτι ἐκεῖνος ἐτελείωσε τὸ σάδιόν τε ἐντίμως, διὰ νὰ περάσῃ εἰς ἄλλην κατὰσασιν εὐδωτέραν, καὶ ἡσυχασικώτεραν, καὶ ἀπέδωκε ἐντελῶς τῇ φύσει ἐκεῖνο ὅπῃ τῆς ἐχρεῶσαι, καὶ ὅτι μὲ τὸ ἐσχατοῦ κίνημα ἠλευθερώθη ἀπὸ ὅλον τὸ βάρος ταύτης τῆς ἐπιγείῃ ζωῆς, ἀφίνοντας εἰς τῆς μεταγενεσέρης τιμίαν ἐνβίμητιν ἐνὸς ἀνθρώπου ἐπιμελῆς, τιμῆ καὶ οἰκαίῃ.

Ἰ μῆς ὡσόσον παύσατε ἀπὸ τῆ νὰ κλαίετε, καὶ μὲ τὴν παρηγορίαν νικῆσατε ὅλην τὴν ὀρμὴν τῆς μετὰ λόγου λύπης σας, μὲ μόνον τὸν σοχασμὸν τῆς ἐπιμόνου τε εἰρήνης, καὶ ἀταραξίας. Ἡ Φιλία μὲ θέλει εἶναι διὰ τὴν τιμιότητά σας πάντοτε ἢ αὐτῆ. Μεταχειριθῆτε τὴν ὡσόσον διὰ κάθῃ σας περίσασθ. Καὶ διὰ βεβαίωσιν ὅλου ἐκεῖνο ὅπῃ σᾶς λέγω λαμβάνω σημεῖωσιν τῶν Ἰσογοραφῶν σας, ὡς ἀναγκαταί εἰς τὴν ἐξακολούθησιν τῆς Πραγματείας σας, ὅπῃ ἐπιθέσατε εἰς τὴν κυβερνησιν τῆ Κυρίῃ Φραντζέσκου Κέρλικ.

Ἀριθμὸς 27.

Μία χήρα κοινολογεῖ τὸν θάνατον τῆ ἀνδρός  
της, καὶ τὴν ἐξακολούθησιν τῶν  
ὑποθέσεών τε.

**Η** 12ῃ τῆ τρέχοντος ἐσάθη ἢ τελευταία ἡμέρα διὰ τὸν καλόν μου ἄνδρα, μὲ τὸ νὰ ὀδύσῃ εἰς αἰωνίαν ἀνάπαυσιν κλίνας τὴν κεφαλὴν εἰς τὴν

volontà del Supremo Motore, le di cui risoluzioni sono imperscrutabili.

L'anima mia è oppressa dal maggiore rammarico, ed il solo pensiero che la sua morte lo abbia collocato in una vita tranquilla e felice, può in parte rasserenarmi.

Il Cielo vi preservi da simili aspri colpi, e tenga lontano dalla vostra Famiglia tali avvenimenti, li quali benchè inevitabili siano, arrivano nulladimeno per lo più intempestivi.

Il Negozio, lasciati per Testamento dal mio consorte, sarà da me proseguito senza il minimo cangiamento, per il quale oggetto piacciavi prendere in nota la mia sottoscrizione.

Per mio sollievo, e per mia consolazione, continuatemi quell'amicizia e quella benevolenza, di cui per una lunga serie di anni graziate il mio defunto marito.

Num. 28.

*Risposta.*

**E** naturale che l'uomo si abbandoni senza ritegno al dolore ed al trasporto, allorchè gli sopravviene una inaspettata disgrazia. Ma, per poca riflessione ch'egli faccia sopra la medesima, ritorna in se, e ne riporta dallo stesso soggetto un consolante sollievo.

Eccovi amica cara, separata in un punto dal vostro fedele consorte; ma consolatevi,  
e per-

τὴν βελίην τῷ ἀνωτάτῳ κινήτῳ, τῷ ὅποισι αἱ ἀ-  
 ποφάσεις εἶναι ἀνεξερευνήτοι, καὶ ἀκατανόητοι.

Ἡ ψυχὴ μὲ εἶναι τεθλιμμένη ἀπὸ τὴν μεγα-  
 λωτάτην πίκραν, ὅθεν μόνος ὁ σοχασμὸς ὅτι ἐ-  
 θανάτος τε τὸν κατέταξε εἰς μίαν ζωὴν, ἀτάρα-  
 χον, καὶ εὐδαίμονα, ἤμπορεῖ κατὰτι νὰ μὲ κχο-  
 θησυχᾷση.

Ὁ Θεὸς νὰ σᾶς διαφυλάττῃ ἀπὸ παρομοίας  
 δεινὰς προσβολὰς, καὶ ἅς κρατῆ μακρὰν ἀπὸ  
 τὴν Φαμελιάνσας τέτοια συμβεβηκότα, τὰ ὅποια  
 ἀγκυλὰ ἀφενκτα, ἐπέρχονται ὁμῶς ὡς ἐπὶ  
 τὸ πλείστον παρὰ καιρὸν.

Τὴν Πραγματεὶν ὅπῃ μὲ ἀφίσε εἰς τὴν διαθήκην  
 τε ὁ σύζυγός μὲ θέλει τὴν ἀκολουθήσω χωρὶς  
 τὴν παραμικρὰν μεταβολὴν, ὅθεν καταδεχθῆτε  
 νὰ λάβητε εἰς σημείωσιν τὴν Ἰσογραφὴν μὲ.

Διὰ ἀνεσίη, καὶ παρηγορίαν μὲ ἀκολουθήσατε  
 καὶ μὲ ἐμὲ ἐκείνην τὴν Φιλίαν, καὶ εὐνοίαν, με  
 τὰ ὅποια εἰς μίαν σερὰν χρόνων ἐχαροποιήσατε  
 τὸν πεθνηκότα μὲ συμβίον.

Ἀριθμὸς 28.

Ἀπόκρισις.

**Ε**ἶναι Φυσικὸν νὰ ἀφίνηται ὁ ἄνθρωπος εἰς τὴν  
 λύπην, καὶ ἀδυμονίαν, ὅταν τῷ ἐπιανέρχεται  
 μία ἀπροσδόκητος δυσυχία, ἀλλὰ ὅσην ὀλίγην  
 κλέψιν, καὶ εὐχασίη καὶ ἂν κάμῃ εἰς τὴν αὐτὴν  
 δυσυχίαν, ἐπιστρέφει εἰς ἑαυτὸν καὶ ἐπιφέρει ἀπὸ  
 τὸ ἴδιον αἰτιον μίαν παρηγορητικὴν ἀνεσίη.

Ἴδὲ ἀκριβῆ Φίλη χωρισμένη εἰς μίαν σιγμὴν  
 ἐπὸ τὸν πισόνσας σύζυγον. Ἀλλὰ παρηγορήθητε,  
 καὶ

e perchè questa è la sorte comune de' mortali, e perchè egli passò agli eterni riposi. Deponete adunque ogni afflizione. ed invidiate piuttosto lo stato presente del nostro comune amico, nè vogliate dameggiarvi così infruttuosamente, e rendervi incapace d'accludere ai proprj affari. L'affanarsi, credetemi, ad altro non giova, che a pregiudicare la salute, ed abbreviare la nostra carriera. Lasciamo adunque godere in pace al defunto la sua presente felicità, ed acquietamoci per la buona memoria, che in noi scolpita abbiamo del suo onorato e probò carattere.

Ora niente vi trattenga alla continuazione de' vostri comandi; partecipatemeli pertanto con libertà, ed in tutto in cui posso contribuire per felicitarvi, essendo io dispostissimo a servirvi con tutta distinzione.

Ho già presa in nota la vostra Firma, ed il Cielo protegga sempre le vostre intraprese.

Num. 29.

*Partecipazione di una Vedova su la morte di suo Marito, e su l'abbandono del Negozio.*

**P**er la prima volta che a voi scrivo, partecipare vi devo l'inaspettata morte di mio marito, ed unico mio amico. Questa dolorosa irreparabile perdita mi fa prendere al  
deli-

Γράμματα Ἐγκύκλια. 49

καὶ διατὶ αὐτὴ εἶναι ἡ κοινὴ εὐχὴ τῶν θνητῶν,  
καὶ διατὶ ἐκείνος δίδῃ εἰς τὰς αἰωνίους ἀναπαύ-  
σεις. Ἀποβάλετε λοιπὸν πᾶσα θλίψιν, καὶ  
ζηλώσατε μᾶλλον τὴν παρῶσαν κατάστασιν τοῦ  
κοινῆ μας Φίλου, καὶ μὴ θέλετε νὰ ζημιώτε  
ἐαυτὴν σας ἕως ἀνωφελῆς, καὶ νὰ κατασαθῆ-  
τε ἀπειρηθῆτε τῷ νὰ ἐργάζησθε εἰς τὰς ἰδίας  
ὑποθέσεις. Ἡ ἀδημονία, πεινισατέ μοι εἰς ἄλλο  
δὲν ὠφελεῖ, παρὰ εἰς τὸ νὰ βλάβῃ τὴν υγι-  
εῖαν, καὶ νὰ συντέμνῃ τὸ σάδιον τῆς ζωῆς μας,  
ἃς ἀφίσωμεν λοιπὸν τὸν ἀποθαμένον νὰ χαρῆ  
ἐν ἡσυχίᾳ τὴν παρῶσαν εὐτυχίαν, καὶ ἃς ἡσυ-  
χάσωμεν εἰς τὴν καλὴν ἐνθυμησιν, ὡς ἔχομεν  
ἐγκυκλολαμμένην τῷ καλῷ τυχακτῆρος, ἢ δια-  
γωγῆς.

Τώρα τίσωτε ἃς μὴ σᾶς δυσκολεύῃ εἰς τὸ νὰ  
ἐξακολουθῆτε τὰς προσαγὰς σας. Πέμψατέ μοι  
αὐτὰς ἐλευθέρως, καὶ εἰς ὅ,τι δυναμῶ νὰ συνερ-  
γῆσω πρὸς ὠφέλειάν σας εἴμαι νὰ σᾶς ὑπερ-  
τήσω μὲ ὅλην τὴν προθυμίαν.

Ἐσημείωσα τὴν Ἐπιτομὴν σας, τῆς ὁποίας  
τὰ ἐπιχειρήματα ὁ Θεὸς νὰ διαφεντεύῃ.

Ἀριθμὸς 29.

Κοινολογία μιᾶς χήρας περὶ τῷ θανάτῳ τῷ ἀν-  
δρός της, καὶ τῆς παραιτήσεως τῆς  
Πραγματείας.

**Δ**ιὰ πρώτην φοράν ὡς σᾶς γράφω σᾶς κοι-  
νολογῶ τὸν ἀπροσδόκητον θάνατον τῷ ἀνδρὶ μου,  
καὶ μοναχῶ με Φίλου, αὐτὸς ὁ ἐπίστονος καὶ ἀ-  
νιάτος χαίμος, μὲ κάμνη νὰ συλλάβῃ τὴν ἀψύ-  
D φασιν



deliberazione di non più ingerirmi negli affari del Negozio, dandomi al riposo per ivi cercar sollievo nella meditazione degli accidenti mondani.

Appoggiai la definizione dello stralcio a mio fratello *Cristiano Hoffe*, con il quale corrisponderete, e salderete li conti, prestando tutta la fede alla sua Firma fino alla totale ultimazione di esso.

Adempisco all'ultimo mio dovere, ringraziandovi di cuore per l'attaccamento ed amicizia, che accordaste al mio defunto consorte, per cui bramo che l'Ente Supremo vi ricolmi di benedizioni e di contentezza.

Num. 30.

*Elezione di un nuovo Direttore ad un Negozio di Compagnia.*

L'infelice stato di salute avendo fatto risolvere al nostro Compagno e Direttore, Sig. *Francesco Hörle*, di vivere in riposo, abbiamo in suo luogo sostituito il Sig. *Carlo Tümping* per Direttore, e non manchiamo di darvene parte, con pregarvi a prendere in nota la sua sottoscrizione, per non prestar fede ad alcun'altra.

Gli affari saranno continuati senza verun cambiamento, cosicchè altro non ci resta che ripetervi il desiderio continuo, in cui viviamo, della vostra ulteriore confidenza  
ed

Γράμματα Ἐγκύκλια. 51

Φασιν τῶ νὰ μὴν ἐμβῶ εἰς τὰς ἐμπωρικὰς ὑποθέσεις, δίδωσα ἐμαυτὴν εἰς ἀνάπαυσιν διὰ νὰ ζητήσω ἐκεῖ ἀνεσιν μὲ τὴν μελέτην τῶν κοσμικῶν συμβάντων.

Ἐπακύμωσα τον περιορισμὸν τῆ Λεβάνε τῆς Πραγματείας εἰς τον ἀδελφόν μου Χριστιάνον Λιόφτε, μὲ τὸν ὅσῳον θέλει ἀνταποκρίνεσθε, ἢ θέλει ἐξαφλίσητε τὲς λογαριασμοὺς, ἀποδίδωντας ὅλην τὴν πίσιν εἰς τὴν Ἰσογραφὴν τῆ εἰς εἰς τὴν ὁλεκὴν τελείωσιν αὐτῶν τῶν λογαριασμῶν.

Ἐκπληρῶ τὸ τελευταῖον μου χρεὸς, εὐχαρισώντας σας ἐκκαρδίας, διὰ τὴν προσκλήσιν, ἢ Φιλίαν, ὅσῳ προσεφέρατε εἰς τὸν ἀποθανόντα μου ἀνδρα, τῆτε χάριν ἐπιθυμῶ τὸ ὑπέρτατον ὄν νὰ σᾶς πλημμυρῇ ἀπὸ εὐλογίας.

Ἀριθμὸς 30.

Ἐκλογὴ ἐνὸς νέου κυβερνήτου εἰς μίαν Πραγματεῖαν συντροφίας.

**Η** δυσυχὴς κατάστασις τῆς υἰγιείας τῆ συντροφίας μας, ἢ κυβερνήτου Κυρίου Φραντζέσκου Φόρλε τὸν ἔκαμε νὰ ἀποφασίσῃ διὰ νὰ ζήσῃ εἰς ἀνάπαυσιν, ὅθεν αὐτὸν ἐκεῖνε ἐκλέξαμεν τὸν Κύριον Κάρλον Τάρμλερ διὰ κυβερνήτην, μὴ λείποντες νὰ σᾶς δώσωμεν τὴν εἰδησιν, παρακαλῶμεν σας νὰ λάβητε εἰς σημείωσιν τὴν Ἰσογραφὴν τῆ, διὰ νὰ μὴ δίδῃτε πίσιν εἰς καμμίαν ἄλλην.

Αἱ ὑποθέσεις θέλει ἐξακολουθηθῶσι χωρὶς καμμιάς μεταλλαγῆς, ὡς ὅσῳ ἄλλο δὲν μᾶς μένει, παρὰ νὰ σᾶς ξαναειπῶμεν ὅτι ἐπιθυμῶμεν νὰ συζητήσωμεν καὶ εἰς τὸ μετέπειτα μὲ τὴν εὐ-

ed amicizia, accompagnata da' copiosi vostri comandi.

Num. 31.

*Divisione di una Compagnia di Negozio,  
e sua Cessione ad uno de' Socj.*

**I**l finora corso Negozio sotto la Ragione *Kaul, Rapp e Comp.* è oggi con perfetta intelligenza di tutti gl'interessati pervenuto alla sua fine.

Il Sig. *Giorgio Rapp* si è assunto lo stralcio, e proseguirà il Negozio sotto il solo suo nome, ed obbligo. Vi preghiamo quindi di riportare tutti li conti aperti dalla vecchia alla nuova Ragione, e di prestar fede alla sola Firma del suddetto Sig. *Rapp*.

In fine vi preghiamo di accogliere i nostri più fervidi ringraziamenti per la confidenza, di cui onoraste per tanti anni la passata Ragione, e di continuarla per l'avvenire a vantaggio del Sig. *Rapp*, del quale non possiamo che darvi molteplici attestati di sua incorrotta onestà.



Γράμματα Ἐγκύκλια. 53  
νοιάσας, καὶ Φιλίαν, συντροφευμένην ἔσαν ἀ-  
πὸ πολυαριθμῶσας προσαγὰς.

Ἀριθμὸς 31.

Διαιρέσις μιᾶς συντροφίας ἐμπορικῆς, καὶ πα-  
ραίτησίς της εἰς ἓνα τῶν συντρόφων.

**Τ**ὸ ἀχρι τῆδε Ἐμπόριον, ὡς ἔτρεχε ὑπὸ τῷ  
ὀνομα Καὺλ, Ράω, ἢ Συντροφίας, σήμερον ἐν-  
τελῶς ὁμογνωμήσαντες ὅλοι τὲ δώσαμεν τέλος.

Ὁ Κύριος Γεώργιος Ράω, ἐπανελάβε τὸ  
Στράλτζιον, τυτέσι τὸ ὑπόλοιπον τῆς Πραγμ:  
καὶ θέλει ἐξακολουθήσῃ τὸ Ἐμπόριον ὑποκάτω  
εἰς τὸ ἰδίον τῷ ὀνομα καὶ χρέος ὅθεν σᾶς παρα-  
καλῶμεν νὰ μεταφέρετε ὅλες τὰς παλαιὰς λογα-  
ριασμὸς ἀπὸ τὴν παλαιὰν εἰς τὴν νέαν Ἰσογρα-  
φὴν καὶ νὰ δίδετε πίσιν μόνον, εἰς τὴν μονοκοιδη-  
λίαν τῷ ρηθέντος Κυρίῳ Ράπτ.

Τελευταίον σᾶς παρακαλῶμεν νὰ ὑποδεχθῆτε  
τὰς πλέον ἐνέργειάς μας εὐχαριστίας διὰ τὴν εὐ-  
νοϊαν, μὲ τὴν ὁποίαν ἐτιμήσατε τόσους χρόνους  
τὴν παρελθούσαν Ἰσογραφὴν, καὶ νὰ ἀπολυ-  
θῆσῃτε τὴν ἰδίαν εὐνοϊαν πρὸς ὠφέλειαν τῷ Κυρίῳ  
Ράπτ, περὶ τῷ ὁποίῳ δὲν ἠμποροῦμεν, παρὰ  
νὰ σᾶς δώκωμεν κάμωλλας μαρτυρίας περὶ τῆς  
ἀδιαφθόρου τε τιμῆς.

0—0—0

## LETTERE DI OFFERTA.

Num. 32.

*Lettera Prima.*

**E**cco che ci avviciniamo all'epoca interessante in cui rinascer suole il nostro Commercio. Questo mi spinge a comunicarvi quelle notizie, che in parte da' miei Corrispondenti, ed in parte dai Capitani, che qui vi approdano, mi furono comunicate.

Le Olive, e le Mandorle promettono un'abbondante raccolta, lo che non è della Passolina, la vendemmia della quale apparisce appena per metà degli altri anni. L'Uvapa passa nel Zante, e nel Patrasso pende dalla sua vite in ottimo aspetto, e corrispondendo a questo una buona vendemmia, potrebbe sperarsi un 30 per cento di ribasso in tal genere. Non dissimili notizie ci pervennero da Smirne rapporto li Zibibbi, ed i Cotoni, quali ultimi da alcuni anni a questa parte sono sempre riusciti scarsi.

Impreveduti casi possono solamente levarci l'effetto di queste apparenze lusinghevoli, che nel corrente anno la beneficenza della inesaurita natura ci ripromette. Ciò vi partecipo a vostra direzione, e principalmente  
affin-

## ΓΡΑΦΑΙ ΠΡΟΣΦΟΡΑΣ.

Ἀριθμὸς 32.

Γραφὴ πρώτη.

**Ι**δὲ ὡς πλησιάζομεν εἰς τὴν ἐποχὴν τὴν πλέον ἀναγκαίαν, εἰς τὴν ὅποίαν συνηθίζει νὰ ξαναγενᾶται ἡ Πραγματεία μας. Αὐτὴ μὲ ἀναγκάζει νὰ σᾶς κοινολογήσω ἐκείνας τὰς εἰδήσεις, αἱ ὅποσαι μέρος ἀπὸ τὴν ἀνταποκριτὰς μου, καὶ μέρος ἀπὸ τὴν καπετάνυς, ὡς ἔδω πλησιάξουσιν μὲ κοινολογήθησαν.

Τὰ ἐλαϊόεδρα, καὶ αἱ ἀμυγδαλαὶ τάξουσιν μίαν πλησιοπαράχον ἐποχίαν, ἡ ὅποια δὲν εἶναι καὶ διὰ τὰς σαφίδας, ὁ τρίτος τῶν ὀπωρίων φαίνεται μεταβίαις ὁ μισὸς τῶν ἄλλων χρόνων. Ἡ ψιλὴ σαφίδα εἰς τὴν Ζάκυνθον, καὶ εἰς τὴν Πάτραν κρέμεται ἀπὸ τὸ κλίμα τῆς εἰς ἐξαίρετον Σεωσίαν, καὶ ἂν ἀποθῆ καθὼς φαίνεται ἕνας καλὸς τρίτος, ἡμπορεῖ νὰ ἐλπίσῃ τινὰς ἐνα 30. τὰ ἑκατὸν ξεπεσμῶ εἰς αὐτὸ τὸ γένος. Ὅχι ἀνόμοιαι εἰδήσεις μᾶς ἦλθον ἀπὸ Σμύρνην, διὰ τὰς σαφίδας, καὶ βαμβάκια τὰ ὅποια ἀπὸ μερικὸν χρόνον εἰς ἐκεῖνο τὸ μέρος ἀπέβησαν, καὶ εὐγῆκαν ὀλίγα.

Ἀπροσδάκτητα συμβεβηκότα ἡμποροῦν μόνον νὰ μᾶς πάρῃν τὸ ἀποτέλεσμα, καὶ τὸν καρπὸν αὐτῶν τῶν φαινομένων ὡς μᾶς ἠδύνῃν, τὰ ὅποια εἰς τὸν τρέχοντα χρόνον ἡ εὐλογία τῆς ἀκενότητος φύσεως μᾶς ὑπόσχεται. Αὐτὸ σᾶς εἰ-

36 *Lettere di Offerta.*  
affinchè sappiate distribuire le vostre future  
commissioni.

Se volete approfittare in avvenire di simili  
notizie, comandatemi, e mi troverete  
disposto a servirvi.

Eccovi notificati gli odierni prezzi di que-  
sta nostra Piazza mediante l' inclusa Stampa.

Num. 33.

*Risposta.*

**S**arebbe certamente desiderabile che si veri-  
ficasse la speranza, di cui con la cara vostra  
primo corrente mi lusingate, che dopo tan-  
te raccolte mal riuscite, ne avessimo in  
qualche parte finalmente una felicitata dalla  
Provvidenza.

All'arrivo de' nuovi frutti favorirete di pron-  
tamente effettuare la prima commissione,  
quì sotto segnata; per l'altra poi attende-  
rete il vero punto, onde farne la provvista  
al mio maggior vantaggio.

Preparatevi ora con tutta sollecitudine  
una Botte Olio di 10 in 12 Centinaja, ed  
abbiate attenzione, che questo vaso sia di  
buon legname, e ben stuccato, a scanso di  
calo; indi fatemi la spedizione direttamente  
per Salisburgo al Sig. Beniarnino Seide, al  
quale

Γραφαὶ Προσφορᾶς. 57

δοποιαῖά διὰ κυβέρνησίν σας, καὶ μάλιστα διὰ τὰ  
ἠξέουητε καὶ διατάξτε τὰς μελλούσας πα-  
ραγγελίας. Ἄν θέλετε νὰ ὠφελῆσθε εἰς τὸ ἔ-  
ξῆς, ἀπὸ παροικίας εἰδήσεις, προσάξτε μοί,  
καὶ με εὐρίσκειτε πάντοτε ἑτοιμον εἰς τὸ νὰ σᾶς  
δυσλεύσω.

Ἴδὲ σημειωμένοι αἱ σημεριναὶ τιμαὶ αὐτῆς ραῖς  
τῆς πιάτζας διὰ μέσου τῶ ἐγκλεισμένῃ ἢ τύ-  
πωμένῃ καταλόγῳ.

Ἀριθμὸς 33.

Ἀπόκρισις.

**Ἡ** θέλην ἦτον βεβαιότατα ἐπιθυμητὸν τὸ νὰ ἀ-  
ληθεύσῃ ἡ ἐλπίς, περὶ τῆς ὁποίας με τὴν ἀ-  
κριβήσας, τῇ πρωτῇ τῆ τρέχοντος, με κάμνετε νὰ  
ἐλπίζω. Ἄ μῶποτε ὑσερα ἀπὸ τόσας πακαριζι-  
κας εἰσοδίας νὰ ἀπολαύσωμεν κἄν μίαν εἰς κά-  
νένα μέρος ἐτυχισημένην ἀπὸ τὴν πρόνοιαν.

Με τὸ φθάσιμον τῶν νέων πωρικῶν λάβετε  
τὸν κόπον νὰ βάλετε ἐυθὺς εἰς πρᾶξιν τὴν πρῶ-  
την παραγγελίαν τὴν ὡδε ὑποσημειωμένην, δια  
τὴν μετέπειτα θέλετε προσμεῖνῃ τὴν καθαυτὴ  
σιγμὴν διὰ νὰ κάμνῃτε τὴν πρόβλεψιν εἰς τὸ με-  
γαλῆτερόν με διάφορον.

Προετοιμάσατέ μοι τῶρα με ὅλην τὴν ταχύ-  
τητα ἓνα βαρέλι λάδι ἀπὸ 10 ἕως 12 κἄν-  
τάρια, καὶ προσέξατε, αὐτὸ τὸ ἀγγεῖον νὰ  
εἶναι ἀπὸ καλὸν ξύλον, καὶ καλὰ εἰσπομένον,  
διὰ νὰ ἀποφυγῶμεν τὸν ξεπασμόν, ἕπειτα κί-  
μετέ μοι τὸ σάλσιμον κατευθεῖαν, εἰς τὸ Σα-  
λισμωῦργον, εἰς τὸν Κυρίον Βενιαμὴν Σαΐδε, εἰς  
τὸν



quale raccomando già io medesimo l'ulteriore avanzamento.

Dell'importo di dette commissioni vi prevarrete alla spedizione sopra li Signori Kilian Kucks, e Comp. di Vienna a due mesi data, e siate certo, che le vostre rivalse otterranno ogni onore.

Num. 34.

*Lettera Seconda.*

**E**ssendo da alcuni giorni approdati nel nostro Porto varj Battimenti, provenienti dalle Indie Orientali, carichi di Caffè, Zucchero, e diversi altri ricchi articoli, ed essendosi fissato il tempo della loro vendita sul principio di Agosto, ve ne compiego la specifica, e vi trasmetto il dettaglio delle future viste, che in oggi si congetturano. Vi occludo ancora un Prezzo Corrente, col quale vi restano partecipati gli odierni prezzi della nostra Piazza, che servirvi possono di maggior direzione nelle vostre commissioni.

Corre notizia, che la maggior parte delle Piantagioni del Caffè, e dello Zucchero, nelle Isole Francesi, siano state distrutte dai Negri, in conseguenza di che, avendo San Domingo spedito circa 30 milioni di funti di Caffè, ed altrettanto Zucchero, non può aspettarsi altro, che un notevole aumento  
di

τὸν ὁποῖον ἐγὼ ἤδη συζαίνω τὸ μετέπειτα: εἰλο-  
σιμον.

Διὰ τὸ γιγνόμενον ἤτοι διὰ τὴν τιμὴν καὶ ἔ-  
ξοδα τῶν ρηθέντων παραγγελιῶν θέλει πλη-  
ρωθῆτε ὅταν τὰ εἴλετε, ἀπὸ τῆς Κυρίας Κίλιαν  
Κικ καὶ Συντροφίαν, ἀπὸ Βιέννα, μετὰ δύο μῆνας  
διορίαν, καὶ ἄς εἴσθε βέβαιος, ὅτι αὐτὴν Καμπιάλαι  
σας θέλει ἐπιτύχῃσι κάθε τιμὴν.

Ἀριθμὸς 34.

Δευτέρα Γραφή.

**Μ**ὲ τὸ νὰ ἄραξαν πρὸ μερικῶν ἡμερῶν εἰς τὸν  
λιμένα μας διάφορα πλοῖα ἐρχόμενα ἀπὸ τὰς  
ἀνατολικὰς Ἰνδίας, φορτωμένα ἀπὸ καφὲ ζά-  
χαρην, καὶ ἀπὸ διάφορα ἄλλα πλῆθια εἶδη, καὶ  
ἐπειδὴ ἐδιωρίσθη ὁ καιρὸς τῆς πωλῆσεως τῶν εἰς  
τὴν ἀρχὴν τῆ ἀυγύστου, σας περικλείω τὸν κα-  
τάλογον, καὶ σὰς εἰλω τὴν διασάφισιν, εἰς  
ὅσα τὴν σήμερον συμπεραίνεσι. Σὰς περικλείω  
ἀκόμι μίαν τιμὴν τρέχουσαν ἀπὸ τὴν ὁποῖαν σὰς  
γίνονται φανεραὶ αἱ σημεριναὶ τιμαὶ τῆς πιάτζας  
μας, διὰ νὰ σὰς χρησιμεύων πρὸς μεγαλιωτέ-  
ραν κυβέρνησιν εἰς τὰς παραγγελίας σας.

Τρέχει εἰδησις, ὅτι τὸ περισσότερον μέρος  
τῶν φυτῶν τῆ καφῆ, καὶ τῆς ζάχαρης εἰς τὰ  
Φραντζεζικὰ νησιά ἐξολοθρευθῆσαν ἀπὸ τῆς ἀ-  
ραπίδες ἔπειτα ἀπὸ τῆτο καὶ ἀπὸ τὸ Νησίον  
τῆ Σάν Δομενίκου μετὰ νὰ ἐσεῖλαν ἕως 30. Μιλ-  
λιόνια λίτρας καφῆ, καὶ ἄλλην τὴσσην ζάχα-  
ρην, δὲν προσμενομεν ἄλλο πάρεξ μίαν ἀξιο-  
σημειώτων ἀυξήσιν τιμῆς. Δὲν εἶναι ὁ αὐτὸς  
συμπε-

di prezzo. Non così congetturasi del Riso della Carolina, mentre l'abbondante raccolta del medesimo ci apporterà prezzi più discreti. All'opposto quella del Pepe, essendo in quest'anno riuscita per metà del passato, cagionerà a questo genere un maggior costo.

Non ritroverete nemmeno un'oncia di Zenzero bianco nella specifica aggiunta. Stiamo bensì aspettando fra due mesi in circa l'arrivo di qualche partita inconcludente, sicchè non sarà da maravigliarsi, se li prezzi scenderanno di molto. Parimente il Zenzero bruno non rimarrà al presente prezzo.

Il Pimento, o sia Pepe garofanato, è di nuovo rincarato; l'arrivo però di alcuni Bastimenti che si attendono, e la futura raccolta, che si spera favorevole, influiranno ad un prezzo più mite.

Le piantagioni dell'Indaco nella Carolina sono di ottima aspettativa; nelle Indie Orientali mediocre; nella Luigiana scadente, ed in S. Domingo buona più che mai. Il prezzo di quest'ultimo ribatterà di un 10 a 15 p.  $\frac{0}{100}$ , ed avvillirà quello delle altre qualità, non insorgendo però accidenti, che rendano la raccolta diversa da quel che si spera.

La Zefamina, la Cocciniglia, la Gomma Lacca, il Belzuino, ed il Muschio sono aumentati, a motivo delle numerose com-  
missio-

Γραφαι Προσφορᾶς. 61

συμπερασμὸς καὶ διὰ τὸ ῥίξι τῆς Καρολίνας, ἐπειδὴ ἡ πλαισιωπάρχοχος σύναξις τῆ Ἰδίᾳ θέλει μᾶς φέρει τιμὰς πλέον ἐφθιάς, Ἐκείνη τῆ Πιπερίᾳ μὲ τὸ νὰ εὐγῆκε τῶτον τὸν χρόνον τὸ ἡμισυ τῆ περασμένῃ, θέλει προξενήσῃ εἰς αὐτὸ τὸ εἶδος μίαν μεγαλιωτέραν τιμὴν.

Δὲν θέλεται εὐρη ἕτε μίαν ὀγγίαν ζεντζεφύλλι ἄσπρον εἰς τὸν ἐγκεκλεισμένον κατάλογον προσμένομεν ὅμως, ἀναμεταξὺ εἰς δύο μῆνας τὸ περιωρότερον, τὸν ἐρχομὸν μίᾳ μικρᾷς καρτίδας, ὡς ὅπως δὲν εἶναι νὰ θαυμάσῃ τινὰς, ἀν αἱ τιμᾷ θέλῃν ἀναβῆ χωρὶς ὄρια, παρομοίως τὸ μελανὸν ζεντζεφύλλι δὲν θέλει μείνῃ εἰς τὴν παρῶσαν τιμὴν.

Τὸ Πιμέντο (ἢ τὸ πιπέρι γαροφαλάτον) ἐκ δευτέρῃ ἀνάβῃ, ἢ ἀπαιδοχῇ ὅμως μερικῶν πλοῦτων, καὶ ἡ μέλυσσα σύναξις, ὅπως ἐλπίζεται ὅτι εἶναι εὐτυχισμένη θέλῃν προξενήσῃ μίαν τιμὴν μικροτέραν.

Τὰ φυτὰ τῆ λολακίε εἰς τὴν Καρολίνα δίδουσι ἐξαιρέτως ἐλωίδας, εἰς τὰς ἀνατολικὰς Ἰνδίας εἶναι μετρίαι, εἰς τὴν Λουϊσιάναν μετρίαι, καὶ εἰς τὸν Σαν Δομήγκο πλέον παρὰ ποτὲ καλαί, ἡ τιμὴ τῆτε τῆ ὑπερίνε θέλει ξεωέση ἀπὸ ἑνα 10. ἕως 15 εἰς τὰ 9. καὶ θέλει ἐξεδενώσῃ ἐκείνην τὴν τιμὴν τῶν ἄλλων ποιότητων, ἀνίσως δὲν συνέβωσι συμβεβηκότα ὅπως νὰ κατασῆσθον τὴν σύναξιν διαφορετικὴν ἀπὸ ἐκείνο ὅπως ἐλπίζεται.

Ἡ τζελαμίνα ἢ κοκκινίλια, ἢ γόμμα λάκα, τὸ μοσκοθυμίαμα, καὶ ὁ μόνος ἀύξησαν ἐξ αἰτίας τῶν πολυαριθμῶν παραγγελιῶν, καὶ ἐπομένως  
ἡμωσ-

missioni, e per conseguenza potranno in appresso acquistare piuttosto credito, che andare in decadenza.

Ciò è quanto per questa volta è a mia cognizione, e posso parteciparvi per vostra norma.

Num. 35.

*Risposta contenente de' rimproveri, in vece d'una commissione.*

**N**on so comprendere, come possiate aver tanto ardire, di vessare, per acquistar delle commissioni, quelle istesse persone, alle quali cercate di togliere il pane dalla bocca, mentre ad un medesimo tempo rovinate il Commercio, senza ricavarne per voi medesimo poco, o nessun vantaggio.

Ho veduto io stesso, tre mesi sono, il vostro viaggiatore in diversi luoghi di provincia, e restai molto scandalizzato, e pieno di un gusto disprezzo, osservando come scorreva una Bottega dopo l'altra, e non ne partiva, senza avervi estorta qualche commissione colle più sfrontate maniere. Non contento ancora, dopo d'aver quì ottenuto in certo modo il suo intento, e recato a noi del danno, viddi, che con la stessa sfrontatezza si seppe intrudere in tutti li Conventi, Parocchie, Palazzi, e Locande, raccogliendo ogni benchè minima ordinazione, e levando in tal modo anche al povero Bottegajo li suoi avventori.

Con

ἠμποροῦν εἰς τὸ ἐξῆς νὰ ἀποκτήσῃν πλέον ἐυκολώτερα ὑπόληψιν παρὰ ζεπυεσμὸν.

Τόσον εἶναι διὰ ταύτην τὴν φορὰν κατὰ τὴν γνώμην μου, ἢ ἠμποροῦ νὰ σᾶς τὸ μετοχετεύσω διὰ κανόνα.

## Ἀριθμὸς 35.

Ἀπόκρισις περιέχουσα ἐλέγχους, ἀντὶ μιᾶς παραγγελίας.

**Δ**ὲν ἠμποροῦ νὰ καταλάβω, πῶς ἠμπορεῖτε νὰ ἐχίητε τόσην τόλμην, ὡσεὶ ὅπως διὰ νὰ ἀποκτήητε παραγγελίας, ἐνοχλεῖτε ἐκεῖνα τὰ ὑποκείμενα, ἀπὸ τὰ ὁποῖα ζητεῖτε νὰ ἀφαιρέσητε τὸ ψωμὶ ἀπὸ τὸ σῶμα, ἐπειδὴ εἰς τὸν ἴδιον καιρὸν ἀφανίζετε τὴν Πραγματείαν, χωρὶς νὰ ἐκβάλετε διὰ τὸν ἴδιον ἑαυτὸν σᾶς ὀλίγον, ἢ κανένα διάφορον.

Εἶδον ἐγὼ ὁ ἴδιος, πρὸ τριῶν μηνῶν, τὸν περιηγητὴν σας εἰς διαφόρους τῶπως τῆς ἐπαρχίας, καὶ πολλὰ ἐσκανδαλίσθη καὶ γεμὸν ἀπὸ μιᾶν δικαίαν ἀγανάκτησιν, παρατηρῶντας, πῶς περιέτρεχεν ἀπὸ ἐργασῆρι, εἰς ἐργασῆρι, ἢ δὲν ἐμίστευεν ἐκεῖθεν ἂν δὲν ἐλαμβάνε κανμίαν παραγγελίαν, μὲ τὺς πλέον ἐντροπιασμένους τῶπως. Μὴν ευχαρισηθεὶς ἀκόμι, ἀφ' ἧ ἐπέτυχεν ἐδῶ εἰς κάποιον τρόπον τὸν σκοπὸν τε, καὶ ἐπροξένησεν καὶ εἰς ἡμᾶς ζημίαν, εἶδον ὅπως μὲ τὴν ἴδιαν ἀναισχυντίαν ἠμπόρεσε, νὰ προχωρῆ εἰς ὅλα τὰ Μονασῆρια, ἐΦημερίας, παλάτια, ἢ καπελεῖα, συναζῶντας, ἀγκαλὰ ἢ κάθε παραμεκρὰν παραγγελίαν, ἢ κέρωντας εἰς τέτοιον τρόπον ἀκόμι, ἢ ἀπὸ τὸν πτωχὸν ἐργασηργιᾶρι τὺς μυερίδες τε.

Με

Con un tanto vergognoso procedere, meritereste benissimo, che si annunciasse pubblicamente alla Borsa il vostro nome, che si facesse noto il vostro contegno, e che vi si bruciasse le vostre lettere di offerta.

Ciò vi serva di regola non che di risposta alla vostra del 10 corr., che per certo sarà l'ultima che io leggo da voi proveniente.

Num. 36.

*Lettera terza.*

**G**li straordinarj avvenimenti del Commercio mi rendono in quest'anno più sollecito a parteciparvi le mie notizie.

Se voi rianderete quelle che vi trasmisi nel decorso autunno, scorgerete ben presto che vi predissi l'aumento dell'Olio, che già fin d'allora si congetturava dietro le apparenze del frutto immaturo. Adesso poi se ne ragiona con più sicurezza, in vista della raccolta del medesimo, la quale in Puglia è riuscita per la metà di meno dell'anno passato. Le notizie del Levante sono ancora più disgustose, e queste si confermano col totale mancamento dell'arrivo di tal genere. L'istesso accade nella Francia, per conto della quale furono fatte considerabili compre, che pure hanno influito ad un aumento maggiore de' prezzi. A così critica circostanza si è anche aggiunta la proibizione di estrarre  
dal

Γραφή Προσφοράς. 63

Με ἕνα τόσον Ἐπισημοῦ Φέρσιμον, σὰς ἔ-  
πρωσε κάλλισα, νὰ κολληθῆ ἔγραφαν τὸ ὄνημα  
σας δημοσίως εἰς τὴν συνάθροισιν τῶν πραγμα-  
τευτῶν, καὶ νὰ γένη γνωστὸς ὁ τρόπος σας, καὶ  
νὰ σὰς καῶσιν αἱ γραφαὶ τῶν προσφορῶν.

Τὺτο αὖς σὰς χρησιμεύσῃ διὰ κανίνα εἰς τὸ  
ἐξῆς, καὶ διὰ ἀποδοκίμωσιν εἰς τὴν ἐδικὴν σας τῆς  
10. τῆ τρεχόντος, ἢ ὅποια βεβαίως θέλει ἔ-  
ναι ἢ ὑτέρα ὡς διαβάζω, ἀπὸ μέρες σας.

Ἀριθμὸς 36.

Γραφή Τετάρτη.

**Τ**ὰ παράδοξα συμβεβηκῆτα τῆς Πραγματείας  
μὲ παρακινῶσιν ἐφέτος περιορίτερον διὰ νὰ σὰς  
κοινολογήσω τὰς εἰδήσεις με.

Ἄν ἐσῆς ἐπανελθῆτε, ἐξ ἐτάξῃτε ἐκείνας  
ὡς σὰς ἔσωμα περιέβαλα εἰς τὸν παρελθόντα  
Φθινόπωρον, θέλει εἰδῆτε καλὰ, ὅτι σὰς προῆ-  
των τὴν αὐξῆσιν τῆ λαδίου, τὴν ὅποιαν εἰς ἀπὸ  
τότε τὴν ἐσυμπέραναν, ἀφ' ἧ ὁ καρπὸς ἐφαί-  
νετο αἰσρος, τῶρα ὁμοῦς συλλογίζονται τὴν σίναξιν  
τῆ ἰδίου. Ἡ ὅποια εἰς τὴν Πύλια ἀπέβη καὶ  
εὐγῆκε τὸ ἡμισυ ὀλιγώτερον τῆ περασμένου χρό-  
νου. Αἱ εἰδήσεις τῆ Λεβάντε εἶναι ἀκόμι πλεον  
δυσάρεσαι, καὶ αὐτὸ ἐπιβεβαιῶται, διατὶ τε-  
λείως ἔλαυνε ἀπὸ τῆ νὰ μᾶς ἔρχεται τέτοιον  
εἶδος. Τὸ ἴδιον συνέβη εἰς τὴν Φράντζαν, διὰ λο-  
γαριάσμων τῆς ὅποιας ἐγιναν ἀξιόλογαι ἀγοραὶ,  
αἱ ὅποιαι προμοίως συνήργησαν εἰς μίαν αὐξῆ-  
σιν μεγαλιωτέραν τῶν τιμῶν. Εἰς τέτοιαν δει-  
νὴν περίστασιν προσετέθη ἀκόμι ἡ ἀπαγόρευσις

Ε.

(γιατὶ)



dal Regno di Napoli una maggior quantità di 900,000 lb. Ora argomentate voi stesso, quali speranze possiamo formare da tutti questi fatti. Gli odierni prezzi di tale articolo sono da *fni.* 26 a  $30\frac{1}{2}$ , secondo la qualità.

Il danno, che hanno sofferto i proprietari dell'Uvapassa del Zante in tempo della vindemmia, si è pur troppo verificato. Gli scarsi arrivi di questo genere furono con tale avidità consumati dalle numerose commissioni dal Ponente, che lo ridussero al prezzo di *fni.* 18 $\frac{1}{2}$  senza speranza di ribasso, da che anzi se ne deduce piuttosto maggior accrescimento.

L'Uvapossolina si sostiene all' *fni.* 17, ed il poco resto, di cui va fornita la nostra Piazza, darà motivo a maggiori accrescimenti.

Tutt' altro è per l'Uva di Smirne co' grappoli e senza. Di questa ne abbiamo in quantità ma poco di qualità; durevole e buona, perciò si sono fatti diversi prezzi. Quella co' grappoli da *fni.* 9 $\frac{1}{2}$  sino a *fni.* 10 $\frac{1}{2}$ , e quella senza grappoli, della quale posso io servirvi a piacere, da *fni.* 10 $\frac{1}{2}$  sino a *fni.* 11 $\frac{1}{2}$ .

Sopra il Riso si fanno delle grandiose speculazioni, e per tal motivo quello di Ostiglia è andato da *fni.* 8, a *fni.* 11; quello di Milano da *fni.* 7, a *fni.* 9 $\frac{1}{2}$ , e quello di  
Man-

Γραφαί Προσφοράς.

67

(γιασάκι) τῷ νὰ ἐκβάλωσι ἀπὸ τὸ Βασίλειον τῆς Νεαπόλεως μίαν μεγάλην ποσότητα ἀπὸ 900,000 λιτρ. Τώρα σοχαθῆτε ἢ τιμύτης σας, ποίας ἐλπίδας ἠμποροῦμεν νὰ κάμωμεν, ἀπὸ ὅλα αὐτὰ. αἱ σημεριμαὶ τιμαὶ τοιάτε εἶδους εἶναι ἀπὸ Φιορ. 26. ἕως 30½. κατὰ τὴν ποιότητα.

Τὴν ζημίαν ὅπως ἰστέφεραν οἱ νοικοκύριοι τῆς σαφίδας τῆς Ζακύνθου εἰς τὸν καιρὸν τῷ τρούγε, εἶναι πλέον παρὰ βέβαιον, ὁ ὀλίγος ἐρχομὸς αὐτῷ τῷ εἶδους ἐξοδεύθη μὲ τίσιν λαχτάραν (λίμαν), ἀπὸ τὰς πολυαριθμῆς παραγγελίας τῷ Πενέντε, ὅπως τὸ κατέζησαν εἰς τὴν τιμὴν Φιορ: 19½, χωρὶς ἐλπίδα ξεπεσμῆ, καὶ ἐπωμένως συμπεραίνει τινὰς μεγαλιωτέραν ἀυξήσιν τε.

Ἡ ψιλὴ σαφίδα ἐκεῖ εἰς Φιορῖνα 17 καὶ τὸ ὀλίγον ἀπομεινάριον, μὲ τὸ ὅσοτον εἶναι προμηθευμένη ἢ πολιτείας, θέλει δώσει αἰτίαν εἰς μεγαλιωτέρας ἀυξήσεις.

Ὅλο διαφορετικὸν εἶναι διὰ τὴν σαφίδα τῆς Σμόρνης, μὲ τὰ τζαμπιά, καὶ χωρὶς, ἀπὸ αὐτὴν ἔχομεν πλῆθος, ἀλλ' ὀλίγον καλῆς ποιότητος καὶ βεσαγεράς, διὸ ἐγίναν διάφοραι τιμαί. Ἐκείνη μὲ τὰ τζαμπιά ἀπὸ Φιορῖνα 9½ ἕως Φιορ. 10½, ἢ ἐκείνη χωρὶς τζαμπιά, ἀπὸ τὴν ὅσοιαν ἠμπορῶ ἐγὼ νὰ σας χρησιμεύσω κατὰ ἀρέσκειαν πρὸς Φιορ. 10½. ἕως 11½.

Εἰς τὸ ῥίζι κάνοσι μεγάλας προσβλέψεις, ἢ διὰ αὐτὴν τὴν αἰτίαν ἐκείνο τῆς Οὐσιλίας ἐπώγη ἀπὸ Φιορ. 8. ἕως 11. ἐκείνο τῷ Μιλάνου ἀπὸ Φιορ. 7 ἕως 9½, καὶ ἐκείνο τῆς Μάνδο-

Ε 2

σας

Mantova da *fni.* 7½. a *fni.* 10½, e secondo le apparenze anderà ancora crescendo.

Li Limoni belli di Messina, del secondo taglio, costano *fni.* 4, sino *fni.* 5½; considerata la loro qualità, in quest'anno, promettono una lunga durata.

Li Cotoni si mantengono nel medesimo prezzo di prima, il quale viene fissato secondo la qualità, e secondo la finezza de' sacchi. Quelli di Smirne di prima sorte si possono ottenere da' *fni.* 46, sino a *fni.* 47½.

Li Zuccheri, e Caffè sono aumentati; e se l'Inghilterra e l'Olanda si determinassero a prendere le armi nella guerra presente contro la Francia, influirebbero a maggiori accrescimenti in simili ed altri generi.

La Galla mancò anche quest'anno, ed egualmente abbiamo scarsezza di Manna, Sugo di Liquirizia, ed Asfori, i quali generi si alzano di prezzo quasi ogni giorno di posta.

Di Mandorle siamo scarsamente provveduti, nè si può contare che siano per giungerne molte, essendone state fatte grandiose compre da' Negozianti di Ponente. Sarà dunque un puro caso, se gli odierni prezzi rimarranno qualche tempo nello stato attuale. Quelle di Puglia sono a *fni.* 28½, quelle di Sicilia a *fni.* 27¾, le amare *fni.* 25; e quelle di Francia mancano affatto.

βας ἀπὸ Φνια.  $7\frac{1}{2}$  ἕως  $10\frac{1}{4}$ . καὶ κατὰ τὰ Φαινόμενα θέλει ὑπάγωσιν ἀκόμι αὐξάνοντας.

Τὰ καλὰ λαιμόνια τῆς Μεσίνης δευτέρου κοψίματος κοσίζεσι Φνια. 4 ἕως  $5\frac{1}{4}$ . κατὰ τὴν ποιότητάτων, εἰς τῆτον τὸν χρόνον ὑπόσχονται μακροῦ βάσαγμα.

Τὰ Βαμπακία κρατῦνται εἰς τὴν ἰδίαν πρώτην τιμὴν, ἢ ὅποια διορίζεται πατὰ τὴν ποιότητα, καὶ κατὰ τὴν λεωτότητα τῶν σακκίων, ἐκεῖνα τῆς Σμύρνης τῆς πρώτης τάξεως ἠμπορεῖ τινὰς νὰ τὰ ἐπιτύχη ἀπὸ Φνια. 46, ἕως  $47\frac{1}{2}$ .

Αἱ Ζάχαραι, καὶ Καφφέδες ἠύξησαν, καὶ ἂν ἡ Ἐγγλιτέρα καὶ Ὁλλανδα ἀποφασίσωσι νὰ πιάσωσι τὰ ἄρματα εἰς τὸν παρόντα πόλεμον πατὰ τῆς Φράντζας, θέλει συνεργήσωσιν εἰς μεγαλητέρας αὐξήσεις, εἰς παρόμοια, καὶ εἰς ἄλλα εἶδη.

Τὰ Κυκίδι ἔλειψε ἀκόμι, καὶ τῆτον τὸν χρόνον, καὶ παρομοίως ἔχομεν ἔλειψιν ἀπὸ Μάνα, χυλὸν τῆς Γλυκερῖζης, ὃ Ἀσφόρι, τὰ ὅποια εἶδη ὑψώνονται κατὰ τὴν τιμὴν κάθε ἡμέραν τῆς πόσας.

Ἀπὸ ὀλιγοσὰ Ἀμύγδαλα εἶμεθα προβλεμμένοι, ἔτε ἠμπορεῖ νὰ λογιᾶσῃ τινὰς ὅτι εἶναι νὰ προφθάσωσι ποῦλὰ, με τὸ νὰ ἔγιναν μεγαλώταται ἀγοραὶ ἀπὸ πραγματευτὰς τῆ Πενέντε, θέλει εἶναι λοιπὸν ἓνα συμβεβηκὸς, ἂν αἱ σημεριναὶ τιμαὶ μείνωσι κάποιοῦ καιρὸν εἰς τὴν παρῶσαν κατάστασιν, ἐκεῖνα τῆς Πύλιας εἶναι πρὸς Φνια.  $25\frac{1}{2}$ , ἐκεῖνα τῆς Σηκελίας πρὸς Φνια.  $27\frac{3}{4}$ , τὰ πικρὰ, Φνια. 25. καὶ ἐκεῖνα τῆς Φράντζας ἔλειψωσι παντελῶς.

Si attendono da Tunisi, e da Smirne diversi Bastimenti con carico di Lane.

Nel compartirmi i vostri comandi nelle presenti critiche circostanze, vi consiglio a non voler appoggiarvi a' predetti prezzi dimostrativi, e neppure a quelli che rileverete dall'ingiunto Prezzo Corrente, ma bensì potete affidarvi alla mia onestà, senza pensare a limitarmi de' prezzi non ottenibili, il che potrebbe ridondare in vostro danno senz' alcuna mia colpa.

Num. 37.

*Lettera quarta.*

**C**on un Bastimento, proveniente da Alessandria, ho ricevuto ne' giorni scorsi i generi che qui sotto vi noto. Per i loro rispettivi prezzi resterò impegnato sino al vostro riscontro del futuro ordinario, verso pronte Rimesse al ricevere la Fattura, oppure voi m'indicherete una Casa in Vienna, sopra la quale possa rivalermi per vostro conto a sei settimane data.

Nota de' generi e prezzi.

Asfori d' Alessandria di primo fiore le 100 lb.

a fm. 54

di 2do. " 42

con 20 lb. di tara per Balla

Dat-

Γραφαὶ Προσφορᾶς. 71

Προσμένονται, ἀπὸ Τύναξι καὶ Σμύρνη διά-  
φορα Καράβια φορτωμένα μὲ μαλία.

Ὅταν Μοὶ πέμψητε τὰς προσαγάσσας εἰς τὰς  
παρούσας θεινὰς περιστάσεις σὰς συμβυλόντω νὰ μὴ  
θελήσῃτε νὰ ἐπακυμβήσῃτε εἰς τὰς ῥηθείσας  
τιμὰς ὡς σὰς ἔδειξα, ἕτε εἰς ἐκείνην ὡς συμ-  
περαίνετε ἀπὸ τὴν παρῶσαν λίσαν, ἀλλὰ ἡμ-  
πορεῖτε νὰ ἐμπιστευθῆτε εἰς τὴν Τιμὴν μου, χω-  
ρὶς νὰ σοχασθῆτε νὰ μὲ περιορίσῃτε τιμὰς δυσ-  
κολοεπιτυχεῖς, τὸ ὅποσον ἡμπορεῖσε νὰ σὰς  
προξενήσῃ ζημίαν χωρὶς κἀνένα μου πταίσιμον

Ἀριθμὸς 37.

Γραφὴ Τετάρτη.

**Μ**ὲ ἓνα Βλοῦν, ὡς ἦλθεν ἀπὸ Ἀλεξαν-  
δρείαν, ἔλαβα ταῖς ἀπερασμέναις ἡμέραις τὰ  
εἶδη ὡς ἐδῶ κάτω σὰς σημειῶνω, διὰ τὰς τι-  
μὰς τῶν θέλω μείνη ἐγγυητὴς ἕως εἰς τὴν ἀ-  
πόκρισίν σας, μὲ τὸν ἐρχόμενον γραμματοφό-  
ρον, μὲ ἑτάμας ῥιμέσας εὐθὺς ὡς λάβετε τὴν  
Φαττύραν, ἢ διορίσατέ με ἓνα ὀσπήτιον εἰς τὴν  
Βιένναν, ἐπάνω εἰς τὸ ὅποσον νὰ ἡμπορῶ νὰ  
πληρωθῶ διὰ λογαριασμὸν σας μὲ ἕξ εὐδομά-  
δας διορίαν.

Σημείωσις τῶν εἰδῶν καὶ τιμῶν.

Ἀσφόρια τῆς Ἀλεξανδρείας τῷ πρώτῳ ἄνθῳ,  
τὰς 100 λίτρας πρὸς Φνια. 54  
Ὁμοία τῷ δευτέρῳ ἄνθῳ - - - 42  
μὲ 20 λίτρας τάρα τὴν μπάλλαν.

Ἐ 4

Χερ-

72 *Lettere di Offerta.*

Datteri grandi, nominati Sultani	•	26
— piccoli, comuni . . . . .	•	19
Mastice naturale . . . . .	•	127
Mirra naturale . . . . .	•	148
Mummia vera . . . . .	•	96
Balsamo del Perù . . . . la lb.	•	10 $\frac{1}{4}$
— della Mécca . . . . .	•	9 $\frac{1}{2}$

Num. 38.

*Risposta con rimproveri.*

**P**iù e più volte m'avevate offerto li vostri servigi, prima che mi risolvessi di abbandonare i miei vecchi amici. L'anno scorso il vostro Prezzo Corrente, che trovai di qualche cosa per cento più discreto degli altri, m'indusse a fare una prova, e vi diedi la commissione per una parte degli articoli, che m'occorrevano. Però vi aggiunsi espressamente, che Merce di qualità inferiore non mi poteva servire; e che non volevo niente, piuttosto che avere roba cattiva; e che perciò, se non vi era possibile di effettuare la mia commissione esattamente in qualità corrispondenti alla mia ordinazione, doveste tralasciarne la spedizione.

Voi allora mi prometteste tutto, ma poi non avete corrisposto alla promessa. Alla ricevuta delle Merci da voi speditemi, trovai talmente deluso per tutti li versi, che mi sono pentito molte volte d'avermi lasciato devia-

Γραφαὶ Προσφορᾶς.	73
Χερμάδες μεγάλοι ὀνομαζόμενοι σελτανοὶ	26
μικροὶ κοινοὶ . . . . .	29
Μασίχη Φυσικὴ . . . . .	127
Μύρα Φυσικὴ . . . . .	148
Μεμία ἀληθινή . . . . .	96
Βάλσαμον τῷ Περῷ . . . τὴν λιτρ.	104
τῆς Μέκκας . . . . .	92

Ἀριθμὸς 38.

Ἀπόκρισις με ἐλέγχως.

**Π**ολλαῖς καὶ πολλαῖς φοραῖς με ἐπρωσθέ-  
ρατε τὰς δαλεύσεις σας, προτῶ νὰ ἀποφασίσω  
νὰ παραιτήσω τὸς παλαιὺς με φίλους· Πέρουσι  
εἰς τὰς Τρεχόμενάς σας τιμὰς με τὸ νὰ εὐρηκα  
κάποιόντι τὰ ἑκατὸν πλέον ἐνθυνότερον, ἀπὸ  
τὸς ἄλλως, με παρεκίνησε νὰ κάμω μίαν δοκι-  
μὴν, καὶ σὰς ἔδωκα τὴν παραγγελίαν, διὰ  
ἓνα μέρος ἀπὸ τὰ εἶδη ὅσῃ με ἐχρηάζοντο,  
ὁμῶς σὰς ἐπρόσθεσα ῥητῶς, ὅτι πραγματεῖαι  
κατωτέρας ποιότητος δὲν ἠμπορεῖσαν νὰ με χρη-  
σιμέωσι, καὶ ὅτι δὲν ἤθελα τίποτε καλλιέ-  
τερα, παρὰ νὰ ἔχω πρᾶγμα ἀχαμνόν, ὅθεν ἀν-  
δὲν σὰς ἦτον δυνατόν νὰ ἐκτελέσητε τὴν πα-  
ραγγελίαν με ἀκριβῶς, με ποιότητος συμφώ-  
νως εἰς τὴν αὐτὴν με παραγγελίαν, ἔπρεπε νὰ  
παραιτήσητε τὸ σάλαιμον.

Ἐσεῖς τότε με ὑπόσχέθητε, ἀλλ' ἔπειτα δὲν  
ἐπράξτετε συμφώνως με τὴν ὑπόσχεσιν. Εἰς  
τὴν περιλαβὴν τῶν πραγματειῶν, ὅσῃ με ἐσεί-  
λατε, εὐρέθηκα ἔτω γελασμένος κατὰ πάντα,  
καὶ τὸ ἐμετανόησα πολλαῖς φορᾶς, πῶς ἔπα-  
ρατρα-



deviare dagli amici sperimentati, che fino allora mi avevano sempre servito con piena mia soddisfazione.

Mi ricordo bene d'avervi avvisato immediatamente del pessimo stato, in cui ricevevi tutte le Mercanzie; vi produssi degli attestati degni di piena fede per mio discarico; e pretesi da voi, che doveste o disporre per altra parte delle medesime, oppure indennizzarmi del danno con una bonificazione adeguata alla loro infima qualità.

In risposta non viddi altro che un ammasso di pretesti e scuse frivole, ridicole, e solite a spacciarsi in simili casi.

Ora, siccome tutto ciò mi fece vedere chiaramente il carattere della persona, con cui avevo a fare; e siccome sono giurato nemico d'inutili contese e di tratti inonesti, mi sottoposi per questa volta a soffrire il danno, e vi rimisi, com'è noto, l'intero importo caricatomi, sino all'ultimo. Carantano, ma nell'istesso tempo feci un fermo proponimento, di non lasciarmi più in avvenire tirar nella rete, nè da voi, nè da altri vostri pari con esibizioni di bassi prezzi.

Risparmiate perciò la pena di assalirmi nuovamente colle brillanti vostre offerte, e contentatevi di quello che vi è riuscito di estorcermi sulla buona fede.

ρασράτιστα ἀπὸ τῆς δοκιμασμένης με Φίλης, οἱ ὅποιοι ἕως τότε με ἔχον πάντοτε δούλευσιν με τὴν πληρεστάτην με εὐχαρίστησιν.

Ἐνθυμῶμαι καλὰ πῶς σᾶς ἐφάνερωσα ἀμέσως τὴν κακὴν κατάστασιν εἰς τὴν ὁποίαν ἔλαβα ὅλας τὰς πραγματείας, σᾶς ἐπαρόσφερα μαρτυρίας ἀξιοπιστίας πρὸς ἐλάφρωσίν μου, καὶ ἐζήτην ἀπὸ ἑσᾶς, ἅτι, ἢ γὰρ διορίσητε μέρος τέτων εἰς ἄλλον τινα, ἢ γὰρ μὲ κάμητε καλὰ τὴν ζημίαν με ἕνα κατεवासμὸν ἀνάλογον με τὴν κατωτέραν τῆς ποιότητά.

Εἰς ἀπόκρισιν δὲν εἶδα ἄλλο πᾶρεξ ἕνα ἐπισῶρευμα ἀπὸ προφάσεως ἀκέρως ἀξιογελάσους ἢ συνηθισμέναι γὰ πωλῶνται εἰς παρόμοια συμβεβηκότα.

Τώρα ὡσάν ὅσῃ ὅλον τῆτο με ἔκαμε γὰ ἰδῶ καθαρά τὸν χαρακτῆρα τῷ ὑποκειμένῳ με τὸ ὁποῖον εἶχα γὰ κάμω, καὶ ὡσάν ὅσῃ εἶμαι ἐχθρὸς, μεθ' ὅρκου τῶν ἀκωφελῶν λογομαχιῶν, καὶ τῷ ἀτίμῳ τρόπῳ, ἰσπετάχθην διὰ τάντην τὴν φορὰν γὰ ὑποφέρω τὴν ζημίαν, καὶ σᾶς ἐμβασσα ὡς εἶναι γκωσόν, τελείαν τὴν πληρωμὴν, ὅσῃ με ἐπιφορτώσατε ἕως εἰς τὸ ὑπεροῦ καραντάνι· ἀλλ' εἰς τὸν ἴδιον καιρὸν ἔκαμα μίαν σταθερὰν ἀπόφασιν, γὰ μὴν ἀφελῶ εἰς τὸ εἶης γὰ με τραβῶν εἰς τὸ δίκτυτιον, μήτε ἐσεῖς, μήτε ἄλλοι παρόμοιοι σας με Προσφορὰς χαμηλῶν τιμῶν.

Πάνυσατε διὰ τῆτο ἢ μὴ κοπιᾶζετε γὰ με ἐπιφορτώεσθε ἐκ δευτέρου, με τὰς λαμπυράς σας προσφορὰς, καὶ εὐχαριστήθητε με ἐκεῖνο ὅσῃ ἐπιτίχατε γὰ με ὑποσύρετε με τὸ δέλεαρ τῆς καλῆς πίσεως.

Num. 39.

*Lettera quinta, da Trieste per  
Amburgo.*

**L'**arrivo di diversi Bastimenti, carichi di Frutti, mi dà l'occasione di comunicarvene li prezzi odierni, i quali li rileverete dall' inchiusa Stampa, e ne bramo i vostri comandi.

Si attendono anche altri Bastimenti; ma siccome li prezzi dipendono dalla maggiore o minore ricerca, non posso indicarvi precisamente, se questi al presente correnti, si sosterranno o ribasseranno, oppure se aumenteranno fino alla vostra risposta.

I qui descritti Capitani sotto carico hanno ridotto il nolo a *fni.* 45 il Last per le Merci di peso, ed a *fni.* 50 per quelle leggiere. Il premio d'assicurazione di qui per la vostra Piazza è attualmente a  $3\frac{1}{2}$  p.  $\frac{0}{100}$ .

All'arrivo delle Mandorle grosse, dette di Giara, non mancherò di notificarvene i prezzi.

Num. 40.

*Risposta, da Amburgo per Trieste.*

**A**llorchè li prezzi dei Frutti saranno così stabili-

## Ἀριθμὸς 39.

Ἐπισολὴ πέμπτη ἀπὸ Τριέσι διὰ  
τὸ Ἀμψῆργον.

**Τ**ὸ κατευθίδιον διαφόρων Πλοιδῶν, φορτωμένων ἀπὸ Πωρικὰ μὲ δίδου τὴν εὐκαιρίαν, νὰ σᾶς κοινολογήσω τὰς σημερινὰς τιμὰς, τὰς ὁποίας θέλετε τὰς ἰδίῃ ἀπὸ τὸν ἐδῶ ἐντετυπωμένον κατάλογον, διὸ ἐπιθυμῶ τὰς Προσαγὰς σας.

Προσμένονται ἀκόμι, καὶ ἄλλα Βλοῖα, ἀλλ' ἐπειδὴ καὶ αἱ τιμαὶ κρέμονται ἀπὸ τὴν μεγαλιτέραν ἢ μικροτέραν ζήτησιν, δὲν ἤμπορῶ νὰ σᾶς εἰπῶ μὲ βεβαιώτητα ἀνίσως αὐταὶ ὡσθὲν κατὰ τὸ παρὸν τρέχουσι θέλων ἐπιμείνη, ἢ θέλων καταβῆ, ἢ ἀναβῆ ἕως εἰς τὴν ἀπόκρισίν σας.

Οἱ ἐδῶ ὑποσημειωμένοι Καπιτάνοι ὡσθὲν φορῶνσι ἐκατήντησαν τὸν ναῦλον εἰς Φ. 45. τὸ Λὰς, διὰ τὰς βαρέας Πραγματείας, καὶ Φ. 50 διὰ τὰς ἐλαφρὰς. Τὸ πρέμιον (ἢ βραβεῖον) τῆς σηγουριτὰς, ἀπὸ ἐδῶ διὰ τὴν πιάτζαν σας εἶναι κατὰ τὸ παρὸν πρὸς 3½. τα 8.

Ὅταν φθάσωσι τὰ μεγάλα Ἀμύγδαλα καλλίμενα τῆς Γιάρας δὲν θέλω λείπει ἀπὸ τῆ νὰ σᾶς φανερώσω τὰς τιμὰς των.

## Ἀριθμὸς 40.

Ἀπόκρισις ἀπὸ τὸ Ἀμψῆργον διὰ Τριέσι.

**Ο**ταν αἱ τιμαὶ τῶν ὀπώρων γίνωσι ἔτω σαθεραὶ,

stabili, da non temere una rilevante variazione, ne eseguirete l'infra scritta commissione, effettuandone il carico sopra Bastimento pronto alla vela, e di neutrale bandiera.

Abbiate l'avvertenza che le Polizze di carico non vengano estese con la comune espressione *all'ordine*; mentre sorpreso il Capitano da una flotta nemica, o da qualche Armatore, ed esaminate le sue carte, potrebbe venir dichiarata per buona la prede di quelle Merci, che non fossero realmente destinate, o annunziate appartenente ad un Negoziante di qui. Sarebbero queste bensì reclamate, per esser noi neutrarli; ma fino a tanto che tutto venisse legalmente comprovato, vi vorrebbe del tempo alla restituzione, onde le Merci forse patirebbero, e le grandiose spese non solo annichilerebbero l'utile, che si sperava, ma ancora intaccherebbero porzione del capitale.

Procurerò io medesimo l'assicurazione; e per l'importo vi preverete al solito sopra il Sig. Michele Haas di Vienna, il quale è preventivamente incombenzato per l'accettazione delle vostre *Tratte*.

Confido appieno nella vostra onestà, e conto sopra Merci belle, asciutte, e di durata. A tal condizione vi prometto la continuazione di tutte le mie commissioni, per le quali già parecchi si rivolsero a me inutilmente.

E ciò



E ciò in risposta alla cara vostra del dì primo corrente.

Num. 41.

*Lettera sesta.*

**L**a dichiarazione di guerra de' Francesi all' Inghilterra, Olanda, e Spagna, ed i disordini che nasceranno da questa al Commercio, m' impegnano a parteciparvi la presente nostra situazione relativamente al medesimo, e le diverse future deduzioni che applicare si vogliono al suddetto, a motivo d' un tale emergente.

L' Olio di Puglia, di cui il migliore è quello di Lecce, si sosterrà in prezzo per tutto l'estate, e verso l'autunno anderà probabilmente ad aumentarsi; il più ordinario però degli altri distretti di quella Provincia, potrà forse soggiacere nei mesi estivi a qualche diminuzione; ma inoltrandosi la stagione, anche questo anderà a crescere unitamente alla qualità più fina.

A riserva di alcune inconcludenti partite, questa Piazza manca di Mandorle, attesa la privazione dell' arrivo di tal genere: ragione per cui questo si è accresciuto. E' sperabile per tanto che non andando a male i fiori per la contrarietà della stagione, i prezzi ribasseranno, e si sosterranno per qualche tempo senza variazione di conteguenza.

Ab-

Ταῦτα εἰς ἀπόκρισιν τῆς ἀκριβήσεως, τῆς  
ἀπὸ πρώτης τῆ τρέχοντος.

Ἀριθμὸς 41.

Γραφή ἕκτη.

**Η** Κήρυξις τῆ πολέμου τῆς Φράντζας κατὰ  
τῆς Βρετανίας, καὶ Ἰσπανίας, καὶ αἱ ἀταξίαι  
ὅπερ θέλου γενεθῆ ἀπὸ αὐτῆν εἰς τὸ Ἐμπόριον  
μὲ ὑποχρεώσασιν νὰ σᾶς φανερώσω τὴν παρῶσάν  
μας κατάστασιν ὡς πρὸς τὴν πόλεμον, καὶ τὰ  
διάφορα συμβεβηκότα, ὅπερ ἡμποροῦν νὰ ἐπα-  
νέλθωσιν εἰς αὐτὸ τὸ Ἐμπόριον, ἐξ αἰτίας τοῦτου  
συμβεβηκότος.

Τὸ Ἄσθι τῆς Πύλιας τῆ ὁποῖα τὸ καλλήτερον  
εἶναι ἐκείνο τῆς λέκης θέλει βασαχθῆ ἀκριβὸν διὰ  
ὅλο τὸ καλοκαίρι, τὸ φθινόπωρον ἴσως ἀυξή-  
σῃ, τὸ κατώτερον ὁμως τῶν περιχώρων ἐκείνης  
τῆς ἐπαρχίας εἶναι ὑποκειμένον νὰ καταντήσῃ,  
πρὸς τὰς θερμὰς μῆνας τῆ καλοκαιρίου ὡς κά-  
ποιον ξεπεσμόν, ἀλλὰ προχωρῶντας ὁ καιρὸς  
καὶ αὐτὸ θέλει ὑπάγῃ πυχάνοντας κατὰ τὴν  
ποιότητάτου.

Ἐξω ἀπὸ μερικὰς ὀλιγοαριθμὰς ποσότητας,  
αὕτη ἡ Πιάτσα μας ὑσερεῖται ἀπὸ Ἀμύγδαλα  
διὰτι εἰλεψε τὸ φθάσιμον τῆ τοῖουτου εἶδους,  
διὰ αὐτὴν τὴν αἰτίαν αὐτὸ το εἶδος ἠύξησε τὴν  
τιμὴν, μ ἔλον τῆτο εἶναι ἐλατίζόμενον ὅτι ἂν δὲν  
ὑπάγωσι τῆ κατῆ τὰ ἄνθη ἀπὸ τὸ ἐναντίον τῆ  
καιρῆ, αἱ τιμαὶ θέλου χαμηλώσῃ ἂν καὶ σαθῶσι  
διὰ ὀλίγον καιρὸν χωρὶς μεταβολὴν ἀξίολογον.



Abbondanti sono le partite dell' Uva di Smirne ; ma la maggior parte però è di qualità poco buona , e ciò cagiona la diversità de' prezzi. Quella di Samos va scarfeggiando , a motivo delle numerose commissioni già eseguite ; e se questa casualmente non ci fosse pervenuta in quest' anno , allora la perfetta di Smirne , e di durata , sarebbe salita sino alli *fini*. 18 , se non di più .

Sull' Uva nera non vi è stato verun cambiamento , ma di questo genere non abbiamo molta provvisione .

Non è sperabile l' arrivo di ulteriori carichi di Uvapassa del Zante , nè di Passolina della Sicilia , e ciò è causa che i prezzi si mantengono , facendoci temere di maggiore aumento per l' avvenire .

A riserva de' Fichi in corone , tutte le altre qualità sono già smaltite .

Il Riso è cresciuto di prezzo , stante le molte richieste , e se in aggiunta di ciò se ne ricercasse per provvedere le Flotte combinate , che incrociano il Mediterraneo l' aumento de' prezzi sarebbe inevitabile .

I Limoni di Messina del secondo taglio sono a prezzi ragionevoli , e di buona durata . Li nuovi di Genova compariranno nel mese di Maggio .

Grandiose partite di Cotoni resero nelle presenti circostanze i prezzi assai discreti . Questo articolo si è acquistato al solito con molto vantaggio ne' mesi di Maggio a Giugno .

Πολυάριθμοι εἶναι αἱ ποσότητες τῆς σμυρναϊκῆς Σταφίδας, ἀλλὰ τὸ μεγαλύτερον μέρος ὁμῶς εἶναι ὀλίγον καλῆς ποιότητος, καὶ αὐτὸ προξενεῖ τὰς ἀνίσους τιμὰς. Ἐκείνη τῆς Σάμου ἐπάγει ὀλιγοσένωντας, ἐξαιτίας τὸν πολυαριθμῶν παραγγελιῶν ὡς ἠκολούθησαν καὶ ἀν' αὐτὴν κατὰ τυχὴν δὲν ἤθελεν μᾶς προφθάτῃ εἰς αὐτὴν τὸν χρόνον, ἢ καλὴ σταφίδα τῆς Σμύρνης, καὶ ἢ βασαγερά ἤθελε ἀναβῆ ἕως εἰς Φ. 18. ἴσως καὶ περισσότερον.

Εἰς τὴν μαυρὴν Σταφίδα δὲν ἐπανεβῆ καμία μεταβολή, καὶ ἀπὸ αὐτὴν ἀκόμη δὲν ἔχομεν μεγάλην ποσότητα.

Δὲν εἶναι γὰρ ἐλαΐση τινὰς ἄλλο φθάσιμον τῆς ξακυνθίας Σταφίδας, ὅτε τῆς ψιλῆς σταφίδας τῆς Σικελίας καὶ αὐτὸ εἶναι ἡ αἰτία ὡς αἱ τιμαὶ εὐκονταί, τὸ ὅσοιόν μᾶς φοβερίζει περισσότερο ἀύξησιν εἰς τὸ ἐξῆς.

Ἐξω ἀπὸ Σύντα τῆς ἀρμάδας ὅλα τὰ ἄλλης ποιότητος κατελίθησαν.

Τὸ Ρίξι ἠύξησε κατὰ τὴν τιμὴν διὰ τὸ πολυζήτητον, καὶ ἂν εἰς αὐτὸ ζητήσωσι, ἀκόμη διὰ γὰρ προσβλέψωσι τὰς συμμαχικὰς φλόγας, ὡς περιωλέωσι τὴν μεσόγειον, ἢ αὐξήσῃς τῶν τιμῶν εἶναι ἀφευκτος.

Τὰ Λεμόνια τῆς Μεσίνης τὸ δευτέρου κοψίμετος εἶναι εἰς τιμὴν μετρίαν, καὶ καλαβασαγερά. Τὰ νέα τῆς Γένοβας δέλυν Φανῆ πρὸς τὸν Μάϊον.

Πολυάριθμοι ποσότητες Βαμπακίων κατέστησαν εἰς τὰς παρῶσας περιστάσεις τὰς τιμὰς πολλὰ εὐθυρὰς. Αὐτὸ τὸ ἄρθρον τὸ ἠγόρασαν μὲ πολὺ διάφορον κατὰ τὸν Μάϊον, καὶ Ἰούνιον,

gno. Ma in quest'anno ne dubitiamo giustamente, poichè i premj d'assicurazione sono cresciuti dal 2 al 7 p.º, ed i Capitani altresì pretendono de' noli più forti, ed in vista delle Flotte nemiche e degli Armatori che inonderanno il Mare, rendendosi con ciò la gita pericolosa, tali spese aumenteranno sempre di più. La pluralità delle opinioni si è, che questo articolo crescerà di prezzo, anche dopo una seguita pace, sul fondamento che in quel tempo le fabbriche della Germania si porranno in un migliore sistema, e che la maggior parte degli emigrati Francesi, di nuovo ripatriando, ricominceranno i loro lavori.

I prodotti delle Indie Orientali prendono ogni giorno di posta maggior concetto, ed in generale i prezzi della maggior parte delle Merci restano esposti ad una continua incostanza.

E' anche da temersi, che per la scarsità delle occasioni de' trasporti, molti generi ci mancheranno affatto, ed altri anderanno consumandosi. Io vi consiglierei perciò di tenervi provveduto correntemente alle vostre viste, di quei generi, che fossero per occorrervi.



ἀλλὰ ἐφέτος τὸ ἀμφιβάλλομεν ἐπειδὴ τὰ πρέμια τῆς σιγουριτᾶς αὐξήσαν ἀπὸ 2. εἰς 7. τὰ  $\frac{9}{10}$ . καὶ οἱ Καπετάνοι ἀκόμι ζητῶν νᾶυλον περισσότερον, διὰ τὰς φλότας τῶν ἐχθρῶν, ἐ τῶν κορσαίων, οἱ ὅποιοι θέλουν ἐπισκεπᾶσθαι τὴν θάλασσαν, καὶ καταστήσῃ το πλέυσιμον πλέον ἐπικίνδυνον, τέτοια ἐξοδα θέλουν αὐξήσῃ πολὺ. Αἱ περισσότεραι γινώμασι εἶναι, ὅτι αὐτὸ τὸ ἄρθρον θέλει αὐξήσῃ κατὰ τὴν τιμὴν ἀκόμι καὶ μετὰ τὴν εἰρήνην ἀφ' ἧ ἀκολουθήσῃ ἡ εἰρήνη, καὶ τὺτο θεμελιῦται ἐπειδὴ εἰς ἐκείνον τὸν καιρὸν αἱ Φάμπρικαι τῆς Γερμανίας θέλουν βαλθῆ εἰς καλλιτέραν κατάστασιν, καὶ ὅτι τὸ περισσότερον μέρος τῶν Φυγάδων Φραντζέζων ἐπιστρέφοντες εἰς τὴν πατρίδα των, θέλει ξαναρχίσωσι τὰς ἐργασίας των.

Τὰ προϊόντα τῶν ἀνατολικῶν Ἰνδιῶν λαμβάνουσι κάθε ἡμέραν τῆς πύσας μεγαλητέραν ὑπόληψιν, καὶ γενικῶς αἱ τιμαὶ τῶν περισσότερων πραγματειῶν ὑπόκεινται εἰς μίαν συνεχῆ ἀκαταστασίαν.

Ἀκόμι πρέπει νὰ φοβῆται τινὰς, ὅτι διὰ τὴν ἔλειψιν τῶν ἀγωγιάτων, πολλὰ εἶδη θέλουν μᾶς λείψῃ ὀλοτελῶς, καὶ ἄλλα θέλουν ὑπάγει καταλυόμενα. Ἐγὼ σᾶς συμβουλεύω διὰ τὰς ῥηθείσας αἰτίας νὰ προβλέψῃτε ἐκείνα τὰ εἶδη ὅσῃ ἡμπορῶν νὰ σᾶς χρειασθῶσι.





## LETTERE DI ORDINAZIONI.

Num. 42.

*Lettera prima.*

**P**iù volte mi avete fatte delle offerte, ma io non ho trovato mai il mio conto a darvi una commissione.

L'ultima vostra del dì 10 del corrente mese eccita la mia attenzione, ed in riprova ve ne dò la qui appiedi segnata ordinazione.

Badate che le Frutta devono essere dell'ultima raccolta, asciutte e di durata, e gli altri articoli di perfetta qualità.

Me ne farete la spedizione mediante il Sig. Giovanni Prokitch di Lubiana, accordando il nolo a mio maggior vantaggio; il che pure raccomanderete d'osservare al prefato amico.

Ricevute che avrò le Merci, vi rimetterò il loro importo prontamente ed a corta vista.

Fatte conto, che questa commissione serva soltanto per fare un esperimento con voi, che, facendomi godere de' discreti prezzi, riceverete da me in appresso delle commissioni di maggiore importanza.

Spero che la vostra Fattura, che sto attendendo, mi confermerà nella buona opinione che ho di voi.

Num. 43.



## ΓΡΑΦΑΙ ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΩΝ.

Ἀριθμὸς 42.

Γραφὴ πρώτη.

**Π**ολλὰ κίς μὲ ἐκάμετε προσηφῶρας, ἀλλ' ἐγὼ δὲν εὐρήκα ποτὲ τὸν λογαριασμὸν μου διὰ νὰ σὰς δώσω μίαν παραγγελίαν.

Ἡ ὑπερηκή σας ἢ ἀπὸ τὰς 10 τῷ τρέχοντος παρακινεῖ τὴν προσοχήν μου, ὅθεν εἰς δοκιμὴν σὰς δίδω τὴν ἐδῶ κάτω σημειωμένην παραγγελίαν.

Προσέχετε ὅτι τὰ πτωρικά νὰ εἶναι τῆς ὑπερηκῆς εἰσοδίας, σεχνὰ, καὶ βαταγερά, καὶ τὰ ἄλλα εἶδη καλλίστης ποιότητος.

Θέλει μὲ τὰ πέμψητε διὰ μέσω τῷ Κύρ Ἰωάννη Προκίσκα ἀπὸ Λημψιάννα συμφωνῶντας τὸ ἰαῦλον πρὸς μεγαλήτερόν μου συμφέρον τὸ αὐτὸ παρομοίως θέλει γράψητε εἰς τὸν ρηθόντα φίλον νὰ φυλαξῆ καὶ αὐτός.

Ἄφ' ἧ λάβω τὰς πραγματείας θέλω σὰς ἐμβάσῃ τὸ συμπροσήμενὸν των παρευθὺς, καὶ εἰς σύντομον διορίαν.

Στοχαδιῆτε ὅτι αὐτὴ ἡ παραγγελία χρησιμεύει μόνον διὰ νὰ κάμω μίαν δοκιμὴν με λόγους, ὡσεὶ ἂν μὲ κάμητε νὰ ἀπολαύσω εὐθινὰς τιμὰς, θέλετε λάβει ἀπὸ ἐμὲ εἰς τὸ ἕξις παραγγελίας ἐγκερδεέρας.

Ἐλπίζω ὅτι ἡ ἰφατέρά σας, ὡσὺ προσμένω νὰ μὲ ἐπιβεβαιώσῃ τὴν καλὴν ὑπόληψιν ὡσὺ ἔχω διὰ λόγους.

F 4

Ἀριθμὸς 43.

Num. 43.

*Risposta.*

**L**a compiegata Fattura vi convincerà, come spero, quanto gradevole mi è la cara vostra del dì 15 passato, e se io abbia della premura per meritarmi vie più la vostra fiducia.

Ho puntualmente eseguiti i vostri ordini, tanto in riguardo alla qualità delle Merci, quanto in riguardo alla spedizione di esse. Favorite accreditarmi dell'importo, ed onoratemi di nuovi vostri comandi di maggior rilievo.

Num. 44.

*Lettera seconda.*

**I**n sequela della grata vostra del 16 del decorso mese vi trasmetto l'occlusa commissione.

Avvertite che l'Olio di Lecce dev' essere di colore di paglia, di buon'odore e chiaro, cioè senza fondo; le Mandorle di Puglia fresche, grandi, non rotte nè polverose; il Riso di Ostiglia bianco ed intiero; l'Uvapassa del Zante netta di terra e di sabbia, nè mischiata con della qualità immatura, sotto la quale intendo quella che non è nera, ma bensì rossa; l'Uva di Smirne senza grappoli, asciutta e gioletta; il Cotone  
di

Ἀριθμὸς 43.

Ἀπόκρισις .

**Ἡ** ἐγκλεισμένη Φατῦρα θέλει σᾶς πληροφορήσῃ καθὼς ἐλπίζω , πόσον ἀρεσὴ μὲ εἶναι ἡ ἀκριθῆ σας , ἡ ἀπὸ 15 τῷ παρελθόντος , καὶ πόσον ἐννοιαὶ ἔχω διὰ τὴν φανὴ ἀξίαν τῆς ἐμπιστοσύνης σας .

Ἡ κολύθησα ἀκριθῶς τὰς παραγγελίας σας , τόσο κατὰ τὴν ποιότητα τῷ πραγματος , ὅσον καὶ κατὰ τὸ πέμψιμόν της . Καταδεχθῆτε τὴν με ἀκκρεδιτάρετε διὰ τὸ συμποσῶμενον , ἢ τιμήσατέ με με κῆας καὶ μεγαλυτέρας σας προσαγᾶς .

Ἀριθμὸς 44.

Γραφή δευτέρα .

**Ἀ**κολουθώντας τὴν ἀκριθῆ σας τὴν ἀπὸ 10 τῷ παρελθόντος σᾶς περικλιῶ τὴν ἐσωθεν παραγγελίαν .

Ἔσω εἰς εἰδησίαν σας ὅτι τὸ λάδι της Λέτζε πρέπει γὰ εἶναι κύτρινον ὡσὰν τὸ Φλωρί , εὐώδες , καὶ καθαρὸν , χωρὶς ἀπόστατον , τὰ ἀμύγδαλα τῆς Πέλιας πρόσφατα , μεγάλα , ἀκέραια , ἢ χωρὶς κομποτόν , τὸ ῥίζι τῆς Οἰσιλίας ἄσπρον , καὶ ἀκέραιον , ἢ ψιλὴ σαφίδα τῆς Ζακύνθε πατρικῆ ἀπὸ χῶμα , καὶ ἀμμον , ἕτε ἀνακατωμένη με ποιότητα ἄωρον , πρὸς τέτοις ἐννοῶ ὅχι μαύρην σαφίδα , ἀλλὰ κόκκινην ἢ σαφίδα τῆς Σμύρνης χωρὶς τζαμπιῶ ,

σεγ-



90 *Lettere di Ordinazioni.*

di prima sorte bianco, di pelo lungo, netto d'immondezze, ed in Sacchi leggieri; quello della seconda sorte poi, il più che sia possibile, senza seme e foglie rotte, poichè questi cagionano dell'impedimento e danno, tanto nel filare, quanto nel tessere; i Filati rossi fate l'esperienza prima bene o col sugo di Limoni, o con l'orina, poichè il colore deve resistere sì all'uno che all'altro; i Limoni devono essere di scorza sottile, non macchiate nè nocchiosi, e di mediocre grandezza; la Manna di Sicilia bianca ed asciutta; il sugo di Liquirizia in verghe sottili, nè abbruciato, nè poco cotto; e gli altri generi pure di bella e perfetta qualità.

Mi farete la spedizione per la via di Lubiana, mediante quel spedizioniere che stimerete a proposito, accordando il nolo meglio che vi sarà permesso. Dell'importo di dette Merci potrete prevalervi sopra di me, pagabile in Vienna, a due mesi data; con la precisa riserva però, che se io non trovassi eseguita a puntino la commissione, a tenore di quanto vi ho prescritto, mi dobbiate riabbonare senza replica quello che importare potrebbero que' generi, che non fossero di mio genio, e che dovranno restare a vostra disposizione.

Γραφαί Παραγγελιών. 95

σεγνή, καὶ κίτρινη. Τὸ Βαμβάκι νὰ εἶναι τῆς πρώτης τάξεως, μακρόμαλον, πασρικόν, καὶ εἰς σακκία ἐλαφρά, καὶ ἐκείνο τῆς δευτέρας τάξεως ἄς εἶναι ὅσον τὸ δυνατόν χωρὶς σπόρον, καὶ χωρὶς τζακισμένα φύλλα, ἐπειδὴ αὐτὰ προξενέσιν ἐμψόδιον, καὶ ζημίαν, τόσον εἰς γνέσιμον, ὅσον καὶ εἰς τὸ ἴφασμα· τὰ κόκκινα νήματα δοκιμάσεται πρῶτον καλά, ἢ μὲ τὸν ζωμόν τῆ Λεμονίου, ἢ μὲ τὸ ἕρος ὡσεὶ τὸ χρωμαζ νὰ ἐπιμείνη τόσον μὲ τὴν μίαν, καὶ ἄλλην δοκιμὴν, τὰ Λεμόνια πρέπει νὰ εἶναι λευτόφλυδα, χωρὶς κιλίδας, καὶ ῥύζης, καὶ μετρίως μεγέθους. Ἡ Μάννα τῆς Σικελίας ἄσπρη, καὶ σεγνή, ἢ Γλυκόριζα εἰς βέργας λεπτὰς, ὄχι ἄβραση, ἔτε πάλιν καίμενη, καὶ τὰ ἄλλα εἶδη παρομοίως ἄς εἶναι ἀπὸ καλῆν, καὶ ἐντελῆ ποιότητα.

Θέλει μὲ κάμετε τὸ εἰσισμὸν διὰ μέσῳ ἐκείνου τῆ ἀποσολάτορος ὅπως νομίσητε εὐλογον, συμφωνώντας τὸ ἀγῶγι εἰς τὸν καλύτερον τρόπον ὅπως ἤθελε σὰς εἶναι δυνατόν. Διὰ τὸ συμπρωσέμενον τῶν ῥηθέντων παραγγελιῶν θέλει ἀποβλέψετε εἰς ἐμέ, διὰ νὰ σὰς πληρῶσω εἰς Βιένναν μὲ δύο μῆνας διορίαν· μὲ τέτην τὴν συνθήκην ὅμως, ὅτι ἂν ἐγὼ δὲν εὐρω τὴν παραγγελίαν μὲ γινομένην ἀκριβῶς κατ' ἐκείνο πῶ σὰς ἐγραφα, νὰ χρεωσῆτε νὰ μὲ ἀποπληρῶσητε ἀναντιρῶτως, ἐκείνο ὅπως ἡμπορεῖσταν νὰ τιμήσων ἐκεῖνα τὰ εἶδη ὅπως δὲν ἤθελαν εἶναι τῆς ἀρέσκειάς μας, καὶ ὅτι μέλλων νὰ μείνῃ διὰ λογαριασμόν σας.

Vi avverto in fine che piuttosto voglio essere senza mercanzie, che ricevere roba cattiva, perchè desidero di evitare ogni disfavore e spiacevole carteggio.

Num. 45.

*Risposta.*

**A**vrei certamente avuto piacere di effettuare la da voi datami commissione; ma per questa volta le stagioni contrarie hanno difficoltàato il nostro disegno.

L'Olio, i Filati rossi, l'Uvapassa, i Limoni, la Manna ed il Sugo di Liquirizia, potrò provvederle prontamente dietro la vostra prescrizione del dì primo corrente purchè vi accomodino i prezzi che in calce della presente vi dinoto.

Le Mandorle hanno patito un danno considerabile per le tramontane sopraggiunte nel tempo che erano in fiore: motivo per cui riescono molto più piccole degli altri anni.

In simil guisa l'Uva di Smirne ha sofferto assai, stante le pioggie cadute nell'atto della vindemmia: il che l'ha fatta essere di colore scuro, e di qualità spungosa ed umida, che non promette una lunga durata.

Lo stesso è accaduto al Cotone, non avendo questo potuto ben maturare, e non ostante essendosi dovuto raccogliere, vi si trova

Σὰς εἰδοσσιῶν τέλος πάντων ὅτι καλύτερα θέλω νὰ μείνω χωρὶς πραγματείας, παρὰ νὰ λάβω πράγμα ἀχαμνόν. Ἐπειδὴ ἐπιθυμῶ νὰ ἀποφύγω κάθε ἀγῆ, ἢ δυσάρεστον ἀνταπόκρισιν.

Ἀριθμὸς 45.

Ἀπόκρισις.

**Η**θελα λάβῃ βέβαια εἰς εὐχαρίστησίν μου τὸ νὰ ἐκτελέσω τὴν παραγγελίαν ὡς μοι ἐδώσατε· μὰ δι' αὐτὴν τὴν φορὰν οἱ ἐνάντιοι καιροὶ ἐδυσκόλευσαν τὸν σκοπὸν μας.

Τὸ Λάδι, τὰ κόκκινα νήματα, τὴν ψιλὴν σαφίδα, τὰ λεμόνια, τὸ μάννα, ἢ τὴν γλυκὴν ῥίζα ἠμπορῶ νὰ τὰ προβλέψω ἀμέσως μετὰ τὸ γράμμα σας, τὸ ἀπὸ πρώτης τῆς τρέχοντος, μόνον ἂν σὰς συμφέρειν αἱ τιμαὶ ὡς κἀτωθεν τῆς παρύσης σὰς ὑποσημειῶν.

Αἱ σαφίδαι ὑπόφεραν ζημίαν μεγαλωτάτην διὰ τῆς βερέας, ὡς ἐπανήλθον εἰς τὸν καιρὸν, ὡς ἦτον εἰς τὸ ἄνθος, τότε χάριν γίνονται πολὺ μικρότεραι, παρὰ εἰς ἄλλυς χρόνυς.

Κατὰ τὸν αὐτὸν τρόπον ἡ Σμυρναϊκὴ σαφίδα ὑπόφερε πολὺ, διὰ τὰς βροχὰς, ὡς ἐπεσαν εἰς τὸν τρίγον. Τὺτο τὴν ἔκαμε νὰ γένη μελαχρινή, καὶ σαρρογγώδης, καὶ ὑγρὰ, τὸ ὅποσον δὲν τάζει μακροκαιρινὸν βάσαγμα.

Τὸ ἴδιον συνέβη εἰς τὸ Βαμβάκι μετὰ τὸ νὰ μὴν ἠμπούρεσε αὐτὸ νὰ ὠριμάσῃ καλὰ, μ' ὅλον τῆτο ἀνάγκη ἦτον νὰ τὸ συνάξεν, εὐρίσκεται εἰς αὐτὸ

94 *Lettere di Ordinazioni.*  
trova mischiata gran qualità di seme rotto,  
e quello che è peggio, altrettante foglie  
infrante. A riguardo de' sacchi poi non vi  
farebbe che dire; sebbene anche per questi  
conviene che si attenda l'epoca per l'acqui-  
sto da farsi, mentre la maggior parte di  
quest' articolo arriva quì in sacchi mediocri  
e grossi.

Dite perciò come debba contenermi.

---

## LETTERE CON REPLICHE.

Num. 46.

*Lettera prima.*

**V**i accuso bensì la ricevuta delle Merci da  
voi speditemi sotto li 10 del mese passato,  
ma non già di averle trovate a dovere.

Secondo la vostra Fattura la Botte d' O-  
lio, Num. 23. doveva pesare.

Sp. lb. 1854.

con s 172. di tara

---

sicchè Netto lb. 1682.

ma in questo Ufficio del Peso, come vedre-  
te dall' annesso Biglietto d' Ufficio, non  
pesò che libbre 1819. sporco.

All' incontro

la tara s 178. e per conseguenza

---

Nette lb. 1641. solamente, sicchè  
si

Γραφαὶ Παραγγελιῶν. 95  
αὐτὸ μεγάλη ποσότης σπόρου τζακισμένου,  
καὶ τὸ χειρότερον ἀκόμι, ἀλλὰ τόσα φύλλα συν-  
τριμμένα. Ὡς πρὸς τὰ σακκία δὲν ἴξυρω τι  
νὰ σᾶς εἰπῶ, ἀκόμι καὶ δι' αὐτὰ πρέπει νὰ  
προσμείνη τινὰς τὸν καιρὸν τῶν διὰ νὰ τὰ ψω-  
νήσῃ, ἐπειδὴ τὸ περισσότερον μέρος τῆς τῆ  
ἀρθροῦ ἐρχεται ἐδῶ, εἰς σακκία μέτρια, καὶ χον-  
τρά.

Εἰπέτε μοι λοιπὸν πῶς μέλλω νὰ φερθῶ.

036

## ΓΡΑΦΑΙ ΜΕ ΔΕΤΤΕΡΩΣΙΝ.

Ἀριθμὸς 46.

Γραφὴ πρώτη.

**Σ**ᾶς ἀναγγέλω καὶ τὴν περιλαβητῶν πραγ-  
ματειῶν ὅπως μοι ἐσείλατε καὶ σᾶς λέγω ὅτι  
δὲν τὰς εὐρήκα καθὼς πρέπει.

Κατὰ τὴν φατῆρά σας τὸ βαρέλι μὲ λάδι  
ἀρ. 23. ἔπρεπε νὰ ζυγιασθῇ  
μικτὸν λίτρ. 1854.  
ἀφαρὶ - 172. τάρας

ὡσεὶ ἀμυγῆς λίτρ. 1682.  
ἀλλὰ εἰς αὐτὸ τὸ ὄφικιον τῆ ζυγίᾳ καθὼς βλέ-  
πετε ἀπὸ τὸ ἔσωθεν μπιλέτο τῆ ὄφικίᾳ δὲν  
ἐζύγιασε, παρὰ λιτ. 1819 μικτὸν  
καὶ ἐξενεαντίας

ἢ τάρας - 178. καὶ ἐπομένως

πασρικάι λίτ. 1641. μόνον, ὡσεὶ εὐρέβη  
35 λίτρ.

fi trovò 35 lb. di meno nel peso sporco, e 6 lb. di più nella tara; mancano perciò in tutto 41 lb.

Starò attendendo dunque da voi la dovuta bonificazione, per potervi in seguito rimettere il giusto importo. Vi serva poi, che la Botte mi fu condotta in buona condizione; onde per quello che mancava, non mi parve giusto chiedere l'abbonamento dal Carrettiere.

Ne' Zibibbi trovo una mancanza di 11 lb., e nell'Uva passa di 9 lb., ma voglio dar passata a simil minuzia.

Num. 47.

*Risposta.*

**C**olla vostra del 12 decorso mi dite di aver trovato una mancanza di 41 lb. nell'Olio speditovi.

Ve lo avrei creduto anche senza vedere il Biglietto d'Ufficio; ma non mi posso, e non mi potrò mai persuadere, di essere tenuto alla bonificazione da voi pretesa; voglio però accordarvela, se vi basta l'animo di confutare con delle buone ragioni ciò che sono per dirvi su questo proposito, e se siete capace d'additarmi un mezzo, onde mutare l'ordine della natura, che solo è la cagione della trovata mancanza.

Voi

Γραφαί με δευτέρωσιν. 97

35 λίτρ. ὀλιγώτερον εἰς τὸ μικτὸν ζύγι, καὶ  
6 λίτρ. περισσώτερον εἰς τὴν τάραν. Ὅθεν λει-  
πῶσι εἰς ὅλον 41 λίτρ.

Προσμένω λοιπὸν ἀπὸ λόγουσας τὴν ὄφει,  
λομένην ἀποπλήρωσιν, διὰ νὰ ἠμπορέσω ἔ-  
πωτα νὰ σᾶς ἐμβάσω σωσὸν τὸ συμποσήμενον  
εἰς εἰδησίησας πρὸς τύτοις, ὅτι τὸ βετζί μὲ  
ἔχουσαν εἰς καλὴν κατάστασιν, διὸ δὲν μὲ ἐ-  
λάλη δίκαιον νὰ ζητήσω τὴν ἀποπλήρωσιν ἀ-  
πὸ τὸν ἀμαξᾶν.

Εἰς τὰς σαφίδας εὐρίσκω μίαν ἔλαψιν ἀπὸ  
11 λίτρ., καὶ εἰς τὴν ψιλὴν σαφίδα ἀπὸ 9  
λίτρ. μὲ ὅλον τῦτο τέτοιαις λιπτολογίας τὰς  
παραβλέπω.

Ἀριθμὸς 47.

Ἀπόκρισις.

**Μ**ε τὴν ἀκριβήσας, τὴν ἀπὸ 12 τῶ πα-  
ρελθόντος, μὲ λέγετε ὅτι εὐρήκατε μίαν ἔλαψιν  
ἀπὸ 41 λίτρ. εἰς τὸ λάδι, ὅπως σᾶς ἐσείλα.

Ἦθελα σᾶς τὸ πικέυσῃ ἐ χωροῖς νὰ ἰδῶ τὸ  
μωλιέτο τῶ ὀφικίῳ· ἀλλὰ δὲν ἠμπορῶ,  
ὅτε θέλω ἠμπορέσει ποτὲ νὰ καταπειθῶ, πῶς  
εἶμαι ὑπόχρεως εἰς τὴν ἀποπλήρωσιν, ὅπως ζη-  
τεῖτε, μὲ ὅλον τῦτο θέλω νὰ σᾶς ὑπακούσω ἂν  
σᾶς βασιᾶ ἢ ψυχῆσας νὰ παραβάλητε μὲ ἐυ-  
λογοφανῆ δίκαια ἐκέπιο, ὅπως εἶμαι διὰ νὰ σᾶς  
εἰπῶ, ἐπάνω εἰς αὐτὴν τὴν ὑπόθεσιν, καὶ ἂν  
εἶδε ἱκανὸς νὰ μὲ δείξητε ἓνα μέσον, μὲ τὸ ὁ-  
ποῖον νὰ ἀλλάξωμεν τὴν τάξιν τῆς φύσεως, ὅ-  
πως αὐτὴ μόνη εἶναι ἡ αἰτία τῆς ευρεθείσης ἐλ-  
λείψεως.

G

T8



Voi confessate, che la Botte d'Olio vi sia stata condotta e consegnata in buona condizione, nulladimeno si trovò mancante. Da ciò comprendo, che infallibilmente l'avete ricevuta in un tempo asciutto; mentre se l'aveste ricevuta con tempo umido, avreste trovato il giusto peso, come si trovò qui. Ho molto piacere di potervi con quest'occasione illuminare sopra un punto, che forse finora non era a vostra cognizione, perchè non saprete la manipolazione che si pratica nella spedizione dell'Olio, e per questo credete, d'aver perduto 41 lb. di Olio; eppure vi farò subito vedere, che non avete perduto altro che tanta acqua.

Quivi ed in ogni altro luogo, prima di empire le Botti d'Olio, Vino, Acquavite ed altri liquidi, si usa d'empirle con acqua; e si lasciano così 48 ore nella state, e 24 nell'inverno; poi si vuotano, si fa la tara, si empiono coll'Olio ecc., e dopo aver fatto il peso sporco, si spediscono al loro destino. Se durante il viaggio fa tempo asciutto, il sole, il vento arido, o il freddo asciugano l'acqua, di cui si trova inzuppata la Botte, e da ciò nasce naturalmente una differenza nel peso.

Ma che cosa perdetevi perciò se non che dell'acqua? E come si fa a mutare questa conseguenza naturale e tanto chiara per la pratica d'ogni giorno?

Appun-

Γραφαὶ με δευτέρωσιν. 99

Τὸ λόγυσας ὁμολογεῖτε, ὅτι τὸ βαρέλι με λάδι σὰς ἐφέρεθι, καὶ σὰς ἐγχειρίσθι εἰς κἀλὴν κατάστασιν, μ' ὅλον τῆτο εὐρέθι ἐλατῶς. Ἀπὸ αὐτὸ καταλαμβάνω, ὅτι βέβαια τὰ ἐλάβατε, εἰς καιρὸν σεγνὸν, ἐπειδὴ ἀντὶ τοῦ ἐλαμθανατε με καιρὸν ὑγρὸν, ἠθέλατε εὐρησιωσῶν τὸ ζυγι, καθὼς εὐρέθι ἐδῶ. Ἐχω μεγάλην εὐχαρίσθιν νὰ ἠμπορέσω, με αὐτὴν τὴν περίστασιν, νὰ σὰς διδάξω περὶ μίας ὑποθέσεως, ἣτις ἴσως ἕως τώρα δὲν σὰς ἴτον γνωσθῆ, ἐπειδὴ δὲν ἰξεύρετε τὸν τρόπον ὡς μεταχειρίζεται ὅταν σέλυσι λάδι, καὶ δι' αὐτὸ νομίζετε ὅτι ἐχάσατε 41, λίτρο: λάδι, καὶ ὅμως θέλει σὰς κάμω εὐθὺς νὰ ἰδῆτε, ὅτι δὲν ἐχάσατε ἄλλο παρὰ τὸσον νερὸν.

Εἰδῶ, καὶ εἰς κάθε ἄλλον τόπον, πρῶτῶ νὰ γεμίσθιν τὰ βαρέλια με λάδι, κρασι, ῥακί, καὶ με ἄλλα ὑγρά, συνηθίζεσθι νὰ τὰ γεμίζεσθιν πρῶτον με νερὸν, καὶ τὰ ἀφίνοσθιν ἔττι, τὸ καλοκαίρι 48 ὥραις, καὶ 24 τὸν χειμῶνα, ἔπειτα ἀδιάζωντάς τα κέρνεσθι τὴν τάραν, καὶ ἔπειτα τὰ γεμίζεσθι με λάδι, καὶ ἀφ' ἑ καμῶσθι τὸ μυκτὸν ζυγι, τὰ σέλυσθι εἰς τὸν διορισμένον τόπον των. Ἀν ἐν ὅσω βασῶ τὸ ταξίδι, κάμνει καιρὸν σεγνὸν ὃ ἥλιος, ὃ ξηρὸς ἄνεμος, καὶ τὸ ψύχος σεγνώνεσθι τὸ νερὸν, ἀπὸ τὸ ὁποῖον εὐρίσκειται μωσκεμένον τὸ βαρέλι, καὶ ἀπὸ αὐτὸ γεννᾶται φυσικῶς μία διαφορὰ εἰς τὸ ζυγι.

Ἀλλὰ τί χάνετε δι' αὐτὸ παρὰ νερὸν; καὶ πῶς κάμνει τινὰς νὰ μεταβάλλῃ αὐτὸ τὸ φυσικὸν ἀποτέλεσμα, καὶ τὸσον φανερὸν διὰ τῆς καθημερινῆς πείρας.

Appunto per questo motivo si accorda, secondo le circostanze, alli Carrettieri sino a Salisburgo 2 p.  $\frac{8}{10}$ . di calo sopra l'Olio.

Provate ora a detrarre questi 2 p.  $\frac{8}{10}$ , usitato nel Commercio, dal peso sporco indicatovi in lb. 1854; avrete lb. 37 di calo; e voi non ne avete trovato che 35 lb., sicchè 2 lb. di meno, e 6 lb. di più nella tara. Per quest' ultima avviene lo stesso; mentre, dopo che l'acqua è estratta dalli pori del legno, sia dal sole, dall'aria, o dal freddo, allora entra l'Olio in questi medesimi pori, e quindi è che il peso della tara cresce, ed il peso netto resta diminuito.

Questo è un male, a cui deve adattarsi ogni Committente; e in vero non si può considerarlo per un danno, perchè deve entrare fra le spese di nolo ed altre, sulle quali si suol calcolare il costo d'una Merce.

Potrei soggiungervi inoltre, che tutte le cose liquide sono soggette a consumarsi da se medesime, e le solite a disseccarsi; ma prevedo già, che resterete appagato dalle ragioni addottevi senza la minima opposizione, e capirete da voi medesimo, che la diminuzione trovata nelli Zibibbi e nell' Uva passa sia una conseguenza naturale di questo disseccamento.

Starò

Γραφαὶ με δευτέρωσιν. 101

Τύτε χάριν συμφωνῶσι κατὰ τὰς περιπτώσεις με τῆς ἀμαξάδες εἰς εἰς Σαλιμπαράγου πρὸς 2 τὰ 8 εἰς τὸν ξεπεσμόν εἰς τὸ λάδι.

Τώρα ἀφαιρέσατε αὐτὰ τὰ 2 εἰς τὰ 8 ὡς συνηθίζουσιν εἰς τὴν πραγματείαν, ἀπὸ τὸ μικτόν ζύγι ὡς σὰς εἶδηξα, ἦται ἀπὸ τὰς 1854 λίτρ. ἢ θέλετε ἔχει 37 λίτρ. ξεπεσμόν, ἢ τὴ λόγυσας δὲν εὐρήκατε παρὰ 35 λίτρ. ὡσε 2 λίτρ. ὀλιγώτερον, καὶ 6 λίτρ. περισσότερον εἰς τὴν τέραν, δι' αὐτὸ τὸ ὑπερίνον συμβαίνει τὸ ἴδιον, ἐπειδὴ ἀφ' εἰς τὸ νερόν ευγήκε ἀπὸ τῆς πόρου τῆ ξύλου, ἢ ἀπὸ τὸν ἥλιον, ἢ ἀπὸ τὸν ἀέρα, ἢ ψύχραν, τότε ἐμβαίνει τὸ λάδι εἰς τῆς ἰδίης πόρου, ἢ ὀδῶθεν εἶναι ὡς τὸ ζύγι τῆς τέρας αὐξάνει, καὶ τὸ ἐμυγές ζύγι ὀλιγοσέυει.

Αὐτὸ εἶναι ἓνα κακὸν εἰς τὸ ἀποτόν πρέπει νὰ ὑποταχθῆ ὅποιοι παραγγέλει, καὶ κατὰ ἀλήθειαν δὲν ἢμπορεῖ νὰ τὸ σοχαυτῆ τινὰς διὰ μίαν ζημίαν, διατι πρέπει νὰ ἐμβημεταξὺ εἰς τὰ ἐξοδα ναύλε, καὶ ἄλλων, ἐπάνω εἰς τὰ ὅποια συνηθίζουσι νὰ λογαριάζουσι τὸ κόσον κάθε πραγματείας.

ἢμπορεῖσα νὰ σὰς προθέσω περιφλέον, ὅτι ὅλα τὰ ὑγρά πράγματα ὑπόκεινται εἰς τὴν φθορὰν ἀφ' ἐπιπτώτων, καὶ τὰ στερεὰ νὰ ξηραίνονται. Ἀλλὰ προθέλω ὅτι τώρα εἶδε πληροφορημένος διὰ τὰ δίκαια ὡς σὰς ἐπρόβαλα, ἢ χωρὶς τὴν παραμικρὰν ἀντίστασιν, καὶ θέλετε καταλάβῃ μόνος σας, ὅτι ἢ ἐυρεθέσα ὀλιγοσευσις εἰς τὰς σαφίδας, ἢ εἰς τὴν ψιλὴν σαφίδαν πῶς εἶναι ἓνα ἀποτελεσμα φυσικὸν αὐτῆς τῆς ξηρασίας. G 3 Προσ-

102 *Lettere con Repliche.*

Starò dunque attendendo con tutta la quiete la rimessa del mio piccolo avanzo, e spero di vedermi nell'istesso tempo nuovamente favorito di molti vostri comandi.

Num. 48.

*Lettera seconda.*

**C**olla mia del 12 corrente vi dimostrai la mia soddisfazione riguardo alle Merci speditemi, e vi dissi, che vi accrediterai l'importo delle medesime, persuaso, che mi avreste trattato con tutta l'onestà, o almeno al pari degli altri amici di qui. Jeri per accidente ho veduto presso il Sig. Michele Schwalbe una delle vostre Fatture, e fra gli altri articoli ho osservato, che l'Olio vi era conteggiato a 1 *fno.* di meno del mio. Esaminate poi anche il Prezzo Corrente qui compiegato, che ho ricevuto in quest'oggi, e che mi serve ugualmente di prova infallibile, con quanta poca discretezza m'abbiate trattato.

Ora, siccome intendo di far valere il mio Fiorino come quello del Sig. Schwalbe, ho detratto dall'importo del vostro conto 1 *fno.* per Centinajo sopra li lb. 3653, sicchè in tutto *fni.* 36530, e vi rimetto il rimanente vostro avere di *fni.* 693530 coll'anessa sola di Cambio, pagabile ad uso, da Giuseppe Weisser in Lettera Klotze; procuratemi l'incasso, e saldiate il mio conto.

Sc

Γραφαὶ με δευτέρωσιν. 103

Προσμένω λοιπὸν με ὅλην με τὴν ἡσυχίαν τὴν ἠμέραν ἐκείνη τῷ ὀλίγῳ ὡς περιστέει δια ἐμὲ, καὶ ἐλπίζω νὰ φανῶ πάλιν περιποιημένος με πολλὰς σας προσαγὰς.

Ἀριθμὸς 48.

Γραφὴ δευτέρα.

**Μ**ε τὴν ἀπὸ 12 τοῦ τρέχοντος γραφὴν με σὰς εἶδεξα τὴν εὐχαριστήσιν με διὰ τὰς πραγματείας ὡς μοι ἐσείλατε, καὶ σὰς εἶπον ὅτι σας ἀκκρεδιτάρισα τὸ συμποσόμενον τῶν αὐτῶν, παρῶντας ὅτι με ἐμεταχειρίθητε με κάθε τιμὴν, καὶ καθὼς τὸς ἄλλους, τὸς ἀπὸ ἐδῶ Φίλους. Χθὲς κατὰ τύχην εἶδον εἰς τὸν Κύριον Μικέλε Σκβάλμωε μίαν τῶν φατέρων σας, καὶ μεταξὺ εἰς τὰ ἄλλα ἄρθρα παρετήρησα ὅτι τὸ λάδι ἦτον λογαριασμένον πρὸς 1 Φ. ὀλιγώτερον ἀπὸ τὸ ἐδικὸν με. Ἐξετάξατε ἀκόμι, καὶ τὴν τρεχίμενην τιμὴν, ὡς ἐδῶ σὰς περικλείω, καὶ ὡς σήμερον ἔλαβον. Αὐτὸ με χρησιμὲν διὰ ἀπόδειξιν ἁπταισον, με πίστην ὀλίγην διακρίσιν με ἐμεταχειρίθητε.

Τώρα, καθὼς ἐγὼ σοχάζομαι νὰ κάμω ἀξίον τὸ Φιορίνι με καθὼς καὶ ἐκείνο τῷ Κύρ Σκβάλμωε, ἀφαίρεσα ἀπὸ τὸ συμποσόμενον τῷ λογαριασμῷ σας, πρὸς 1 Φ. τὸ κεντινάρι, ἀπὸ τὰς 3653 λιτρ. Φ. 36. 30, καὶ σὰς ἀποσέλω τὸ ἐπίλοιπον, ὡς ἔχετε νὰ λάβητε εἰς 693. 30 Φ. με τὴν ἔσωθεν καμωιάλε πληρωτέα ὡς ἔθος ἀπὸ Γιβζέπε Βαίσοερ, εἰς γραφὴν Κλότζε· φροντίσατέ μοι τὴν περιλαβὴν τῶν, καὶ ἐξοφλήσατε τὸν λογαρισμὸν με. G 4 Α'ν

104. *Lettere con Repliche.*

Se potete concedermi le Mandorle a *fni.* 22, come mi vengono offerte da altri, mandatemene una Botte, di 12 in 14 Centinaja per la solita via.

Num. 49.

*Risposta.*

**C**olla vostra del 30. decorso mi dite, d'aver veduto in una mia Fattura in mano del Sig. Schwalbe il prezzo dell'Olio d' 1 *fno.* per Centinajo più basso di quello, che vi ho conteggiato, e per provare maggiormente la differenza da voi osservata, m'accludete un Prezzo Corrente. Poi sopra questo fondamento mi fate un difalco, e pretendete, che io lo soffra, e saldi il vostro conto.

Tutto va bene, eccettuato il difalco suddetto, che è troppo immaturo e precipitato, e che assolutamente non posso accordarvi.

L'Olio per voi l'ho comprato li 12 di Marzo, e quello per il Sig. Schwalbe al principio d'Aprile; e quest'articolo fu provvisto e spedito dalli 24 di febbrajo sino alli 28 di Marzo a *fni.* 21, e soltanto al principio d'Aprile a *fni.* 20.

Se vi trovate nel caso di opporvi con fondamento a questa giustificazione, e di provare il contrario; soffrirò volentieri la diminuzione: ed incassati che avrò li *fni.*

Γραφαί με δευτέρωσιν. 105

Αν ήμπορούτε να μὴ αφήσετε τὰ ἀμύγδα-  
λα πρὸς 23 Φ. καθὼς μὴ προσφέρονται ἀπὸ  
ἄλλου σέλιτέ μοι ἕνα βάρυλι 12 εἰς 14 κεν-  
τιμάρων διὰ τῆ συνηθισμένη δρόμῃ.

Ἀριθμὸς 49.

Ἀπόκρισις.

**Μ**ὲ τὴν ἀκριθίνουσαι, τὴν ἀπὸ 30 τῆ πα-  
ρελθόντας, μὴ λέγετε ὅτι εἶδατε εἰς μίαν με-  
φατέρων, ὡς χεῖρας τῆ Κυρ Σκβαλμβε τὴν τι-  
μὴν τῆ λαδίου πρὸς 1 Φ. ὀλιγώτερον τὸ κεντι-  
νάρι ἀπὸ ἐκεῖνο, ὡς σᾶς ελαγαρίασα,  
καὶ διὰ τὰ ἀποδείξτε περιοσότερον τὴν δια-  
φορὰν ὡς εὐρήκατε, μὴ περιεκλείσατε μίαν  
Τρεχυμένην τιμὴν, ἔπειτα ὡς αὐτὸ τὸ θεμέ-  
λιον μὴ κάμνετε ἕνα ξεπεσμὸν, καὶ ζητεῖτε,  
ὡς ἐγὼ νὰ ὑποφέρω, καὶ νὰ ξεφλήσω τὸν  
λογαριασμὸν σας. Ὅλον ὑπάγει καλὰ, ἔξω  
ἀπὸ τὸν ῥηθέντα ξεπεσμὸν, ὁ ὅποιος με τὸ  
νὰ εἶναι πολλὰ παράλογος, δὲκ ήμπορῶ βέ-  
βαια νὰ σᾶς τὸν ἀφίσω.

Τὸ λαδί ὡς σᾶς ἀγόρασα κατὰ τὰς 12  
Μαρτίου, ἔ ἐκεῖνο τῆ Κυρ Σκβαλμβε κατὰ τὰς  
πρώτας Ἀπριλίου, τὸ ὅποιον τὸ εἰσρέβλεψα  
ἔ τὸ ἔσειλα ἀπὸ τὰς 14 Φεβρουαρίου εἰς τὰς  
28 Μαρτίου πρὸς Φ. 21, καὶ πρὸς τὰς ἀρχὰς  
Ἀπριλίου πρὸς Φ. 20.

Αν ήμποροῦτε νὰ ἐναντιωθῆτε με θεμέλιον  
εἰς αὐτὸ τὸ δικαιολόγημα, καὶ νὰ ἀποδείξτε  
τὸ ἐναντίον, θέλω ὑποφέρει με θέλησίν μου τὸν  
ξεπεσμὸν, ἔ ἀφ' ἔ περιλάβω τὰ 603 Φ. ἔ 30



106 *Lettere con Repliche.*

603 e 30 Corr. rimessimi ad Uso sopra Weiser, salderò il vostro conto. Altrimenti bisogna che facciate grazia di accreditarmi a conto nuovo li detratti *fmi.* 36 e 30, e riflettere che sarebbe una grande ingiustizia il pretendere, che il Commissionario sopporti il danno che può essere causato da un ribasso di prezzo dopo comprata la Merce: tanto più che nel caso contrario, cioè aumentando il prezzo in tempo che la Merce si trova per viaggio, o già in potere del Committente, il Commissionario non viene giammai a percepirne utile alcuno.

Vi trasmetto il conto delle Mandorle ordinatemi, che favorirete portarmi in credito.

---

## LETTERE DI SPEDIZIONI PER TERRA.

Num. 50.

*Lettera prima.*

**I**l Carradore Giovanni Igel vi condurrà 1 Botte Olio, N. 303 lb. 2028, peso sporco, da cui verso il nolo di *fmi.* 5 per centinajo la ritirerete ben condizionata, disponendola a tenore de' voleri del Sig. Adolfo Mecke di Lipsia.

Num. 51.

Γραφαί με δευτέρωσιν. 107  
κορρέντι, ὡς μοι ἐμθάσατε ὡς ἔθος διὰ τῆ  
Βαϊόσερ, ἢ θελεῖ ἐξοφλήσω τὸν λογαριασμὴ  
σας. Ἀλλῶς κάμετέ με τὴν χάριν νὰ με ἀκ  
κρεδιτάρετε εἰς νέον λογαριασμὸν τὰ ἀφαιρε  
θέντα 36 Φ. 30, ἢ συναδῆτε ὅτι ἤθελεν εἶναι  
μία μεγάλη ἀδικία τὸ νὰ ζητῆτε, ὡς ὁ ὑπο  
παραγγελίαν νὰ ὑποφέρει τὴν ζημίαν ὡς ἡμ  
πωρὴ νὰ προξενηθῆ ἀπὸ ἐνα ξεπεσμὸν τιμῆς,  
ἀφ' ἧ ἡγοράσθη τὸ πρᾶγμα, τὸσον περισσότε  
ρον ὅτι εἰς περίσασιν ἐναχτίαν, ἤγειν ἀυξηθεί  
σης τῆς τιμῆς, ὅταν εὐρεθῆ εἰς τὸν δρόμον,  
καὶ εἰς τὴν ἐξέσασιν τῆ παραγγελίαντος, ὁ ὑ  
πο παραγγελίαν δὲν ἡμπορεῖ ποτὲ νὰ ἰδε  
ασθῆ κανένα κέρδος.

Σὰς πέμψω τὸν λογαριασμὸν τῶν ἀμυγδά  
λων ὡς μὲ ἐδιωρίσατε, διὰ τῶν ὁποίων τὸ  
συμποσῶμενον, λάβετε τὴν καλωσίην νὰ με ἀκ  
κρεδιτάρετε.

---

## ΓΡΑΦΑΪ Α΄ ΠΟΣΤΟΛΗ Σ ΔΙΑ ΞΗΡΑΣ.

Ἀριθμὸς 30.

Γραφὴ πρώτη.

**Ο** ἀμαξῆς Ἰωάννης Ἰγγελ θελεῖ σὰς φέρη  
βαρέλι 1 με Λάδι με ἀριθ. 303. λίτρ. 2028.  
ζυγὲ μικτὸν, ἀπὸ τὸν ὅποιον θελετε τὸ πε  
ριλάβη εἰς καλὴν κατάσασιν, πληρώνωντας τὸ  
ἀγῶγί τε πρὸς Φ. 5 τὸ κεντινέρι, ἔπειτὰ διατά  
ξετέ το κατὰ τὴν θελήσιν τῆ Κυρίε Ἀδάλφου  
Μέκε ἀπὸ Λαΐσαν.

Ἀριθμὸς 51.

108 *Lettere di Spedizioni per terra.*

Num. 51.

*Lettera seconda.*

**C**ol Carradore Lorenzo Bart in nolo di  
Grossi 30 per Centinajo vi perverranno.

3 Botti Olio Num. 10 lb. 820

11 \* 930

12 \* 740

---

lb. 2490.

2 Barile Uva . . . 13 \* 240

2 detto Uvapassa 14 \* 650

---

5 Colli peso sporco lb. 3380.

li quali ritirerete in buona condizione, per  
avanzarli con il rivalso di vostre spese al Sig.  
Giorgio Ficke di Gera.

Num. 52.

*Risposta.*

**L**i 5 Colli, che con la cara vostra del 20  
scorso mi notificate avermi spedito, sono  
arrivati qui fuio da jeri in buona condizio-  
ne; ed io immediatamente li ho respinti con  
il regresso di mie spese al Sig. Giorgio Fi-  
cke di Gera.

Sono

Γραφαι Α'ποστολῆς διὰ ξηραῖς. 109

Ἀριθμὸς 51.

Γραφή δευτέρα.

**Μ**ὲ τὸν ἀμαξῆαν τὸν Λορέντζον Βάρτ πρὸς 30  
τράερα τὸ κεντινάρι διὰ ἀγῶγι θέλει σὰς  
ἐλθόν.

3 βαρέλια μὲ λάδι	Νημ. 10	λίτρ.	820.
-	11	-	930.
-	12	-	240.

---

λίτρ. 2490.

2 βαρέλι σαφίδα	Νημ. 13	-	240.
1 Τ'αυτὸ σαφίδα ψιλῆ	14	-	650.

---

5 κόλα ζύγι μικτὸν                      λίτρ. 3380.

Τὰ ὀπωτὰ θέλει τὰ περιλάβητε εἰς καλὴν  
κατάστασιν, ἐξαποσέλωντάς τα μὲ βάρος τῶν ἐξο-  
δων σας εἰς τὴς Κύριος Γεώργιον Φίκε ἀπὸ Γκέ-  
ρα.

Ἀριθμὸς 52.

Ἀπόκρισις.

**Τ**ὰ 5 κόλα ὡσὲ μὲ τὴν ἀκριβή σας, τὴν  
ἀπὸ 20 τῷ παρελθόντος μὲ φανερώνετε ὅτι  
μὲ ἐσείλατε, ἔφθασαν ἐδῶ ἕως ἀπὸ χθὲς εἰς  
καλὴν κατάστασιν, καὶ ἐγὼ ἀμέσως τὰ ἐξα-  
πέσειλα μὲ τὰ ἐξοδά μου πρὸς τὴς Κυρίου Γε-  
ώργιον Φίκε ἀπὸ Γκέρα.

Ἐλα-

110 *Lettere di Spedizioni per terra.*

Sono avvisato dal Sig. Guglielmo Micke di Norimberga della spedizione fattami di 3 Casse Chicchere di Levante, Num. 1. 2. 3. per disporle a vostro talento: ditemi dunque ciò che ne debba fare, e continuate ad impiegarmi con i cari vostri comandi.

Num. 53.

*Lettera terza.*

**A**l nolo di 12 Grossi per Centinajo vi spedisco con il Carradore Gio. Titze.

3 Balle Cotoni, Num. 301 \* 302 \* 303

---

sporco 204 \* 258 \* 307 in-  
sieme lb. 769 sp.

e con il Carradore Taddeo Beer Grossi 11 per Centinajo.

4 Botti Mandorle, Num. 304 \* 305 \* 306 \* 307

---

7 Colli sp. lb. 750 \* 759 \* 802 \* 770  
insieme lb. 3081 sp.

all'arrivo de' quali, tutte le volte che li riceverete in ordine e buona condizione, respingerete i Cotoni al Sig. Carlo Krebs di Villac, e le Mandorle al Sig. Antonio Grüne d'Iglau, verso la rivalsa delle vostre spese; in caso contrario poi farete stare a dovere il Carradore, trattenendogli il suo nolo, con darne ragguaglio all'amico a cui spettano le Merci, senza ritardar punto il corso de' Colli medesimi.

Num. 54.

Γραφαι Α'ποστολῆς δια Ξηράς. 111

Ε'λαβον ε'ιδησιν ἀπὸ τὸν Κύρ Γεβλιέλιμν Μίκε ἀπὸ Νοριματέργα ὅτι μὲ σέλνει 3 καοσέλας Φιλτζάνια τῷ Λεβάντε Νεμ. 1. 2. 3. διὰ τὰς διατάξω κατὰ ἀρέσκειάν σας, ε'ιπέτε μου λοιπὸν ἐκείνα ὅσῳ πρέπει νὰ κάμω, ἔ, ἀκολυθήσατε διορίζωντάς με μὲ τὰς ἀκριβάς σας παραγγελίας.

Ἀριθμὸς 53.

Γραφὴ τρίτη.

**Π**ρὸς 15 τράερα τὸ κεντινάρι διὰ ἀγώγι  
σὰς πέμσω με τὸν ἀμαξῆν Ἰω Τίτζε.  
3 Βάλας με βαμβάκι, Ν. 301. 302. 303.

μικτὸν 204. 258. 307. ὄλον ὀμῷ  
λίτρ. 769. μικτὸν,

ἔ, με τὸν ἀμαξῆν Θαδαῖον Βέερα πρὸς 11 τράερα  
τὸ κεντινάρι

4 βαρέλια με μύγδαλα Ν. 304. 305. 36. 307.

7 ὄγκυς . μικτὸν λίτρ. 750. 759. 802. 770.

ὀμῷ λίτρ. 3081. μικτὸν

με τὸ κατευόδιον τῶν ὀπείων, κάθε Φορὰν ὀπῶ  
τὰ λαμβάνετε, εἰς ἐνταξίαν, καὶ εἰς κα-  
λὴν κατάσασιν, θέλετε ἐξαποσείλη τὰ μὲν  
Βαμβάκια εἰς τὸν Κύρ Κάρλον Κρέππ ἀπὸ Βι-  
λακ, καὶ τὰ ἀμύγδαλα εἰς τὸν Κύρ Ἀντώνιον  
Κρένε ἀπὸ Ἰγλαν, με ταῖδιά σας ἐξοδα. Ἄν  
ἐξεναντίας ὀμως, θέλετε ὑποχρεώση τὸν ἀμα-  
ξῆν κρατῶντας τὸ ἀγώγιτε, ἔ, δίδωντας ε'ιδη-  
σιν, εἰς τὸν Φίλον πρὸς τὸν ὀποσον ἀνήκεσιν αἰ  
πραγματεῖαι, χωρὶς νὰ ἀργοπορήσητε παντε-  
λῶς, τὸν δρόμον τῶν ἰδίων ὀγκων. Ἀριθ-

Num. 54.

*Risposta.*

**D**e' 7 Colli, avvisatimi con cara vostra del dì 9 del passato, ho ricevute le 3 Balle Cotonni condottimi dal Carradore Titze in buona condizione ed a debito tempo; ma l'altro Carradore Taddeo Beer; portatore delle 4 Botti Mandorle, ancora non è arrivato, motivo per cui ho dilazionato a darvi riscontro. Se avanti la vostra risposta il suddetto negligente Beer comparirà, penso di ritirare i Colli, e di ritenergli il nolo fin a tanto che non mi avrete avanzato gli ulteriori vostri ordini.

Num. 55.

*Replica al Num. 54.*

**A**vendomi il Sig. Grüne d'Iglau raccomandato con premura la pronta spedizione delle 4 Botti Mandorle; suppongo, che queste avranno dovuto servirgli per la Fiera d'Olmutz. Scrivete dunque al medesimo prontamente, informandolo della negligenza del Carradore al quale frattanto riterrete il nolo, ed eseguirete per questo i voleri del Sig. Grüne suddetto.

Num. 56.

Ἀριθμὸς 54.

Ἀπόκρισις.

**Α**πὸ τῆς 7 ὄγκου, ὅπως μὲ ἐφανερώσατε μετὰ τὴν ἀκριβήσας, τὴν ἀπὸ 9 παρελθόντος, ἔλαβον 3 Βάλας μετὰ βαμβάκι, ὅπως μὲ ἐφέρθησαν ἀπὸ τὸν ἀμεξᾶν Τίτζε εἰς καλὴν κατάστασιν, καὶ ἐν καιρῷ δεόντι. Ἀλλὰ ὁ ἄλλος ἀμαξᾶς ὁ Θαδαῖος Βέερα, κομιστὴς τῶν 4 βαρελίων μετὰ ἀμύγδαλα δὲν ἐφθασεν ἀκόμη, τὴν χάριν ἀργοπώρησα νὰ σᾶς δώσω τὴν εἰδήσιν, ἀνὰ πρὸ τῆς ἀποκρισεώσας Φανῆ ὁ ῥηθεὶς ἀμελής Βέερ, σοχαζομαι νὰ λάβω τῆς ὄγκου, καὶ νὰ τῷ κρατήσω τὸ ἀγῶγι, ἕως ὅπως νὰ μοὶ εἴλητε τὰς τελευταίαςσας διαταγὰς.

Ἀριθμὸς 55.

Ἀπόκρισις εἰς τὸν ἀριθ. 55.

**Ο** Κύρ Γρῆνε ἀπὸ Ἰγλάε μετὰ τὸ νὰ μὲ ἐγράφε μετὰ βίαν, ὅτι ἀμελῶ νὰ τῷ ἐξεπωρεῖλω τὰ 4 βαρέλια μετὰ ἀμύγδαλα. Νομίζω ὅτι αὐτὰ θέλει τῷ χρησιμεύουν, διὰ τὸ παζάρι τῷ Ὀλμιτζ, γράφετε λοιπὸν εἰς τὸν ἴδιον εὐθεὶς, εἰδοποιώντας τον περὶ τῆς ἀμελείας τῷ ἀμαξᾶ, τῷ ὅπως κρατᾶτε τὸν νᾶυλον, καὶ θέλει ἀκολουθήσῃτε τὴν θέλησιν τῷ εἰρημένε Κυρ Γρῆνε.

Η

Ἀριθμὸς 56.



114 *Lettere di Spedizioni per terra.*

Num. 56.

*Lettera quarta.*

**L**i seguenti Carradori hanno caricato al vostro indirizzo, cioè:

Gio. Michauz al nolo di Grossi 55 p.  $\frac{6}{10}$ .  
2 Barili Riso, Num. 22 lb. 588  
23 " 724

---

lb. 1312 sp.

per il Sig. Antonio Grüne d'Iglau.

Biagio Kraus al nolo suddetto  
1 Botte Olio . . Num. 24 lb. 1720  
1 detta Mandorle . . 25 " 979

---

lb. 2699. sp.

per il Sig. Francesco Karlsberger in Olmütz, e

3 Barili Uva, Num. 26. 27. 28.

---

lb. 140. 250. 246.

insieme lb. 736. sp.

Piacciavi ritirare li suddetti Colli in buona condizione, inviando li primi quattro con la rivalsa di vostre spese, alli indicativi amici, e gli altri tre, li terrete fino ad ulterior mia disposizione.

Num. 57.

Ἀριθμὸς 56.

Γραφὴ τετάρτη.

**Ο**ἱ ἀκόλουθοι ἀμειξᾶδες ἐφόρτωσαν, πρὸς περιλαβήσας, ἤγουν:

Ἰω. Μίχαυτζ πρὸς 55 τράερα τὰ 2.

2 βαρέλια Ῥίζι Ν. 22 λίτρ. 588.

· 23 · 724.

---

λίτρ. 1312. μικτὸν

διὰ τὸν Κύρ Ἀντώνιον Γρῦνε ἀπὸ Ἰγλάκ.

Βλάσιος Κράυς κατὰ τὸ ἴδιον ναῦλον

1 βαρέλι με λάδι Ν. 24 λίτρ. 1720.

1 βαρ. με ἀμύγδαλα 25 - 979.

---

λίτρ. 2699 μικτὸν

διὰ τὸν Κύρ Φραντζέσκον Κάρλσβεργερ εἰς Ὀλμιτζ, καὶ

3 βαρέλια με σαφίδα ἀριθμ. 26. 27. 28.

---

λίτρ. 140. 250. 246.

ὁμῆ λίτρ. 736 μικτὸν.

Καταδεχθῆτε, να περιλάβετε τὰς ρηθέντας ὀγκυς εἰς καλὴν κατάστασιν, σέλνωνας τὰς 4 πρώτους με τὴν καταβολὴν τῶν ἐξόδων σας, εἰς τὰς ὑποδειχθέντας φίλους, καὶ τὰς ἄλλας τρεῖς θέλετε τὴν κρατήσῃ ἕως τὴν μετέπειτά με διαταγὴν.

Η 2

Ἀριθμὸς 57.

Num. 57.

*Risposta.*

**L**i 7 Colli N. 22 a 28, che con la cara vostra 9 corrente, m'annunziate avermi inoltrati, mi sono pervenuti in buona condizione, a riserva della Botte Olio. Li 2 Barili di Riso li ho avanzati al Sig. Antonio Grtine d'Iglau, ed il Barile Mandorle al Sig. Francesco Karlsberger d'Olmütz.

In quanto alla detta Botte d'Olio, discendendo la montagna di Planina, sopraggiunse la disgrazia che le siruppe il fondo per l'urto d'un timone d'un carro che la seguiva, in maniera che si è versato tutto, senza essersene recuperata neppure una goccia. Ambi i Carradori sono ora in disputa, chi di loro debba pagare il danno cagionato. Frattanto ho trattenuto a vostra disposizione al Conduttore l'importo all'incirca del Olio sopra il suo nolo.

Inviatemi il conto, ed un'altra Botte d'Olio per il Sig. Karlsberger, al quale annunzio l'accidente accaduto.

Li 3 Barili Uva restano appresso di me, fino ad altra vostra disposizione, accompagnata da' vostri nuovi comandi.

Num. 58.

Ἀριθμὸς 57.

Ἀπόκρισις.

**Τ**ὸς 7 ὄγκους ἀπὸ ἀριθμ. 22 ἕως 28, ὡς μετὴν ἀκριβῆσας τὴν ἀπὸ 6 τῷ τρέχοντος μὲ ἀναγγέλετε ὅτι μὲ ἐπέμψατε, μὲ ἦλθον εἰς καλὴν κατάστασιν, ἔξω ἀπὸ τὸ βαρέλι με λάδι. Τὰ δύο βαρέλια με Ρίζι τὰ ἐπέμψα εἰς τὸν Κύρ Ἀντώνιον Γρῆνε ἀπὸ Ἰγλάε, καὶ τὸ βαρέλι με ἀμύγδαλα εἰς τὸν Κύρ Φραντζέσκον Κάρλσβεργερ ἀπὸ Ὀλμιτς.

Ὡς πρὸς τὸ ρηθὲν βαρέλι με λάδι, καταβαίνοντας ἀπὸ τὸ βουνὸν τῆς Πλανίνας, συνέβη ἡ δυστυχία, καὶ τὸ ἐσπᾶσθαι τὸ φῆντι διὰ τὸ σπαρόξιμον ἐνός τιμονίε, ὡς τὸ ἀκολουθῆσαι εἰς τρόπον ὡς ἐχῦθη ὅλον, χωρὶς νὰ συναχθῆ ἔτε μία σελαγματία, ἢ οἱ δύο ἀμαξάδες εἶναι τῶρα εἰς λογοτροπὴν, ποῖος ἄρα ἀπὸ τῆς δύο μέλει νὰ πληρώσῃ τὴν προξενθεῖσαν ζημίαν. Ὡς ὅσον ἐκράτησα διὰ διαταγῆσας ἀπὸ τὸν ἀγωγιάτην τὸ συμπαισόμενον τῷ τάλυτε διὰ τὴν τιμὴν τῆ λαδίου.

Στήλετέ μου τὸν λογαριασμὸν καὶ ἕνα ἄλλο βαρέλι με λάδι διὰ τὸν Κύρ Κάρλσβεργερ, εἰς τὸν ὅποσον μηνύω τὸ συμβεβηκός.

Τὰ 3 βαρέλια με ψιλὴν σαφίδα μένεσι παρ' ἐμοί, ἕως εἰς ἄλληνας διαταγῆν συτροφουμένην με Νέαςσας προσαγᾶς.

118 *Lettere di Spedizioni per terra.*

Num. 58.

*Lettera quinta.*

**P**er mezzo del Sig. Taddeo Gains di Lubiana vi perverranno.

4 Botti Mandorle, N. 304. 305. 306. 307.

---

lb. 750. 759. 802. 770 lb. 3081.

Di più dal Sig. Andrea Steinpock di detto luogo.

8 Caratelli Riso N. 22. 23.

---

lb. 588. 714.      •    1312.

---

6 Colli

---

sp. lb. 4392.

Quali, giuntivi in buona condizione ed in giusto peso, inoltrerete li primi quattro al Sig. Gio. Teutsch d'Iglau, e gli altri due al Sig. Giuseppe Böhm in Kremfier, colla rivalsa delle vostre spese.

Num. 59.

*Lettera sesta.*

**D**al Sig. Giacomo Lips di Salisburgo vi dovrà essere inoltrato in buona condizione.

1 Bot-

Ἀριθμὸς 58.

Γραφὴ πέμπτη.

**Δ**ιὰ τῷ Κύρ Θαδαίῳ Γάμῃ ἀπὸ Λευσιάνῃ  
θέλει σᾶς ἔλθῃ.

4 βαρ: μὲ ἀμύγδαλα ἀριθ. 304. 305. 306. 307.

λίτρ. 750. 759. 802. 770. λίτρ. 3081.

Περιωλέον ἀπὸ τὸν Κύρ Ἀνδρέα  
Σταίντωκ ἀπὸ τὸν ἴδιον τόπον.

2 βαρελάνια Ρίζι ἀριθ. 22. 23.

λίτρ. 588. 714. - 1312.

6 ὄγκες

μικτὸν λίτρ. 4393.

Τὰ ὁποῖα φθάνοντα εἰς καλὴν κατάστασιν,  
καὶ σωσὸν ζύγι, πέμψατε τὰ μὲν 4 πρῶτα εἰς  
τὸν Κύρ Ἰωάν: Ταίτσχ ἀπὸ Ἰγλάυ, καὶ τὰ  
ἄλλα δύο εἰς τὸν Κύρ Γιοζέππε Βέμ εἰς τὸ  
Κρεμισίρ, μὲ τὴν καταβολὴν τῶν ἐξόδων σας.

Ἀριθμὸς 59.

Γραφὴ ἕκτη.

**Α**πὸ τὸν Κύρ Γιάκομον Λίπς, ἀπὸ Σαλιμ-  
βουργον, θέλει σᾶς ἐγχειρισθῆ εἰς καλὴν κατά-  
στασιν.

Η 4

Ι βα-

120 *Lettere di Spedizioni per terra.*

1 Botte Olio, Num. 300 . . . lb. 2028

3 Balle Cotoni \* 301. 302. 303

lb. 254. 258. 257 = 769

4 Colli sp. lb. 2797

L'Olio l'avvanzerete al Sig. Tobia Koriander d'Ulma col maggior risparmio di spese a mia disposizione, e li Cotoni al Sig. Francesco Frey di Würtzburgo, verso la rivalsa di quanto avete sborsato, accordando il più ristretto nolo.



## LETTERE DI SPEDIZIONI PER MARE.

Num. 60.

*Lettera prima.*

**I**n forza dell'ingiunta di Carico vi spedisco colla Nave Inglese Thè Pomona, Capitano Giuseppe Jansen, le Merci in quella espresse. Il detto Capitano non attende che il vento favorevole per la sua partenza. Piaciavi al suo salvo arrivo di ricevere il tutto in buona condizione, e procuratene la sollecita rispedizione per Magdeburgo a quel Sig. Giorgio Wissen.

Vi avverto di spedirmi con tutta sollecitudine, in caso di qualche disgrazia, li necessari documenti, per ripetere l'occorrente  
dalla

Γραφαὶ Ἀποστολῆς διὰ ξηραῶς. 121  
1 βαρέλι λάδι Ν. 300. - λίτρ. 2028.  
3 βαλες με βαμβάκι 301. 300. 303.

λίτρ. 254. 258. 257. - 769.

4 ὄγκοι μικτόν λίτρ. 2797.  
Τὸ λάδι σείλετέ το εἰς τὸν Κύρ Τοθίαν Κορι-  
άνδρ ἀπὸ Οὐλμε, με τὴν μεγαλιτέραν οικονο-  
μίαν τῶν ἐξόδων, διὰ διαταγὴν μου, ἢ τὰ βαμ-  
βάκια, εἰς τὸν Κύρ Φραντζέσκον Φράυ, ἀπὸ  
Βιρτζβουργ, με τὴν καταβολὴν τῶν ἐξόδων σας,  
σφιβιθάζωντας τὸ πλεον σενὸν ἀγώρηι.

## ΓΡΑΦΑΙ' Α'ΠΟΣΤΟΛΗ'Σ ΔΙΑ' ΘΑΛΑΣΣΗΣ.

Ἀριθμὸς 60.  
Γραφὴ πρώτη.

**Ε**ν δυνάμει τῆς ἔσωθεν Πόλιτζας τῆ Φορτώ-  
ματος σᾶς σέλω με τὸ ἐγκλέζικον καράβι Θὲ  
Πόμονα. Τῆ Κασιτὰν Γιωζέππε Ἰάνσεν, τὰς  
εἰς ἐκείνην ἐκθεμένας πραγματείας, ὁ ῥηθεὶς κα-  
τωτάτος δὲν προσμένει, παρὰ τὸν ἀρμόδιον ἀνε-  
μον διὰ τὸν μισευμόν τε. Λάβετε τὴν καλωσύ-  
νην με τὸ αἰσιόν τε κατευόδιον νὰ περιλάβητε κά-  
θε τι εἰς καλὴν κατάστασιν, καὶ φροντίσατε τὴν  
ταχεϊάντων ἀποστολὴν διὰ τὸ Μαγδεμβουργον  
εἰς τὸν Κύρ Γεώργιον Βίοσεν.

Σᾶς εἰδοστωῖδ νὰ μοι σείλετε με κάθε ταχύ-  
τητα, ἂν συνέβη κάμμια δυσυχία τὰς ἀναγκαί-  
ας δέξεις, διὰ νὰ προβάλω τὰ δεόντα εἰς τὴν  
κάμε-



122 *Lettere di Spedizioni per mare.*  
dalla Camera d'Assicurazione, che si è ad-  
dossata la mia indennizzazione.

Num. 61.

*Risposta.*

**C**on la grata vostra io del passato ricevei  
a dovere la Polizza di Carico avanzatami.

Avendo il Capitano Giuseppe Jansen rice-  
vuto ancora in tempo la notizia, che li Fran-  
cesi abbiano intimata la guerra agl'Inglese,  
si è ritirato in Livorno, per restarvi fino che  
otterà un Convoglio di qualche legno da  
guerra, per poter indi sotto questa scorta  
proseguire il suo viaggio per il luogo desti-  
nato.

Partecipate ciò ai vostri Assicuratori, af-  
finchè si dichiarino, se vogliono concor-  
rere alle spese del Convoglio suddetto. Que-  
sti nostri si sono di buona voglia assogget-  
tati, in riflesso della necessità e del proba-  
bile rischio.

Num. 62.

*Lettera seconda.*

*Da Trieste per Altena.*

**L'**ingiunta Polizza di carico vi notifica la  
spedizione fattavi con la Nave Danese la Si-  
rena Capitano Giovanni Simson, che già da  
tre giorni fece vela, cioè: di

4 Bot-

Γραφαὶ ἀποστολῆς διὰ θαλάσσης. 123  
κάμεραν τῆς Σιγυριτᾶς, ἡ ὁποία ἐπιφορτώθη  
τὴν πλήρωσιν τῆς ζημίας μου.

Ἀριθμὸς 61.

Ἀπόκρισις.

**Μ**ὲ τὴν ἀκριβήν σας, τὴν ἀπὸ 10 τῶ πα-  
ρελθόντος ἔλαβον κατὰ τὸ πρέπον τὴν πόλιτζα  
δι κάρικο ὡς μοι ἐσήλατε.

Ὁ Καπετὰν Γιωζέσσωτες Ἰάνσεν μὲ τὸ νὰ  
ἔλαβεν πρὸ καιροῦ τὴν εἶδησιν, ὅτι οἱ Φραντζέζοι  
ἐκήρυξαν τὸν πόλεμον εἰς τὰς Ἑγγλεζους, ἐτρα-  
βίχθη εἰς Λιδόρνον διὰ νὰ μείνη ἐκεῖ, ἕως νὰ ἐπιτύ-  
χη συνοδίαν πολεμικῆ καραβίε διὰ νὰ ἡμπορέ-  
σῃ ἔπειτα ὑπὸ τῆς αὐτῆς ὀδύγιας νὰ ἀκολουθήσῃ  
τὸ ταξίδι τῆ διὰ τὸν διορισμένον τόπον.

Κοινολογήσατε αὐτὸ εἰς τὰς Ἀσιγυρατῆρας  
σας διὰ νὰ φανερώσωσιν ἂν θέλωτ' νὰ συντρέξουν  
εἰς τὰ ἐξόδα τῆς ρηθείσης συνοδίας, αὐτοὶ οἱ  
ἐδικοίμας ὑπεδέχθησαν μὲ καλήν τῆς θέλησιν,  
διανούμενοι τὴν ἀνάγκην, καὶ τὸν ἐνδεχόμενον  
κίνδυνον.

Ἀριθμὸς 62.

Γραφὴ δευτέρα,  
ἀπὸ Τριέσε εἰς Ἀλτένα.

**Η** ἔσωθεν πόλιτζα δι κάρικο σὰς εἰδωποιεῖ  
τὸ ζάλσιμον ὡς σὰς ἔκαμα μὲ τὸ Καράβι τὸ  
ἐανέζικον τὴν σειρίαν, τῶ Καπετὰν Ἰωάννη Σίμ-  
ψων, ὅσις πρὸ τριῶν ἡμερῶν ἔκαμε πανία,  
ἡγυεν:

124 *Lettere di Spedizioni per mare.*

4 Botti Uva passa, e

150 Barili Zibibbo.

Al nolo di *fni.* 45 per Last, kni. 10 p.  $\frac{2}{3}$   
cappa ed avaria.

Piacciavi all' arrivo di detto Capitano di ritirare il tutto in buona condizione, e nel peso, marca, e numero, che qui sotto vi segno, e disponetelo secondo il volere del Sig. Vito Lux di Cotbus.

Le suddette Merci importano *fni.* 3740, alle quale aggiungerete 10 p.  $\frac{2}{3}$  per utile immaginario, nolo, spese ecc. Di questa somma procurate l'Assicurazione, e trasmettetene il conto al detto Signor Lux.

Nim. 63.

*Risposta. Da Altena per Trieste.*

**U**nitamente alla cara vostra de' 16 Ottobre, ricevo oggi la Polizza di carico delle Merci destinate per il Sig. Vito Lux di Cotbus.

Il Capitano Gio. Simson ebbe la disgrazia d'incontrarsi in una Fregata Francese, che domandategli le Carte, ed esaminate e trovate le Polizze concepite *all' ordine*, riguardò il carico come di giusta preda, e condusse quindi seco il Bastimento a Marsiglia.

Per quanto si vocifera, la maggior parte di detto carico è per conto di molte Case Amburghesi. Queste soggiaceranno probabilmente

Γραφὶ ἀποστολῆς διὰ θαλάσσης. 125

4 βαρέλια σαφίδα ψιλή, καὶ

150 βαρέλια σαφίδα.

Πρὸς 45 φ. τὸ λὰς διὰ ναύλων, καὶ 10 εἰς τὰ 2  
διὰ κάππα, καὶ ἀβαρίαν. Λάβετε τὴν καλωσύ-  
νην, μὲ τὸ κατευόδιον τῷ ῥηθέντος Καπετάνου νὰ  
περιλάβετε κάβει εἰς καλὴν κατάστασιν κατὰ  
τὸ ζύγι, μάρκαν, καὶ ἀριθμὸν, ὡς ἐδῶ σὰς  
ὑποσημειώσω, καὶ διατάξετέ τὰ κατὰ τὴν θέ-  
λησιν τῷ Κυρ Βίτω Λέξ ἀπὸ Κότμωας.

Αἱ ῥηθεῖσαι πραγματεῖαι φέρουσι φ. 3740.  
εἰς τὰ ὅποια προέβαστε 10 τὰ 2 διὰ κέρδος ἐλ-  
πιζόμενον, ναύλων, ἐξόδα, καὶ τὰ λ: αὐτῆς  
τῆς ποσότητος φροντίσατε τὴν Ἀσικερατζιόνε,  
καὶ ἐξαποσείλατε τὸν λογαριασμὸν εἰς τὸν ῥη-  
θέντα Κύριον Λέξ.

Ἀριθμὸς 63.

Ἀπόκρισις ἀπὸ Ἀλτένα εἰς Τριέσι.

**Ο**μι μὲ τὴν ἀκριβὴν σας, τὴν ἀπὸ 16 Οκ-  
τωμβρίου, ἔλαβον σήμερον τὴν πόλιτζα δι κάρικο  
διὰ τὰς πραγματείας, τὰς διὰ τὸν Κυρ Βίτον  
Λέξ ἀπὸ Κότμωας διορισμένας.

Ὁ Καπετάν Ἰωάν: Σύμσων ἔλαβε τὴν δυσυχί-  
αν νὰ ἀπαντήσῃ μίαν Φεργάδα φραντζέζικην ἢ  
ὅποια ζητῶντάς τε τὰ χαρτία, καὶ ἐξετάζων-  
τάς τα, καὶ εὐρίσκωντας τὰς πάλτζας ὡς ἔθος,  
ἐσοχάθη τὸ φορτίον ὡς δικαίαν πρέζαν, καὶ ὁδή-  
γησεν ἔπειτα μαζί τε τὸ καράβι εἰς Μαρσίλιαν.

Διὰ ὅσον λέγεται, τὸ περισσότερον μέρος τῷ  
ῥηθέντος φορτίου εἶναι πολλῶν ὀσπιτίων ἀμπεργέ-  
ζικων. Αὐτὰ θέλει εἶναι ὑποκείμενα καθὼς φαί-  
νεται

νεται

mente alla stessa perdita degli altri sudditi delle Potenze in guerra; poichè avendo la Città di Amburgo, mediante la proibizione dell'estrazione de' Grani, rotta (se non di proprio genio, ma in vigore di replicati ordini della Dieta dell'Impero) rotta dico, la neutralità con la Convenzione Nazionale, non potranno le Merci essere reclamate, anche quando si dimostri, che queste siano state caricate per conto de' prenominati Negozianti Amburghesi.

Ciò non ostante il nostro Console residente in Marsiglia ha rappresentato alla detta Convenzione, competere loro il rilascio del Bastimento predato e di quelle Merci che saranno provate spettanti ai detti Negozianti di Amburgo; e siccome il Magistrato di detta Città fu costretto a pubblicare la detta proibizione contro la propria volontà, così si spera che possa essere esaudita l'istanza presentata, e che vengano conseguentemente rilasciate le suddette Merci.

Quelle all'opposto, destinate per Cotbus, sono irremissibilmente perdute; poichè essendo questa Città sotto il dominio Prussiano, sono assolutamente considerate come buona preda del nemico. Ma per altro, secondo le vostre istruzioni, avendone io procurata la sicurtà, mi rivolgo adesso agli Assicuratori, affinchè a suo tempo mi venga abbonato l'equivalente delle predate Merci del Sig.  
Lux.

Γραφαὶ ἀποστολῆς διὰ θαλάσσης. 127  
νεται εἰς τὸν αὐτὸν χαίμον καθὼς, καὶ οἱ ἄλλοι ὑπή-  
κοοι τῶν ἐν πολέμῳ δυνάμεων. ἐπειδὴ ἡ πόλις  
τῆ Ἀμπέργου, διὰ τι ἐμώδισε τὴν ἐξαγωγὴν  
τῆ σιταρίας, ἔλυσε (ἀγναλὰ καὶ ὄχι ἐξ ἰδίας  
προαιρέσεως, ἀλλὰ διὰ τὰς συνεχεῖς προσαγὰς  
τῆς διαίτας τῆ Ἰμπερίας) λέγω ἔλυσε τὴν ἀ-  
διαφορίαν μετὴν δημοκρατίαν τῶν Γάλλων, δὲν  
ἠμωρῶν αἱ πραγματεῖαι, νὰ ζητηθῶσι, καὶ  
μὸλον ὅπως νὰ ἀποδειχθῶσιν, ὅτι αὐταὶ ἐφορ-  
τώθησαν διὰ λογαριασμῶν τῶν ρηθέντων Ἀμ-  
περγέζων.

Ὡς οὖν ὁ ἐν Μαρσίλια καθήμενος Κόνσολός  
μας, ἐπαρρησίασε εἰς τὴν ρηθείσαν σύνοδον ὅτι  
πρέπει νὰ ἀφίσεν τὸ καράβι ὅπως ἐκέρσευσαν,  
καὶ ἐκείνας τὰς πραγματείας ὅπως ἠμωρῶν νὰ ἀ-  
ποδειχθῶσιν ὅτι ἀπαρθενέυσιν εἰς τὰς ρηθέντας  
πραγματείας τῆ Ἀμπέργου· καὶ ὡσὲν ὅπως ἡ  
διοίκησις τῆς ρηθείσης πολιτείας, ἠναγκάσθη νὰ  
δημοσιεύσῃ τὴν ρηθείσαν ἀπαγόρευσιν ἐναντίον  
τῆς Δελήσεώς της, ἐτζι εἶναι ἐλπίδα ὅτι ἠμωρ-  
ρεῖ νὰ εἰσακκηθῆ ἡ ἀναφορά ὅπως τὰς ἐπαρρη-  
σιάσαμεν, καὶ ἐπομένως νὰ ἀφειθῶσι, αἱ ρηθεί-  
σαι πραγματεῖαι.

Ἐκείναι ἐξ ἐναντίας, ὅπως εἶναι διορισμένοι  
διὰ τὸ Κόστωες εἶναι χωρὶς ἐλπίδα χαίμεναι·  
ἐπειδὴ ἔσα αὐτὴ ἡ χώρα ὑπὸ τὴν Προσιακὴν  
δεσποτίαν, τὰς νομίζουσι χωρὶς ἄλλο ὡσὲν κα-  
λὰς πρέζας τῆ ἐχθρῶ. Ἀλλὰ ἐγὼ μὲν κα-  
τὰ τὰς παραγγελίας σας μετὸ νὰ ἐπίστα τὴν  
σιγυριτὰν σρέφομαι τῶρα εἰς τὰς ἀσιγυρατόρους  
διὰ νὰ μὲ πληρῶσιν ἐν καιρῷ τὴν ἀντάξιον τιμὴν  
τῶν κερσευμένων πραγματειῶν τῆ Κυρ Λεξ.  
Σήμε·

128 *Lettere di Spedizioni per mare.*

Lux. A questo oggi scrivo, partecipandogli il fatto che per mia consolazione non gli sarà di alcuno svantaggio.

Num. 64.

*Lettera terza.*

**D**all'ingiunta Polizza di carico osserverete, che il Capitano Lodovico Duval Comandante della Fregata Francese la Vergine, caricò in questi giorni per il Sig. Giacomo Flennes di Dresda.

300 Barili Uva di Smirne.

30 Botti intiere )

60 dette mezze > Uvapassa.

120 dette quarti )

50 Botti Mandorle e

150 Balle Cotoni.

Il tutto in numero e peso specificato in quella, e più precisamente nella nota qui annessa.

Il Capitano è già al compimento del suo carico, e non attende che il vento favorevole per far vela da questo porto: al suo arrivo dunque favorirete ritirare li suddetti Colli.

Num. 65.

Γραφή ἀποστολῆς διὰ θαλάσσης. 129  
Σήμερον γράφω, εἰδοπισιδντάς τον διὰ τὸ συμ-  
βεβηκῆς, τὸ ὅποσον χαίρομαι ὅπως δὲν θέλει εἶν,  
καμμιάς ἐξημῆς.

Ἀριθμὸς 64.

Γραφή τρίτη.

**Α**πὸ τὴν ἔσωθεν πόλιτζα δι κάρικο παρατη-  
ρήσατε, ὅτι ὁ Κατω: Λοδοβίκος δεβαλ, Κυβερ-  
νήτης τῆς Φραντζέζικης Φεργάδας, ἡ Παρθένος,  
ἐφόρτωσε σήμερον διὰ τὸν Κυρ Ἰσαάκκο φλέννες  
ἀπὸ Δρέσδα.

300 Βαρέλια σαφίδα Σμύρνης.

30 Βυτζὰ ὀλάκαιρας }

60 Ἰδιαί μέσα }

120 Ὁμοίως τέταρται }

50 Βαρέλια ἀμύγδαλα, καὶ

150 Βάλλες βαμβάκι

Σταφίδα ψιλῆ

Ὅλα κατὰ τὸν ἀριθμὸν, ζύγι, ὅπως εἶναι συμειω-  
μένα εἰς ἐκείνην, καὶ πλέον λεωτομερῶς εἰς τὴν  
ἔσωθεν ἐδῶ νότα.

Ὁ Καπετάνος εἶναι εἰς ἀποτελείωσιν τῆ Φερ-  
τίε τε, καὶ δὲν προσμένει παρὰ τῶν ἀρμοδίων  
ἀνεμον διὰ νὰ κάμη πανία ἀπὸ τὸν Λιμένα. Κα-  
τευοδόμενος λοιπὸν λάβετε τὴν καλωσύνην νὰ  
περιλάβετε τῆς ρηθέντας ὄγκος.

I

Ἀριθμὸς 65.



130 *Lettere di Spedizioni per mare.*

Num. 65.

*Lettera quarta.*

**A**l felice arrivo del Capitano Carlo Norberton in cotesto vostro Porto, vi compiacerete ricevere dal medesimo li segnati Colli, che nell' ingiunta di Carico ritroverete espressi, per indi disporli dietro gli ordini del Sig. Antonio Klincke di Danzica.



**INTRODUZIONE IN AFFARI MERCANTILI**

Num. 66.

*Lettera prima.*

**I**l Sig. Elia Ruhleb di Cotbus, nostro comune amico, mi descrisse favorevolmente il vostro metodo di commerciare; ed essendo questo analogo al mio, mi sono determinato di entrare con voi in affari di lunga durata. Perciò vi prego di comunicarmi li più ristretti prezzi di tutte le Merci, delle quali siete provvisto, unitamente alle condizioni che praticate con i vostri amici.

Il sudetto Sig. Ruhleb, il Sig. Gio. Wichelsen di Altena, ed altri amici ancora potranno informarvi pienamente de' miei fondi;  
onde

Γραφαὶ Ἀποστολῆς διὰ Θαλάσσης. 131

Ἀριθμὸς 65.

Γραφὴ τετάρτη.

**Μ**ετὸ εὐτυχὲς κατευθίδιον τῷ Καπετάν Κάρ-  
λυ Νορμπερτῶν εἰς τὸν Λιμένα σας, μεταχει-  
ρισθῆτε τὴν καλωσύνην σας, καὶ περιλάβετε ἀ-  
πὸ τὸν ἴδιον τὴς ἀκολούθου Ὅγκου, τὴς ὁμοίως  
εἰς τὴν ἔσωθεν τῷ Κάρικῳ θέλει τὴς εὐρήτε ση-  
μειωμένους, διὰ νὰ τὴς διατάξητε ἔπειτα κατὰ  
τὰς παραγγελίας τῷ Κυρ Ἀντωνίῳ Κλίγκε ἀ-  
πὸ Δάντζικα.

---

Εἰσαγωγὴ εἰς Ἐμπορικὰς  
Ἵποθέσεις.

Ἀριθμὸς 66.

Γραφὴ πρώτη.

**Ο** Κυρ Ἡλίας Ρέλεω ἀπὸ Κότμωου, ὁ κοι-  
νός μας φίλος μῦ περιέγραψεν ἐπικαλῶ τὸν τρέ-  
πον σας πῶς πραγματευθε, καὶ ὄντας αὐτὸς  
ἀνάλογος μὲ τὸν ἐδικόν μου, ἀποφάσισα νὰ ἐμ-  
θω μαζήσας, εἰς ὑποθέσεις ἐπιμόνου εἰς πολυ-  
καιρινὰς. Ὅθεν σᾶς παρακαλῶ νὰ μῦ κοινολο-  
γήσητε τὰς πλέον χαμιλὰς τιμὰς ὅλων τῶν  
πραγματειῶν ὡς ἔχετε, καὶ ἐν ταυτῷ καὶ  
τὰς συνθήκας ὡς πρᾶτετε μὲ τὴς φίλους σας.

Ὁ ῥηθεὺς Κυρ Ρέλεω, ὁ Κυρ Ἰωάν. Βικέλ-  
σεν ἀπὸ Ἀλτένα, καὶ ἄλλοι φίλοι ἀκόμη ἡμ-  
ωρῶν νὰ σᾶς πληροφορήσεν περὶ τῶν κεφα-  
λαίων

132 *Introduzione in affari mercantili.*  
onde potrete a quelli rivolgervi nel caso che  
vi piaccia la mia proposizione.

Num. 67.

*Risposta.*

**Q**uanto aggradevole mi sia stata l'informazione fattavi di me dal comune amico Sig. Ella Ruhleb, ve ne convincerà la mia propensione nell'impiegarmi a vostro vantaggio, onorando in tal guisa la sua raccomandazione.

Dall'ingiunta nota stampata rileverete gli odierni prezzi, a' quali vi è da aggiungere la mia provvisione del 2 p. 8 per l'incetta, il costo delle Botti, Facchini, ed altre spese necessarie, come con più chiarezza vi dimostro mediante l'anneffo conto figurato.

Incaricandomi delle vostre commissioni, m'individuerete una Casa in Vienna sopra la quale possa prevalermi dell'importo delle Merci a due mesi data dopo avere spedita la Polizza di carico. Mi lusingo che tali condizioni vi potranno convenire, e perciò ne attendo il vostro sentimento e la riprova di vostra fiducia, mediante i vostri copiosi e grati comandi.

Il Capitano Jonathan ha caricato le Merci di peso a *fmi. 60*, e le leggieri a *fmi. 70*  
Correnti di Olanda per Last, o sia per ogni

4000

Εἰσαγωγή εἰς ἐμπορικὰς ὑποθέσεις. 133  
λαίων μὲ, ὅθεν ἠμπορεῖτε εἰς ἐκείνους, νὰ γυρί-  
αετε ὅταν σᾶς ἀρέσῃ τὸ πρόβλημα μὲ.

Ἀριθμὸς 67.

Ἀπόκρισις.

**Π**όσον εὐάρετος μοι ἐσάβη ἡ εἰδησις ὅπῃ  
περὶ ἐμῆ σᾶς ἔκαμεν ὁ κοινὸς φίλος, ὁ Κύρ  
Ἡλίας Ρ'υλέω, θέλει σᾶς καταπέση ἡ κλί-  
σις μὲ διὰ νὰ μὲ ἐνασχολῆτε εἰς τὰ συμφέρον-  
τα σας, τιμῶντας εἰς αὐτὸν τὸν τρόπον τὴν  
σύστασίν τε.

Ἀπὸ τὴν ἔσωθεν ἐντετυπωμένην εἰδεισιν  
παρατηρήσατε τὰς σημερινὰς τιμὰς, εἰς τὰς ὁ-  
ποίας πρέπει νὰ προυδέσητε τὴν προβεζιάν μὲ  
πρὸς 2 τὰ  $\frac{2}{3}$  διὰ τὰ τυχηρὰ, ἐξοδὸν τῶν  
βαρελίων, φακίων, κ' ἄλλα ἀναγκαῖα, καθὼς  
σαφέσερα σᾶς δείχνω μὲ τὸν ἔσωθεν καθ' ὑπόθε-  
σιν λογαριασμὸν.

Διορίζωντάς μοι τὰς παραγγελίας σας, ξε-  
χωρίσατέ μὲ καὶ ἓνα Ὀσῶητι εἰς Βιέννην ἀπὸ  
τὸ ὅποσον νὰ ἠμπορῶ νὰ πληρώνωμαι διὰ τὸ  
συμποσέμενον τῶν πραγματειῶν μὲ δύο μῆνας  
διορίαν ἀφ' ἧς σᾶς σείλω τὴν Πόλτζα δι Κάρι-  
κο. Εἶμαι ἐνέλπις ὅτι τέτοιαι συνθήκαι ἠμπο-  
ρεῖν νὰ σᾶς συμφέρον, διὸ προσμένω τὴν περὶ  
τέτων γνώμιν σας, καὶ τὴν δείξιν τῆς ἐμπιστο-  
σύνης σας μὲ πολλὰς, καὶ χαρίας σας προσα-  
γὰς.

Ὁ Καπετᾶν Ἰωνάθαν ἐφόρτωσε τὰς βαρέας  
πραγματείας πρὸς Φ. 60, καὶ τὰς ἐλαφρὰς  
πρὸς Φ. 70 τρεχέμενα τῆς Οὐλάντας τὸ Λὰς

134 *Introduzione in affari mercantili.*  
4000 lb, peso di Olanda, con l'aggiunta  
del 10 p.  $\frac{8}{10}$  per l'avaria, cappa, ecc.

Presentemente è sotto carico il Capitano  
Tommaso Tepchen, e facilita *fini.* 10 sopra  
il nolo.

Ora l'Uvapassa è ribassata d'un 6 p.  $\frac{8}{10}$ , e  
l'Uva di Smirne d'un 4 p.  $\frac{8}{10}$ . Questi prezzi  
potranno sostenersi alcune settimane, finchè  
pervengano le commissioni dalla Germania  
solite a darsi per il tempo estivo, mentre  
allora probabilmente andranno crescendo.

Credo pertanto essere vostro interesse di  
parteciparmi sollecitamente quanto vi può  
occorrere, onde potervi far profittare degli  
odierni discreti prezzi.

Il premio d'assicurazione a tutto rischio  
per la vostra Piazza è al 3 p.  $\frac{8}{10}$ .

Num. 68.

*Lettera seconda.*

**L**a piena soddisfazione che prova il Sig.  
Antonio Gratzmayer mio parziale amico del-  
le premure che vi prendete per gl'interessi  
de' vostri corrispondenti, lo ha indotto a  
parteciparmi il vostro indirizzo.

Tutte le volte dunque che siate disposto ad  
accudire ai miei affari, nell'istesso modo che  
quelli del predetto amico, non esisterete pun-  
to

Εισαγωγή εις εμπορικὰς υποθέσεις. 135  
ἤτοι διὰ κάθε 4000 λίτρ. ζυγί τῆς Οὐλάντας  
μὲ τὴν προσθήκην 40 τὰ ς διὰ ἀβαρίαν, κάτω  
πα, ἔ τι λ.

Κατὰ τὸ παρὸν φορτῶναι ὁ Καπετὰν Τομ-  
μάζος Τέπκεν, ἔ συγκαταβαίνει 10 φ. ἐπάνω  
εἰς τὸ Νᾶυλον.

Τώρα ἡ ψιλὴ σαφίδα εἶναι ξεπεσμένη ἕνα  
6 τὰ ρ, καὶ ἡ σαφίδα τῆς Σμύρνης ἕνα 4 τὰ  
ρ αὐταὶ αἱ τιμαὶ ἡμπορεῦν νὰ ἐπιμείνῃν διὰ  
μερικὰς ἐβδομάδας, ἕως νὰ ἔλθωσιν αἱ πα-  
ραγγελίαι ἀπὸ τὴν Γερμανίαν, ὅπως συνηθί-  
ζονται νὰ γίνωνται κατὰ τὸν καιρὸν τῆ θέ-  
ρης, ὅθεν τότε πειθανῶς θέλει ὑπαίχῃν ἀυξά-  
νωτας.

Ὅθεν νομίζω πῶς εἶναι συμφέρον σας νὰ μὲ  
Φανερώσῃτε ἐν τάχει ὅσον ἡμπορεῖ νὰ σᾶς χρε-  
αυθῇ διὰ νὰ ἡμπορέσω νὰ σᾶς κάμω νὰ ὠφε-  
ληθῆτε ἀπὸ τὰς σημερινὰς μετριάς τιμὰς.

Τὸ πρέμιον τῆς ἀσιγγρατζιόνες διὰ κάθε κίν-  
δυνον διὰ τὴν χώραν σας εἶναι πρὸ 3 τὰ 100.

Ἀριθμὸς 68.

Γραφὴ δευτέρου.

**Η** πληρεσάτη εὐχαρίστησις ὅπως δοκιμάζει ὁ  
Κύρ Αντώνιος Γράτζμαυερ ὁ κατεξεχθὴν φίλος  
μὲ διὰ τὴν ἔννοιαν ὅπως λαμβάνετε διὰ τὰ συμ-  
φέροντα τῶν ἀνταποκριτῶν σας, τὸν ἐπαρακί-  
νησε νὰ μὲ διευβύνη πρὸς τῆ λογέ σας.

Πάντοτε λοιπὸν ὅταν θέλητε, ἔ προαιρεῖθε  
νὰ προσέξῃτε εἰς τὰς υποθέσεις μὲ, κατὰ τὸν  
ἴδιον τρόπον ὅπως φροντίζετε εἰς τὰς υποθέσεις

136 *Introduzione in affari mercantili.*

to a trasmettermi li più ristretti prezzi delle vostre Merci, unitamente alle condizioni che siete solito praticare, perchè possa io quindi dedurne, qual Commercio vi sia luogo d'intavolare tra noi di reciproco vantaggio.

Num. 69.

*Lettera terza.*

**S**e il Signor Francesco Franche non mi avesse perluaso a commerciare con cotesta Piazza, io non v'avrei mai pensato, nè tampoco mi ci sarei indotto, se non fossi stato dal medesimo a ciò incoraggiato, ed a voi indirizzato.

Inviatemi pertanto un compito Prezzo Corrente de' vostri generi, e comunicatemi il nolo e le spese da costì fino a Norimberga, spiegandomi il Dazio, di cui sono aggravati i principali articoli: come pure il ragguaglio del peso, e monete vostre con Francfort, e per qual Piazza io dovrei rimborzarvi.

Calcolate i prezzi verso pronte Rimesse a corta vista dopo ricevuta la Fattura, ed informatevi dal Signor Carlo Redgers di Amsterdam, quale sia la mia Casa, ed il mio modo di trattare i negozj mercantili.

Num. 70.

Εἰσαγωγή εἰς ἐμπορικὰς ὑποθέσεις. 137  
εἰς τὰς ὑποθέσεις τῆ ρηθέντος Φίλων, μὴ δυ-  
σκολένοιθε καθέλω εἰς τὸ νὰ μὲ κρίνετε τὰς  
πλέον χαμιλὰς τιμὰς τῶν πραγματειῶν σας,  
ὁμῶς μὲ τὰς συνθήκας, ὡς συνηθίζετε νὰ πράτ-  
τετε, διὰ νὰ ἡμπορέσω ἐντεῦθεν ἐγὼ νὰ σὰς  
παραστήσω ποία πραγματεία ἔχει τόσον διὰ νὰ  
βάλλωμεν μεταξύ μας διὰ ἀμοιβαῖον διάφορον.

Ἀριθμὸς 69.

Γραφὴ τρίτη.

**Α**ν ὁ Κύρ Φραντζέσκος Φραγκε δὲν μὲ ἐκα-  
τάπειθε διὰ νὰ πραγματεύσω μὲ τὴν αὐτῆ  
Πιάττσα, ἐγὼ ποτὲ δὲν ἤθελα τὸ σαχασ-  
θῶ, ἀλλ' ἔτε κἀν καταπειθῶ, ἀν ὁ ἴδιος δὲν  
μὲ ἐγκαρδίωνε εἰς αὐτὸ, καὶ ἀν δὲν μὲ διευ-  
θαινε πρὸς τῆ λόγους σας.

Πέμψατέ μοι λοιπὸν ἓνα γενικὸν λογαρια-  
σμὸν τρεχόμενον τῶν εἰδῶν σας, καὶ κοι-  
νολογίσατέ με τὸ νᾶυλον, καὶ τὰ ἐξόδα ἀπὸ  
αὐτῆ ἕως Νορμπεέργα, σαφηνίζοντάς με τὸ  
δῶσιμον μὲ τὸ ὅποσον εἶναι φορτωμένοι αἱ κο-  
ριώτεροι πραγματεῖαι, καθὼς ἀκόμι καὶ τὴν  
σίγκρισιν τῆ ζυγίᾳ, καὶ τῶν νομισμάτων σας  
μὲ ἐκεῖνα τῆ Φράγκοφορτ, καὶ μὲ ποίαν πιά-  
τταν ἐγὼ μέλλω νὰ σὰς πληρώνω.

Λογαριάσατε τὰς τιμὰς μὲ ἑτοίμης ριμέουσις  
ἔ μὲ σύντομον διορίαν ἀφ' ἧ λάβω τὴν Φατῆραν,  
καὶ πληροφορηθῆτε ἀπὸ τὸν Κύρ Κάρλον Ρεδ-  
γέρες ἐπὶ Ἀμσαρτάμ ὅποσον εἶναι τὸ σπῆτι με,  
καὶ ὁ τρόπος τῆ νὰ μετέρχωμαι τὰς ἐμπορικὰς  
ὑποθέσεις.

Ἀριθμὸς 70.



Num. 70.

*Risposta al Num. 69.*

Unitamente alla cara vostra 12 del passato mese, ne ricevo un'altra dal Signor Franche, a cui debbo l'onore della vostra conoscenza.

L'ingiunta stampa vi metterà al fatto degli odierni prezzi di quelle Merci, che formano il principale scopo del mio Commercio. Sopra questi devesi conteggiare la mia provvisione di 2 p.  $\frac{9}{10}$ , le spese degli ordegni, bottaro, facchini, e simili, che sono inevitabili.

Le 100 lb. di nostro peso si ragguagliano con 119 lb. di peso sottile di Francfort, o 109 lb. peso grosso. Comunemente suol conteggiarsi 100 lb. sottili, o 110 lb. grosse per 100 lb. delle nostre; ma non essendo esatto tal ragguaglio, voi farete meglio di appoggiare i vostri calcoli sopra la prima suddetta proporzione.

La valuta di questa Piazza supera quella di Francfort d'un 20 p.  $\frac{9}{10}$ ; sicchè 120 *fni.* di questa, fanno 100 *fni.* Correnti di Vienna, che è la nostra valuta.

Li noli sono variabili, ed egualmente che le Merci sono suscettibili d'aumento e di ribasso di prezzo. Comunemente però i primi si accordano dalli *fni.* 3 a 4, per ogni

Ἀριθμὸς 70.

Ἀπόκρισις εἰς τὸν ἀριθ. 69.

**Ο**μῶς μετὰ τὴν ἀκριβήσασ τὴν ἀπὸ 12 τῦ παρελθόντος, ἔλαβον καὶ ἄλλην μίαν ἀπὸ τὸν Κύρ Φράγκε, εἰς τὸν ὅποσον χρεωσθὲ τὴν τιμὴν τῦ ὅτι σᾶς ἐγνώρισα.

Ὁ ἔσωθεν τύπος θέλει σᾶς εἰδοποιήσῃ περὶ τῶν σημερινῶν τιμῶν, ὅσῦ κάμνῃσι τὸν κυριώτερον σκοπὸν τῆς πραγματείας μου, ἐπάνω εἰς αὐτὰς πρέσῃ νὰ λογαριάσῃτε τὴν προβεβλημένη με πρὸς 2 τὰ  $\frac{\circ}{\circ}$ , τὰ ἐξοδα τῶν συγγραμμάτων, τῦ Βετζᾶ, τῶν φακίων, καὶ ὅμοια, ὅσῦ εἶναι ἀσπαραίτητα.

Αἱ 100 λίτρ. τῦ ζυγίεμας ἰσοσθημῶσι με 119 λίτρ. ζυγι ψιλὸν τῦ Φράγκφορτ, καὶ με 109 λίτρ. ζυγι χοντρὸν. Κοινῶς συνηθίζεν νὰ λογαριάζεν 100 λίτρ. ψιλὰς, ἢ 100 λίτρ. χοντράς με 100 λίτρ. ἐδικίας μας, μὰ μὴν ὄντας ἐξηκριθωμένη τέτοια σύγκρισις, ἐσεῖς κάμνετε καλότερα νὰ ἐπακεμβήσετε τῆς λογαριασμῆς σας ἐπάνω εἰς τὴν πρώτην ῥηθεῖσαν ἀναλογίαν.

Ἡ μονέδα τῆς τῆς χώρας ὑπερτερῆ ἐκείνην τῦ Φράγκφορτ ὡς πρὸς 20 τὰ  $\frac{\circ}{\circ}$  ὡσε 120 Φ. αὐτῆς τῆς χώρας κάμνῃν 100 Φ. τρεχέμενα τῆς Βιέννης, ὅσῦ εἶναι τὸ τμήμα τῶν νομισμάτων.

Ὁι νᾶυλοι εἶναι διαφορετικοὶ ὡς αἱ πραγματεῖαι εἶναι ὑποκείμεναι εἰς αὐξήσιν, καὶ ξεπρασμὸν τιμῆς, κοινῶς ὅμως τῆς πρώτης τῆς συμφωνῆσι πρὸς Φ. 3. ἕως 4 διὰ κάθε 100 Φ. ἀπὸ ἐ-

140 *Introduzione in affari mercantili.*

100 lb. da qui fino a Salisburgo, prima Piazza per l'indirizzo immediato delle spedizioni per costi: e da colà fino alla vostra Città da *fni.*  $1\frac{1}{2}$  a  $2\frac{1}{4}$  per Centinajo.

Il Dazio di Transito è tanto mite che appena merita qualche riflesso; come per esempio l'Olio, ed il Cotone pagano *fni.*  $1\frac{1}{4}$  per Centinajo.

Si costuma di fare i pagamenti in Cambiali sopra Vienna, oppure suol darsi in nota un banchiere di detta Città, sopra cui si possa rivalersi dell'importo delle Merci alla loro spedizione.

Attendo in conseguenza i vostri graziosi comandi.

Num. 71.

*Lettera quarta.*

**I**l Signor Martino Nitrain di Vienna ci ha favorito l'indirizzo della rispettabile vostra Casa, con assicurarci, che voi avete tutta la mano nell' articolo delle Cere, e che siete in grado di provvederci bella robba, e di farci godere ogni facilità ne' prezzi. Ma siccome non abbiamo mai tirato cosa alcuna dalla vostra Piazza, e non conosciamo nè le differenti vostre qualità e prezzi di detto articolo, nè il peso e la valuta del Paese, nè le altre condizioni, che sono in uso costà nel Commercio, vi preghiamo di darcene un' esatta informazione. Intanto, fidandoci

Βίσαγωγή εἰς ἐμπορικὰς ὑποθέσεις. 141  
δὴ ἕως εἰς τὸ Σαλισμῦργο, ὡς εἶναι  
πρῶτη χώρα διὰ τῆς ὁποίας ἀμέσως πέμψο-  
μεν αὐτῷ, καὶ ἀπὸ Σαλισμῦργο ἕως εἰς τὴν  
πολιτείαν σας πρὸς Φ.  $1\frac{1}{2}$  ἕως  $2\frac{1}{2}$  τὸν κέντι.

Τὸ διαβατικὸν δόσιμον εἶναι τόσον ολίγον, ὡς  
ἔτε πρέσβει τινὰς νὰ τὸ σοχαυθῆ, ὡς ἂν πα-  
ραδείγματος χάριν τὸ λάδι, καὶ τὸ βαμβάκι  
πληρωθῆν πρὸς Φ.  $1\frac{1}{2}$  τὸ κεντινὰρι.

Συνηθίζουσι καὶ καμνοῦσι τὰς πληρωμὰς μὲ  
καμπιάλες ἑπάνω εἰς Βιένναν, ἢ συνηθίζουσι νὰ  
δίδουσι ἕναν Τραπεζίτην τῆς ῥηθείσης πολιτείας  
διὰ νὰ ἠμπορῆ νὰ πληρῶνεται τινὰς ἀπὸ αὐ-  
τὸν τὸν τραπεζίτην διὰ τὸ συμποσέμενον τῶν  
πραγματειῶν ὅταν σᾶς σέλη.

Προσμένω διὸ τὰς χαριεστάτας σας προσαγωγὰς.

Ἀριθμὸς 71.

Γραφὴ τετάρτη.

**Ο** Κύρ Μαρτίνος Νιτράιν ἀπὸ Βιέννα μᾶς ἔ-  
καμε τὴν χάριν διευθύνωντάς μας εἰς τὸ ἀξιο-  
σέβασόν σας ὁσπήτιον, καὶ ἐπιβεβαιώνωντάς μας,  
ὅτι ἡ τιμιότησσας ἔχετε ὅλην τὴν ευκολίαν εἰς  
τὸ ἄρθρον τῷ Κερὶ, καὶ ὅτι ἠμπορεῖται νὰ μᾶς προ-  
βλέψετε ὠραῖον πρᾶγμα, καὶ νὰ μᾶς κάμητε νὰ  
χαρῶμεν κάθε ευκολίαν εἰς τὰς τιμὰς, ἀλλὰ  
ὡς ἂν ὡς δὲν ἐτραβίξαμεν ποτὲ κανένα πρᾶγ-  
μα ἀπὸ τὴν χώραν σας, καὶ δὲν γνωρίζομεν, ἔτε  
τὰς διαφορὰς ποιότητος, καὶ τιμὰς τῷ ῥηθέντος  
πράγματος, ἔτε τὸ ζῦγι καὶ τὴν μονέδαν τῷ  
τόπῳ σας καὶ ἄλλας περιστάσεις ὡς αὐτῷ εἶναι  
εἰς χρῆσιν περὶ τὴν πραγματείαν, σᾶς πα-  
ρακα-

142 *Introduzione in affari mercantili.*

doci della vostra a noi ben nota onestà, vogliamo fare una prova; e perciò potrete mandarci 2 Botti di Cera, ognuna di 1000 lb. per mezzo del sopradetto Signor Nitrain di Vienna, prevalendovi del loro importo sopra quest'istesso amico: ficuri che la vostra Tratta sarà debitamente onorata. Se ci troveremo questa volta contenti, faremo incoraggiati a darvi delle commissioni più grandi e per voi ben vantaggiose.

In risposta desideriamo ancora di sapere, qual sia presso di voi la stagione più vantaggiosa per l'acquisto delle Cere surriferite per servirci di regola in avvenire.

Num. 72.

*Risposta.*

**S**iamo molto obbligati al comune amico Signor Nitrain di Vienna, del vantaggio che speriamo di trovare nella vostra conoscenza, e di meritare la vostra fiducia colla nostra onestà e diligenza.

Abbiamo preso nota delle 2 Botti Cera commesseci sotto la data delli 2 decorso; ma siccome non c'indicate la qualità, vogliamo per ora soltanto rispondere alle dimande che ci fatte, per non esporre noi a qualche responsabilità, e voi a qualche danno.

Εἰσαγωγή εἰς ἐμπορικὰς ὑποθέσεις. 143  
ρακαλῦμεν νὰ μᾶς δώσῃτε μίαν λεπτομερῆ ἐπί-  
δησιν. Ὡς ὅσον ἐμπιστευόμενοι εἰς τὴν παρ' ἡμῖν  
γνωσῆν σας τιμιότητα, θέλομεν νὰ κάμωμεν μίαν  
δοκιμὴν, ὅθεν ἠμπορεῖτε νὰ μᾶς εἴλετε 2 Βα-  
ρέλια μὲ Κερί καθένα πρὸς 1000 λίτρο. διὰ μέ-  
σε τῆ ἀνω ῥηθέντος Νιτραίν ἀπὸ Βιέννα, καὶ θέ-  
λετε πληρωθῆ διὰ τὸ συμποσόμενόν των ἀπὸ  
τὸν αὐτὸν Φίλον, βεβαιῶντας ὅτι ἡ τράτα σας  
πρεσόντως θέλει τιμηθεῖ. Ἄν εὐρεθῶμεν τήτην  
τὴν Φορὰν εὐχαρισημένοι θέλει ἐγκαρδιωθῶμεν  
εἰς τὸ νὰ σᾶς δώσωμεν μεγαλιωτέρας παραγ-  
γελίας, καὶ διὰ λόγους σας ἐπωικερδεσέρας.

Ὅταν μᾶς ἀποκριθῆτε ἀκόμι ἐπιθυμῶμεν νὰ  
ἠξέυρωμεν ποῖος εἶναι εἰστῆ λόγους οὗ πλεόν  
ἀφέλημος καιρὸς διὰ τὸ ψώνισμα τῆ κερίε διὰ  
νὰ πέρνωμεν τὰ μέτραμας εἰς τὸ ἐξῆς.

Ἀριθμὸς 72.

Ἀπόκρισις.

**Ε**ἴμεθα πολλὰ ὑπόχρεοι εἰς τὸν κοινὸν Φίλον  
Κύρ Νιτραίν ἀπὸ Βιέννα διὰ τὸ συμφέρον ὅπως  
ἐλπίζομεν νὰ εὐρωμεν εἰς τὸ νὰ σᾶς γνωρίσω-  
μεν, καὶ μὲ τὴν τιμὴν μας, καὶ ἐπιμέλειαν νὰ ἀ-  
ξιωθῶμεν τῆς εὐνοίας, καὶ θάρρους σας.

Ἐσημειώσαμεν τὰ 2 Βαρέλια μὲ Κερί, ὅπως  
μᾶς ἐπαραγγείλατε κατὰ τὰς 2 τῆ παρελθόν-  
τος, μὰ ὡσάν ὅπως δὲν μᾶς σημειώνετε τὴν ποιό-  
τητα, ὡς ἀποκρινόμεθα εἰς τὴν ζήτησιν ὅπως  
μᾶς κάμνετε, διὰ νὰ μὴν ὑποκύνωμεν ἡμεῖς  
εἰς καμμίαν ἀπολογία, καὶ τῆ λόγους εἰς  
καμμίαν ζημίαν.

Η΄

144 *Introduzione in affari mercantili.*

Il negozio delle Cere è per le maggior parte nelle mani degli Ebrei, li quali vanno raccogliendo per le campagne la Cera grezza, e poi parte ne portano a Berlino, e parte ne vendono quà per pronti contanti.

Appiedi della presente troverete notate le differenti qualità e prezzi. Nell' ultimo mese della state è il tempo, in cui si suol comprare quest' articolo col maggior vantaggio, e si tratta a *Steinen*, uno de' quali pesa 32 lb. peso di quì, oppure 23  $\frac{1}{4}$  lb. peso di Vienna.

La nostra moneta è molto più inferiore della moneta di Convenzione, mentre il nostro Zecchino, come ancora quello di Olanda si accetta e si spende nel traffico per *fni.* 18.

Quì si cambia per Vienna, e si dà un Zecchino per *fni.* 4  $\frac{1}{2}$  22 Correnti di Vienna, più o meno.

La spedizione si può fare di quì addirittura per Vienna, e comunemente si pattuisce il nolo a *fni.* 6 Correnti di Vienna per ogni 100 lb. di quel peso.

Secondo tale dextaglio potrete facilmente fare il vostro calcolo, e non dubitiamo, che troverete una gran differenza fra i prezzi che v'indichiamo noi, e quelli che dovrete pagare nella seconda e terza mano; e che se pure non ci aumenterete la commissione dataci, vorrete almeno confermarcela per una prova. In tal caso vi faremo la spedizione

Εἰσαγωγή εἰς ἐμπορικὰς ὑποθέσεις. 149

Ἡ πραγματεία τῆ κερίας εἶναι τὸ περιοσιότερον μέρος εἰς τὰς χεῖρας τῶν Ἑβραίων, οἱ ὁποῖοι ὑπάγουσιν εἰς τὰς μάνδρας συναζώντας τὰς κερίας, ἔπειτα μέρος φέρουσι εἰς Βερολίνο, καὶ μέρος πωλεῖσι ἐδῶ μὲ ἐτοιμα μετρητὰ.

Παρὰ πόδας τῆς παρούσης θέλετε εὐρεῖ τὰς διαφορὰς ποιότητος, καὶ τιμᾶς. Ὁ ὑπερος μῆνας τῆ καλοκαιρίας, εἶναι ὁ καιρὸς εἰς τὸν ὁποῖον συνιθίζουσι νὰ ἀγοράζωσιν αὐτὸ τὸ ἄρθρον μὲ περιοσιότερον συμφέρον, καὶ μὲ σταίνουσι παζαρέουσι, ἕνα ἀπὸ τὰ ὁποῖα βαραίνει, ὅσον βαραίνουσι 32 λίτρ. ἀπεδῶ, ἢ 23½ τῆς Βιέννης.

Τὸ νόμισμά μας εἶναι πολλὰ κατώτερον ἀπὸ τὸ νόμισμα τῆς Κομβετζιόνης, ἔπειδὴ τὸ Φλωρίμας, καθὼς ἀκόμι καὶ ἐκείνο τῆς Ολλάνδας τὸ πέρνει, καὶ τὸ δίδει τίνας εἰς τὴν πραγματείαν διὰ φ. 18.

Ἐδῶ ἀλλάζουσι μὲ τὴν Βιένναν, καὶ δίδουσι ἕνα Φλωρί διὰ Φιορίνια 4. 22 τρεχόμενα τῆς Βιέννης· κατὰ τὸ μάλλο, καὶ ἦτον.

Τὸ σάλσιμον γίνεται ἀπεδῶ κατευθείαν εἰς Βιένναν, καὶ κοινῶς συμφωνοῦσι τὸ ναῦλον πρὸς 6 Φιο. κορέντι τῆς Βιέννας διὰ κάθε 100 λίτρ. ἐκείνη τῆ ζυγίᾳ.

Κατὰ τήτην τὴν καταγραφὴν ἠμπορεῖτε ἐνκόλως νὰ κάμετε τὸ συμπέρασμα σας, καὶ δὲν ἀμφισβάζομεν, ὅτι θέλει εὐρηθε μίαν μεγάλην διαφορὰν μεταξὺ εἰς τὰς τιμὰς, ὡς ἂν δεικνύομεν ἡμεῖς, ἕως εἰς ἐκείνας, ὡς ἔπαρεωε νὰ πληρώνητε εἰς δεῦτερον καὶ τρίτον χεῖρι, ὅθεν ἂν δὲν μᾶς διορίσητε περιοσιότερον ἀπὸ τὴν παραγγελίαν ὡς μᾶς ἐδώσατε, καὶν πρέσσει νὰ μᾶς τὴν ἐπι-

Κ

βεβαι-



146 *Introduzione in affari mercantili.*  
dizione per mezzo dell'anzidetto Signor  
Nitrain, e faremo *Tratta* dell'importo,  
secondo l'ordine vostro, sopra quest'istesso  
amico, pagabile a 2 mesi data, per vostro  
conto.

---

## DOMANDE PER AVER CREDITO.

Num. 73.

*Lettera prima.*

L'annessa Circolare vi rende noto il mio stabilimento in questa Piazza, come pure la dimostrazione fattane dell'occorrente identico fondo.

Le mie intraprese richiedono però una Casa ove appoggiare li miei affari di Cambio, e godere dalla medesima un credito proporzionato a' miei capitali.

Ho creduto bene di dirigermi a voi principalmente. Piacciavi dunque palesarmi con la possibile sollecitudine se gradiate d'incarcarvi de' miei suddetti affari. Comunicatemi ancora a quali patti ed a quanto estender si potranno, all'occorrenze e le mie rivalse sopra di voi, senza avere a temere qualche inconveniente.

Potrete informarvi delle mie circostanze appresso chi meglio credete; mentre mi lusingo che qualunque Uomo onesto non possa darvi di me svantaggiose relazioni.

Num. 74.

Εἰσαγωγή εἰς ἐμπορικὰς ὑποθέσεις. 147  
ξεβαιώσητε διὰ μίαν δοκιμὴν, καὶ ἔτιωσ θέλει  
σᾶς κάμωμεν τὸ σάλσιμον διὰ τῆ πρὸ ρηθέντος  
Κύριε Νιτράϊν, καὶ θέλει κάμωμεν τράτα διὰ  
τὸ ἡμῶρτον κατὰ τὴν διαταγὴν σας ἐπάνω  
εἰς τὸν ἴδιον φίλον, πληρωτέα μετὰ 2 μῆνας  
διορίαν, διὰ λογαρισμὸν σας.

ο 36

## ΠΩΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΖΗΤῆ ΚΡΕΔΙΤΟ.

Ἀριθμὸς 73.

Γραφὴ πρώτη.

**Η** ἔσωθεν ἐγκύκλιος σᾶς κάμνει γνωσὴν τὴν  
σερέωσίμω εἰς αὐτὴν τὴν πολιτείαν, καθὼς ἀ-  
κόμι τὴν ἀπόδειξιν ὡς ἕκαμα εἰς τὰ κεφάλαιά  
μας.

Τὰ ἐπιχειρήματά μας ὁμῶς ζητῶσιν ἕνα ὁσπῆ-  
τι, ὡς νὰ ἐπακεμῶ τὰς περὶ Καμπίω ὑπο-  
θέσεις μας, καὶ νὰ ἀπολαμβάνω ἀπὸ αὐτὸ ἕνα  
Κρέδιτο ἀνάλογον μὲ τὰ Καπιτάλια μας.

Ἐσοχάθηται καλὸν νὰ διευθυνθῶ πρῶτον εἰς  
τὴν τιμιότητά σας. Προαιρεθῆτε λοιπὸν νὰ μῶ φα-  
νερώσητε ὀγλήγορα ἂν ἐυαρεσῆθε νὰ ἐπιφορ-  
τωθῆτε τὰς ρηθείσας με ὑποθέσεις· κεινολογή-  
σατέμοι ἀκόμι, μὲ ποίας συνθήκας, καὶ ἔως  
πόσον ἡμῶρτε νὰ ἐκτανθῶσι, χρείας τυχέσης,  
αἰκαμπιάλαιμα πρὸς τῆ λίγυ σας, χωρὶς νὰ  
ἐχῆτε νὰ φοβῆθε κανένα ἀπαίσιον.

Ἡμῶρεῖτε νὰ πληροφορηθῆτε διὰ τὴν πε-  
ρισίαν μας ἀπὸ ὅσῳον θέλετε. Ἐπειδὴ ἐλπίζω  
ὅτι κάθε ἐντιμὸς ἄνθρωπος δὲν ἡμῶρεῖ νὰ  
σᾶς δώση περὶ ἐμῶ κακὰς εἰδήσεις. Ἀριθ-

Num. 74.

*Risposta.*

**V**i auguro di cuore tutta la buona sorte nel vostro stabilimento, ed un felice successo in tutte le vostre intraprese.

Replicando alla grata vostra del 14 corrente, sono a dirvi, che non trovo alcuna difficoltà di entrare con voi in affari: anzi voglio contribuire ben volentieri per quanto sta in me ad ogni vostro maggior vantaggio: mentre ho il piacere di conoscervi da lungo tempo personalmente, e sono esattamente informato della vostra probità. Potrete perciò a vostro piacere dar principio a qualche affare tra di noi.

A tutti li miei amici fo la stessa condizione: cioè per l'incasso di effetti pagabili qui, si conteggia  $\frac{1}{3}$ , e per quelli pagabili  $\frac{1}{2}$  p.  $\frac{6}{8}$ . Gl'interessi si portano in conto pro e contra al 6 p.  $\frac{6}{8}$ , con 1 p. mille di senzeria.

Per adesso troverete aperto per voi un credito di sei mila Fiorini; fermo stante però, che mi dobbiate tener rimborsato puntualmente e con ordine. In seguito ed al caso di bisogno, si potrà anche aumentare questo credito a norma delle circostanze.

Num. 75.

Ἀριθμὸς 74.

Ἀπόκρισις.

**Σ**ὰς ἐπέυχομαι ἐκ καρδίας κάθε ἐτυχίαν εἰς τὴν ἐρεώσῃσας, καὶ μίαν αἰσίαν ἐκθασιν εἰς ὅλασας τὰ ἐπιχειρήματα.

Ἀποκρινόμενος εἰς τὴν χαριεσάντην σας τὴν ἀπὸ 14 τῷ τρέχοντος, εἶμαι νὰ σὰς εἰπῶ, ὅτι δὲν ἐνρίσκω καμμίαν δυσκολίαν διὰ νὰ ἐμβῶ μαζήσας εἰς ὑποθέσεις, μάλιστα θέλω νὰ συνεργήσω μετὰ χαρᾶς ὅσον τὸ κατ' ἐμὲ εἰς κάθε μεγαλήτερον συμφέραν σας· ἐπειδὴ ἔχω τὴν εὐχαρίστησιν νὰ σὰς γνωρίζω πρὸ πολλῆ προσωπικῶς, καὶ εἶμαι ἀκριβῶς πεπεισμένος περὶ τῆς ἀγαθότητός σας. Ἡμπορεῖτε δι' αὐτὸ, κατὰ ἀρέσκειάν σας νὰ δώσητε ἀρχὴν εἰς καμμίαν μεταξύμας ὑπόθεσιν.

Εἰς ὅλας με τὴς φίλας κάμνω τὴν ἰδίαν συνθήκην, ἤγεν διὰ τὸ ἰνκάσο πραγματειῶν νὰ πληρωθῶσι ἐδῶ, λογαριάζω  $\frac{1}{3}$  κ' διὰ ἄλλῃ νὰ πληρωθῶσι  $\frac{1}{2}$  τὰ  $\frac{2}{3}$ . Τὰ διάφορα φέρονται εἰς λογαριασμόν, τόσον ὅταν λαμβάνω, καὶ δίδω πρὸς 6 τὰ  $\frac{2}{3}$  μὲ 1 τὰ χίλια διὰ μεσιτικά.

Κατὰ τὸ παρὸν ἐυρήσετε ἀνοικτὸν διὰ λογι σας ἓνα Κρέδιτο εἰς χιλιάδ: Φιορ. μὲ τῆτο ὁμῶς νὰ μὲ τὰ ἐμβάσητε εἰς τὸν καιρὸν των. Εἰς τὸ μετέπειτα χρείας τυχεύσης ἡμπορεῖ ἀκόμι νὰ ἀνξήση αὐτὸ τὸ Κρέδιτο κατὰ τὰς περιστάσεις.

Num. 75.

*Lettera seconda.*

**L**i miei affari, incamminati già dal primo di Gennajo dell'anno corrente portano la conseguenza, che ora debba procurarmi una Casa, a cui confidare io possa in avvenire li miei affari di Cambio. Bramerei che questa fosse la vostra. Quando non vi ostassero delle ragioni a me ignote, e che vi trovaste a ciò disposto, favorite dirmi in replica il vostro sentimento, e le condizioni: come pure, se potrò far conto sopra un credito mediocre.

Num. 76.

*Lettera terza.*

**A**vendo da qualche tempo incominciato a far Negozi con la vostra Piazza, mi trovo ora in necessità di una Casa, per trattar con essa affari di Cambio. Bramerei pertanto sapere se voi siete al caso di potermi favorire, con dirmi quanto siete solito di conteggiare per l'incasso del danaro, tanto in detta vostra Piazza, quanto in altri luoghi circonvicini, e se in appresso possa contare con animo quieto sopra quelle somme, delle quali mi occorresse far Tratta sopra di voi.

Num. 77.

Ἀριθμὸς 75.

Γραφὴ δευτέρα.

**Α**ὶ ὑποθέσεις μου, ὅπως ἄρχισα σχεδὸν ἀπὸ τὴν πρώτην Ἰαννουαρίαν τῆ τρέχοντος χρόνου ἀπαιτῆσαι τώρα, ὡσεὶ ἐγὼ νὰ φροντίσω διὰ ἕνα ὀσπητίον, εἰς τὸ ὁποῖον νὰ ἠμπορῶ εἰς τὸ ἐξῆς νὰ ἐμπαισεύω τὰς περὶ Καμψίαι ὑποθέσεις μου, ἐπιθυμῶσα ὅτι αὐτὸ νὰ εἶναι τὸ ἐδικόν σας. Ὅταν δὲν σὰς ἐμποδίζον αἰτίαι εἰς ἐμὲ ἀγνώρισαι καὶ προαιρηθεὶς εἰς αὐτὸ, καταδεχθῆτε νὰ μὲ εἰπητε ἀποκρινόμενος τὴν γνώμην σας, καὶ τὰς συνθήκας, καθὼς ἀκόμη ἂν ἠμπορῶ νὰ ἐλπίσω εἰς ἕνα Κρέδιτο μέτριον.

Ἀριθμὸς 76.

Γραφὴ τετάρτη.

**Μ**ὲ τὸ νὰ ἄρχισα ἀπὸ κάποιον καιρὸν καὶ ἐδῶ διὰ νὰ κάμνω πραγματείαν μετὰ τὴν πολιτείαν σας, τώρα εὐρίσκομαι εἰς ἀναγκὴν ἐνὸς ὀσπητίου διὰ νὰ μετέλθω μετὰ αὐτὸ ὑποθέσεις Καμψίαι. Ὅθεν ἐπιθυμῶ νὰ ἠξέυρω ἂν τῆ λόγους σας εἶθε εἰς κατάστασιν νὰ ἠμπορέσητε νὰ μὲ κάμετε τὴν χάριν, λέγωντάς μοι πόσον συνηθίζετε νὰ λογαριάζητε διὰ τὴν σίναξιν τῶν χρημάτων, τόσον εἰς τὴν πολιτείαν σας, ὅσον εἰς τῆς πέρηξ πλησιοχώρου ἄλλου τόπου, καὶ ἂν εἰς τὸ ἐξῆς ἠμπορῶς νὰ ἐλπίσω μετ' ἡσυχίας ἐπάνω εἰς ἐκεῖνας τὰς σόμμας, ὅπως ἠμπορῆσαν νὰ μὲ χρειωθῶσι διὰ νὰ τραβήξω ἐπάνω εἰς τῆ λόγους σας.

Κ 4

Ἀριθμὸς 77.

Num. 77.

*Lettera quarta.*

**L**a presente Circolare serve per notificarvi che mi sono separato intieramente dal Signor Bär mio Compagno di Negozio, e che in avvenire proseguirò gli affari per mio proprio conto.

Mi resta ora il sapere la vostra intenzione, cioè se vogliate occuparvi anche in avvenire de' miei affari di Cambio alle passate condizioni, e se vi trovate disposto a secondarmi con un credito moderato, come nel passato Negozio di società.

Sono persuaso che vi farà noto il mio contegno e modo d'operare per il corso di dieci anni, per non dovervi suggerire che ne prendiate informazione. Attendo perciò quanto più presto sia possibile la vostra risoluzione per servirmi di regola.

Num. 78.

*Lettera quinta.*

**P**er il corso di 20 anni mi sono servito in affari di Cambio delli Signori Fratelli Steinbert, che con mio sommo rincredimento sono improvvisamente mancati.

Questo colpo per essi fatale ha troncato naturalmente l'antica nostra connessione d'affari,

Αριθμός 77.

Γραφή τετάρτη.

**Η** παρῶσα ἐγκύκλιος χρησιμεύει διὰ τὰ σὰς εἰδοποιήσω, ὅτι ἀνεχώρησα ἐξολοκλήρου ἀπὸ τὸν Κύρ Βάρ, τὸν Σύντροφον τῆς πραγματείας μου, καὶ εἰς τὸ ἐξῆς θέλω ἀκολουθήσει τὰς ὑποθέσεις διὰ ἰδίον μου λογαριασμόν.

Τώρα προσμένω νὰ ἠξέυρω τὴν γνώμη σας, ἢ ἢν ἀν θελήσητε νὰ ἐνασχοληθῆτε ἢ εἰς τὸ ἐξῆς εἰς τὰς ὑποθέσεις μου περὶ Καμπωίω κατὰ τὰς παρελθούσας συνθήκας, καὶ ἢν ἔχετε τὴν προαίρεσιν νὰ μὲ εὐρίσκειτε μὲ ἓνα κρέδιτο μέτριον, καθὼς ἢ εἰς τὴν παρελθούσαν συντροφικὴν πραγματείαν.

Εἶμαι βέβαιος ὅτι ἢ διχγωγῆ, ἢ ὁ τρόπος τῶν πράξεών μου νὰ σὰς εἶναι γνωσὸς ἀπὸ τὸ τρέξιμον δέκα χρόνων, αὐτὸς ἢμπορῶ νὰ σὰς πληροφορήσῃ περὶ ἐμοῦ. Προσμένω δι' αὐτὸ ὅσον τάχιστα τὴν ἀπόφασίν σας διὰ νὰ μὲ χρησιμεύσῃ διὰ κανόνα.

Αριθμός 78.

Γραφή πέμπτη.

**Ε**ἰς τὸ διάστημα 20 χρόνων ἐμεταχειρίσθηκα εἰς τὰς ὑποθέσεις τῆ Καμπωίω τῆς Κυρίας Ἀδελφῆς Στεινπέρετ, οἱ ὅποιοι μὲ μεγάλην μου δυσἀρέσκειαν ἐπέβλεψαν ἐξαίφνης.

Αὐτὴ ἢ δι' ἐκείνης ἀτυχῆς μεταβολῆ ἀπέκοψε φυσικὰ τὸν παλαιὸν σύνδεσμον τῶν ὑποθέ-

σεων



154 *Domande per aver credito.*

fari, e mi obbliga di rivolgermi ad altra Casa. Ho scelto la vostra. Se perciò vi trovate disposto ad accettare le mie incombenze, favorite indicarmi a posta corrente le vostre condizioni.

Num. 79.

*Lettera sesta.*

**S**iccome li miei affari vanno sempre più crescendo di anno in anno, mi abbisogna da voi un credito maggiore del finora accordatomi, affinchè io possa proseguirli col vigore che si richiede, e con una maggior facilità.

Voi mi avete onorato per molti anni della vostra confidenza, ed in quanto a me credo d'avervi dato nel corso degli affari tutta l'occasione di giudicare bastantemente della mia esattezza e puntualità. Ditemi adunque con tutta la franchezza, se vi trovate disposto ad estendere maggiormente la vostra fiducia verso di me, aprendomi un credito di dieci mila fiorini.

Num. 80.

*Risposta al Num. 79.*

**S**iccome sono pienamente persuaso della vostra puntualità, dimostrata nel corso degli affari con voi fatti per molti anni; così sono

no

Πώς πρέπει να ζητή Κρέδιτο. 155  
σεών μας, και με υποχρεώνει να τραπώ εις  
άλλο οσπήτιον. Έκλεξα τὸ ἐδικόν σας, ἂν ὁ-  
μως, εὐρίσκεθε εὐδιάθετος εἰς τὸ νὰ σέρξητε τὸ  
πρόβλημά μου, καταδεχθῆτε νὰ μῦ δείξητε με-  
τὴν τρεχέμενην πόσιν τὰς συνθήκας σας.

Ἀριθμὸς 79.

Γραφὴ ἕκτη.

Ωσὰν ὅτῳ αἱ υποθέσεις μου ὑπάγουν πάντοτε  
αὐξανώσας ἀπὸ χρόνον εἰς χρόνον, μὴ χρειάζε-  
ται ἀπὸ λόγους σας ἕνα Κρέδιτο μεγαλύτερον ἀ-  
πὸ ἐκεῖνο, ὅτῳ ἕως τώρα μῦ ἐκάμνετε διὰ νὰ  
ἠμπορέσω νὰ τὰς ἀκολουθήσω μετὴν πρέπουσαν  
ἐπιμονὴν, καὶ με περισσοτέραν εὐκολίαν.

Τὰ λόγους σας με ἐτιμήσατε διὰ πολλὰς χρόνας  
μετὴν ἐμπιστοσύνην σας, καὶ ὡς πρὸς ἐμὲ πι-  
σέωσθε ὅτι σὰς ἔδωσα ἐνάσω ἔβασθῶσαν αἱ μετα-  
ξίμας υποθέσεις ὅλην τὴν εὐκαιρίαν διὰ νὰ κρί-  
νετε ἀρκετὰ τὴν ἀκρίθειαν τῆς ἐνθύτητός μου.  
Εἰσώτε μου λοιπὸν με ὅλην τὴν ἐλευθερίαν ἂν  
εὐρίσκεθε εἰς κατάστασιν νὰ ἐκτείνετε περισ-  
σότερον τὴν ἐμπιστοσύνην σας πρὸς ἐμὲ, ἀνοι-  
γωντάς μου ἕνα Κρέδιτο ἀπὸ δέκα χιλιάδες Φιο-  
ρίνια.

Ἀριθμὸς 80.

Ἀπόκρισις εἰς τὸν ἀριθ. 29.

Ωσὰν ὅτῳ εἶμαι πληρωφορημένος διὰ τὴν ἀκρί-  
θειάν σας, ἀποδεδειγμένη ἀπὸ τὴν συνέχειαν  
τῶν υποθέσεων, ὅτῳ με λόγους σας ἔπραξα εἰς  
πολλὰς

156 *Domande per aver credito.*

no pronto ad accordarvi con tutto il piacere quanto può servire a mantenere la vostra amicizia: e perciò non ho la minima difficoltà di estendere il credito finora accordatevi sino alli dieci mila fiorini, come desiderate. Voglio fare ancora di più: cioè vi lascio in libertà di darmi il rimborso sopra quella Piazza che più vi aggrada.

Prevaletevi perciò spesso volte, e comandatemi in ogni occasione; mentre sono tutto disposto a servirvi.



## LETTERE PER INFORMAZIONI.

Num. 31.

*Lettera prima.*

**I**l Signor Antonio Mohr mi ha dato una riguardevole commissione per diversi generi. Ma non conoscendolo di persona, nè tampoco nel carattere, e molto meno delle sue facoltà; vi prego dirmi sinceramente se sia un uomo di probità, industrioso, ed esperto nella mercatura: ed inoltre a quanto si creda che possano ascendere i di lui capitali. La vostra informazione sarà letta soltanto da me, ed io solo ne farò uso: e la lettera stessa sarà bruciata sul momento.

Num. 32.

Πως πρέπει να ζητή Κρέδιτο. 157  
πολλῶς χρόνος, ἔτι εἶμαι ἕτοιμος νὰ σᾶς ἐ-  
πιδώσω μὲ ὅλην με τὴν εὐχαρίστησιν ὅσον ἡμ-  
πορεῖ νὰ χρησιμέυσῃ διὰ νὰ συντηρήσω τὴν Φιλίαν  
σας, διὸ δὲν ἔχω παραμικρὰν δυσκολίαν διὰ νὰ  
ἐκτείνω τὸ κρέδιτο, ὅσῳ ἕως τῶρα σᾶς ἔσερξα  
ἕως εἰς τὰς δέκα χιλιάδες Φιορίνια, καθὼς ἐπι-  
θυμείτε. Θέλω ἀκόμι νὰ πράξω περισσότερον  
τετέσι σᾶς ἀφῖνω εἰς ἐλευθερίαν νὰ μὴ τὰ ἐμβά-  
σητε διὰ μέσῳ ὁποίας πολιτείας σᾶς ἀρέσει.

Ἐφελθῆτε διὸ συχνάκις, καὶ προσάξτε με  
εἰς κάθε ἐυκαιρίαν· ἐπειδὴ ἡμῖν ὅλος ἕτοιμος εἰς  
τὸ νὰ σᾶς δελέυσω.

---

## ΓΡΑΦΑΓ' ΕΪΔΟΠΟΙΗΣΕΩΣ.

Ἀριθμὸς 81.

Γραφὴ πρώτη.

**Ο** Κύρ Ἀντώνιος Μῶρ μὲ ἔδωκε μίαν ἀξιά-  
λογον παραγγελίαν διὰ διάφορα εἶδη. Ἀλλὰ  
μὴ γνωρίζωντάς τον ἕτε προσωπικῶς, ἕτε πο-  
λύ περισσότερον τὴν περιβσίαντε, σᾶς παρακα-  
λῶ νὰ μὴ εἰπῆτε ἂν εἶναι ἄνθρωπος αγαθὸς,  
ἐπιδέξιος, καὶ ἐμπειρος εἰς τὴν πραγματείαν, καὶ  
περιπαλέον ἕως πόσον νομίζεσι νὰ συμποσῶνται  
τὰ καπιτάλιατε· τὴν εἰδισίν σας μόνος ἐγὼ  
ἀφ' ἧ τὴν διαβάσω, θέλω τὴν κάμσει εὐθὺς.

Ἀριθ. 82:

Num. 82.

*Risposta.*

**I**l soggetto, di cui mi chiedete informazione colla vostra del 19 decorso, è riflessivo nelle sue intraprese, puntuale ne' pagamenti, fedele nel mantenere la parola, ed instancabile nelle occupazioni. Ma siccome possiede inoltre delle cognizioni essenziali, per le quali merita di essere preferito a molti altri; in diverse occasioni viene deriso da que' certi, i quali, o non conoscono, o studiosamente non vogliono battere la carriera, in cui si può acquistare queste qualità tanto necessarie ad un bravo Negoziante.

Le sue fortune però non sono che mediocri; ma il suo modo di vivere è misurato conforme a quelle.

Io per me non avrei alcuna difficoltà di fidargli al caso 4 in 6000 fiorini.

Num. 83.

*Lettera seconda.*

**D**opo scorsi diversi anni, senza far degli affari col Signor Carlo Fiala di Ohmütz, questo amico ora mi da una commissione che potrà importare 6 in 7000 *fni.*, e si riserva di rimborsarmi con delle Rimesse dopo spirato il termine che quì si suol accordare.

Αριθμός 82.

Απόκρισις.

**Τ**ὸ ὑποκείμενον, περὶ τῶ ὁποίῳ μὲ ζητεῖτε εἰδήσιν μετὰ τὴν ἀκριβήν σας τὴν ἀπὸ 19 τῶ τρέχοντος, εἶναι σοχαστικὸν εἰς τὰ ἐπιχειρήματα, ἔτοιμον εἰς τὰς πληρωμὰς τε, πῶσον εἰς τὸ νὰ φυλάττη τὸν λόγον τε, καὶ ἀκύρατον εἰς τὰς δευλείας τε· ἀλλὰ μετὰ ὅλον ὅπως ἔχει πολλὰς ἔσιωδεις εἰδήσεις, διὰ τὰς ὁποίας τε πρέσβει νὰ προτιμῆτε, μετὰ ὅλον τῆτο εἰς κάποιας περιστάσεις τὸν περιπαίξουσι ἐκείνοι, οἱ ὁποῖοι, ἢ δὲν τὸν γνωρίζουσι, ἢ ἐπὶ τῆτε θέλουν νὰ τῶ ἀποκόψωτον ἐκείνον τὸν δρόμον, ἀπὸ τὸν ὁποῖον ἡμπορεῖ νὰ ἀποκτήσῃ αὐτὰ τὰ προτερήματα τὰ τόσον ἀναγκαῖα, εἰς ἓνα προκομμένον πραγματευτήν.

Ἡ περιστάσις ὅμως εἶναι μετρία, καὶ ὁ τρόπος τῆς ζωῆς τε ἀνάλογος μετὰ τὰ ἔχη τε.

Ὡς πρὸς ἐμὲ δὲν εἶχα καμμίαν δυσκολίαν νὰ τῶ ἐμπιστευθῶ 4 ἕως 6000 Φιορίνια.

Αριθμός 83.

Γραφὴ δευτέρα.

**Μ**ετὰ παρέλευσιν διαφόρων χρόνων, χωρὶς νὰ κάμω ὑποθέσεις μετὰ τὸν Κυρίον Κάρλον Φιάλα ἀπὸ Ὀλμιτζ, αὐτὸς ὁ φίλος τῶρα μὲ δίδει μίαν παραγγελίαν, ἢ ὁποῖα ἡμπορεῖ νὰ φέρῃ 6 ἕως 7000 χι, καὶ ὑπόσχεται νὰ μὲ τὰ ἐμβάση μετὰ καμβιάλες ἀφ' ἧς περάση ἢ διορίσῃ

160 *Lettere per informazioni.*

dare. Siccome in questo frattempo le sue circostanze, che prima erano buone, potrebbero essere peggiorate; così vi prego di prendere una sicura informazione a suo riguardo, e di comunicarmela prontamente. Siate pur sicuro, che osserverò la segretezza dovuta in tali incontri; e mi troverete sempre pronto a servirvi, tanto in simili, che in ogni altra occasione.

Num. 84.

*Risposta.*

**L**e circostanze del Signor Carlo Fiala si sono migliorate notabilmente di anno in anno, mentre la sola fabbrica di Lanerie che possiede, gli rende annualmente un utile di 20 in 25,000 *fini*. Perciò non vedo alcun pericolo per voi, effettuando la commissione da esso datavi: anzi v'auguro, in risposta alla grata vostra del dì 2 corrente, che vi venga appoggiata la provvista di tutte le Merci che gli occorrono: e che possiate approfittarvi di quest'occasione con un notabil vantaggio per tutto il tempo, che durerà il suo Negozio, con tanto buon successo.



Num.

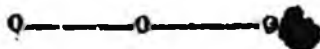
Γραφαὶ εἰδοποιήσεως. 161

οἷα ὅπως ἐδῶ συνηθίζον νὰ συμφωνῶσι. Ἄλλ' ὡτάν ὅπως εἰς αὐτὸ τὸ μεταξύ αἱ πρῶται τε καλαὶ περιβάσεις, δυνατόν νὰ ἐκλιναν εἰς τὸ χεῖρον, ἐτι σᾶς παρακαλῶ νὰ λάβητε μίαν βεβαίαν πληροφορίαν περὶ τῆς περιστάσεως, καὶ νὰ μὲ τὴν κοινολογήσετε ἀμέσως· ἄς εἶδε βέβαιος, ὅτι θέλω φυλάξῃ τὸ μουσικὸν κατὰ χρέος εἰς τέτοιας περιβάσεις, καὶ θέλετε μὲ εὖρει πάντοτε ἔτοιμον εἰς τὸ νὰ σᾶς δαλέω τόσον εἰς τέταιαν, ὅσον καὶ εἰς κάθε ἄλλην περίστασιν.

Ἀριθμὸς 84.

Ἀπόκρισις.

**Αἰ** περιβάσεις τῷ Κυρ Κάρλε Φιάλα καλλιωτέρευσαν φανερὰ ἀπὸ χρόνον εἰς χρόνον, ἐπειδὴ μόνη ἡ Φάσφρικα τῶν μαλίων ὅπως ἔχει, τῷ ἀποδίδει χρονικῶς ἓνα κέρδος ἀπὸ 20, εἰς 25000 Φιορ. Ὅθεν δὲν βλέπω κανένα κίνδυνον διὰ τὴν τιμιότην σας, εἰς τὸ νὰ πράξητε τὴν παραγγελίαν, ὅπως σᾶς ἔδωσε, μάλιστα σᾶς εὐχομαι ἀποκρινόμενος εἰς τὴν ἀγαπητὴν σας τὴν ἀπὸ 2 τῷ τρεχόντος ὅπως νὰ σᾶς ἐπακεμδήσῃ τὴν πρῶτὴν ὄλων τῶν πραγματειῶν ὅπως τῷ χρειάζονται, καὶ νὰ ἡμπορέσητε νὰ ὠφεληθῆτε ἀπὸ αὐτὴν τὴν εὐκαιρίαν μὲ ἓνα ἀξιόλογον διάφορον ἐν ὅσῳ ἤθελε βασιάζῃ ἡ πραγματεία τε μὲ τὴν καλὴν ἐκδασιν.



L

Ἀριθ-



Num. 85.

*Lettera terza.*

**D**iteci di grazia con sincerità, se possiamo fidare con animo quieto 2 in 3000 *fni.* al Signor Guglielmo Stix: e se questi sia per caso un uomo litigioso, e amante delle contese. Noi ci riportiamo alla vostra amicizia, e v'assicuriamo di tenere scrupolosamente segreta la vostra risposta.

Num. 86.

*Risposta.*

**S**e il Signor Guglielmo Stix volesse comprare da me per 6, e più mila *fni.* di Merci, non avrei alcuna difficoltà di fidargliele; ma ciò soltanto con la precauzione, ch'egli dovesse riceverle in persona, e sottoscrivere il conto con aggiungermi espressamente, di essere appieno contento delle Merci ricevute, e che l'importo conteggiato per le medesime sia giusto.

Num. 87.

*Lettera quarta.*

**M**eriterebbe mai il Signor Antonio Krell un fido di 600 *fni.*? E' egli un uomo attivo, e non portato a formare delle prete-

Ἀριθμὸς 85.

Γραφὴ τρίτη .

**Ε**ἰσέτεμας σᾶς παρακαλῶμεν με εἰληκρίαν, ἂν ἤμπορῶμεν νὰ ἐμπιστευθῶμεν μετ' ἡσυχίας 2 εως 3000 χιλιάδ: Φιορ. εἰς τὸν Κύρ Γελλιέλμο Στίξ, ἐτι ἂν αὐτὸς εἶναι ἀνθρωπος κρισολόγος, καὶ Φιλόνεικος, ἡμεῖς ἀφιερωόμεθα εἰς τὴν Φιλίανσας, καὶ σᾶς βεβαιῶμεν νὰ κρατήσωμεν κατὰ πάντα μουσικὰ τὴν ἀπόκρισίν σας.

Ἀριθμὸς 86.

Ἀπόκρισις .

**Α**ν ὁ Κύρ Γελλιέλμος Στίξ ἤθελε νὰ ἀγοράσῃ ἀπὸ ἐμὲ διὰ 6, καὶ περισσότερον χιλιάδ Φιορ. πραγματείας, δὲν ἤθελα εἶχῃ καμμίαν δυσκολίαν νὰ τῷ τὰς ἐμπιστευθῶ, με προφύλαξιν ὁμως, ὅπως ἐκεῖνος χρεωσικῶς νὰ τὰς περιλάβῃ εἰς τὸ πρόσωπόν τε, καὶ νὰ ὑπογράψῃ τὴν λογαριασμὴν, προδέντωντας ἀκόμη ὅτι εἶναι κατὰ πάντα ευχαριστημένος ἀπὸ τὰς πραγματείας ὅπως περιέλαβε, καὶ ὅτι τὸ συμποσούμενον τῶν πραγματειῶν εἶναι σωτὸν.

Ἀριθμὸς 87.

Γραφὴ τετάρτη.

**Η**μπορεῖ ἄραγε τινὰς νὰ ἐμπιστευθῇ εἰς τὸν Κύριον Ἀντώνιον Κρέλ 5 εως 600 Φιορ. εἶναι ἐκεῖνος ἀνθρωπος Φίλεργος, καὶ ἀσυνήθιστος εἰς τὸ νὰ

164 *Lettere per informazioni.*  
se ingiuste? Questo è l'oggetto della presente: e nella speranza che sarete tanto cortese di darcene informazione, vi promettiamo il più profondo silenzio sopra quanto favorirete dirci.

Num. 88.

*Lettera quinta.*

**C**redete voi, che io possa accordare al Signor Ignazio Strauss un'anticipazione di 7 in 8000 *fni.* senza alcun rischio? Come vanno gli affari di questo Amico? E' uomo prudente? Come siamo di capitali? Mi preme molto d'esserne informato: tanto più, che cotali ricerche riguardano il mio proprio interesse. Siate pienamente sicuro della segretezza.

Num. 89.

*Lettera sesta.*

**V**i ho dato credito delli *fni.* 580 = 50 da voi rimessimi sopra Federico Haring colla gratissima vostra del dì 11 corrente, e così pure per li *fni.* 1017 = 22 Correnti importo delle Merci ultimamente speditemi; all'incontro vi ho addebitato *fni.* 1024, e *fni.* 573 = 32 Correnti per le vostre due Tratte da me già estinte.

Con questa occasione vi prego di dirmi qual  
le

Γραφαι ειδοποιήσεως. 165

κάμνη ζητήσεις αδίκως. Αὐτὸς ἐναι ὁ σκοπὸς τῆς παύτης, ἢ καθὼς ἐλπίζομεν ὅτι γενναίως, θέλετε ἀποσιωπήσῃ τὴν ἐρευνάν μας, ἔτω σᾶς ὑποσχόμεθα τὴν πλείου βαθείαν σιωπὴν διὰ ὅλον ἐκεῖνα ὅπῃ προερεῖθε νὰ μᾶς εἰπῆτε.

Ἀριθμὸς 88.

Γραφὴ πέμπτη.

**Π**ιστεύετε ἢ τιμιότησας, ὅτι ἐγὼ ἠμπορῶ νὰ ἐμπιστευθῶ εἰς τὸν Κύριον Ἰγνάτιον Στράους μίαν προκαταβολὴν ἀπὸ 7 εἰς 8000 Φιορ. χωρὶς κανένα κίνδυνον; πῶς ὑπάγει αἱ ὑποθέσεις αὐτῆ τῆ Φίλα; εἶναι ἀνθρωπὸς φρόνημος; πῶς εὐρισκόμεθα ἀπὸ καπιτάλια; μὲ εἶναι ἀναγκαῖον πολὺ νὰ ἠξέυρω, ἐπειδὴ αὐταὶ αἱ ζητήσεις ἀποβλέπωσι εἰς τὸ συμφέρον μῶ· ἄς εἶθε πληρέστατα βέβαιος περὶ τῆ μουσικῆ.

Ἀριθμὸς 89.

Γραφὴ ἕκτη.

**Σ**ᾶς ἔδωσα κρέδιτο διὰ τὰ Φ. 580. 50, ὅπῃ μὲ ἐμβάσατε ἐπάνω εἰς Νικόλαον Τίραβίτην μὲ τὴν χαριεσκήτησας τὴν ἀπὸ τὸ ΙΙ τῆ τρέχοντος, ἔτω καὶ διὰ τὰ τρεχόμενα Φιορ. 1017. 22 διὰ τὴν τιμὴν τῶν πραγματειῶν ὅπῃ τῶρα ὑσερα μῶ ἐσείλατε, ἐξεναντίας σᾶς ἐχρέω-σα διὰ Φιορ. 1024, καὶ Φιορ. 573, 32 τρεχόμενα διὰ τὰς δύο καπιτάλιες σας, ὅπῃ ἐγὼ ἐπλήρωσα.

Μὲ αὐτὴν τὴν ἐνκαιρίαν σᾶς παρακαλῶ νὰ

L 3

μῶ

le sia il motivo, che i prezzi della vostra Piazza non sono mai uniformi. Qualche giorno di posta ricevo sei e otto lettere d'offerta, e trovo che i prezzi d'un istesso articolo hanno tra loro molta diversità. Questo fa confusione, e prova, che la detta vostra Piazza, a confronto di altre Città marittime ben regolate, non ha verun sistema, oppure un sistema assai precario, e che è privo d'ordine a danno del Commercio, ed in suo proprio svantaggio.

Per appagare la mia curiosità sopra questo importante oggetto, ditemi nell'istesso tempo a qual prezzo potete concedermi attualmente il Cotone di Smirne di prima sorte, e della più fina qualità.

Num. 90.

*Risposta.*

**R**ispondendo alla vostra richiesta: *per qual motivo in questa Piazza non si va d'accordo ne' prezzi*, ed alla conseguenza, che ne tirate, *che non abbiamo alcun sistema, oppure un sistema assai precario, e perciò nessun ordine*, vi dirò sopra il primo punto:

Esser pur troppo vero e da compiangersi, stante il sommo pregiudizio che ne proviene al Commercio; mentre quì ognuno ha la libertà di notare i prezzi a suo piacere. Da ciò

μὲ εἰπῆτε ποία νὰ εἶναι ἡ αἰτία, ὡς αἱ τιμαὶ τῆς πολιτείας σας δὲν εἶναι ποτὲ σύμφωνοι. Εἰς κάποιας ἡμέρας τῆς Πόσας λαμβάνω ἐξ ἑνὸς, καὶ ὀκτὼ γραφὰς, καὶ εὐρίσκω τὰς τιμὰς ἐνός, καὶ τῷ αὐτῷ ἄρθρῳ νὰ ἔχεν μεγάλην διαφοράν. Αὐτὸ κάμνει σύγχυσιν, καὶ ἀποδεικνύει ὅτι ἡ Πολιτεία σας, ὡς πρὸς τὰς ἄλλας παραθαλασσίους, καὶ εὐτάκτους Πόλεις δὲν ἔχει κανένα σύστημα, ἢ ἂν ἔχη εἶναι πολλὰ ἐνδῆες, καὶ ἄτακτον πρὸς ἐξήμιαν τῆς Πραγματείας, καὶ τῷ ἑαυτῷ τῆς.

Διὰ νὰ πληροφορησῆτε τὴν περιέργειάν μου εἰς αὐτὸν τὸν ἀναγκαῖον σκοπὸν, εἰπῆτε μοι εἰς τὸν ἴδιον καιρὸν μὲ ποίαν τιμὴν ἠμπορεῖτε νὰ μὲ δώσητε τώρα τὸ Βαμδάκι τῆς Σμύρνης τῆς πρώτης τάξεως, καὶ τῆς πλέον ἐξαιρετικῆς ποιότητος.

Ἀριθμὸς 90.

Ἀπόκρισις.

**A**

αν αἰτιαν εἰς αὐτην τὴν Πιατσα οεν ὑπααγην ἐκσυμφώνως αἱ τιμαί, καὶ εἰς τὸ συμπέρασμα ὡς ἔδωθεν τραβᾶτε, ὅτι δὲν ἔχομεν κανένα σύστημα ἢ ἓνα σύστημα καταπολλὰ ἐνδῆες, καὶ δι' αὐτὸ καμμίαν τάξιν, θέλει σᾶς εἰπῶ εἰς τὸ πρῶτόν σας ζήτημα.

Εἶναι ἀληθεστάτη, καὶ ἀξιοσυμπάθητος, ἡ μεγάλη ζημία ὡς ἔδωθεν προέρχεται εἰς τὴν πραγματείαν· ἐπειδὴ ἐδὼ καθενὸς ἔχει τὴν ἐλευθερίαν νὰ σημειώη τὰς τιμὰς κατὰ ἀρέσκει-

ne accade, che talvolta si notano de' prezzi esorbitanti, e talvolta, coll'appoggio di relazioni insufficienti o avvisi falsi, si offre la Merce a prezzo più basso del corrente. Se poi l'articolo non ribassa effettivamente, bisogna o lasciare sprovvisto della Merce il Committente con de' vani pretesti, o ajutar-si con un' illecita mescolanza della Roba buona colla più inferiore.

Sono pochi quelli che si tengono al giusto corso giornaliero: e le irregolari variazioni suindicate, rendono confusi, diffidenti, ed alla fine annojati i loro amici de' paesi lontani.

Sopra il secondo punto poi devo dirvi, che qui abbiamo effettivamente un sistema, ma non ridotto a quel grado di perfezione a cui l'hanno portato col periodo del tempo tante altre Città marittime, che coll' andare degli anni sono arrivate a formar-si una permanente ed utile costituzione.

Lo so benissimo, come lo fanno anche diversi altri Negozianti di qui, che in Amsterdam, Amburgo, ed in molti altri Porti di mare, li capi de' Sensali regolano una, due, ed occorrendo anche più volte per settimana i prezzi: poi li presentano alli Deputati della Borsa per la revisione ed approva-

ἀντὸς, ἀπ' ἐδῶ συμβαίνει, ὡς μερικαῖς Φορμαῖς σημειώουσι τιμὰς ὑπερβολικὰς, καὶ μερικαῖς Φορμαῖς ἐπακρυβέντες εἰς εἰδήσεις ἀνωπάρκτους, καὶ ψευθεῖς καταπύουσι τὴν πραγματείαν εἰς τὴν πλέον χαμιλὴν τιμὴν ἀπὸ ἐκείνου ὡς τρέχει. Ἄν πάλιν τὸ ἄρθρον δὲν ξεπέσῃ πραγματικῶς, χρεῖα εἶναι ἢ νὰ ἀφίστητινὰς ἀπὸ βλεπωτοῦ ἀπὸ πρᾶγμα τὸν παραγγέλοντα μὲ ματαίας προφάσεις, ἢ νὰ βοηθηθῇ μὲ μίαν παρνομον ἀναπάτωσιν τῆ καλῆ καὶ κατωτέρῃ πράγματος.

Εἶναι ὀλίγοι ἐκεῖνοι ὡς διοικούνται μὲ μίαν ἔντακτον, καὶ καθημερινὴν διαγωγὴν. Ὅθεν αἱ ἀνατάσσεται διαφοραὶ, ὡς σὰς προσημείωσα, κάμνεν τὲς φίλων τῶν, τὲς ἀπὸ μακρινῶς τόπων καὶ συγχίζωται νααδυσπισθεῖσι, καὶ τέλος νὰ τὲς ἀνδραξεν.

Ἐπάνω εἰς τὸ δεύτερον ζήτημα ἔπειτα πρέπει νὰ σὰς εἰπῶ, ὅτι ἐδῶ ἤδη ἔχομεν ἀληθινὰ ἓνα σύστημα, ἀλλ' ὄχι κατασημένον εἰς ἐκείνον τὸν τέλειον βαθμὸν, καθὼς τὸ κατέστησαν μὲ τὴν περίοδον τῆ καιρῶς τῶσαι ἄλλαι παραθαλάσσιαι πολιτεῖαι, αἱ ὁποῖαι μετὰ παρέλευσιν χρόνων, ἔφθασαν νὰ σχηματισεν, ἓνα ἐπίμονον, καὶ κεκοδαιλατον σύστημα.

Τὸ ἡξέριω καλῶτατα, καθὼς ἀκόμι τὸ ἡξέριωσι διάφοροι ἄλλοι πραγματεῖται ἀπ' ἐδῶ, ὅτι εἰς τὸ Ἀμσαρδάμ, Ἀμπαργο, καὶ εἰς ἄλλους πολλὰς παραθαλασσίους τόπους, οἱ πρῶτοι τῶν Μεσιτοῶν κανονίζουσι μίαν, δύο, καὶ χρεῖας τυχέσης ἀκόμι περισσότεραις Φορμαῖς τὴν Ἐνδομάδα τὰς τιμὰς, ἔπειτα τὰς παρασένεσι εἰς

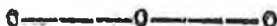


provazione, ed in seguito vengono i medesimi pubblicati a tutti li Negozianti per loro direzione.

Non dee recar meraviglia dunque, che in simili Piazze si trovino tali disposizioni; mentre sono Piazze formate già da molti secoli. La nostra all'incontro l'abbiamo veduta nascere dal nulla, appena nell'anno 1719, allorchè fu dichiarata Porto franco; ed è divenuta quello che è attualmente da se medesima, senza una particolare sovvenzione dello Stato.

Intanto li nostri Deputati di Borsa si occupano colla maggior assiduità a formare un sistema utile e solido: e vogliamo sperare, che estirpato questo abuso da essi rilevato e riconosciuto per rovinoso, non che diversi altri, si darà termine allo scredito della nostra Piazza.

In quanto al Cotone di Smirne di prima sorte bello e netto, potrò servirvi attualmente a *fni.* 44. Onoratemi de' vostri comandi e siate pur sicuro di tutta la mia attenzione nell'eseguirli.

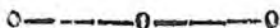


τὰς προεσὲς τῆς Βόρσας, διὰ νὰ τὰς ἐπιθεωρήσωσι, καὶ νὰ τὰς ἐπικυρώσωσι, καὶ ἐπωμένως δημοσιεύονται αὐταὶ αἱ ἴδιαι τιμαὶ εἰς ὅλας τὰς Πραγματευτὰς διὰ κυβερνησίντων.

Δὲν πρέσπει νὰ σᾶς προξενῇ Σαυμασμὸν λοιπὸν, ἀν εἰς παρομοίᾳς Πολιτείας εὐρίσκονται τέτοιαι εὐταξίαι, ἐπειδὴ εἶναι Πιάτζαι ὡσὺ ἐγιναν ἤδη πρὸ πολλῶν αἰώνων. Τὴν ἐδικήν μας ἐξεναντίας τὴν ἴδαμεν μόλις νὰ ξαναγεννηθῆ ἀπὸ τὸ μηδὲν σχεδὸν κατὰ τῆς 1719, ἀφ' ἧ ἐκηρύχθη Πόρτο Φράγκο καὶ ἐγένεν ἐκεῖνο ὡσὺ εἶναι κατὰ τὸ παρὸν ἀφ' ἑαυτῆ τῆς χωρὶς καμμίαν μερικὴν συνδρομὴν τῆς ἐπικρατείας.

Ὡς ὅσον οἱ προεσοὶ τῆ ἐμπορικῆ σιδηόγῃ καταγίνονται μετὴν πλέον μεγάλην καὶ συνεχῆ ἐπιμέλειαν, νὰ σχηματίσῃν ἓνα σίστημα ὠφέλημον, καὶ σερρέον, καὶ ἐλπίζομεν νὰ ἐκριζωθῆ, καὶ νὰ ξεκληριθῆ αὐτὴ ἢ κατάχρησις, τὴν ὁποίαν καὶ αὐτοὶ συμπεραίνουσι, καὶ τὴν γνωρίζουσι φθοροποιῶν, ἀκόμι καὶ ἄλλαι διάφοροι καταχρήσεις θέλει πάυσωσι ἀπὸ τῆ νὰ δυσφημίζουσι τὴν Πιάτζα μας.

Διὰ δὲ τὸ Βαμβάκι τῆς Σμύρνης τῆς πρώτης τάξεως κατὰ τὴν ὠραιότητα, καὶ πάσσα, ἡμῶρω νὰ σᾶς δαλέυσω πρὸς Φιορ. 44, τιμησατέ μοι με τὰς προσαγὰς σας, καὶ μείνετε βέλαιος ὅτι προσεκτικῶς θέλω τὰς ἀκολουθήσει.



*In affari di Cambio .*



IN AFFARI DI CAMBIO.

Num. 91.

*Lettera prima.*

**C**olla mia del primo corr. vi ho rimesso  
*fni.* 3740 = 12. Banco in 5 appunti.

Annessi troverete altri

*fni.* 1010 = 10 da J. R. Hammerick, Lett.  
Rudolphi, per li 10 del me-  
se venturo,

= 795 = 12 da N. Niemann, Lett. Mayer,  
a 14 *gni.* vista

= 578 = — } da G. Hufland, Lett. Zerbes,  
= 495 = 10 } a 3 *gni.* vista.

---

*fni.* 2879 = 12 Banco.

Per i quali favorirete procurare il consue-  
to ed accreditarmi. All' incontro vi ho fat-  
to Tratta da oggi a due mesi data di

*fni.* 978 = 10 all' Ord. Dom. Bati,  
= 892 = 10 — Guglielmo Zane

---

*fni.* 1871. = — Banco ;

che vi prego d' accettare ed estinguere a mio  
debito. Lo stesso vi raccomando di fare nel  
caso



## Εἰς ὑποθήσεις καμπίων.

Ἀριθμὸς 91.

Γραφὴ πρώτη.

**Μ**ὲ τὴν γραφὴν μὲ τῆ πρώτῃ τῆ τρέχοντος  
 ὑᾶς ἔμβασα Φιορ. 3740. 12 τὸ Πάγκυ εἰς 5  
 ἀπῶντα τατέσι γραμματεῖα.

Περικλεισμένα εὐρήσετε ἄλλα  
 Φιορ. 1010 10 εἰς βάρος Οἴμερην, γραφὴ  
 Ρετόλφι διὰ τὰς 10 τῆ ἐρχο-  
 μένα μηνός,  
 - 795 12 ἀπὸ τὸν Ν. Νιεμὰν εἰς γραφὴν  
 Μαῦερ μετὰ 4 ἡμέρας βλέ-  
 πωντάς τιν,  
 - 578 — } ἀπὸ Γ. Οὐφλανδ, μετὰ γρα-  
 - 495 10 } φὴν Ζέρβες, μετὰ 3 ἡμερ.  
 βλεπωντάς τιν.

Φιορ. 2879 12 τῆ Μωάγκυ.

Διὰ τὰ ὅποια προαιρεθῆτε νὰ προσπαθήσετε  
 τὴν συνήθη περιλαβὴν καὶ ἀκρεδιτάρετέμε, ἔξε-  
 ναντίας σᾶς ἐτράδηξα ἀπὸ τὴν σήμερον μετὰ δύο  
 μῆνας διορίαν ἀπὸ

Φιορ. 978 10 εἰς Οἴρδ. Δομένικυς Μπατῆ,

- 892 10 Γελιέλμο Ζανς

Φιορίνια 1870 — τῆ Μωάγκυ :

ἔ σᾶς παραναλῶ νὰ τὰ σέρξετε, ἔ νὰ σβύ-  
 σητε τὸ χρέος με. Τὸ ἴδιον σᾶς συγγνω νὰ κά-  
 μητα

274 *In affari di Cambio.*  
caso che il Sig. Carlo Riedersdorf d' Amburgo vi facesse Tratta di *fni.* 2000, o al più di *fni.* 2500 Banco per mio conto.

Num. 92.

*Risposta.*

Colla grata vostra del primo corr. ricevei *fni.* 2879 s 12 Banco in diverse Cambiali. Ne procurerò a suo tempo l'incasso a vostro credito. Le vostre Tratte di *fni.* 1871 s — Banco troveranno buona accoglienza, e saranno estinte a vostro debito. Lo stesso farò nel caso che il Sig. Riedersdorf d' Amburgo si prevalessse sopra di me per *fni.* 2000, fino a 2500 per vostro conto.

Delle annesse due prime di Cambio di *fni.* 1060 s — } Corrente, sopra cotesto Sig.  
s 1000 s — } Walzer;  
favorite procurarne l'accettazione, e ritenerle presso di voi a disposizione delle seconde dovutamente girate.

Num. 93.

*Lettera seconda.*

Li *fni.* 2780 s 10 da voi rimessimi in tre appunti colla cara vostra 26 decorso, sono stati accettati, pagati, e notati a vostro credito.

Colla

Εἰς ὑποθέσεις καμπίων. 175  
μητε, ἂν ὁ Κύρ Κάρλος Ριεδερσδὸφ ἀπὸ Ἀμ-  
πὴργο σᾶς τραδίξη καμπιάλε ἀπὸ Φιορ. 2000  
ἢ τὸ περισσότερο ἀπὸ Φιορ. 2500 τῷ Μωάγκ-  
κε διὰ λογαριασμὸν μς.

Ἀριθμὸς 92.

Ἀπόκρισις.

**Μ**ὲ τὴν τιμίαν σας τῇ πρώτῃ τῷ τρέχοντος ἔ-  
λαβον Φιορ. 2879 12 τῷ Μωάγκκε εἰς διαφορὰς  
Καμπιάλες, τὸν ὁποῖον ἐν καιρῷ θέλει φρον-  
τίσω τὴν συναξιν διὰ κρεδίτον σας. Αἱ τρέπται-  
σας ἀπὸ Φιορ. 1871 τῷ Μωάγκκε θέλουν εὐρεῖ  
καλὴν ὑποδεξίωσιν καὶ θέλουν στυδιῇ ἀπὸ τὴν  
χρέος σας, τὸ ἴδιον θέλει κάμω ὅταν ὁ Κύρ Ρι-  
εδερσδὸφ ἀπὸ Ἀμπὴργο τραδίξη ἑσᾶνω εἰς ἐμὲ  
διὰ Φιορ. 2000, ἕως 2500 διὰ λογαριασμὸν  
σας.

Τῶν ἐγκεκλεισμένων δύο πρώτων καμπιάλων  
ἀπὸ Φιορ. 1060 — } κορρέντε ἑσᾶνω εἰς τὸν  
1000 — } Κύριον Βάλζερ.

λάβετε τὴν καλωσύνην νὰ προσπαθήσητε τὸ ἀ-  
κετάρισμα, ἢ κρατήσατέ τας κοντά σας, κατὰ  
τὴν διαταγὴν τῶν δευτέρων, ὡς κατὰ τὸ πρέ-  
πον θέλουν εἶναι γυρισμένοι.

Ἀριθμὸς 93.

Γραφὴ δευτέρα :

**Τ**ὰ Φιορ. 2780 10 ὡς μὲ ἐριμετέρατε εἰς τρία  
τμήματα μετὴν ἀκριδίη σας τὴν ἀπὸ 26 τῷ πα-  
ρελθόντος, ἐσέρχθησαν, ἐπωληρώθησαν, ἢ ἐση-  
μειώθησαν εἰς τὸ κρεδίτον σας. Μὲ

Colla vostra del primo corr. mi avvivate d' avermi fatte diverse Tratte, componenti la somma di *fni.* 3475 — Banco; le ho accettate prontamente, e le estinguerò in scadenza a vostro debito.

Con la terza vostra 6 corr. ho ricevuto altre tre Cambiali di *fni.* 2140 = — Banco in tutto: fra le quali se ne trovò una di *fni.* 345 = 20 sopra il Sig. Gio. Kerubeiss, a 3 giorni vista. Questa fu accettata come le altre due; ma non è stata pagata, quantunque sia già passato anche il secondo termine accordogli di vostro ordine. Sento che quest' uomo abbia un fondo mediocre; ma che sia industrioso, ed ordinariamente assai puntuale ne' suoi pagamenti. Si pretende che questa presente sua impuntualità provenga da un affare da esso intrapreso, poco proporzionato alle di lui forze, ma d' un aspetto molto favorevole. Ditemi in risposta ciò che dovrò fare.

Quando riceverò dalli Signori Brandi e Quil di Londra le Merci indicatemi, ve le inoltrerò col primo Bastimento che partirà per costà, ed accetterò le Tratte di questi amici per estinguerle a vostro debito.

Jeri ho caricato per voi nel Bastimento del Cap. Gio. Laudensee, che è pronto a far vela col primo vento favorevole, le Merci che troverete notate nell' annessa di Carico. Per le spese occorse alle medesime, favorite

Μὲ τὴν τιμίαν σας ἰ τῆ τρέχοντος, μὲ φανε-  
ρίζετε ὅτι μὲ ἐκάμετε διαφίμης τράττας, ὅ-  
πῃ ἐπαριθμῶσαν τὴν σόμμα Φιορ. 3475. τῆ  
Μωάγκυ, τὰς ἔσερξα ἐτοιμῶς, κ' δέλει τὰς ἀ-  
ποπωληρώσω εἰς τὴν διορίαν των διὰ χρέος σας.

Μὲ τὴν τρίτην σας τὴν ἀπὸ 6 τῆ τρέχοντος  
ἔλαβον ἄλλας 3 καμπιάλες Φιορ. 2140. ὅλα  
τῆ Μωάγκυ, μεταξύ εἰς τὰς ὁποίας εὐρέθη  
μία Φιορ. 345. 20 ἐπᾶνω εἰς τὸν Κύρ Γεώργιον  
Κερθερς μὲ 3 ἡμέρ θίσα. Αὐτὴν τὴν ἔσερξε,  
καθὼς κ' τὰς ἄλλας δύο, ἀλλὰ δὲν τὰς ἐσλήρω-  
σε, μ' ὅλον ὅπῃ ἐπέρασσε κ' ἡ δευτέρα διορία,  
ὅπῃ τῆ ἐδώθη διὰ προσαγῆς σας. Αἰκῶ ὅτι ἀν-  
τὸς ὁ ἀνθρωπος ἔχει ἕνα καπιτάλε μέτριον,  
καὶ ὅτι εἶναι ἐπιδοξίος, καὶ ὡς ἐπὶ τὸ πλεί-  
στον ἀκριθῆς εἰς τὰς πληρωμάστῃ. Νημιζοσι  
τινὲς ὅτι αὐτὴ ἡ παρῆσά τε ἔλκεψις νὰ προέρχηται  
ἀπὸ μίαν ὑπόθεσιν ὅπῃ ἐπιχειρίσθη, ὀλίγον μὲν  
ἀνάλογον εἰς τὰς δυνάμεις τε, ἀλλὰ πολλὰ κερ-  
δαλαίαν ὡς φαίνεται. Εἰσώτε μοι ἀποκρινόμενος  
ἐκείνο ὅπῃ μέλλω νὰ κάμω.

Ὅταν λάβω ἀπὸ τῆς Κυρίας Μωράνδι κ' Κεηλ  
ἀπὸ Λόνδρα τὰς πραγματείας ὅπῃ μὲ σημειώ-  
σετε, δέλω σᾶς τὰς ἐξαποσείλω μὲ πρῶτον  
Καράβι, ὅπῃ δέλει μισέσει δια αὐτῆ, καὶ  
δέλει σέρξω τὰς καμπιάλες αὐτοῖν των Φί-  
λων, διὰ νὰ τὰς ἀποπωληρώσω διὰ χρέος σας.

Χθὲς ἐφόρτωσα διὰ τὴν τιμιότην σας εἰς το  
Καράβι τῆ Καπετὰν Γεωργίε Λαυθενζέ, ὅπῃ  
εἶναι ἐτοιμον νὰ κάμη πανιά μὲ τὸν πρῶτον ἀρ-  
μόδιον ἀνεμον, τὰς πραγματείας, ὅπῃ δέλετε  
εἶρε σημεωμένας εἰς τὴν Εἰσωθεν πόλτζα δι κά-



vorite accreditarmi di *fr.* 142<sup>o</sup> 12 Banco secondo la distinta nota qui appiedi.

Sento che si parla poco bene del Sig. Nicolò Seisser di costà, con cui non è gran tempo che sono entrato in affari. Se vedete che veramente vi sia motivo di temere, fate uso della Procura qui annessa, accompagnata dal Conto Corrente; e procurate di salvare alla meglio un amico vostro, che è sempre pronto a servirvi in simili ed in ogni altro incontro.

Num. 94.

*Risposta.*

**I**n riscontro alla grata vostra 18. corr. non farò altra menzione di quanto passa tra noi d' accordo ed in buon ordine.

Il Sig. Kernbeiss m' ha scritto egli medesimo, e mi ha comunicato schiettamente il motivo, per cui non ha pagato finora la mia tratta fatta a di lui carico.

Siccome è stato sempre puntuale, come dite voi pure, e che non sembra esservi tanto gran pericolo, potete accordargli nuovamente un termine d' altri due mesi. Piuttosto voglio espormi al rischio di perdere qualche  
cosa,

Εἰς ὑποθέσεις καμψῶν.

179

ρικο. Διὰ τὰ ἔξοδα ὅσῳ ἔτρεξαν εἰς τὰς ἰδίαις, λάβετε τὴν καλωσύνην νὰ μὲ κρεδितάρετε διὰ Φιορ. 142. 82 τῷ μωάγκου, κατὰ τὴν ὑπόση-μειωμένην λεωτομερῆ καταγραφῆν.

Λέγω ὅτι ὀλίγον καλὰ νὰ ὁμιλήσῃ περὶ τῷ Κύρ Νικολάου Σαίφερ ἀπὸ αὐτῷ, μετὸν ὁπωσίον δὲν εἶναι πολὺς κερὶς ἐπὶ εἰ-σθήκα εἰς ὑποθέσεις. Ἄν ἰδῆτε ὅτι ἀληθινὰ εἶναι αἰτία νὰ φοβηθῆ τινὰς, μεταχειριθῆτε τὴν ἐδῶ ἐσῶθεν ἐπιτριωτικὴν, συντροφευμένη μετὸν τρέχοντα λογαριασμόν καὶ προσπαθήσατε νὰ ἐλευθερώσῃτε μετὸν καλλιώτερον τρίτον ἕνα Φρίλωνσας, ὅσῳ εἶναι πάντοτε ἑταίμος νὰ σᾶς δε-λεύσῃ εἰς παραμοίας, καὶ εἰς κάθε ἄλλην πε-ρίσασιν.

Ἀριθμὸς 94.

Ἀπόκρισις.

**Ε**ἰς ἀπάντησιν τῆς ἀγαπητῆς σας τῆ 18 τῷ τρέχοντος δὲν θέλω κάμει ἄλλην ἐνθύμησιν διὰ ὅσον ἐντὸς μετὰξὺ μας περὶ συμφώνως καὶ ἐυ-τάκτως.

Ὁ Κύρ Κέρνθαις μὲ ἔγραψεν ἐκεῖνος ὁ ἴδιος, καὶ ἔμει ἐκινιολόγησε καθαρὰ τὴν αἰτίαν, διὰ τὴν ὁπωσίαν δὲν ἐπλήρωσεν εἰς τὴν καμ-ψιάλην μὲ ὅσῳ ἐτράβηξα εἰς Βάρος τε.

Ὡσὰν ὅσῳ ἐσάθη πάντοτε καλοπωλη-ρωτῆς, καθὼς λέγετε ἢ τιμιότησας, καὶ ὡ-σὰν ὅσῳ δὲν φαίνεται νὰ εἶναι τὸσον με-γάλος κίνδυνος, ἡμωροεῖτε νὰ τῷ δώσῃτε πάλιν μίαν διορίαν ἄλλων δύο μηνῶν. Καλλιτε-

M 2

ρα

cosa, che pregiudicare o far cadere un uomo, che per altro è onorato.

Aspetto con ansietà l'arrivo del Cap. Buturi, perchè ho bisogno d'una parte di quelle Merci per la prossima Fiera di Sinigaglia. Vi ho già accreditato le vostre spese.

Non credo assolutamente, che possiate correre il minimo pericolo col Sig. Nicolò Seifer. Egli è un uomo che per la sua abilità, affiduità, e prudenza negli affari merita certamente la stima e la confidenza d'ognuno. Quello che so dirvi per sicuro si è, che il medesimo ha pochi amici: all'incontro molti nemici per invidia. Se perciò avete inteso qualche cosa in di lui svantaggio, sarà effetto d'una penna maldicente; e di queste se ne trovano non poche nella nostra Piazza.

Gli emuli che portano invidia a questo degno galantuomo gli hanno tramato più volte delle insidie per farlo cadere; ma sempre invano e con loro vergogna, come sarà accaduto anche questa volta. Vi rimando perciò annessa la vostra Procura col Conto.



Εἰς ὑποθέσεις καμπίων. 181

ρα θέλω νὰ βαλθῶ εἰς κίνδυνον τῷ νὰ χάσω κάτι, παρὰ νὰ βλάψω, ἢ νὰ κάμω νὰ πέσῃ ἕνας ἄνθρωπος, ὡς κατ' ἄλλο εἶναι τίμιος.

Προσμένω μὲ ἀνυπομονησίαν τὸ κατευόδιον τῷ Καπετᾶν Μωυσεῖ, διὰ τὴν ἐξουσίαν ἐνὸς μέρους ἐκείνων τῶν πραγματειῶν διὰ τὸ ἐγγυῆσαι ἐρχόμενον πανηγύρι τῆς Συνηγάγιας. Σὰς ἀκρεδιτάρια διὰ τὰ ἔξοδα σας.

Δὲν πισύω κατεδένα τρόπον νὰ σὰς ἐπα-  
νέλθῃ μικρότατος κίνδυνος ἀπὸ τὸν Κύρ Νικολὸν Σαίφερ. Ἐκεῖνος εἶναι ἕνας ἄνθρωπος, ὡς διὰ τὴν ἐπιτηδειότητά του καὶ ἐπιμέλειαν, καὶ διὰ τὴν φρόνησιν εἰς τὰς ὑποθέσεις του, τὴν πρέπει βέβαια ἢ τιμῇ, καὶ ἢ ἐμπιστοσύνῃ ἀπὸ καθένα. Ἐκεῖνο ὡς ἠξέυρω νὰ σὰς εἰπῶ διὰ βέβαιον εἶναι ὅτι αὐτὸς ἔχει ὀλίγους φίλους, καὶ ἐξεναντίας πολλὰς ἐχθρὰς διὰ φθόνον. Ὅθεν ἂν δι' αὐτὸν ἠκίστατε κανένα πρᾶγμα πρὸς κατηγορίαν του θέλει εἶναι ἀποτέλεσμα καλῶς κακολόγου, καὶ ἀπὸ αὐτὸς εὐρίσκονται ὄχι ὀλίγοι εἰς τὴν Πιάτξαν μας.

Οἱ ζηλίτῳοι κινέμενοι ἀπὸ φθόνου κατὰ τὰς τῶ ἐντίμους ἀνδράς, τῶ ἐσησαν πολλαῖς φοραῖς ἐνέδρας, καὶ παγίδας διὰ νὰ τὸν κάμω νὰ πέσῃ, ἀλλὰ πάντοτε μεταίως, καὶ μὲ ἐντροπήν των, καθὼς θέλει συμβῆ ἀκόμι καὶ αὐτὴν τὴν φεραν. Σὰς πέμπω δι' αὐτὸ τὴν ἔσωθεν ἐπιτροπικὴν σας μὲ τὸν λογαριασμὸν.



Num. 95.

*Lettera terza.*

**V**i rimetto qui annessi per Amsterdam da oggi a sei settimane data.

*Ristal.* 980<sup>s</sup> 24 } da Samuele Falkner, in  
 " 750<sup>s</sup> 38 } Lett. Amstel, e Balde;  
 " 5000<sup>s</sup> — } da Crand, e Broecke,  
 Lett. Mohr;  
 " 793<sup>s</sup> 13 da G. H. Waltgens, con  
 mia proprio Lett.

---

*Rist.* 7524<sup>s</sup> 25 Banco.

E spero che vi farà facile d'impiegarli a 91<sup>3</sup>/<sub>4</sub>.

Fatemene il ritorno in buone Cambiali o per Londra a 46<sup>3</sup>/<sub>4</sub>, oppure per Augusta a 102<sup>1</sup>/<sub>2</sub>. Se non vi riesce di farlo a questi corsi, basterà che mi notificiate il ritratto delle Cambiali per Amsterdam, onde farne il registro. Questo non vi dovrebbe mancare; tanto più che sento che costà vi è ora una gran ricerca di queste Lettere: nel resto aspetterete le mie ulteriori disposizioni.

Num. 96.

*Risposta.*

**A**ccompagnati dalla grata vostra 25 decorso ho ricevuti *Ristall.* 3524<sup>s</sup> 25 Banco per Amsterdam. Con

Ἀριθμὸς 95.

Γραφὴ τετάρτη.

**Σ**ᾶς ἐμβάζω εἶδω τὰς ἐσωθεν διὰ τὸ Ἀμσερ-  
δάμ, ἀπὸ σήμερον ἕως ἐξ ἑβδομάδας διορίαν.

Ρίς. 980. 24 } ἀπὸ τὸν Σαμὴλ Φάλκναρ, εἰς  
• 790. 38 } Γραφὴν Ἀμσδα, καὶ Βάλδα,  
• 5000. — } ἀπὸ Βράνδ, καὶ ἸΜαρρένο,  
Γραφὴ Μὶρ;

• 793. 13 ἀπὸ Γεώργιον Η. Βάλτγενς,  
μὲ τὴν γραφὴν μου.

Ρίς. 7524. 25 τῷ Μωάγκου.

Καὶ ἐλπίζω ὅτι θέλει σας εἶναι εὐκολον νὰ τα  
πραγματεύσητε 91½.

Καμετέ μου τὴν ἐπιστροφὴν μὲ καλαῖς καμωιά-  
λες ἢ διὰ τὴν Λίνδρα, πρὸς 46½ ἢ διὰ Ἀνγῆ-  
σα πρὸς 102½ καὶ ἂν δὲν σᾶς ἐπιτύχη νὰ τὸ κά-  
μητε μὲ αὐτὰς τὰς τιμὰς φθάνει ὡς νὰ μὲ ση-  
μειώσητε τὴν ξεκαθάρισιν τῶν καμωιάλων διὰ Ἀμ-  
σερδάμ διὰ νὰ τὴν καταγράψω. Ἀπὸ αὐτὸ δὲν  
πρέπει νὰ λήψετε μάλις ὅπῃ ἀπὸ ἐπὶ αὐτῷ εἶ-  
ναι τώρα μία μεγάλη ζήτησις τέτων τῶν γρα-  
φῶν, διὰ τὸ ἐπίλοιπων θέλει προσμείνετε τὰς  
μετέπειτά μου παραγγελίας.

Ἀριθμὸς 96.

Ἀπόκρισις.

**Σ**υντροφευμένα μὲ τὴν ἀκριβὴν σας τὴν 25 τῷ  
τρέχοντος ἔλαβον Ρίςάλερ 3524. 25 Μωάγκου  
διὰ Ἀμσερδάμ. Μ 4 Μ 6

184 *In affari di Cambio.*

Con molta fatica mi è riuscito di negoziarli a  $91\frac{3}{4}$ , perchè da molti luoghi sono state mandate qui in commissione simili Cambiali, e diversi le hanno vendute oggi effettivamente a  $92\frac{1}{4}$ . Per questa parte siete servito, ed avete credito di L. 36877  $\frac{1}{2}$  12 piccole.

Il ritorno poi sarà altrettanto più difficile, poichè nell'ultimo giorno di posta sono state comprate tutte le Lettere per Augusta, e pagate sino a  $101\frac{7}{8}$ ; quelle per Londra poi sono divenute molto rare.

Con tutto ciò ho potuto aver intanto per quest'ultima Piazza.

L. 120  $\frac{1}{2}$  — sopra Jansen e Figlio, in Lett.  
G. Carina,

184  $\frac{1}{2}$  — Wilson e Comp, in Lett.  
F. Trutta.

L. 304  $\frac{1}{2}$  — Sterl. che troverete qui annesse, e per le quali favorirete accreditarmi al corso di  $46\frac{3}{8}$  in L. 15103  $\frac{1}{2}$  6 piccole.

E ben verò, che voi m'avete ordinato espressamente di attendere l'ulteriore vostra disposizione, nel caso che non trovassi degli effetti per Londra ed Augusta al corso da voi limitatomi. Ciò non ostante, in vista del corso favorevole per costà credo ben fatto di rimettervi ancora con quest'occasione sopra la vostra Piazza

*fni.*

Με μεγάλην κόπον ἐπέτυχα νὰ τὰ πραγ-  
ματέυσω πρὸς 91 $\frac{3}{4}$  ἐπειδὴ ἀπὸ πολλὰς τόσας  
ἐσάλθησαν ἐδῶ παραγγελίαι διὰ τέτοιας καμ-  
πιάλες, ἢ διάφοροι τὰς ἐπώλησαν σήμερον  
μὲ μετρητὰ πρὸς 92 $\frac{1}{4}$  κατὰ τῆτο σᾶς ἐδύλευ-  
σα, ἢ σᾶς ἐδωσα κρῆδιτο διὰ λιτ. 36377 12  
μικραῖς.

Τὸ νὰ σᾶς τὰς ἐπιστρέψω ὅμως θέλει εἶναι  
ἄλλο τόσον πλέον δύσκολον, ἐπειδὴ εἰς τὴν ὑσε-  
ρινὴν ἡμέραν τῆς πόσας ἠγοράσθησαν ὅλαι αἱ  
γραφαὶ διὰ τὴν Αὐγῆσαν, ἢ ἐπληρώθησαν ἕως  
101 $\frac{1}{4}$  ἐκείναι τῆς Λόνδρας ἔπειτα ἔγιναν πολ-  
λὰ Σπᾶνιαί.

Με ὅλον τῆτο ἠμώροσα νὰ λάβω εἰς αὐτὴν  
τὴν ὑσερινὴν Πιάτσα.

λιτ. 120 — ἐπάνω εἰς τὸν Ἰάνσεν, καὶ Ἦν,  
εἰς τὴν γραφ. Γεωρ. Καρίνα.

- 184 — Βιλσῶν, ἢ συντροφία εἰς γραφὴν  
Φ. Τρύττα.

λιτ. 304 — Στερλ. ὅπῃ θέλει εὐρῆτε ἐδῶ  
ἐγκεκλεισμένας, ἢ διὰ τὰς ὁποίας προαιρεθεῖτε  
νὰ με ἀκρεδιτάρετε πρὸς 46 $\frac{3}{8}$  διὰ λιτ. 15103  
6 μικραῖς.

Εἶναι ἀληθέστατον, ὅτι ἡ τιμιότησσας με ἐ-  
προσάξατε ρητῶς διὰ νὰ προσμείνω τὴν τελευ-  
ταίαν σας γνώμην, ἂν δὲν εὐρησκα καμπιάλες  
διὰ τὴν Λόνδραν, ἢ Αὐγῆσαν κατὰ τὴν τιμὴν  
ὅπῃ με περιωρίσατε. Μ' ὅλον τῆτο, βλέπων-  
τας τὴν συμφέρουσαν τιμὴν δι' αὐτῆ, νομίζω καλ-  
λοκαμομένον τὸ νὰ σᾶς τὰς ἐμβᾶσω με αὐτὴν  
τὴν ευκαιρίαν ἐπάνω εἰς τὴν πιάτσαν σας.



186 *In affari di Cambio.*  
*fni.* 840 — } da Hoff e Beitler, in Lett.  
 \* 1060 — } L. Servazi,  
 \* 1100 — }  
 \* 1000 — } N. Gebhard, in Lett. Coro-  
 ————— na e Comp.  
*fni.* 4000 — Correnti.

Se volete servirvene a 197, vi pincerà ac-  
 creditarmi L. 19896. 7 piccole. Quando poi  
 non vi accomodassero, procuratene l'incas-  
 so per mio conto. E siccome restano anco-  
 ra cinque settimane a decorrere fino alla sca-  
 denza, vi dirò dopo ricevuta la vostra ri-  
 sposta, come intendo disporne.

Num. 97.

*Contrarisposta.*

Dalla cara vostra 4. corr. vedo con molta  
 soddisfazione l'esito delli Ristall. 3524  $\frac{25}{8}$   
 Banco per Amsterdam, de' quali vi ho dato  
 credito a 91  $\frac{3}{4}$  con.

L. 36877 = 12. piccole, conforme mi accen-  
 nate.

Nello stesso tempo mi rimettete  
 L. 304 = Sterl. per Londra, a 46  $\frac{3}{8}$ , e  
*fri.* 4000, — Correnti per quà in quattro  
 appunti sopra due diverse Case, che ne han-  
 no già prestata l'accettazione.

Conoscendo bene, che in questo affare  
 avete procurato il mio vantaggio, accetto  
 ben

Εἰς ὑποθέσεις καρπιῶν. 187

Φιορ.	840	—	}	ἀπὸ Ο'ΦΦ, ἡ Βαίτλερ, ἐν
-	1060	—		γραΦ. Α. Σερβάτζι.
-	1100	—	}	
-	1000	—		Ν. Γεβάρδ, ἐν γραΦ. Κορόνα, ἢ Συντροφία.

Φιορ. 4000 κορρέντι.

Ἄν θέλετε νὰ τὰς μεταχειριθῆτε λάβετε τὴν καλωσύνην νὰ μὲ ἀκρεδιτάρετε διὰ λιτ. 19896. 7 μικραῖς, ὅταν ὅμως δὲν σᾶς χρησιμέυσῃ, προσπαθήσατε τὸ ἐμβασμάτων διὰ λογαριασμὸν μὲ, καὶ ἐπειδὴ μένῃσι ἀκόμι 5 ἐβδομάδες ἕως εἰς τὴν διηρίαν τῶν, θέλει σᾶς εἰπῶ ἀφ' ἧ λάβω τὴν ἀπόκρισίν σας τὶ γνῶμην ἔχω περὶ αὐτῶν.

Ἀριθμὸς 97.

Δευτέρα ἀπόκρισις.

**Α**ποτὴν ἀκριθίν σας τῇ 4 τῷ τρέχοντος βλέπω μὲ μεγάλην ἀγαλλίασιν τὴν ἔκθεσιν τῶν 3524 25 Ρισαλίρων τῷ Μωάγκου διὰ Ἀμσαρδάμ, περὶ τῶν ὁποῖων σᾶς ἔδωσα Κρέδιτο πρὸς 91 $\frac{1}{4}$  μὲ λιτ. 36877 12 μικραῖς καθὼς μοι ἐσημαίνετε.

Εἰς τὸν ἴδιον καιρὸν μὲ ἐμβάζετε λιτ. 304 Στερλ. διὰ Λόνδραν, πρὸς 46 $\frac{1}{8}$ , καὶ Φιορ. τρεχόμενα 4000 δι' ἐδῶ εἰς τέσσαρα τμήματα ἑπάνω εἰς διάφορα ὀσπήτια, τὰ ὁποῖα ὀσπήτια ἔσερξαν αὐτάς σας τὰς καρπιᾶς.

Γνωρίζωντας καλὰ, ὅτι εἰς αὐτὴν τὴν ὑπόθεσιν ἐπροσπαθήσατε τὸ σύμφερόν μὲ, σέργω  
μστά-

ben volentieri per mio conto a 197 li *fni.*  
4000. — pagabili quà, e per queste due  
partite unite avete credito in

L. 34990 f 13. piccole.

Questa volta pertanto ho un doppio motivo di dimostrarvi la mia soddisfazione e riconoscenza. E' vero, che l' accidente vi ha contribuito la sua parte, mentre nè voi nè io potevamo prevedere, che le Lettere per Augusta, le quali, 8 giorni fa, erano tanto ricercate a 101, dovessero tutto ad un tratto ribassare a 100 $\frac{1}{4}$ . Se aveste per caso impiegato il mio danaro in tante di quelle Lettere, la mia speculazione sarebbe andata molto male, tanto più che le Cambiali per Londra in oggi non si possono impiegare a più di 105/10. Queste per altro non mi fanno pena, mentre sino alla loro scadenza il corso dovrà migliorare a mio profitto.

Num. 98.

*Lettera quarta.*

**A** avete tutta la ragione, nella grata vostra  
14 corr., di gettare la colpa della mancanza  
d'affari fra di noi, che dura già da due  
mesi, sopra la miserabile e critica situazione  
del Commercio, prodotta dalli diversi  
fallimenti seguiti in Londra, Amburgo, Mar-  
figlia,

Εἰς ὑποθέσεις καμπίων. 189

μετὰ χαρᾶς διὰ λογαριασμόν μὲς πρὸς 197 τὰ  
Φιορ. 4000 διὰ νὰ πληρωθῶσι ἐδῶ, καὶ διὰ  
αὐτὰς τὰς δύο παρτίδας ὁμῶς ἔχετε κρέδιτο εἰς

λιτ. 33990. 13 μικραῖς.

Αὐτὴν τὴν Φορὰν ὁμῶς ἔχω διωλὴν αἰτίαν  
διὰ νὰ σᾶς δείξω τὴν ἀγαλλίασίν μου, καὶ ἐν-  
γνωμοσύνην. Εἶναι ἀληθές ὅτι καὶ ἡ τύχη συ-  
νήργησε, ἐπειδὴ ὅτε ἐγὼ ἔτε τῆς λόγυσας  
ἠμπορέσαμεν νὰ προιδῶμεν, ὅτι αἱ γραφαὶ διὰ  
τὴν Αὐγύβαν, αἱ ὁποῖαι πρὸ ὀκτώ ἡμερῶν  
ἐκεί ὅπως ἦτον τόσον ζητημέναι πρὸς 101  
ἔμελλον μονομίας νὰ ξεπεσῶσι εἰς τὰ 100½,  
Ἄν κατὰ τύχην εἶχατε ἐνδύση τὰ ἀσπράμυ  
εἰς τίσας ἀπὸ ἐκείνας τὰς γραφὰς, ἢ πρόβλε-  
ψίς μου ἤθελεν ὑπάγη πολλὰ κακὰ, τόσον πε-  
ρισσότερον ἐπειδὴ αἱ καμπιάλες διὰ τὴν Λίντραν  
τὴν σήμερον δὲν ἠμποροῦν νὰ παρθῶν περισσότε-  
ρον ἀπὸ 10. 10. Δι' αὐτὰς ὁμῶς δὲν με μέλει,  
ἐπειδὴ ἕως τὴν διορίαν των ἡ τιμὴ θέλει καλλι-  
τερένησι πρὸς ὠφελός μου.

Ἀριθμὸς 98.

Γραφὴ τετάρτη.

**Ε**χετε κάθε δίκαιον, εἰς τὴν τιμίαν σας τὴν  
ἀπὸ 14 τῆς τρέχοντος νὰ ῥίψετε τὸ πταισίμιον  
διὰ τὴν δέμηνον ἐλθειν τῶν μεταξύμας ὑποθέ-  
σεων ἐπάνω εἰς τὴν δυσυχῆ, καὶ δεινὴν κατά-  
σασιν τῆς πραγματείας, ἢ ὁποῖα προῆλθεν ἀπὸ  
διάφορα Φαλιμένα, ὅπως ἠκολούθησαν εἰς Λίν-  
τραν,

figlia, Cadice ed anche nella nostra Piazza medesima.

Sia ringraziato il Cielo, che questa terribile burrasca ora è passata, e che si è allontanata tanto felicemente da noi senza recarci alcun danno. Certamente ve ne sono pochi, che con affari tanto estesi, quali sono li nostri, abbiano avuta la buona sorte di rimanere illesi come noi.

Desidero, che l'Onnipotente ci guardi da tali disastri anche in avvenire, e che voglia soccorrere quelli sventurati, che essendosi trovati esposti al naufragio, sono rimasti totalmente rovinati. Probabilmente si trovano fra questi molti probi galantuomini, che da uno stato felice senza loro colpa, in un istante si vedono ora ridotti alla miseria: combinazione molto fatale, ma nello stesso tempo molto esemplare per Negozianti millantatori ed alteri, e per li stessi millionarj.

Ora dunque che la confusione e la diffidenza generale, cagionate dalle infelici circostanze vanno cessando, si può intraprendere nuovamente qualche affare con quiete d'animo, e perciò vi rimetto per mio conto le annesse tre Cambiali di

*fui.*

δραν, Ἀμπύργον, Μαρσίλιαν, Κάδεκι, ἀκίμι  
 ἢ εἰς τὴν ἴδιαν μας Πιάτζαν.

Ἄλλα δόξα τῷ Θεῷ, ὡς αὐτὴ ἡ φοβερά  
 ζάλη τώρα ἐπέρασε, ἢ ἀπεμακρύνθη τόσον ευ-  
 τυχῶς ἀπὸ ἡμᾶς χωρὶς νὰ μᾶς προξενήσῃ καμ-  
 μίαν ζημίαν. Βέβαια εἶναι ὀλίγοι ἐκεῖνοι, ὡς  
 με ὑποθέσεις τόσον ἐκτεταμένας, καθὼς εἶναι  
 αἱ ἐδικαίμας νὰ ἔλαβον τὴν καλὴν τύχην νὰ  
 μείνωσι ἀβλαβεῖς, καθὼς ἡμεῖς.

Εὐχομαι, ὡς ὁ Παντοδύναμος, νὰ μᾶς φυ-  
 λάττῃ ἀπὸ τοιαύτας συμφορὰς ἢ εἰς τὸ ἐξῆς,  
 ἅμωτε νὰ συντρέξῃ ἐκείνους τὰς δυσυχεῖς, αι-  
 τινες μὲ τὸ νὰ εὐρέθησαν ὑποκείμενοι εἰς τὸ  
 ναυάγιον ἢ φανίθησαν ἐξολοκλήρῃ. Πιθανῶς  
 εὐρίσκονται μεταξὺ εἰς αὐτὰς πολλοὶ ἀγαθοὶ,  
 καὶ ἔντιμοι ἄνδρες, οἱ ὅποιοι ἀπὸ μίαν κατα-  
 ρασιν ἐντυχῇ, χωρὶς πταισμάτων εἰς μίαν σιγ-  
 μὴν φαίνοντας τώρα κατατημένοι εἰς δυσυχίαν,  
 συμβεβηκὸς πολλὰ μὲν κακοῦρίζικον, ἀλλὰ εἰς  
 τὴν ἴδιον καιρὸν πολλὰ παραδειγματικὸν διὰ  
 κομψασὰς καὶ ὑψηλόφρονας πραγματευτὰς,  
 ἢ διὰ τὰς ἰδίαις μιλιονίσας.

Τώρα λοιπὸν, ὡς ἡ σύγχυσις, καὶ κοινὴ  
 δυσπιστία, ὡς ἐπροξενήθησαν ἀπὸ δυσυχεῖς  
 περιστάσεις ὑπάγων καταπύωντας, ἡμωρῶ-  
 μεν νὰ ἐπιχειρηθῶμεν πάλιν τινὰ ὑπόθεσιν  
 μετ' ἡσυχίας, ὅθεν σὰς ἐμβάζω διὰ λογα-  
 ριασμὸν με τὰς ἔσωθεν τρεῖς καμπίάλας.

192

*In affari di Cambio.*

- fni.* 1800 — da Gewaltsam e Comp., in Lett. van Growen, per li 25 d' Aprile,  
= 1387 — da Krebs e figlio, in Lett. Louthier, per li 16 Maggio, e  
= 1500 — in Ristal. 1000 — da Moisé Meyer, in Lett. I. Schlegel, a 3 giorni vista.

---

*fni.* 4687. — Correnti, che vi piacerà incassare ed accreditarmi.

Incassate che faranno queste tre partite, le troverete che il Cambio per questa Piazza sia per me vantaggioso, me ne farete il ritorno, però con vostro comodo. Cambiali per altre Piazze non mi possono per questa volta convenire.

Num. 99.

*Risposta.*

La posta è arrivata in quest'oggi tardi, affai e fuor del solito, e per questo non ebbi tempo di procurare l'accettazione delle tre Cambiali di *fni.* 4687. — assieme ricevuti sopra diversi colla gratissima vostra 25 decorso. Domani saranno presentate infallibilmente, e se col prossimo ordinario non sentirete da me cosa alcuna in contrario, tenetele per accettate a dovere. A suo tempo poi incasserò il danaro per vostro conto, e ve ne farò

- Εἰς ὑποθέσεις καμπίων. 193
- Φιορ. 1800 — ἀπὸ Γεβαλσαν, ἡ συντροφίαν  
εἰς Γραφὴν τῆ Βάν Γρέβεν διὰ  
τὰς 23 ἄπριλιου.
- 1887 — ἀπὸ Κρεβς, ἡ Τόν, εἰς Γραφὴν  
Λύθερ διὰ τὰς 16 Μαΐου, καὶ
- 1500 — εἰς Ρίσαλ. 1000 — ἀπὸ Μωύ-  
σῆν Μάερ, εἰς Γραφὴν I. Σλέ-  
γελ, εἰς 3 ἡμέρ βίσα.

Φιορ. 4687 — κορρέντι, τὰ ὅποια προκιρεθῆτε  
ἢ τὰ συνάξητε, ἡ ἢ μὲ ἀκρετιτάρετε.

Ἄφ' ἑ συναχθῶσι αὐταὶ αἱ τρεῖς παρτίδες ἂν  
ἐνρῆτε ὅτι τὸ Κάμπιο δι' αὐτὴν τὴν Πιάτσα  
εἶναι δι' ἐμὲ ὠφέλημον θέλει μὴ τὰ ἐπισρέ-  
ψητε, ὅμως μὲ τὴν ἀνεσίνας. Καμπιάλες δι'  
ἄλλην πολιτείαν δὲν μὲ συμφέρουν κατὰ τὸ πα-  
ρόν.

Ἄριθμὸς 99.

Ἄπόκρισις.

**Ο** ταχυδρόμος ἔφθασε σήμερον πολλὰ ἀργά, ἡ  
παρὰ τὸ σύνηδες, ἡ δι' αὐτὸ δὲν ἔλαβον καιρὸν  
διὰ νὰ ~~προσπαθήσω~~ τὸ σέρξημον τῶν 3 καμ-  
πιάλων Φιορ. 4687, ὅπως ἔωανω εἰς διαφό-  
ρους ἔλαβον ὁμῶ μὲ τὴν χαριεσάτην σας τῆ 25  
τῆ παρελθόντος. Ἄυριον θέλει παρῆρησιαθῶσι  
χωρὶς ἄλλο, ἡ ἂν μὲ τὸν ἐρχόμενον ταχυδρόμον  
δὲν ἀκῆσῆτε ἀπὸ ἐμὲ κανένα ἐναντίον σοχαθῆτε  
ὅτι τὰς ἐσερξάν καθὼς πρέπει. Ἐν καιρῷ θέ-  
λει ἐμβάσω τὰ ἄσπρα τὰ διὰ λογαριασμίν-  
τας, τῶν ὁποίων τὴν ἐπισροφὴν θέλει κάμω

N

κα-



rò il ritorno nel modo che mi ordinate, e col possibile vostro vantaggio.

In quell' istesso momento, che ricevei la data cara vostra dalla posta, volevo giusto scrivervi, ed essere il primo a ricominciare la tra noi interrotta corrispondenza. M' avete prevenuto, e mentre che da una parte mi vedo tolto un piacere, dall' altra m' avete sorpreso con uno assai più grande.

La quì annessa Rimessa per Londra di L. 250 — Sterl. da Guglielmo Glasgow, in Lettere Domenico e Comp. favorite negoziarla per mio conto, nella miglior maniera, e darmi avviso del seguito per farne la dovuta nota.

Così pure vi raccomando le mie Tratte fattevi oggi a sei settimane data di

Ristal. 628 = 48 all' ordin. Giorgio Gabra

= 520 = — ?

= 348 = 12 } = Filip Mohr

Ristal. 1496 = 60. Banco  
che vi piacerà d' accogliere ed estinguere a mio debito.

Mancano quà lettere per cotesta Piazza, ed oggi si è fatto fino a  $143\frac{3}{4}$ . Per Amburgo si cambia a 147. senza ricerca. Parigi viene offerto in abbondanza a  $12\frac{1}{2}$  fino a  $12\frac{3}{16}$ , senza trovar chi voglia applicarvi.

καθὼς μὲ διορίσετε, καὶ μὲ τὸ δυνατόν σας συμ-  
φέρων.

Εἰς ἐκείνην τὴν ἰδίαν σιγμὴν, ὡς ἔλαβον τὴν  
τιμίαν σας ἀπὸ τὴν πόσαν, τότε ἤθελα καὶ ἐγὼ  
να σὰς γράψω, διὰ νὰ εἶμαι ὁπωρῶτος εἰς τὸ νὰ  
ἀρχίσω τὴν διακεκομμένην μεταξύμας ἀνταπό-  
κρισιν. Μὲ προελάβετε, ἀλλ' εἰς καιρὸν ὡς ἀπὸ  
ἓνα μέρος ἔβλεπον τὸν ἑαυτὸν μὲ σερημένον  
ἀπὸ ἐκείνην τὴν ἀρέσκειαν, ἀπὸ τὸ ἄλλο μέρος  
μ' ἐξυπάσατε μὲ μίαν πολλὰ μεγαλητέραν.

Ἡ ἔσωθεν Ριμέσα διὰ Λόνδρα ἀπὸ  
λιτ. 250 — σέρλ. ἀπὸ Γελιέλμο Ζᾶνε εἰς

Γραφ. Δομένικου καὶ Συντροφ.  
λάβετε τὴν καλωσύνην νὰ τὴν πραγματεύση-  
τε διὰ λογαριασμὸν μὲ, κατὰ τὸν καλλήτερον  
τρόπον, καὶ νὰ μὲ δώσητε εἰδήσιν εἰς τὸ με-  
τέπειτα διὰ νὰ κάμω τὴν πρόωπον σὺν σημείωσιν.

Ἐτῆσι παρομοίως σὰς συστίνω τὰς τράττας μὲ,  
ὡς σὰς ἔκαμε σήμερον μὲ ἕξ ἑβδομάδας διορίαν  
Ρισαλ. 628 48 εἰς ὄρδινε Γεωρ Γαβρα

- 520 —

- 348 12 Φιλίω Μόρη

Ρισαλ. 1497 60 Μωάγκη

τὰ ὅποια προαιρεθῆτε νὰ τὰ δεχθῆτε, καὶ νὰ  
πληρώσητε πρὸς χρέος μὲ.

Λέγωσι ἐδῶ Καμπιάλες διὰ αὐτὴν τὴν Πιάτ-  
ζαν καὶ σήμερον ἐγινε ἕως εἰς  $143\frac{3}{4}$  διὰ Ἀμ-  
πέργο ἀλλάζει τινὰς πρὸς 147 χωρὶς ἀναξή-  
τησιν. Διὰ τὸ Παρίσι προσφέρονται πλεσι-  
παρόχως πρὸς  $12\frac{1}{2}$  ἕως  $12\frac{3}{16}$  χωρὶς νὰ εὐρεθῆ  
τινὰς νὰ βάλῃ χεῖρι.



## MISCELLANEE.

Num. 100.

*Lettera prima.*

**C**olla gratissima vostra m' avvisate la spedizione dalle Merci commessevi. Sarà mia cura di ritirarle, e trovandole a dovere, vi darò credito del loro importo.

Per non lasciarvi in isborso, vi rimetto intanto coll' annessa di Cambio

*fni.* 1076 = 20. Correnti da M. Tyrnabiti,  
Lett. F. Danz. per  
li venti del Mese  
venturo.

Vi compiacerete procurarne l' incasso ed accreditarmi.

Se avete del Caffè di S. Domingo piccolo, verde, e di buon odore, mandatemene subito un Barile al prezzo più ristretto, col primo carrettone che venga a dirittura, prescrivendo il termine in cui debba qui consegnarlo.

Ho avuto notizia dalli Sig. Fratelli Alexander di Marfiglia, che il Capitano Anderson, col suo Bastimento la Minerva, abbia fatto vela da quel Porto fin dalli 10. del mese passato. Contuttociò non voglio espormi a qualche rischio, onde vi prego di  
fare

## Σ Τ Μ Μ Ι Κ Τ Α Ι.

Αριθμός 100.

Γραφή τρίτη.

**Μ**ε τὴν χαριεσάτην σας μὲ φανερώσετε ὅτι μὲ ἐσείλατε τὰς πραγματείας ὡς σὰς παρηγγεῖλα. Θέλει εἶναι φροντίδα μὲ νὰ τὰς τραβήσω, καὶ εὐρίσκωντάς τας ὡς πρέπει, θέλει λαί σὰς δώσω κρédιτο διὰ τὸ συμποσόμενόν των αὐτῶν.

Διὰ νὰ μὴ σὰς ἀφίσω σεσημένως, σὰς ἐμβάξω ὡσόσον μὲ τὴν ἔσωθεν Καμπιάλε.

Φιορ 1076 20 κορρέντι ἀπὸ Μ. Τίραβίτην

Γραφ. Φ. Δήμω διὰ τὰς 20  
τῆ ἐρχομένω.

λάβετε τὴν καλωσύνην νὰ φροντίσητε τὴν περιλαβὴν καὶ κρεδιτάρετέ με.

Ἄν ἔχετε Καφφὲ τῆ Σαντ Δομένικω μικρὸν, πράσινον, καὶ εὐόδη, σείλετέ με εὐθὺς ἓνα Βαρέλι μὲ τὴν πλέον ἐφθινὴν τιμὴν, καὶ μὲ πρῶτον ἀμαξᾶ ὡς νὰ ἐρχεστε τὰ ἴσια, διορίζωντας τε τὸν καιρὸν, ὡς μέλλει ἐδῶ νὰ τὸν εἰγχειρίση.

Ἐλαβὸν εἰδησιὴν ἀπὸ τῆς Κυρίως ἀδελφια Ἀλέξανδρον ἀπὸ Μαρσίλια, ὅτι ὁ Καπετάν Ἀνδερσον μὲ τὸ Καράβιτε ὄνομ. Ἀθηνᾶ ἔκαμε πανιὰ ἀπὸ ἐκείνον τὸν λιμένα ἀπὸ τὰς 10 τῆ παρελθόντος. Μ' ὅλον τῆτο δὲν θέλω νὰ ὑποβαλῶ εἰς κανένα κίνδυνον, ὅθεν σὰς παρακαλῶ νὰ

fare assicurare, subito ricevuta la presente, presso una di quelle vostre Camere, le Merci state per mio conto caricate nel suddetto Bastimento, come vedrete distintamente dall'annessa di Carico, per l'importo di L. 13757 = 18. Tornesi, con più 10 p.  $\frac{2}{10}$  tra nolo, spese ed utile immaginario; il tutto con maggior vantaggio possibile, e dandomene ragguaglio per accreditarvi. Al salvo arrivo costà del predetto Capitano ritirerete dal medesimo le Merci specificate nella di Carico suddetta, e me le inoltrerete prontamente per mezzo del Sig. Ignazio Watzer di Lubiana, non senza darmi avviso e conto di vostre spese.

Sono a pregarvi inoltre di trovarmi l'esito per una partita di Leguo turchino scorzato d'Inghilterra. Ve lo potrei concedere franco costà a *fni.* 4. Se vorrete accettarlo per vostro conto, oppure procurandomene l'esito per altra parte colla solita vostra attività, vi passerò volentieri la provvisione di 2 p.  $\frac{2}{10}$ , oltre l'esservi eternamente obbligato. Per non scrivere tante volte, v'accludo in questa un'Assegno, di cui potrete far uso nel caso.

Possibile, che fino ad ora non si abbia avuta alcuna notizia del Capitano Huidson da qualche parte? Ciò mi fa specie, ma a-  
scrivo

ἀσιγηράρητε εὐθὺς ὡς λάβετε τὴν παρῶσαν εἰς  
καμμίαν ἀπὸ τῆς αὐτῆς Σιγερῆτάς σας τὰς πραγ-  
ματείας ὡς ἐφορτώθησαν διὰ λογαριασμόν με  
εἰς τὸν ρηθὲν καράβι καθὼς τὰς βλέπετε  
ξεχωριστὰ εἰς τὴν ἔσωθεν Πόλιτζα δι κάρ-  
ικο, διὰ τὸ συμποσθόμενον λιτ. 13757, καὶ  
18 Τορνέζες, καὶ περιωλέον 10 τὰ  $\frac{0}{0}$  μεταξὺ  
ναύλε, ἐξόδων, καὶ κέρδους ἐλπίζομένη, καὶ αὐ-  
τὰ μὲ τὸ δυνατόν μοι συμφέρον, καὶ δίδωντάς  
με τῶν τὴν καταγραφὴν θέλω σᾶς ἀκρε-  
διτᾶρει. Μὲ τὸ καλὸν κατευόδιον τῷ ρηθέντος  
Καπετάνε θέλετε περιλάβει ἀπὸ τὸν ἴδιον τὰς  
πραγματείας ὡς σᾶς κατέγραφα εἰς τὴν ρη-  
θεῖσαν πόλιτζα δι κάρικο, καὶ θέλετε μὲ τὰς  
πέμφη παρευθὺς διὰ μέσου τῷ Κυρ Ἰγνατίε Βά-  
τζερ, ἀπὸ Λαβιάνα, δίδοντας μοι τὴν εἰδήσιν  
καὶ λογαριασμόν περι τῶν ἐξόδων σας.

Σᾶς παρακαλῶ περιωλέον νὰ μὲ εὐρήτε τὴν  
πώλησιν μιᾶς παρτίδος Μόρικε Μωακαμίε ξεφλε-  
δισμένε Εὐγκλέζικε. Ἡμπορεῖσα νὰ σᾶς τὸ εἶλω  
ἀνεξόδως ἕως αὐτῷ πρὸς Φιορ. 4 ἂν ἠθέλατε νὰ  
τὸ κρατήσητε διὰ λογαριασμόν σας, ἢ νὰ μὲ  
φροντίσητε τὴν πώλησίν τε εἰς ἄλλο μέρος μὲ  
τὴν συνηθισμένην σας ἐπιμέλειαν, θέλει σας πε-  
ράσω ἀσμένως τὴν προβεζιόνειν σας πρὸς 2 τὰ  $\frac{0}{0}$   
εκτὸς τῆς θέλει σᾶς εἶμαι καὶ διὰ παντὸς ὑ-  
πόχρεως, διὰ νὰ μὴ γράφω ποδαῖς φοραῖς  
σᾶς ἐμπερικλείω εἰς αὐτὴν μίαν Καμψιάλε διὰ  
νὰ τὴν μεταχειριθῆτε χρείας τυχεύσης.

Πολὺ πρᾶγμα, ὡς ἕως τώρα νὰ μὴ λάβη  
τινάς καμμίαν εἰδήσιν περὶ τῷ Καπετάν Μωυτε-  
ρη ἀπὸ κανένα μέρος, αὐτὸ μὲ κάμει σύννευ, διὸ

scrivo a buona sorte, che avete assicurate le mie Mercanzie.

Num. 101.

*Risposta.*

**V**a bene in riscontro alla gratissima vostra 3. corrente, che cercherete ritirare le Merci speditevi, e mi darete credito del loro importo. Con la medesima ho ricevuto li rimessimi:

*fmi.* 1076 : 20. Correnti da Tyrnabiti; ne procurerò l'occorrente, e ve ne darò credito.

All'arrivo dal Capitano Anderson avrò di ricevere le Merci contenute nella di Carico acclusami, per osservarne il vostro ordine. L'importo di queste Merci è già assicurato. Annessa ne troverete la distinta nota, secondo la quale vi compiacerete accreditarmi  
*fmi.* 122 : 46. Correnti.

Relativamente al Legno Campeggio che mi offrite, per ora non saprei che farne per mio conto; per altro vedrò di effettuarne l'esito con ogni attenzione, e farò uso dell'assegno, ed a suo tempo vi dirò quanto mi farà riuscito di fare.

Il Cap. Huidson, trovandosi fra la Sicilia e la Calabria, ha sofferto burrasca, per cui dovette gettare varie Merci, perdè due alberi,

σᾶς προγράφει· ἂν μὲ ἀσιγηθῆτε τὰς πραγματείας με.

Ἀριθμὸς 101.

Ἀπόκρισις.

**Α**ποκρινόμενος εἰς τὴν ἀκριβὴν σας τὴν ἀπο-  
 ς τῆ τρέχοντος σᾶς λέγω ὅτι κάμνετε καλὰ  
 νὰ τραβήσητε τὰς πραγματείας ὡς σᾶς ἔσει-  
 λαν, καὶ νὰ μὲ δώσητε κρῆδιτο διὰ τὸ συμ-  
 πωσόμενον των. Μὲ τὴν ἰδίαν ἔλαβον τὰ σαλ-  
 θέντα μοι.

Φιορ. 1076 20 κορρῆντε ἀπὸ Ἡ'αίερερ τὸν ὁ-  
 ποίων θέλει φροντίσω τὴν σῖναξιν, καὶ θέλει  
 σᾶς δώσω κρῆδιτο.

Μὲ τὸ Κατωῦδιον τῆ Καπετᾶν Ἀνδερσον θέ-  
 λει λάβω φροντίδα νὰ περιλάβω τὰς πραγ-  
 ματείας ὡς περιέχονται εἰς τὴν τῆ Κάρικε ὡ-  
 πῶ μὲ περιεκλείσατε διὰ νὰ πράξω κατὰ τὴν  
 προσαγὴν σας. Το συμπωσόμενον αὐτῶν τῶν  
 πραγματειῶν ἤδη ἐσιγηραρίωδη, ἔσω θέλει  
 εὐρήτε τὴν σημείωσιν, κατὰ τὴν ὁμοίαν προαιρε-  
 θήτε νὰ μὲ ἀκρεδιτᾶρει διὰ Φιο. 122 16 κορρῆντι.

Διὰ δὲ τὸ μόνικο Μπακάμι ὡς μὲ προ-  
 σφῆρνετε, διὰ τῶρα δὲν ἤξεύρω τί νὰ τὸ κάμω,  
 μ' ὅλον τῆτο θέλει εἶδω νὰ ἐκτελέσω τὴν πώ-  
 λησίντε μὲ κάθε προσοχὴν, καὶ θέλει μετα-  
 χειριθῆν τὴν καμπιάλεν σας, καὶ ἐνκαιρῶ θέλει  
 σᾶς εἶπωδ περὶ πάντων τῶτων τὸ ἔκαμα.

Ὁ Καπετᾶν Ποσειδῶν εὐρισκόμενος μεταξὺ  
 Σικελίας, καὶ Καλαβρίας ὑπόφερε φερτῆνα,  
 οὐ ἡγαγκῶδη νὰ εὐψῆ διαφόρες πραγματείας,  
 ἔχασε



beri, due ancore, e la maggior parte delle vele; finalmente poi si è appena salvato dall'imminente naufragio sopra quelle coste pericolose, ed il dì 14 del mese passato è entrato molto maltrattato in Messina, da dove appunto jeri ho ricevuto questa notizia. Il detto Cap. si rimetterà in viaggio a questa volta, subito che il suo Bastimento sarà racconciato da poter navigare.

Vi è tutta l'apparenza, che la sua Avaria non farà delle piccole, onde ho già prevenuto gli Assicuratori di questa disgrazia.

Num. 102.

*Lettera seconda.*

**D**opo l'ultima mia delli 2 corr., con cui vi ho rimesso per l'incasso Ristalleri 2075 = 19 Banco da tre diversi amici, mi trovo affatto privo di vostri riscontri.

Qui compiegata troverete la Polizza di Carico e Fattura delle Merci ordinatemi; servitevi della prima, per procurarne a suo tempo il ritiro; e secondo l'ultima favorirete accreditarmi l'importo di *fmi.* 7856 = 30 Correnti di Vienna, in Ristalleri 3630 = 48 Banco, al corso presente di  $142\frac{1}{4}$ , come siamo intesi.

Le

ἔχασε δύο κατάρτια, δύο ἀγκυρας, ἔ τὸ περισσότερο μέρος τῶν πανίων τε, τέλος μετὰ βίας ἐλυτρώθη ἀπὸ τὸ ἐπικείμενον ναυάγιον εἰς ἐκείνης τῆς κινδυνώδεις αἰγιαλὸς, ἔ κατὰ τὰς 14 τῷ παρελθόντος ἐμβῆκε κακὰ καντατημένον εἰς τὴν Μησιάναν, ὅθεν χθὲς ἔλαβον αὐτὴν τὴν εἰδησιν, ὃ ῥηθεις Καπετάνος Ζέλει ἐπαναλάβη τὸ ταξίδιον τε διὰ τῷτο τὸ μέρος, εὐθὺς ὡς ἐπιδιορθώσει τὸ παράβητα ὡσε νὰ ἡμωροεῖ νὰ ταξιδεύσῃ.

Εἶναι ὀλοφάνερα, ὅτι ἡ ἀβαρία τε δὲν Ζέλει εἶναι μικρὰ, διὸ ἐπρόλαβον τὴς ἀσιγυρατόρους διὰ αὐτὴν τὴν δυσυχίαν.

Ἀριθμὸς 102.

Γραφὴ δευτέρα.

**Μ**ετὰ τὴν τελευταίαν μὲ, τὴν ἀπὸ 12 τῷ τρέχοντος, μετὰ τὴν ὁποίαν σὰς ἐμβασα πρὸς ἐγχειρισίν σας Ρισάλλερα 2075 19 Μπάγκο ἀπὸ τρεῖς διαφόρους φίλους, εὐρίσκομαι πάντι σεριμένος ἀποκρίσεώς σας.

Ἐδὼ ἐγκεκλεισμένην Ζέλει εὐρήτε τὴν Πόλτζα δι Κάρικο, καὶ τὴν Φατέραν τῶν πραγματοῶν ὡς μὲ ἐδιωρίσατε· μεταχειριδιῆτε τὴν πρώτην, διὰ νὰ προσπαθήσητε ἐνκαιρῷ τὴν σύναξίν της, καὶ κατὰ τὴν ὑπερινὴν, προαιρεθῆτε νὰ μὲ ἀκρεδιτάρστε διὰ τὸ συμποσῆμενων τῶν Φιορ. 7856 30 κάρρεντι τῆς Βιέννας αὐτὶ διὰ Ρισάλλερα 3630 48 τῷ Μπάγκο καθὼς τρέχεν τώρα πρὸς 142 $\frac{1}{2}$  καθὼς ἀγρικῆθημεν.

Τὸ

Le 5 Botti Pottasch Num. 17 a 21, notate nell'altra Polizza di Carico, quì parimente acclusa, arrivato che sarà felicemente costà il Capitano Irgens, il quale pensa di partire fra 14 giorni, vi prego ritirarle a dovere, come le vostre proprie Merci, e stare per le medesime agli ordini del Sig. Paolo Werker di Harlem.

Piacciavi dar pronto corso all'annessa per li Sig. Schmid e Walter di Londra. Conferisco a questi amici una commissione, che importerà circa 3600 — Ristalleri Banco, ed ordino alli medesimi, di prendere il loro rimborso per mio conto sopra di voi, previa la spedizione della Polizza di Carico. In tal caso vi prego d'accogliere ed estinguere le loro Tratte a mio carico, con dar mi avviso del successo. Provvederò io stesso quì l'assicurazione. Seguendo costà delle variazioni importanti nel Commercio, mi farete grazia di comunicarmele prontamente. Per oggi vi prego soltanto di dirmi la vostra opinione circa l'aumento in parte seguito, e che in parte potrà ancora seguire ne'prezzi del Pepe bruno, e del Zenzero bianco; e se siete persuaso, che questi due articoli, secondo le ultime notizie avute, abbiano da aumentare in breve d'un 5, o più p. 2; provvederemì immediatamente 50 Balle Pepe bruno, ed 80 Balle Zenzero bianco.

Faccen-

Τὰ 5 βαρέλια μὲ Πότασκ, με Ἀριθ. 17  
 ἕως 21 σημειωμένα εἰς τὴν ἄλλην Πόλιτζαν δι-  
 κάρικο, καὶ εἰς τὴν ἐδῶ περιλεισμένον, ἐυθὺς  
 ὡς φθάσῃ εὐτυχῶς ὁ Καπετὰν Τρίτων, ὁ ὁ-  
 ποῖος σοχάζεται νὰ μισέυσῃ μεταξὺ εἰς 14  
 ἡμέρας, παρακαλῶ νὰ τὰς περιλάβητε καθὼς  
 πρέπει ὡσάν ἐδικὰς σας πραγματείας, καὶ  
 δι' αὐτὰς ἀκολουθήσατε τὰς προσαγὰς τῷ Κυρίῳ  
 Πάυλῳ Βέρκερ ἀπὸ Χαρλεμ.

Λάβετε τὴν καλωσύνην, καὶ πέμψατε ἐυθὺς  
 τὴν ἔσωβεν διὰ τῆς Κυρίως Σμίτ, καὶ Βαλτερ  
 ἀπὸ Λόνδρα. Προσφέρω εἰς αὐτὸς τὴς Φίλης μίαν  
 παραγγελίαν ὡς θέλει κόψῃ περίσω τὰς 3600  
 Ρίσαλερα τῷ Μωάγκου, καὶ διορίζω εἰς τὴς ἰδίως  
 διὰ νὰ νὰ λάβω τὰ ἔξοδα των διὰ λογαρισμὸν  
 μου ἀπὸ τὴν ἐντιμότην σας, πρὸ τῷ σαλσί-  
 ματος τῆς πόλιτζας δι' κάρικο.

Ἄν γένη ἔτζι σὰς παρακαλῶ νὰ ὑποδεχθῆτε,  
 καὶ νὰ πληρώσητε τὰς καμπιάλες των εἰς βάρος  
 μου, δίδωντάς μοι εἶδησιν διὰ τὸ ἀποβισώμενον.  
 Θελεῖ προβλέψω ἐγὼ ὁ ἴδιος ἐδῶ τὴν σιγαριτὰ,  
 Ἄν ἀκολουθήσωσι αὐτῷ μεταβολαὶ ἀξιοπαρατήρη-  
 ται εἰς τὴν πραγματείαν μὲ κάμνετε τὴν χάριν  
 νὰ μὲ τὰς κοινολογήσητε ἀμέσως. Διὰ σήμε-  
 ρον σὰς παρακαλῶ μόνον νὰ μὲ εἰπῆτε τὴν  
 γνώμην σας περὶ τῆς ἀυξήσεως ὡς κατὰ μέρος  
 ἠκολούθησε, καὶ ὡς κατὰ μέρος ἠμπορεῖ ἀκό-  
 μι νὰ ἀκολουθήσῃ εἰς τὰς τιμὰς τῷ μαυριδερῷ Πι-  
 περίσ, καὶ διὰ τὸ ἄσπρον Τζεντζεφίλι, καὶ  
 ἂν εἶπε βέβαιος ὅτι αὐτὰ τὰ 2 ἄρθρα κατὰ τὰς  
 τελευταίας εἰδήσεις ὡς ἐλάβετε ἔχον νὰ ἀυξή-  
 σεν ἐντὸς ὀλίγου ἀπὸ 5 ἢ πλέον τὰ  $\frac{2}{3}$  προβλέ-  
 ψατε-

Facendone l'acquisto, vedete di farmi godere qualche maggior vantaggio nel Prezzo. La Merce stessa custoditela bene ne' vostri magazzini fino ad ulteriore mia disposizione. Alla ricevuta della Fattura, sarete da me rimborsato con le opportune Rimesse.

Num. 103.

*Risposta.*

**A** motivo d'un piccolo viaggio fatto per affari, mi trovo debitore di risposta a due gratissime vostre, 2 e 25 decorso, e vi supplico con la presente.

La prima mi portò

Rif. 780 = — } da F. Schrof, a 3 mesi data  
 = 920 = — } dalli 12 Aprile.  
 = 375 = 19 da G. Sieser, ad uso.

---

Rif. 2075 = 19. Banco.

Ho incassata quest'ultima partita, e portata in vostro credito; le due altre da Schrof sono state munite d'accettazione, ed all'incasso ne sarete parimente accreditato.

Con la seconda vostra ho ricevuta la Fattura e Polizza di carico delle Merci spedite mi col Cap. Triton, e vi ho dato credito per il loro importo di Ristalleri 3472 = 18 Banco.

In

Σύμμικται.

207

ψατέμοι ἀμέσως 50 Μωάλλες πιπέρι μαύρον,  
ἔ 30 Μωάλλες Τζεντζεφίλι ἄσπρο.

Ὅταν μὲ τὰ ψωνήσητε, εἰδέτε νὰ μὲ κά-  
κάμητε νὰ ἀπολάουσω κανένα ἀξιόλογον κέρδος  
κατὰ τὴν τιμὴν. Τὴν ἰδίαν πραγματείαν φυ-  
λάξατέτην καλὰ εἰς τὸ Μαγαζίσας ἕως τὴν  
μετάπειτά μὲ διαταγὴν. Μὲ τὴν περιλαβὴν τῆς  
φατέρρας σας θέλει σὰς πληρώσω μὲ τὰς ἀναγ-  
καίαις ριμέσας.

Ἀριθμὸς 103.

Ἀπόκρισις.

**Ε**ξ αἰτίας ἐνὸς μικροῦ ταξιδίου, ὡς ἔκαμα  
διὰ ὑποθέσεις, εὐρίσκομαι εἰς χρέος νὰ σὰς ἀ-  
ποκριθῶ εἰς δύο γράμματά σας, τὸ μὲν ἀπὸ  
2 τὸ δὲ ἀπὸ 25 τῆς τρεχοντος, ἔ σὰς ἀπο-  
κρίνομαι μὲ τὴν παρῶσαν.

Τὸ πρῶτον μὲ ἔφερον

Ῥίς. 780 — } ἀπὸ Ν. Ζωγράφου, μὲ 3 μῆ-  
- 920 12 } νας διῆριαν ἀπὸ 12 Ἀπριλίου.  
- 375 19 ἀπὸ Γ. Ζάνε, ὡς ἔθος

Ῥίς. 2075 19 Μωάγκο.

Ἐσυναξα αὐτὴν τὴν τελευταίαν καρτίδαν,  
καὶ τὴν ἔφεραν εἰς χρέος σας, τὰς δύο ἄλ-  
λας ἀπὸ Σροφ ἐπικηρωθήσαν, ἔ εἰς τὴν σύ-  
ναξίντων θέλετε μείνη παρομοίως ἀκρεδιτάτος.

Μὲ τὴν δευτέραν σας ἔλαβόν τὰς φατέρρας,  
καὶ τὰς πόλιτζας διὰ κάρικο τῶν πραγματειῶν  
ὡς μοι θέλετε μὲ τὸν Καπετὰν Τρίτων, καὶ  
σὰς ἔδωσα κρέδιτο διὰ τὸ συμποσμεμένον των  
διὰ Ῥίσαλ. 3472 18 Μωάγκο. **Εὐ**

In forza dell'altra di Carico per le 5 Botte Pottasch Num. 17 a 21, arrivato che sarà qui felicemente il suddetto Capitano, ne farò il ritiro, disponendole in seguito col Sig. Paolo Werker di Harlem.

L'inchiusa per li Sig. Schmid e Walter di Londra è stata prontamente rispedita, e così pure ho presa nota del vostro ordine, di accettare per conto vostro le Tratte di questi amici, nel caso che verso l'inoltramento della rispettiva Polizza di Carico si prevalessero sopra di me per circa 3600 Ristalleri; ciò seguendo, ne avrete da me l'avviso, e debito per la somma che mi sarà stata caricata.

Dall'inchiuso Prezzo-Corrente rileverete i prezzi attuali delle diverse Merci. Non dubitate, che accadendo della variazione nel Commercio, ne farete ogni volta esattamente informato. Per ora vi dirò soltanto, che la nostra Compagnia delle Indie Orientali presentemente è assai mal provvista di Pepe bruno, e specialmente di Zenzero bianco; e se si considera, che questa Compagnia non aspetta di ricevere di questi articoli che da qui a 6 mesi, e che dall'altra parte giornalmente giungono delle nuove commissioni sopra i medesimi, bisogna credere che li prezzi dovranno aumentare immancabilmente. Trovo perciò necessario di effettuare subito domani l'acquisto da voi raccomandato, e spero di potervi trasmettere la Fattura colla prima mia Lettera.

Ἐν δυνάμει τῆς ἀλλῆς τῆ Κάρικη διὰ τὰ 5 βαρέλια μὲ Ποτάσκ ἀριθ. 17 ἕως 21 ἀφ' ἧ φιλίᾳ ἐδῶ εὐτυχῶς ὁ ῥηθεὶς Κατωστάτος θέλει τὰ περιλάβω διατάττωντάς τα ἔπειτα κατὰ τὸν Κύρ Πᾶυλον Βέρκερ ἀπὸ Χάρλεμ.

Ἡ ἔσωθεν διὰ τὴν Κύρ Σμιδ, καὶ Βάλτερ ἀπὸ Λόνδρα, ἐσάλθη ἀμέσως, ἔτω παρρησίως ἔλαβον εἰς σημείωσιν τὴν προσαγήν σας, διὰ νὰ σέρξω διὰ λογαριασμίνας τὰς καρτωιά-λες αὐτῶν τῶν Φίλων, καὶ ὅταν μοῖ σείλωσι τὰς ἀνηκέσας πόλτζας δι' ἡμῶν νὰ ἐπακμυβήσω-σι ἐπ' αὐτῶν εἰς ἐμὲ διὰ 3600 Ρίσαλ περίσω αὐτὸ ἂν ἀκολουθήσῃ, θέλετε ἔχει παρ' ἐμὲ τὴν ποσότητα ὡσὺ θέλεν μὲ ἐπιφορτώσῃ.

Ἀπὸ τὸ ἔσωθεν πρετζὸ κορρέντε συμπεράνα-τε τὰς νῦν τιμὰς τῶν διαφόρων πραγματειῶν. Μὴν ἀμφιβάλετε ἔπειδι ἵταν συμβαίνεσι μεταβο-λαὶ εἰς τὴν πραγματείαν καθε Φιρὰν θέλει σᾶς εἰδοποιῶ ἀκριβῶς. Διὰ τῶρα σᾶς λέγω μόνον, ὅτι ἡ Συντροφία μας τῶν Ἀνατολικῶν Ἰνδιῶν κατὰ τὸ παρὸν εἶναι πολλὰ κακῶς προβλεμμέ-νη ἀπὸ Πισέρι μᾶυρον, καὶ μάλισα ἀπὸ Τζε-τζενφίλι ἄσπυρο, καὶ σοχαζόμεθα, ὅτι αὐτὴ ἡ Συντροφία δὲν προσμένει νὰ λάβῃ ἀπὸ ἀντὰ τὰ ἔδη παρὰ μετὰ 6 μῆνας, καὶ ὅτι ἀπὸ τὸ ἄλλο μέρος καθημερινῶς φθάνουσι νέαι παρχγγελίαι διὰ τὰ ἴδια εἶδη, πρέσπει νὰ πισέωσι τινὰς ὅτι αἱ τιμαὶ μέλλου νὰ ἀυξήσῃν χωρὶς ἄλλο. Ὅθεν εὐρίσκω ἀναγκαῖον νὰ ἐκτελέσω εὐθὺς αὐριον τὴν ψώνισιν ὡσὺ μὲ ἐδιωρίστετε, καὶ ἐλπίζω νᾶ σᾶς σείλω τὴν φατέραν μὲ τὴν πρώτην μὲ γρα-Φήν.





Αριθμός 104.

Γραφή τρίτη.

**Ε**γκεκλεισμένην σᾶς πέμπω τὴν Πόλιτζα διὰ κάρικα διαφόρων πραγματειῶν, ὡς σᾶς ἐσάλθησαν διὰ λογαριασμόν τῷ Κυρίῳ Μπερτζεάννε ἀπὸ Λειβαδίας, μὲ τὸ Νιδρότικον Καράσι ἰνομ. Σωτήρ, τῷ Κατωετῶν Γεωργίῳ Κριεμάδι. Αὐτὸ τὸ Καράσι ἐδῶθεν σήμερον τὸ Περνὸ ἔκαμε πανία μὲ ἀνεμὸν ἀρμόδιον. Μὲ τὸ καλόν τε κατευδῶδιον αὐτῷ, προσπαθήσατε τὰ πρόποντα δι' αὐτὰς τὰς πραγματείας, καὶ διατάξετέ τας κατὰ τὴν διαταγὴν τῷ ρηθέντος Κυρίου Μπερτζεάννε.

Αὐτὸς ὁ Φίλος μὲ ἐπρόταξε νὰ ἀποβλέψω εἰς τὴν τιμιότην σας διὰ τὸ συμποσέμενον, ἕπειδὴ μὲ εἶπε ὅτι σᾶς προέγραψεν, διὰ νὰ ὑποδεχθῆτε τὰς τράπτας μὲ καὶ διὰ τῆτο ἰσπακίμθησα ἑπάνω εἰς τὴν τιμιότην σας

Γρόσια 1270 — Οἶρδ. Γελ. Σκόρερ.

- 1000 — - Μικέλε Κράετ.

- 682 12 - Γιάκεμο Βέττερλιν.

Γρόσια 2852 12 πληρωτέαι ἀπὸ τὴν σήμερον εἰς δύο μῆνας,

αἱ ὁποῖαι ὅταν σᾶς παρῆρσιαοῦσι λάβετε τὴν καλωσύνην νὰ τὰς τιμήσητε, καὶ εἰς τὴν διωρίαν των νὰ τὰς ἀποπωληρώσητε διὰ λογαριασμόν τῷ ρηθέντος Φίλου ἀπὸ Λειβαδίας.

Αἱ μεταβολαὶ ὡς ἠκολούθησαν ἐδῶ μετὰ τὴν τελευταίαν μὲ, τὰς ἐνρήσετε σημειωμένας εἰς τὴν ἔσωθεν τρέχουσαν τιμὴν. Ο 2 Δια

In Cotoni giungono da tutte le parti grosse commissioni, e queste cagioneranno infallibilmente un aumento nel prezzo. Farete perciò molto bene, di commettere il vostro bisogno per quest'anno più a buon'ora delle altre volte, e se lo commetterete subito, farete ancora meglio.

Venendo a ribassare costà li prezzi de' Zuccheri, vi prego di darmene pronto avviso.

Ditemi se è giunto ancora il Capitano Jordan? Io, e particolarmente alcuni miei amici desideriamo con ansietà di sentire in breve il suo felice arrivo.

Num. 105.

*Risposta.*

**G**iuunto che farà qui il Cap. Criemadi, ritirerò dal medesimo le Merci a me indirizzate a tenore della di Carico rimessami, ed osserverò per le medesime gli ordini del Sig. Berzuanne di Livadia.

Accetterò e pagherò per conto del predetto amico di Livadia le Tratte da voi fattemi per piastre 2852 = 12.

Vi sono molto tenuto per li cambiamenti di Commercio indicatimi col vostro Prezzo - Corrente; mi dispiace soltanto, che per questa volta non posso ricompensare la vostra

fira

Διὰ τὰ Βαμβάκια χοντραὶ παραγγελίαι Φιά-  
νισι ἀπὸ ὅλα τὰ μέρη, ἣ αὐταὶ θέλου πραξε-  
νῆση χωρὶς ἀμφιβολίαν μίαν ἀύξησιν εἰς τὴν  
τιμὴν. Ὅθεν θέλετε κάμει πικρὰ καλὰ, νὰ πα-  
ραγγείλετε τὸ χρειζόμενόν σας δι' αὐτὸν τὸν  
χρόνον περισσότερο προτύτερα ἀπὸ ταῖς  
ἄλλαις Φοραῖς, ἣ ἂν προσάξητε εὐθύς θέλετε  
κάμει καλύτερα.

Ἀρχιζωκτας νὰ ξεπῶσον αὐτῆ ἀι τιμαὶ τῶν  
Σιταρίων, σᾶς παρακαλῶ νὰ μὲ δώσητε εὐθύς  
τὴν ἐκδησιν.

Εἰσπέτεμε ἀκόμι ἂν ἔφθασεν ὁ Καπετὰν Ἰορ-  
δαν, ἐγὼ, καὶ μάλισα μερικοῖμα φίλοι ἐπι-  
θυμῶσι μὲ λαχτῆραν νὰ ἀκῶσῃν ἐντὸς ὀλίγου  
τὸ εὐτυχές τι κατευόδιον.

Ἀριθμὸς 105.

Ἀπόκρισις.

**Ε**ὐθύς ὡπῆ Φθάση ἐδῶ ὁ Καπ. Κριεμάδης θέ-  
λει περιλάβει ἀπὸ τὸν ἴδιον τὰς εἰς ἐμὲ διευ-  
θυνομένας πραγματείας κατὰ τὴν τῆ Κάρικη  
σαλθεῖσάν μοι, ἣ θέλω παρατηρήσῃ τὰς προσα-  
γὰς τῆ Κυρία Μπερτζεάννε ἀπὸ Λειβαδίαν.

Θέλω εἶρξει, καὶ πληρώσει διὰ λογαρια-  
σμὸν τῆ προρηθέντος φίλε ἀπὸ Λειβαδίαν τὰς  
τράττας ὡπῆ μοὶ ἐκάμετε διὰ γρῶσ. 2852 12.

Σᾶς εἶμαι πικρὰ ὑπόχρεως διὰ τὰς μεταβο-  
λὰς τῆς πραγματείας ὡπῆ μὲ ἐσημειώσατε μὲ  
τὸ τρεχόμενον τίμημά σας, μὲ·κακοφαίνεται ὁ-  
μως ὡπῆ δι' αὐτὴν τὴν Φορὰν δὲν ἤμπορῶ νὰ

stra attenzione con una commissione, ma lo farò alla prima occasione. Vi prego perciò di continuarmi li vostri riscontri su tal proposito.

Voglio dilazionare ancora l'acquisto de' Cotoni a motivo che qui è cessata totalmente la ricerca di questo articolo, e perchè il prezzo del Cotone d'America è ribassato notabilmente.

Qui non si sente niente del Cap. Jordan. Se in seguito avrò qualche notizia sicura riguardo al medesimo, ve ne darò parte nel momento; vi prego di voler osservare ancora voi lo stesso verso di me nel caso che veniste a rilevare di esso qualche cosa. Egli mi deve portare delle Merci per mio proprio conto, e perciò, il non vederlo comparire dopo tanto tempo, mi fa non poca pena.

Non vi è per anche la minima apparenza di ribasso ne' prezzi delli Zuccheri; anzi li venditori stanno in pretensione, perchè si trovano sempre de' compratori per quest'articolo.

Finisco con accertarvi, che non mancherò di comunicarvi prontamente ogni cambiamento di qualche importanza.



ἀνταμείψω τὴν προσοχὴν σας με κάποιαν παραγγελίαν ἀλλὰ τὺτο θέλω τὸ κάμη με πρῶτην εὐκαιρίαν. Παρακαλῶ σας ὅμως νὰ με εἰδοποιήτε ἢ εἰς τὸ μετέπειτα περὶ τῶν τοιούτων ὑποθέσεων,

Θέλω νὰ ἀπομακρύνω ἀκόμη τὸ ψώνισμα τῶν Βαμβακίων, ἐπειδὴ ἐδῶ ἐπακυσεν ἐξολοκλήρῃ ἡ ζήτησις αὐτῆ τῆ εἴδους, καὶ ἐπειδὴ ἡ τιμὴ τῆ Βαμβακίε τῆς Ἀμερικῆς ἐξέσωσε μεγάλως.

Ἐδῶ δὲν αἰχίετε τίποτε περὶ τῆ Κασιτᾶν Ἰόρδαν, ἂν εἰς τὸ ἐξῆς λάβω καμμίαν εἰδησίην βεβαίαν περὶ αὐτῆ, θέλω σας φανερώσει ἐν τῷ ἄμα. Σας παρακαλῶ νὰ παρατηρήσητε ἢ ἡ τιμιότης σας διὰ τὸ ἴδιον τέλος μήπως μάθητε περὶ αὐτῆ τι. Ἐκείνος μέλλει νὰ μὲ φέρῃ πραγματείας διὰ λογαριασμόν μου, ἢ διὰ τὺτο με τὸ νὰ μὴ τὸν βλέπω νὰ φανῇ ὑσερα ἀπὸ τόσον καιρὸν με κάμνει νὰ ἀδημονῶ μεγάλως.

Δὲν εἶναι ἀκόμη ἔτε τὸ παραμικρὸν σημεῖον διὰ τὸν ξεπρασμὸν εἰς τὰς τιμὰς τῶν Σιταρίων, μάλισα οἱ πωλιταὶ γέκην ὑψηλὰ διατὶ εὐρίσκονται πάντοτε ἀγορασαὶ αὐτῆ τῆ εἴδους.

Τελειῶνω βεβαιώνωντάς σας ὅτι δὲν θέλω λείψη φανερώωντάς σας εὐθὺς κάθε ἀναγκαίαν μεταβολήν.



*Lettera quarta.*

**V**i confermo il contenuto della mia 20. decorso, con cui vi avvisai la spedizione delle Merci ordinatemi, e vi acclusi la Fattura delle medesime acciocchè in conformità me ne diate credito.

Nel tempo istesso prevenni anche lo Spedizioniere indicatomi, il Sig. Geiz di Norimberga, qualmente gli avevo avanzati per mezzo del Sig. J. Thurgut di Salisburgo li Colli a voi spettanti, e gli ordinai di custodirli intanto presso di se sino ad ulteriore vostra disposizione.

Ma oggi, contro ogni aspettativa, mi vedo comparire di ritorno la mia Lettera d'avviso, con l'annotazione: *che non si volle riceverla.* Cosa mai devo pensare di un procedere tanto stravagante? Altro non posso credere, se non che voi abbiate sbagliato nello scrivere, e che mi abbiate preso per un Calzolajo o un Sarto, in vece di un Negoziante. Mi pare impossibile, che un Mercante qualunque, possa essere così incauto di rifiutare una Lettera senza aprirla, e per conseguenza senza saperne il contenuto; mentre può darsi benissimo, che la medesima gli rechi qualche guadagno, o gli faccia evitare qualche perdita.

Αριθμὸς 106.

Γραφὴ τετάρτη.

**Σ**ὰς ἐπιβεβαιώνω τὸ περιεχόμενον τῆς ἀπὸ 20. τῆ τρέχοντος, μετὴν ὁποῖαν σὰς ἐμήνυσα τὴν πέμψιν τῶν πραγματειῶν ὡς μοι παραγγείλατε, καὶ σὰς περιέκλεισα τὴν φανύραν τῶν αὐτῶν, διὰ νὰ μὴ δώσητε κατ' αὐτὴν πίσιν.

Εἰς τὸν ἴδιον καιρὸν προέγραψα ἀκόμη καὶ ἄς τὴν ἀποστέλλοντα ὡς μοι ἐσημείωσετε, Κύρ Γαιτζ ἀπὸ Νορμδέργα, ὅτι τῆ εἶχα εἰληγὴ διὰ μέσθ τῆ Κυρίθ Δέργκερ ἀπὸ Σαλισβεργο τὲς ὄγκες ὡς σὰς ἀπαρθένευον, καὶ ἐπρόσαξα νὰ τὲς φυλάξῃ κοντά τυ εἰς τὴν μετεπειτά σας διαταγὴν.

Ἀλλὰ σήμερον παρελπίδα εἶδον νὰ μὲ παρρησιασθῆ ὁπίσω ἡ γραφὴ τῆς εἰδήσεως μετ' ὑποσημείωσιν, ὅτι δὲν θέλει νὰ τὴν περιλάβῃ. Τί τάχα πρέπει νὰ σοχαυθῶ ἀπὸ ἕνα φέρσιμον τόσον ἀλόγιον; ἄλλο δὲν ἠμποροῦ νὰ πισέυσω, παρά ὅτι ἠτιμίτης σας ἐσφάλατε ὅταν ἐγράφατε, καὶ μὲ ἐσημείωσατε ἕνα πασσατζι, ἢ ἕνα ράπτην, ἀντὶ διὰ ἕνα Πραγματευτὴν. Μὲ φαίνεται ἀδύνατον ὅτι ἕνας πραγματευτὴς, νὰ εἶναι τόσον ἀπρόσεκτος ὡς νὰ ἀποσρέψῃ μίαν γραφὴν χωρὶς νὰ τὴν ἀνοίξῃ, καὶ ἀκολούθως χωρὶς νὰ ἠξέειρῃ τὸ περιεχόμενον ἐπειδὴ ἠμποροῦσε καλῶτατα αὐτὴ ἢ γραφὴ νὰ τῆ προξενήσῃ κανένα κέρδος, ἢ νὰ τὸν κάμῃ νὰ ἐπιφύγῃ κανένα χαίμῶν.

Εἰς



In tale circostanza, a scanso di ogni ritardo, ho dato subitamente ordine al Sig. Thurgut, d'inoltrare le Merci non più al Sig. Seiz suddetto, ma al Sig. Adolfo Walersfeld, mio antico corrispondente e mio solito Spedizionario di Norimberga, onde darete ora a questo le opportune vostre istruzioni.

Se non avessi la sorte di conoscervi già da molti anni per un uomo onesto, in quest'occasione avrei forse dubitato della vostra probità, e prela la cosa finistramente.

Num. 107.

*Risposta.*

Il Sig. Geiz negozia già da 30. anni circa, è considerato fra i primarj Negozianti di Norimberga, e possiede una riguardevole facoltà.

Avendogli domandato, per qual motivo abbia ricusato di ricevere la vostra Lettera senza aprirla, ebbi in risposta, che suppone esser questa una delle solite importune Lettere d'Offerta, con le quali, specialmente dalla vostra Piazza, viene continuamente molestato; che volendo riceverle tutte, gli costerebbe il porto delle medesime qualche giorno sino a tre fiorini, e che perciò non usava ricevere che quelle Lettere, che poteva riconoscere o dal carattere, o dal sigillo. Mi dice

Εἰς τέτοιαν περίεσιν, διὰ τὴν ἀποφύγωμεν κάθε ἀργοπορίαν, ἔδωσα ἐνθὺς ὄρδινον εἰς τὸν Κύρ Θεόργερ, νὰ διευθύνῃ τὰς πραγματείας ὄχι πλέον εἰς τὸν ξηθέντα Κύρ Σειτς, ἀλλὰ εἰς τὸν Κύρ Αδόλφω Βαλερσφέλδ, τὸν παλαιόν μου ἀνταποκριτὴν, ἃ συνηθισμένον μου ἀποσέλλοντα ἀπὸ Νορμπεργα, ὅθεν θέλετε δώσει τώρα εἰς αὐτὸν τὰς ἀναγκαίαιάς σας παραγγελεύαις.

Ἄν δὲν εἶχα τὴν τύχην νὰ σᾶς γνωρίσω ἀπὸ πολλὰς χρόνους διὰ ἓνα ἀνθρώπων ἐντιμον, εἰς αὐτὴν τὴν περίεσιν ἴσως ἤθελα ἀμφισβᾶλη περὶ τῆς ἀγαθότητός σας, ἢ ἤθελα λάβῃ τὸ πρᾶγμα ἀνάποδα.

Ἀριθμὸς 107.

Ἀπόκρισις.

**Ο** Κύρ Γάιτς πραγματεύει τώρα ἀπὸ 30 χρόνους σχεδόν, ἢ εἶναι περίφημος μεταξὺ εἰς τὰς πρώτες πραγματευτὰς τῆς Νορμπεργας, ἢ ἔχει, ἢ μίαν ἀξιόλογον περιεσίαν.

Μετὰ τὸν ἠρώτησα διὰ ποίαν αἰτίαν ἠρήθη νὰ δεχθῇ τὴν γραφὴν σας χωρὶς νὰ τὴν ἀνοιξῇ, ἔλαβον εἰς ἀποκρίσιν, ὅτι ἐνόμισε πὺς εἶναι αὐτὴ μία ἀπὸ τὰς συνήθεις καὶ ἐνοχλητικὰς γραφὰς προσφορᾶς ἀπὸ ἐκείνας μάλισα τῆς πολιτείας σας, ὅπως πάντοτε τὸν ἐνοχλεῖσι, τὰς ὁποίας ἂν τὰς ἐδέχετο ὅλας, ἤθελαν τῷ Κοσμήθι τὸ ἀγώγιτων κάποιαν ἡμέραν εἰς τρία Φιορίνια, καὶ ὅτι δι' αὐτὸ δὲν ἐσυνήθιζε νὰ λαμβάνῃ παρὰ ἐκείνας μόνον, ὅπως ὁμωρῶσε νὰ γνωρίσῃ ἢ ἀπὸ τὸν χαρακτηῖρα, ἢ ἀπὸ τὴν βύβλαν-

dice inoltre d'avervi scritto egli stesso su questo proposito.

Siccome avete già disposto di far andare le Merci ad un altro indirizzo, e che tal disposizione non è più mutabile, mentre il carrettone sarà già partito da Salisburgo; così ho già scritto l'occorrente al vostro amico Sig. Wallersfeld, e per l'importo di questa spedizione ve ne ho dato credito.

In pareggio di questa partita vi rimetto  
*fini.* 4000:— da Blau e Comp. Lett. Schlag  
ad uso

2 492:20 da G. Murner, Lett. G. Trau,  
per la fine del mese venturo.

---

*fini.* 4492:20 Correnti assieme, de' quali procurerete l'incasso, in saldo del mio conto.

Se potete provvedermi del Cotone di Smirno, di prima sorte, che sia della più bella qualità, bianco e di pelo lungo, in sacchi leggieri, al prezzo di *fini.* 47:— e verso le nostre solite condizioni, mandatene 20 in 30 Balle per la via di Salisburgo al mentovato Sig. Geiz di Norimberga. Desidero di vedervi con esso in buona intelligenza, e che facciate insieme de' vantaggiosi negozj.

0—0—0

Με λέγει περιωλέον ὅτι σᾶς ἔγραψε περὶ αὐτῆς τῆ ὑποθέσεως ἐκείνος ὁ ἴδιος.

Ὡσὰν ὡπὲ ἀποφασίσαιτε καὶ διευθύναι τὰς πραγματείας εἰς ἄλλε περιλαβὴν, καὶ ἡτέτοιαι ἀποφασίς εἶναι ἀμετάβλητος, ὄντας ὁ ἀμαξῆας μισευμένος ἀπὸ τὸ Σαλισβέργο, ὅπως ἔγραψα τὰ δέοντα εἰς τὴν Φίλωνσας Κύριον Βαλλερσφέλτ, καὶ διὰ τὸ συμποσόμενον αὐτῷ τῷ σαλσίματος σᾶς ἔδωσα πίσιν.

Εἰς λογαριασμόν αὐτῆς τῆς παρτίδας σᾶς ἐμβάζω

Φιορ. 4000 — ἀπὸ Βλάε καὶ Συντροφία, ἐν Γραφῇ Σλάγ ὡς ἔθος

- 492 20 ἀπὸ Γ. Μύρνερ, Γρ. Γ. Τραυ  
διὰ τὸ τέλος τῷ ἐρχομένῳ μηνός.

Φιορ. 4492 20 κορρέντι ὅλα ὁμῆ, τὸν ὁποῖον φροντίσαιτε τὴν σύναξιν, πρὸς ἐξώφλησιν τῷ χρέεσ με.

Ἄν ἡμωρηῆτε νὰ με προβλέψητε Βαρδαίσι Σμύρνης τῆς πρώτης τάξεως, ὡπὲ νὰ εἶναι τῆς πλέον καλῆς ποιότητος ἄσπρον, καὶ μακρόμαλον εἰς σακκία ἐλαφρὰ, πρὸς Φιορ. 47 — καὶ με τὰς συνηθισμένας συνθήκας, σείλετε 20 ἕως 30 Μωάλλες διὰ Σαλισβέργο, εἰς τὸν μνημονευθέντα Κύριον Γαϊτζ ἀπὸ Νορμπέργα. Ἐύχομαι νὰ σᾶς ἴδω με ἐκείνον εἰς καλὴν ἀρμονίαν, ἢ ὡπὲ νὰ κάμητε μαζῇ πραγματείας ἐπωικερθεῖς.

*Lettera quinta.*

**F**ra le molte, e quasi innumerabili Lettere d'Offerta, con le quali siamo importunati ogni giorno di posta senza discrezione da diverse Piazze marittime, e specialmente dalla vostra, sento con molto rincrescimento dal Sig. Zorn di Francfort al Meno, che la lettera, con cui m'avvisavate la spedizione delle Merci a lui spettanti, abbia avuta l'istessa sorte dell'altre cio è di non esser ricevuta, ma però senza mia precisa volontà, riguardo a chi l'ha scritta.

V'assicuro sull'onor mio, che se da 30 anni a questa parte, che mi trovo stabilito nella mercatura, avessi ricevute tutte le Lettere d'Offerta, e non le avessi rimandate senza nemmeno aprirle, nella mia cassa vi sarebbero certamente di meno alcune migliaia di fiorini.

Se almeno queste tali lettere ci venissero franche di porto, come usiamo di fare noi co' nostri avventori di queste vicinanze; alla buon'ora, si potrebbe facilmente lasciare a simili amici, amanti di scrivere assai e spesso, questo loro piacere, senza punto pentirsi del tempo perduto nella lettura di così sterili Offerte. Ma dovendosi pagare per ognuna 12 Karantani, i quali si possono impiegare

Ἀριθμὸς 108.

Γραφὴ πέμπτῃ.

**Μ**εταξὺ εἰς πολλάς, καὶ σχεδὸν ἀναριθμή-  
τους προσφερτικὰς γραφὰς μετὰ τὰς ὁποίας ἐνοχ-  
λέμεθα καθημέρα τῆς ποσᾶς ἀδιακρίτως ἀπὸ  
διαφόρου παραθαλασσίως πόλεις, καὶ μάλιστα  
ἀπὸ τὴν ἐδικὴν σας, ἀκῶ με μεγάλην με δυ-  
σαρέσκειαν ἀπὸ τὸν Κυρ Ἰζῶρον ἀπὸ Φράγκ-  
φορτ, ὅτι καὶ ἡ γραφὴ, μετὰ τὴν ὁποίαν μῦ ἐ-  
φανερώνατε τὸ σάλσιμον τῶν πραγματειῶν ὁ-  
πῶ τῷ ἀπαρθένουον ἔλαβε τὴν ἰδίαν τύχην τῶν  
ἄλλων, μετὸ νὰ μὴ τὴν ἐδέχθην, ἀλλ' ὁμῶς τῷτο,  
ὡς πρὸς τὸν γράφοντε δὲν ἐγένε ἐξεσπίτηδες.

Σὰς βεβαιῶνω εἰς τὴν τιμὴν μου, ὅτι ἂν ἀ-  
πὸ 30 χρόνους καὶ ἐδῶ ἀφ' ἧ ἐμβήκα εἰς τὴν  
πραγματείαν ἐλάμβανον ὅλα τὰ προσφερτικὰ  
γράμματα, καὶ ἂν δὲν τὰ ἐπέσρεφα χωρὶς  
ἕτε καὶ νὰ τὰ ἀνοίξω, εἰς τὴν Κάσσαν μου  
ἠθελον ἦτον βέβαια κάμωσται χιλιάδες Φιορ.

Ἄν τέτοιαι γραφαὶ μοι ἔρχοντο καὶ ἀνέξομαι,  
καθὼς συνηθίζομεν ἢ ἡμεῖς μετὰ τῆς πέριξ μεσε-  
ρίδες μας, ἐςω, ἡμωρῶσε τινὰς ευκίλως  
νὰ ἀφίση εἰς τῆς τοιῦτους φίλους, ὅπῃ  
ἀγαπῶν νὰ γράφω πολλὰ, καὶ συχνὰ ἀν-  
τὴν τὴν ευχαρίστησιν των χωρὶς νὰ μετανοῶσῃ  
παντελῶς διὰ τὸν καιρὸν ὅπῃ χάνει εἰς τὴν  
ἀνάγνωσιν τοιῦτων ἀκάστων γραφῶν. Μὰ νὰ  
χρεωσῇ τινὰς νὰ πληρῶνῃ πάντῃτε 12 καραν-  
τάνια, τὰ ὅποια ἡμωρῶσαν νὰ μεταχειρι-  
σῶσι

gare molto meglio altrove, non vi è altro rimedio più sicuro, e più semplice, che di rimandare tutte quelle lettere, che non si possono riconoscere o dal sigillo, o dalla soprascritta, e così si risparmia a se medesimi, ed agli offerenti il porto di lettere ulteriori.

Da ciò vedete, che la vostra lettera fu da me trattata secondo il mio sistema adottato, e l'ho rimandata coll'annotazione „non si vuole ricevere” tanto più perchè osservai dentro di essa un Bullettino stampato, che mi fece maggiormente credere, che fosse conforme alle altre surriferite, onde vi prego a scusarmi per l'equivoco preso.

E siccome non vi è più tempo a rimediare, vi prometto di farvi dimenticare l'involontario sbaglio con delle commissioni d'importanza. Per dar principio adunque, avrete la bontà di mandarmi 10 Botti di Olio di Lecce, chiaro, giallo come l'oro, e di buon odore, al prezzo più ristretto possibile.

Alla ricevuta della Fattura, ve ne rimetterò l'importo in tante buone Cambiali per Vienna. Non tardate un momento ad effettuare la spedizione, poichè un amico di qui m'ha levato la settimana scorsa tutta la mia provvisione di 460 Centinaja circa.



ὄψοι πολὺ καλλίτερα ἄλλῃ, δὲν εἶναι ἄλλη  
 θεραπεία πλέον συγῆρα, καὶ πλέον ἀσπῆ,  
 παρὰ νὰ ἐπιστρέφῃ ὅλας αὐτὰς τὰς γραφὰς,  
 ἵπῃ δὲν ἤμποροῦν νὰ γνωριθῶσι ἔτε ἀπὸ τὴν  
 βῦλλαν, ἢ ἀπὸ τὴν ἐπιγραφήν, καὶ ἔτσι οἰ-  
 κονομεῖ διὰ τὸν ἑαυτόν τε, καὶ διὰ τὴν προσφέ-  
 ροντας τὸ ἔξοδον τῶν μετέπειτα γραφῶν.

Ἀπὸ αὐτὸ βλέπετε, ὅτι ἡ γραφήσας ἔλαβε  
 τὴν ἰδίαν περιποίησιν καθὼς καὶ αἱ ἄλλαι τῶν  
 τοιούτων φίλων, καὶ τὴν ἐσρεψα, μετὴν σημεῖω-  
 σιν „δὲν θέλει νὰ τὰς δεχθῆ“ πολλῶ μᾶλλον  
 ἐπειδὴ παρετήρησα μέσα εἰς αὐτὴν ἓνα μωο-  
 λετάκι τυπωμένον, τὸ ὁποῖον μ' ἔκαμε πε-  
 ρισσότερον νὰ πισθεύσω ὅτι ἦτον παρρημία με-  
 τὰς ἀνω γνήσιας, ὅθεν σᾶς παρακαλῶ νὰ μὲ  
 συμπαθήσητε διὰ τὸ ἀκύνσιόν μοι σφάλμα.

Καὶ ἐπειδὴ δὲν εἶναι πλέον καιρὸς νὰ ἐπιδιωρ-  
 θῶν αὐτὸ τὸ σφάλμα σᾶς ὑπόσχομαι πῶς θέ-  
 λω σᾶς κάμει νὰ ἀληθμονήσητε τὸ ἀκύνσιον  
 λάθος δίδωντάς σας παραγγελίας ἀξιολόγως.  
 Διὰ νὰ δώσω ἀρχὴν λοιπὸν λάβετε τὴν κα-  
 λωσύνην νὰ μῦ πάλτετε 10 Βαρέλ. με Λάδι  
 τῆ Λεκε, καθαρὸν, κῦτρινον ὡς τὸ χρυσάφι,  
 καὶ εὐώδες μετὴν πλέον χαμιλὴν τιμὴν.

Λαμβάνωντας τὴν Φατῦραν θέλει σᾶς ἐμ-  
 βάσω τὸ συμποσῆμενον μετὰ τῶν καλῶν Καμ-  
 πιάλες διὰ Βιένναν. Μὴν ἀργοπαρήσητε ἕτε  
 μίαν σιγμὴν νὰ ἐκτελέσητε τὸ γάλσιμόν τε,  
 ἐπειδὴ ἓνας φίλος ἀπ' ἐδῶ μῦ ἐσήκωσεν τὴν  
 περρωμένην ἐβδομάδα ὅλην τὴν προεξίονε περίωσ  
 τὰ 400 Καντάρια.



**N**on vi era bisogno di giustificazione alcuna per aver rimandata la mia lettera, nè di chiedermi scusa.


Se devo confessarvi il vero, m'è dispiaciuto molto il vederla ritornata senza aprirla, per la ragione, che così avete perduta una spedizione, e perchè siete restato privo de' riscontri, che vi detti colla medesima, e che certamente vi sarebbero stati d'un vantaggio effettivo.

Ma ora questo accidente, non essendo più rimediabile, mi fa in un certo modo piacere, perchè mi dà l'occasione di dimostrarvi, che le Lettere d'Offerta non sono tante sprezzabili, quanto voi dite, e che anzi il più delle volte sono di gran vantaggio ad un accorto Negoziante.

Non nego, che vi siano anche di quelli che colle loro offerte si rendono importuni agli amici, in vece di contenersi in modo, che le loro lettere vengano accolte con piacere, e che i ricevitori di esse non abbiano da pentirsi della spesa del porto.

Leggete di grazia la lettera rimandatami, che qui v'accludo, e vedrete che io vi consigliavo, non solo di non vendere l'Olio, che tenevate allora ne' magazzini, ma anzi di farne subitamente una maggior provvista.

Sc

 Ἐν ἧτον χρεία νὰ δικαιολογηθῆτε διατὶ μὲ ἐπιστρέψατε τὴν γραφὴν, ἕτε νὰ μὲ ζητήσητε συμπάθιον .

Ἄν χρεοσῶ νὰ σᾶς ἐμολογήσω τὴν ἀλήθειαν, μὲ ἐνακοφάνη πολλα νὰ τὴν ἴδῶ νὰ ἐπιστρέψῃ, χωρὶς νὰ τὴν ἀνοίξητε, καὶ ἕτως ἐχάσατε ἕνα σάλσιμον, καὶ διατὶ ἐμείνατε σεσημένος ἀπὸ εἰδήσεις, ὅπως σᾶς εἶπα μὲ τὴν ἰδίαν, καὶ ὅπως βεβαίως ἤθελαν σᾶς ἧτον ἕνα κέρδος πιασόν .

Ἀλλὰ τῶρα αὐτὸ τὸ συμβεβηκὸς, ὄντας πλέον ἀθεράπευτον, μὲ κάμνει εἰς κάποιον τρόπον ἀρέσκειαν, ἕπειδὴ μὲ δίδει ἕκαιρίαν νὰ σᾶς ἀποδείξω, ὅτι αἱ προσφερτικαὶ γραφαὶ, δὲν εἶναι τόσον ἀξιοκαταφρόνηται, ὅσον ἡ τιμιότης σας λέγετε, ἀλλὰ μάλλιστα ταῖς περισσότεραις φοραῖς εἶναι ἐπωικερδέεσσαι εἰς ἕνα ἕχεφρονα πραγματευτήν .

Δὲν ἀρνῆμαι, ὅτι εἶναι ἀκόμι ἀπὸ ἐκείνης, οἱ ὅποιοι μὲ τὰς προσφορὰς των κατασαίνονται ὀχληροὶ εἰς τὰς φίλας, καὶ ἀντὶ νὰ κρατῶν τὸν ἑαυτόντης εἰς τῶσων ὅπως καὶ νὰ ὑποδέχονται τὰ γραμματᾶτων μὲ ἕυχάρισησιν, καὶ νὰ μὴ μετανόησι διὰ τὰ ἕξοδα τῆς πόσας .

Διαβάσατε σᾶς παρακαλῶ τὴν γραφὴν ὅπως μοὶ ἐπιστρέψατε ὅπως ἐδῶ σᾶς περικλείω, καὶ θέλετε ἰδῆ ὅτι ἐγὼ σᾶς ἐσυμβύλευον, ὄχι μόνον νὰ μὴ πωλήσητε τὸ Λάδι, ὅπως εἶχετε τότε

Se aveste ciò letto, quand' anche non vi fosse determinato ad un ulteriore acquisto, certamente non avreste venduta la partita che possedevate, e non sareste ora semplice spettatore dell' accrescimento del prezzo nelle mani d' un altro, e privo voi stesso d' un utile importante. Questa sola combinazione vi dovrebbe persuadere bastantemente dell' insufficienza della vostra proposizione: che *nella vostra cassa vi sarebbero certamente di meno alcune migliaja di fiorini se aveste accettato tutte le Lettere di Offerta pervenutevi nel corso di 30 anni, che, siete stabilito nella mercatura.* Comprenderete voi stesso, che la mia lettera vi avrebbe portato facilmente un guadagno di 3600 *fni.* sopra l' Olio, che forse non vi costa più di *fni.* 20 il Centinajo; mentre vi accennai, che il prezzo era aumentato di *fni.* 8 per Centinajo, e che probabilmente aumenterebbe di più, e ciò sul fondamento delle sicure notizie avute, che per la grande scarsezza di quest' articolo n' era stata proibita l' estrazione dalla Puglia.

Chi sa, quante di queste lettere, che v' avrebbero forse recato un guadagno di più migliaja di fiorini, non avete rimandate durante il corso di 30 anni, e cagionato in tal modo a voi medesimo un danno, che non viene di gran lunga compensato dal risparmio della spesa che tanto vi rincrebbe?

εἰς μαγαζεῖα, ἀλλὰ μάλις νὰ κάμετε εὐθὺς  
περισσότεραν πρόβλεψιν. Ἄν εἶχατε διαβάσῃ  
αὐτὸ, ἢ ἐκάμανατε καὶ ἄλλῃ ἀγορὰν Λαδὶν ἢ  
δὲν ἐπωλύσατε βέβαια τὸ Λάδι ὅπως εἶχατε,  
καὶ δὲν ἠθέλατε ἤδη τὴν ἀπὸ τῆς δευτέρας τῆς  
ἀνξήσεως τῆς τιμῆς εἰς τὰς χεῖρας ἐνὸς ἄλλου,  
καὶ φερμένους ἀπὸ ἐνα κέρδος ἀξιόλογον. Μό-  
νον αὐτὸ τὸ συμβεβηκὸς ἔπαρσεν νὰ σᾶς κατα-  
πίσῃ ἀρκετὰ εἰς τὸ ἀνύπαρκτον τῆ προβλήμα-  
τός σας: ὅτι εἰς τὴν κάσασαν σας ἠθελον ἦτον βέ-  
βαια μερικαὶ χιλιάδες Φιορίνια, ἂν εἶχατε δεχ-  
θῆ ὅλα τὰ προσφερτικὰ γράμματα ὅπως σᾶς  
ἦλθον εἰς τὴν περίοδον 30 χρόνων ὅπως ἐφερέω-  
θητε εἰς τὴν πραγματείαν· καταλαμβάνετε ἀφ'  
ἐαυτῶν σας, ὅτι ἡ γραφή μου ἠθελε σᾶς φέρῃ εὐ-  
κόλως ἐνα κέρδος 3000 Φιορ. εἰς τὸ Λάδι, τὸ  
ὅποσον ἴσως δὲν σᾶς κοστίζει τὸ καντάρι πλέον  
τῶν 20 Φιορ. εἰς καιρὸν ὅπως σᾶς ἐσημείωσα,  
ἵτι ἡ τιμὴ ἠνξήσῃ Φιορ. 8 τὸ καντάρι, καὶ ὅτι  
πιθανῶς ἠθελεν ἀνξήσῃ περισσότερο, καὶ αὐτὸ  
ἐπάνω εἰς βάσιμας καὶ βεβαίας εἰδήσεις ὅπως ἐ-  
λαβον, ὅτι διὰ τὴν μεγάλην ἔλειψιν αὐτῆ τῆ  
πῶδος ἐμποδίσθη ἢ ἐξοδός τε ἀπὸ τὴν Πύλιαν.

Ποῖος ἠξέυρει, πόσας ἀπὸ αὐτὰς τὰς γρα-  
φὰς, ὅπως ἴσως ἠθελαν σᾶς προξενήσῃ ἐνα κέρ-  
δος πωλῶν χιλιάδων ἐπιστρέψατε ὀπίσω με-  
ταξὺ εἰς διάστημα 30 χρόνων, καὶ ἔτιως ἐπρο-  
ξενήσατε καὶ εἰς τὸν ἴδιον ἐαυτὸν σας μίαν ζη-  
μίαν, τὴν ὅποιαν εἰς πολλὰς χρόνους δὲν ἠμπο-  
ρεῖτε νὰ τὴν βάλετε εἰς τὸν τόπον τῆς ἀπὸ τὴν  
οἰκονομίαν τῶν ἐξόδων ὅπως τόσον σᾶς δυσαρρεῖν,  
καὶ σᾶς πυκραινεν.

Ad un Negoziante non deve mai dispiacere il costo delle lettere, mentre si fa, che una sola lettera più volte ha fatta la sorte d'una Casa, oppure l'ha salvata da un'imminente rovina.

Mi direte forse, che ognuno riceve senza di questo i riscontri più interessanti dalli soliti suoi corrispondenti. Per altro, quello che vi è accaduto per l'Olio, vi dovrebbe convincere del contrario, mentre appunto per quest'articolo restaste privo di notizie da ogni parte, e ciò a motivo, che per l'ordinario ogni Casa applica particolarmente a questo o a quell'articolo, che forma la maggiore sua occupazione, e sopra il quale ella mantiene un carteggio continuo, esatto, e spesse volte anche dispendioso.

Vi concedo, che fra tante Lettere di Offerta, ve ne sono alcune, che contengono poco o niente d'importante, e forse mai niente d'utile: e che perciò? Ognuno vuol dilatare maggiormente i presenti, e cercare de' nuovi affari. Ma se si vuole liberarsi dalle sollecitazioni di que' tali, che sono soliti di pescare nel torbido, non costa che due righe, con cui si dimanda in grazia, che non s'incomodino più a scrivere. E volendo usare anche in questo tutta l'economia, si può inchiudere la lettera ad uno de' soliti corrispondenti, ed in tal modo, mediante la spesa di pochi fiorini, si risparmia  
con

Εἰς ἓνα Πραγματευτὴν δὲν πρέπει κατὲ νὰ κακοφαινῆται τὸ ἔξοδον τῶν γραφῶν, ἔπειδὴ καθὲς ἤξευρε, ὅτι μία μὴν γραφὴ πολλάκις εὐτύχησεν ἓνα ὀσπήτιον, ἢ τὸ ἐφύλαξεν ἀπὸ ἐπικείμενον κίνδυνον.

Θέλετε μὲ εἰπῆ ἴσως, ὅτι καθένας λαμβάνει καὶ χωρὶς αὐτὸ τὰς εἰδήσεις τὰς πλέον ἀναγκαίας ἀπὸ τῆς συνηθισμένης τε ἀνταποκριτῆς, ὁμῶς ἐκεῖνο πῶ σὰς ἐσυνέβη διὰ τὸ Λάδι, ἔπρεπε νὰ σὰς καταπέιση ἀλλέως, ἔπειδὴ ἰδὲ ὅπῃ διὰ τῆτο μόνον τὸ ἄρθρον ἐμένατε σερημένον ἀπὸ εἰδήσεις ἀπὸ κάθε μέρος, καὶ αὐτὸ ἐξ αἰτίας ὅπῃ ὡς ἐπὶ τὸ πλεῖστον κάθε ὀσπήτι καταγίνεται περισσότερο εἰς αὐτὸ ἢ εἰς ἐκεῖνο τὸ ἄρθρον, ὅπῃ κάμνει τὴν μεγαλιτέραν τε ἐνασχόλησιν, καὶ ἐπάνω εἰς αὐτὸ κρατεῖ μίαν ἀνταπόκρισιν συνεχῆ, ἐξηκριβομένην, καὶ πολυἔξοδον.

Σὰς τὸ σέργω ὅτι μεταξὺ εἰς τόσας προσφερτικὰς γραφὰς εὐρίσκονται μερικαὶ, ὅπῃ περιέχουσι ὀλίγον, ἢ τίποτε ἀξιόλογον, καὶ ἴσως καθόλου διάφορον. Καὶ τί πρὸς αὐτὸ; Καθένας θέλει νὰ ἀπλώσῃ περισσότερο τὰς ἀναχεῖράς τε ὑποθέσεις, καὶ νὰ ζητήσῃ νέας. Ἀλλὰ ἂν θέλῃ τινὰς νὰ ἐλευθερωθῆ ἀπὸ τὰς ἐνοχλήσεις τῶν τοιούτων, ὅπῃ εἶναι συνηθισμένοι νὰ ψαρεύου εἰς τὰ θολὰ, δὲν κοσίζει παρὰ δύο ἀράδας, μετὰ τὰς ὁποίας ζητεῖ τὴν χάριν, καὶ τὴς λέγει νὰ μὴν ἐνοχλῶνται πλέον εἰς τὸ νὰ τῆ γραφῶν. Καὶ ἂν θέλῃ νὰ μεταχειριδῆ ἀκόμι καὶ εἰς αὐτὸ ὅλην τὴν οἰκονομίαν, ἢμπορεῖ νὰ κλείσῃ τὴν γραφὴν εἰς μίαν τῶν συνηθισμένων τε ἀνταπο-

con decoro a se e ad altri per l'avvenire il tempo, la pena, ed il dispendio della posta.

Annessa troverete la Fattura dell' Olio ordinatomi e di già speditovi, per accreditarmene. Nel prezzo vi ho fatto godere un vantaggio di *fmi.* 2 = — per Centinajo, in confronto del prezzo ora corrente in Piazza, per dimostrarvi, che il vostro economico sistema non mi ha punto offeso, e che spero d' avere assicurate per l'avvenire le mie lettere da simili inconvenienti.

Num. 110.

*Lettera sesta.*

**H**o aspettato finora invano vostri riscontri, e mi sorprende oltre modo il ritardo delli 2 Colli, Num. 13 e 14, che dovrebbero essere in mio potere già da quattordici giorni.

Un tal ritardo potrebbe riguardarsi per una cosa naturale, quando non vi avessi raccomandato precisamente la pronta spedizione ed inoltramento di quelle Merci, delle quali ho sommo bisogno e premura.

I miei avventori soffrono non poco danno dalla vostra negligenza, e se la prendono contro di me, come se la colpa fosse mia. In fatti hanno ragione, ed io non posso  
che

κρητῶν, καὶ τοιούτῳ τρόπῳ, διὰ μέσθ τῶν ἐξοδῶν ὀλίγων Φιορ., οἰκονομῆ με ευπρόσπειραν διὰ τὸν ἑαυτῶν τε, καὶ διὰ τῆς ἄλλης εἰς τὸ ἐξῆς, τὸν καιρὸν, τὸν κόπον, καὶ τὸ ἐξοδὸν τῶν γραφῶν.

Ἐγκλεισμένην θέλει εὐραῖτε τὴν Φαττῶραν Λαδίε ὅπῃ με ἐπροςάξατε, καὶ σᾶς ἐσειλω διὰ νὰ με ἀκρεδιτάρετε. Κατὰ τὴν τιμὴν σᾶς ἕκαμα νὰ ἀπολάυσητε ἕνα κέρδος 2 Φιορ. τὸ Καντᾶρι, ὡς πρὸς τὴν τιμὴν ὅπῃ τρέχει τῶρα εἰς τὴν Πιᾶτζανμας, διὰ νὰ σᾶς ἀποδείξω, ὅτι τὸ οἰκονομικὸν σᾶς σύστημα δὲν με ἐβλάψε καθόλου, καὶ ἐλπίζω ὅτι θέλων σᾶς φυλάξῃ εἰς τὸ ἐξῆς τὰ γράμματά μου ἀπὸ παρόμοια ἄτοπα.

Ἀριθμὸς 110.

Γραφὴ ἕκτη.

**Ε**πρόσπειρα ἕως τῶρα ματαιίως ἀπόκρισίν σας, καὶ θαυμάζω μεγάλως διὰ τὴν ἄργιτα τῶν δύο Ὀγκων, ἀρ. 13. καὶ 14. οἱ ὅποιοι ἐπρεπε νὰ εἶναι εἰς χεῖράς μου πρὸ δεκατεσσάρων ἡμερῶν.

Μίαν τέτοιαν ἀργοπορίαν ἠμπορῶσε νὰ τὴν σοχασθῆ τινὰς διὰ ἕνα πρᾶγμα συνηθισμένον, ἂν δὲν σᾶς προέγραφον ῥητῶς νὰ μοῖ σείλετε μιᾷ ὥρᾳ προτῆτερα ἐκείνας τὰς πραγματείας, ἀπὸ τὰς ὁποίας ἔχω μεγαλωτάτην ἀνάγκην.

Οἱ Μισερίδες με ὑποφέρην ὄχι ὀλίγην ζημίαν ἀπὸ τὴν ἀμέλειάν σας, τὴν ὁποίαν ἀναφέρουσιν εἰς ἐμέ ὡσὰν νὰ ἦτον τὸ πταῖσμα ἐδικόν μου. Κατὰ ἀλήθειαν ἔχεν δίκαιον, καὶ ἐγὼ δὲν ἠμωρῶ



che tacere, senza recarvi alcun rimedio. Ma poi contro di voi ho tutto il motivo di lagnarmi, perchè lasciate la roba tanto tempo in viaggio, e perchè non cercate di prevenire la trascuraggine de' Carrettieri.

Se bramate la continuazione degli affari fra di noi, bisogna che siate più attento, affinchè le Merci arrivino con maggior prestezza al loro destino.

Num. III.

*Risposta.*

**S**e veramente avessi io la colpa del ritardo delli 2 Colli, Num. 13 e 14, per cui vi lagnate colla vostra de' 10 corrente soffrirei con pazienza i vostri rimproveri. La colpa non è mia certamente, ma bensì del Carrettiere Kuntze, il quale oltre le vostre, aveva caricate anche delle altre Merci, e per motivo di debiti, ha abbandonato il Carico, il Carro e tre Cavalli in Geislingen, è salito sul quarto e migliore Cavallo, e se n'è fuggito per Günzburg.

Appena intesi, giorni sono, questo spiacevole avvenimento, mandai subitamente a Geislingen il Carrettiere Fleischer, con ordine di scaricare, e ricaricare tutte le Merci, e spero che le riceverete tra pochi giorni.

Mi

πορῶ παρὰ νὰ σιωπῶ χωρὶς νὰ τὴς προξενήσω κανένα ὠφελος, Ἀλλὰ κατὰ τῆς τιμιότητός σας ἔχω κάθε δίκαιον νὰ παραπονῆμαι, διατὶ ἀφίετε τὸ πρᾶγμα τόσον καιρὸν εἰς τὸ ταξίδι, καὶ διατὶ δὲν σοχάζεσθε νὰ προλαμβάνητε τὴν ἐκκηρίαν τῶν Ἀμεξάδων.

Ἄν ἐπιθυμῆτε τὴν συνεχείην τῶν μεταξύμας ὑποθέσεων, πρέπει νὰ εἴτε πλέον προσεκτικὸς, διὰ νὰ προφθάνωσι αἱ πραγματεῖαι μὲ περισσότεραν ταχύτητα εἰς τὸν διορισμένον τὸς τόπον.

## Ἀριθμὸς ΙΙΙ.

## Ἀποκρίσις.

**Α**ν κατὰ ἀλήθειαν εἶχα ἐγὼ τὸ πταίσιμον τῆς ἀργοπορίας τῶν 2 Ὑγκων, ἀρ. 13 καὶ 14 διὰ τὴς ὁποῖας παραπονείσθε μὲ τὴν ἀπὸ 10 τὲ τρέχοντος γραφῆσας, ἤθελα ὑποφέρει μὲ ὑπομονὴν τὴς ονειδιομύσας. Τὸ πταίσμα δὲν εἶναι ἐδικόν μου βέβαια ἀλλὰ τὲ Ἀμαξᾶ Κέντζε, ὅσις ἔξω ἀπὸ τὰς ἐδικάς σας, εἶχε φορτώσῃ ἀκίμ, καὶ ἄλλας πραγματείας, καὶ διὰ τὰ χρέη τε παραίτησε τὸ ἀμάξι μὲ τὸ φορτίον, καὶ τὰ τρίατε ἀλογα εἰς τὸ Γαῖσλίγγεν, καὶ καθυλικεύοντας εἰς τὸ τέταρτον, καὶ καλύτερον ἀλογον ἔφυγε διὰ τὸ Γύντζβεργ.

Μόλις ἤκυσσα πρὸ ἡμερῶν αὐτὸ τὸ δυσάρεστον συμβεβηκὸς ἔσειλα εὐθὺς εἰς τὸ Γαῖσλίγγεν τὸν ἀμαξῆαν Φλάισκερ, μὲ προσαγὴν νὰ ξεφορτώσῃ, καὶ νὰ ξαναφορτώσῃ ὅλας τὰς πραγματείας, καὶ ἐλπίζω ὅτι δελεῖ τὰς περιλάβετε μεταξὺ εἰς ὀλίγας ἡμέρας.

Εἶμαι

Mi lusingo che sarete soddisfatto di questa mia giustificazione, e che non vorrete privarmi della vostra amicizia senza giusti motivi, ed anzi m'onorerete presto con nuovi vostri comandi.

Num. 112.

*Lettera settima.*

**L**i diversi Colli di spedizione, che avranno da capitare al mio indirizzo, secondo l'avviso datomi colla vostra de' 20 decorso, saranno da me ritirati a dovere, e disposti in conformità degli ordini vostri.

Ho ricevuto puntualmente il Contante speditomi, ma a motivo di alcune monete d'oro scarse, che vi si trovarono, come dall'unito Bullettino della Zecca, in vece delli *fni.* 754 = 20 conteggiati, non vi posso accreditare che in *fni.* 751 = 21.

Troverete accluso il ristretto del vostro conto corrente, che favorirete esaminare, e trovandolo giusto, come non dubito, accreditarmi a conto nuovo di *fni.* 240 = 11.

Ho approfittato jeri della buona occasione d'una staffetta partita per costì, e vi ho mandato colla medesima, franco di porto, un Barilotto di pelci di mare marinati. Vi prego d'accettare questa bagattella come un puro segno della mia riconoscenza, e goderli

Σύμμικται.

237

Εἶμαι ἔνελασις ὅτι θέλει εὐχαρισηθῆτε ἀπὸ  
αὐτό με τὸ δικαιολόγημα, καὶ ὅτι δὲν θέλετε  
μὲ φερίση τῆς Φιλίας σας χωρὶς δικαίας αἰτίας,  
ἀλλὰ μάλισα θέλετε μὲ τιμῆση ὀγλήγορα με  
νέας σας προσαγὰς.

Ἀριθμὸς 112.

Γραφὴ ἐβδόμη.

**Τ**ὴς διαφόρου σαλθέντας Ὅγκης ὡσὺ μέλ-  
λον νὰ φθάσῃν κατευθείαν πρὸς ἐμὲ, κατὰ τὴν  
εἰδησιν ὡσὺ μοῖ δίδετε μὲ τὴν ἀπὸ 20 τῶ  
τρέχοντος θέλω τῆς τραβήση ὡς πρέπει, καὶ  
θέλω τῆς διατάξῃ κατὰ τὴν προσαγήνας.

Ἐλαβον σωσώτατα τὰ μετρητὰ ὡσὺ μοῖ ε-  
σείλετε, ἀλλὰ ἐξ αἰτίας μερικῶν ἐλειπῶν μο-  
νέδων χρυσῶν, ὡσὺ εἰς αὐτὰς εὐρέθησαν, κατὰ  
τὸ ἐνωμένον μπωλετέκι τῆς Τζέκας, αὐτὶ τῶν  
Φιορ. 754 20 ὡσὺ ἐλογαριάσατε δὲν ἡμπω-  
ρῶ νὰ σὰς ἀκρεδιτάρω παρὰ διὰ Φιορ. 751  
καὶ 21.

Θέλει εὐρεῖτε περικλειομένον τὸν τέλειόν σας  
τρέχόμενον λογαριασμὸν τὸν ὅποσον προαιρεθῆ-  
τε νὰ τὸν ἐξετάξῃτε, καὶ εὐρίσκωντὰς τον σω-  
σὸν, καθὼς δὲν ἀμφιβάλλω, ἀκρεδιτάρετέ με  
εἰς νέον λογαριασμὸν διὰ Φ 240 11.

Ἐπέτυχα χθὲς καλὴν εὐκαιρίαν· καὶ μὲ μίαν  
σαφφέταν ὡσὺ ἐμίσεισε διὰ τὰ αὐτόθι σας ἐ-  
πεμψα μὲ τὴν ἰδίαν ἀνεξόδως: ἐν Βαρελάκι  
μὲ Λάρια Σελάσια μαρινάτα· παρακαλῶ  
νὰ δεχθῆτε αὐτὴν τὴν εὐτέλειαν, ὡς καθαρὸν  
σημεῖον τῆς εὐγνωμοσύνης με, καὶ νὰ τὰ εὐθυ-

μή-

li in buona salute, quale desidero a voi ed a tutti di casa vostra.

Dall' unito Prezzo-Corrente rileverete i cambiamenti seguiti quì nel Commercio dopo l' ultima mia.

In questo momento finalmente il Capitano Treutler ha salutato il nostro Porto con varj colpi di cannone. Con altra mia vi saprò dire il motivo del suo tardo viaggio, perchè oggi non mi resta tempo di parlare con lui, senza trascurare la posta.

Num. 113.

*Risposta.*

**V**a bene in risposta alla grata vostra corrente, che procurerete ritirare li Colli speditivi per l' ulteriore inoltramento, e che ne farete la disposizione ordinatavi.

Ho notato con voi d' accordo in vostro debito l' importo delle valute cambiate: ed avendo inoltre trovato giusto il ristretto de' nostri conti mandatomi, vi ho accreditati in conto nuovo li *fmi.* 240 = 11.

Godrò i pesci con li miei di casa, e faremo un *evviva* con un bicchiere di buon vino d' Austria a chi gli ha favoriti; frattanto ve ne rendo infinite grazie.

Vi

Σύμμικται.

239

μῆσητε με καλήν υγιάν, τὴν ὅποιαν ἐπιθυμῶ εἰς υμᾶς, καὶ εἰς ὅλης τῆ ὄσσητῆσας.

Ἀπὸ τὸν παρόντα Πρέτζιο κορρέντε θέλει ρέντε συμπεράνετε τὰς μεταβολὰς ὅπῃ ἡ κο-  
λύθησαν ἐδῶ εἰς τὴν πραγματείαν μετὰ τὴν  
τελευταίαν με.

Εἰς αὐτὴν τὴν σιγμὴν τέλος πάντων ὁ Κα-  
πετὰν Τρευτλερ ἐχαιρέτησε τὸν Λιμένα μας με  
διαφόρους κρότους κανονίων, με ἄλλην με ἡξέυρω  
νὰ σᾶς εἰπῶ τὴν αἰτίαν τῆ ἀργοποριῆ τῆ ταξι-  
δίε, διατὶ σήμερον δὲν με μνήσκει καιρὸς νὰ ὀ-  
μιλήσω με ἐκεῖνον χωρὶς νὰ ἀμελήσω τὸν τα-  
χυδρόμον.

Ἀριθμὸς 113.

Ἀπόκρισις.

**Α**ποκρινόμενος εἰς τὴν ἐντιμὸν σας ἀπὸ τῆς  
14 τῆ τρέχοντασ σᾶς λέγω ὅτι κάμνετε καλὰ  
φροντίζοντας νὰ τραβήσητε τὰς σαλθέντασ σας  
ὄγκυς διὰ νὰ τὰς προχωρήσητε παρεμπρὸς,  
καὶ νὰ τὰς διατάξητε καθὼς ἐδιώρισα.

Ἐσημείωσα με τὴν τιμιότην σας ἐκ συμφώνη  
εἰς χρεὸς σας τὸ συμποσόμενον τῶν νομισμά-  
των ὅπῃ ἀλλάξατε καὶ περετωλεῖν με τὸ νὰ  
εὐρηκα σωσὸν τὸν τελευταῖον λογαριασμὸν  
μας ὅπῃ μοὶ σείλατε, σᾶς ἀκρετιτάρισα εἰς  
νέον λογαριασμὸν διὰ Φιορ. 240 11.

Θέλει ἐνθυμῆσω τὰ ὄψαρια με τῆσ τῆ ὄσσητῆ-  
με, καὶ θέλει σηκώσωμεν τὰ γεμάτα με κα-  
λὸν κρασί τῆς Ἀεσρίας εἰς τὴν υγιάν ὅποιε μᾶς  
τὰ ἐπρόσφερον, ὡσόσον σᾶς ἀποδίδω ἀπείρες  
τὰς χάριτας. Σᾶς

Vi sono molto tenuto del Prezzo-Corrente compiegatomi, e sebbene avanti la Primavera non penso di dare alcuna commisione; mentre sono ancora ben provveduto di tutti gli articoli, ciò non ostante, vi prego di continuarmi li vostri riscontri, di partecparmi prontamente ogni cambiamento, e siate sicuro, che a suo tempo procurerò di ricompensare la pena che vi prendere.

Probabilmente avrete ritirate le mie 20 Botti Caffè dal Capitano Treutler, e le avrete disposte come vi prescrissi. Sto attendendo con gran desiderio il dettaglio promessomi sopra il motivo del suo tardo viaggio.

Num. 114.

*Lettera ottava.*

**I**ndotto unicamente dalla raccomandazione del Signor Kutze, vi accordai li 23 Marzo dell'anno scorso un fido non indifferente, senza nemmeno prendere la minima informazione delle vostre circostanze.

Voi mi ordinaste diverse Mercanzie, mi accusaste la loro ricevuta, non che la piena vostra soddisfazione, e mi prometteste nell'istesso tempo, di rimettermi colla posta seguente a corta data l'importo delle medesime. Aspettai un mese intiero dopo la scadenza, senza farne menzione, ma poi non vedendomi capitare da voi nè lettere nè Rimessa,

Σύμμικται.

241

Σᾶς εἶμαι πολλὰ ὑπόχρεως διὰ τὴν τρέχουσαν τιμὴν ὡς μοι ἐνελήσαστε, καὶ ἀγκαλὰ πρότερον τῆς ἀνοιξέως δὲν σοχάζομαι νὰ δώσω καμμίαν παραγγελίαν, ἐπειδὴ ἀκόμι εἶμαι καλὰ προβλεπόμενος ἀπὸ ὅλα τὰ ἄρθρα, μ' ὅλον τὸτο σᾶς παρακαλῶ νὰ μὴ σέλνετε τὰς εἰδήσεις σας, φανερώωντάς μοι ἐτοιμῶς κάθε μεταβολὴν, καὶ ἄς εἶδε βέβαιος, ὅτι ἐν καιρῷ θελεῖ φροντίσω νὰ ἀνταμείψω τὸν κόπον ὡς λαμβάνετε.

Πειθανὸν εἶναι ὅτι ἐτραβήσαστε τὰ 20 μὲ Βαρ. μὲ καΦΦὲ ἀπὸ τὸν Καπετὰν Τρέετλερ, καὶ τὰ διατάξατε καθὼς σᾶς προέγραφα. Στέκω προσμενώντας μὲ μεγάλην ἐπιθυμίαν τὴν περιγραφὴν ὡς μοι ὑποσχέθητε διὰ τὴν αἰτίαν τῆ ἀργωσοριῦν τε ταξιδίε.

Ἀριθμὸς 114.

Γραφὴ ὀγδῶη.

**Π**επεισμένος μόνον ἀπὸ τὸ συστατικὸν τῆ κυρίε Κιτζερ, σᾶς ἔδωσα ἀπὸ τὰς 23 Μαρτίε τῆ παρελθόντος χρόνε μίαν Καμπιάλε ὄχι ὀλιγάριθμον, χωρὶς ἔτε καὶ νὰ λάβω τὴν παραμικρὰν περίληψιν τῶν περιστάσεών σας.

Τῆ λόγε σας μὴ ἐδίωρίσατε διαφορὰς πραγματείας, μὴ ἀνηγγείλατε τὴν περιλαβήντων, μὲ πληρεσάτην σας εὐχαρίσῃσιν, καὶ μὲ ὑποσχέθηκατε εἰς τὸν ἴδιον καιρὸν, νὰ μὴ ἐμβιάσητε μὲ τὴν ἐρχομένην Πόσαν μὲ σύντομον διωρίαν τὸ συμποσόμενον τῶν αὐτῶν. Ἐπ' ὀρώσμενα ἕνα μῆνα ὀλόκληρον μετὰ τὴν διωρίαν, χωρὶς νὰ σᾶς κάμω ἐνύμῃσιν, ἀλλ' ἔπειτα μὴ βλέπωντας ἀπὸ

Q

λόγε-



nessa, presi la risoluzione di farvi Tratta del mio avere di *fmi.* 897 = 30 all'ordine del Signor Guglielmo Munze. E per non cagionarvi forse qualche imbarazzo, lo feci a sei settimane data, persuaso, che riconoscendo questo mio tratto di generosità, avreste infallibilmente accettata ed estinta la mia Cambiale.

Con gran dispiacere intesi poi dal mio Banchiere, che alla scadenza avevate pagata soltanto la metà dell'importo, e che l'altra metà intendevate pagarla solo dopo altre sei settimane di tempo. Ebbi sofferenza, ma anche questo termine spirò infruttuosamente, ed il mio Banchiere restò al pari di me privo di vostra risposta sopra diverse lettere.

Ora è quasi un anno, che vi abusate della mia bontà, e m'avete cagionato un danno non tanto indifferente.

Poco m'importa d'esaminare, se il Signor Kutze colla sua raccomandazione, m'abbia a bella posta messo in questo intrigo con voi, oppure se gli fosse ignota ugualmente che a me la vostra poca delicatezza. Sia come esser si voglia, intanto sarà sempre vero, che voi siete una persona equivoca, che colla vostra impuntualità vi fate disonore e cattivo concetto, e che non solo danneggiate quelli che vi fidano, ma li mettete inoltre nella necessità di fare de' passi contro di voi, e d'incomodare per ciò altri buoni amici.

Non

λόγους, ἕτε γράμματα ἕτε ριμέσες, ἀπο-  
φάσιςα νὰ σᾶς τὰ τραβήσω εἰς ὀρδινίαν τῆ  
Κυρίε Γελιέλμυ Μεντζε. Καὶ διὰ νὰ μὴ σᾶς  
προξενήσω ἴσως κανένα ἐμπόρδεμα, ἐδιώρισσα  
τὴν πληρωμὴν μετὰ ἐξ Ἑβδομάδας διωρίαν, πε-  
πεισμένος, ὅτι γνωρίζοντας αὐτό με τὸ γεν-  
ναῖον φέρσιμον ἠθέλετε χωρὶς ἄλλο πέρξη, καὶ  
πληρώση τὴν Καρτωιάλε με.

Μὲ μεγάλην δυσαρέσκεια ἤκουσα ἀπὸ τῶν  
Μπαγακιέρη με, ὅτι εἰς τὴν διωρίαν ἐσωληρώσα-  
τε μόνον τὰ μισὰ τῆ συμποσυμένε, καὶ ὅτι τὸ  
ἄλλο ἡμῶσι σοχάζεωθε νὰ τὸ πληρώσητε ἕσε-  
ρα ἀπὸ ἄλλαις ἐξ Ἑβδομάδες, ἔλαβον τὴν ἰ-  
πομονὴν, ἀλλὰ καὶ αὐτὴ ἡ διωρία παρήλθεν ἀ-  
νωφελῶς, καὶ ὁ Μπαγακιέρης με ἔμεινε καθὼς  
καὶ ἐγὼ πρημένος ἀποκρισέως σας εἰς διαφό-  
ρες γραφάς.

Τώρα εἶναι σχεδὸν ἕνας χρόνος ὅσῳ κατα-  
χρᾶθε τὴν καλωσύνην με, καὶ μὴ ἐπροξενή-  
σατε μίαν ζημίαν ὄχι τόσο μικράν.

Ὀλίγον μὲ μέλει νὰ ἐξετάξω ἂν ὁ Κύρ Κε-  
τζε μὲ τὸ συσατικόν τε μὲ ἔβαλε ἐπιταυτῷ εἰς  
αὐτὸ τὸ ἐμπόρδεμα μὲ τῆ λόγου σας, ἢ ἂν τῆ  
ἦτον ἄγνωστος καθὼς εἰς ἐμὲ ἢ πορὶ τιμῆς ἀναι-  
ωησίίας σας, ἃς εἶναι ὅπως ἂν θέλη, ὡς ὅσον θέ-  
λει εἶναι πάντοτε ἀληθές, ὅτι τῆ λόγου σας εἶπε  
ἕνας ἀνθρώπος ἀμφίβολος, ὅσῳ μὴ φιλάττων-  
τας τὸν λόγον σας κάμνετε ἀτιμίαν, καὶ κακὴν ὑπό-  
ληψιν, καὶ ὄχι μόνον ζημιώννετε ἐκείνες ὅσῳ  
σᾶς ἐμπισεύονται, ἀλλὰ τὸς βάλετε περι-  
πλέον εἰς ἀνάγκην διὰ νὰ κινήθῃ ἐναντίον σας,  
καὶ νὰ ἐνοχλήθῃ δι' αὐτὸ ἄλλες καλὰς φίλας.

Non posso più così andare avanti; sicchè ho trasferito al Signor Edmondo Bärenkopf tutto il nostro carteggio, il mio conto, e la procura, affinchè vi convenga giudicialmente, e vi obblighi in tal modo a pagarmi il mio credito cogl'interessi dovuti. Da lui vi sarà consegnata la presente; egli ha l'ordine espresso, di non badare a qualsivis altro suterfugio, e di non accordarvi assolutamente altro termine che tre soli giorni per il pagamento.

Se dunque volete evitare, finchè siete in tempo, le spese del Tribunale, intendetevele bonariamente col medesimo per il pronto suddetto pagamento del capitale, interessi, e spese, delle quali vi darà la distinta nota lo stesso Signor Bärenkopf.

Num. 115.

*Lettera nona.*

Dalli Signori Pausse e Comp. di Colonia ricevo la spiacevole notizia, che non sia per anche arrivato colà nè il Capitano Tommaso Krimler, nè il Capitano Pietro Augensand; e che nemmenno abbiano potuto rilevare nuova alcuna riguardo alli medesimi. Questa circostanza mi reca non poca inquietudine, mentre difficilmente potrò avere in tempo le Merci che tanto m'abbisognano per

Σύμμικται.

245

Δέν ἤμπορω πλέον νὰ τραβῶ ἐμπρός, διό  
ἔσειλα εἰς τὸν Κύρ Εἰδμοντο Βαίρενκοωφ ἕλην  
μας τὴν ἀνταπόκρισιν, τὸν λογαριασμόμα,  
καὶ τὴν ἐπιτροπικὴν, διὰ νὰ σᾶς ἀναγκάσῃ  
μὲ τὴν Κρίσιν, ἢ νὰς σᾶς ὑποχρεώσῃ εἰς τρά-  
πων ὡσὺ νὰ μοὶ πληρώσῃτε τὸ Κρέδιτόν μου  
μὲ τὰ ἀνήκοντα διάφορα. Ἀπὸ ἐκείνον θέλει  
σᾶς ἐγχειριδοῦν ἢ παρῆσα, ἐκείνος ἔχει ξεχω-  
ριστὴν προσαγὴν, νὰ μὴ σᾶς ἀφίσῃ ὅσοιαν  
δήποτε ἄλλην καταφυγὴν, καὶ πρόφασιν, ἕτε  
νὰ σᾶς δώσῃ ἄλλην διωρίαν, παρὰ τρεῖς μόνου  
ἡμέρας διὰ τὴν πληρωμὴν.

Ἄν λοιπὸν θέλητε νὰ ἀποφύγητε, ἕως ὅ-  
πως εἶπε εἰς καιρὸν, τὰ ἔξοδα τῆ Κριτηρίᾳ,  
συμβιβασθῆτε μὲ τὸ καλὸν μὲ τὸν ἴδιον, πλη-  
ρωνωντας εὐθύς τὴν ῥηθεῖσαν πληρωμὴν τῆ Κε-  
φαλαίᾳ, τὰ διάφορα, καὶ τὰ ἔξοδα, τὸν ὁ-  
πωρίων θέλει σᾶς δώσῃ τὴν λεωτομερῆ σημεῖ-  
ωσιν ὁ ἴδιος Βαίρενκοωφ.

Ἀριθμὸς 115.

Γραφὴ ἑνάτη.

Ἀπὸ τῆς Κυρίας Παυσε, ἢ Συντροφία ἀπὸ  
Κολονίαν λαμβάνω τὴν ἄχαριν εἰδησιν, ὅτι δὲν  
ἔχει φθάσῃ ἀκόμη ἐκεῖ ἕτε ὁ Καπετὰν Πέτρος  
Αυγενσάνδ, ἕτε ὁ Καπετὰν Τομμάζος Κρίμ-  
λερ, καὶ ἕτε ἤμπορέσαμεν νὰ λάβωμεν καμ-  
μίαν εἰδησιν διὰ αὐτοὺς. Αὕτῃ ἢ περίστα-  
σις μῦ προξενεῖ ὄχι ὀλίγην ἀνησυχίαν, ἐπει-  
δὴ δυσκόλως ἤμπορω νὰ ἔχω τὰς πραγμα-  
τείαις ἐν καιρῷ, ὡσὺ τόσον μῦ χρειάζονται

Q 3

διὰ

per l'imminente Fiera di Pasqua di Francfort, e ne soffrirò un danno sensibile.

Vi ho pur detto chiaramente di preferire il Capitano Detgens, il quale caricò anche delle altre Merci per mio conto, e che già da lungo tempo giunse in Colonia, ove consegnò il suo Carico ad una Barca di Magonza. Almeno mi aveste mandate le mostre del Caffè colla Carozza di Posta, come vi ordinai espressamente. Cosa ho da fare della roba dopo la Fiera? Credo bene che ciò poco v' inquieti, purchè ne abbiate incassato a tempo debito l'importo. Se questa fosse la prima volta che mi cagionate tali disordini, vorrei pazientare, e passarmela anche in silenzio, come ho già fatto tre volte, con mio discapito, durante il corso delli sei anni di nostra conoscenza. Ma ora vedo che sarei condannabile, se continuassi a compatire la somma vostra trascuratezza, e se non cercassi di rendervi più assiduo, più regolare, e più cauto a vostre spese.

Se dunque non ricevo le Merci nella settimana avanti la Fiera, resteranno a vostra disposizione, e vi darò debito dell'utile perduto per colpa vostra sopra il Caffè e lo Zucchero.



διὰ τὴν ἐπωκειμένην πανηγυρίαν τῷ Πάσχα ἐν Φράγκφορτ, καὶ υποφέρω μίαν ζημίαν μεγάλην.

Σὰς εἴπων φανερὰ νὰ προκρίνητε τὸν Καπιτὰν Δέργκεν, ὁ ὁποῖος ἐφόρτωσεν ἀκόμι ἄλλας πραγματείας διὰ λογαριασμόν μου καὶ πρὸ πολλῶ ἐθάσεν εἰς Κολονίαν, ὅπου ἐνεχείρησε τὸ φορτίον τε εἰς Βάρκαν ἀπὸ Μαγόντζα. καὶ ἂς μου σέλνατε τὰς μόσρας τῷ καφφὲ μὲ τὸ ἀμάξι τῆς Πίσας, καθὼς σὰς ἐδιώρισα ῥητῶς. Τὶ ἔχω νὰ κάμω τὸ πρᾶγμα μετὰ τὴν πανηγυρίαν; Τὸ πισεύω καλὰ ὅτι ἀντὸ ὀλίγον σὰς μέλει, μόνον νὰ σακκυλιάσητε ἐν καιρῷ δέοντι τὸ συμπωσόμενον. Ἄν αὐτὴ ἦτον ἡ πρώτη φορὰ ὅπως μοι προξενεῖτε τέτοιαι ἀταξίαις ἠθέλε ὑπομείνω, καὶ ἀποσιωπήσω, καθὼς τὸ ἕκαστα τρεῖς φοραῖς με ἐζημίαν μου ἐν ὅσῳ ἐβασῦσεν ἡ πενταετὴς περίοδος τῆς γνωρίσεώς μας. Ἀλλὰ τῶρα βλέπω ὅτι ἠθέλε ἡμῖν ἀξιοκαταδίκαστος, ἂν ἀκολουθήσω νὰ συμπωθῶ τὴν ἀκραν σὰς ἀμέλειαν, καὶ ἂν δὲν ζητήσω νὰ σὰς κατασήσω πλέον προσεκτικόν, πλέον εὐτακτόν, ἢ πλέον προφυλακτικόν μετὰ τὰ ἔξοδά σας.

Ἄν λοιπὸν δὲν λάβω τὰς πραγματείας μίαν ἑβδομάδα προτιήτερα ἀπὸ τὸ πανηγύρι, θέλουν μένη εἰς βάρους σας, καὶ θέλει σὰς δώσω χρέος διὰ τὸ κέρδος ὅπως χάνω ἐξ αἰτίας σας ἀπὸ τὸν Καφφὲ, καὶ Ζάχαριν.



**I**n questo momento ricevo per stoffetta la spiacevole notizia, che nella Puglia abbia regnato per tre giorni un tempo burrascoso con freddo, e che abbia maltrattati gli Uli-vi, ed i Mandorli, talmente che il danno sarà sensibile non solo in questo, ma anche negli anni consecutivi. Sento, che i prezzi di questi due articoli abbiano aumentato subitaneamente d'un 50 p.  $\frac{2}{10}$ .

Vi dò parte di questa disgrazia senza perdita di tempo, affinchè sappiate dirigervi in conseguenza, e non vendiate, se ne siete provvisto.

**V**edo io medesimo, che per questa volta avete tutta la ragione di dolervi di me, e di pretendere una sicurtà, poichè vi avevo promesso il pagamento per l'ultima settimana della Fiera, e non l'ho affettuato che in parte. Ma vi assicuro che non mi fu possibile di mantenere puntualmente la mia parola, mentre la Fiera è stata molto cattiva, e non ho incassato che la minor porzione delli miei crediti. Ho tentato ogni strada possibile, ma ebbi la medesima sorte delli miei Debitori. Mi dispiace infinitamente, di dover  
fare

## Ἀριθμὸς 116.

## Γραφὴ δεκάτη.

**Ε**ἰς αὐτὴν τὴν σιγμὴν ἔλαβον διὰ σαφφέττας τὴν ἄχαριν εἶδισιν, ὅτι εἰς τὴν Πέλια ἐβασίλευσε διὰ τρεῖς ἡμέρας ἕνας καιρὸς Θυελλώδης μὲ ψύχραν, καὶ ὅτι ἔβλαψε τὰ ἐλαιόδενδρα, καὶ τὰς ἀμυγδαλέας, εἰς πρόσωπον ὡσπερ ἡ ζημία θέλει τὴν αἰσθανθῶσι ὄχι μόνον ἐφέτως, ἀλλ' ἀκόμι καὶ εἰς τὸς ἐρχομένους χρόνους. Αἰκῶ ὅτι αἰ τιμαὶ τούτων τῶν δύο ἄρθρων ἠύξησαν εὐθὺς 50 τὰ  $\frac{1}{10}$ .

Σᾶς φανερώνω αὐτὴν τὴν δυσυχίαν χωρὶς ἀναβολῆν καιρῶ διὰ νὰ ἠξένυριτε νὰ κυβερνηθῆτε κατὰ τὰς περιστάσεις, καὶ νὰ μὴ πωλήσητε ἂν ἀπὸ αὐτὰ ἐχῆτε.

## Ἀριθμὸς 117.

## Γραφὴ ἐνδεκάτη.

**Β**λέπω ἐγὼ ὁ ἴδιος, ὅτι δι' αὐτὴν τὴν φορὰν ἔχετε ὅλον τὸ δίκαιον νὰ παραπονῆσθε δ' ἐμὲ, καὶ νὰ ζητήτε μίαν βεβαίωσιν, ἐπειδὴ σᾶς ὑποσχέθη τὴν πληρωμὴν διὰ τὴν ὑπερινῆν ἐβδομάδα τῆ πανηγυρίε, τὸ ὅποσον δὲν ἐποτέλεσα παρὰ μέρος τι. Ἀλλὰ σᾶς βεβαιῶνω ὅτι δὲν μὲ ἦτον δυνατὸν νὰ φυλάξω ἀκριβοῦς τὸν λόγον μου, ἐπειδὴ τὸ Παζάρι ἐσάβη πολλαῖς δυσυχισμένον, καὶ δὲν ἐσίναξα ἄλλο, παρὰ μικρὴν μερίδα ἀπὸ τὰ κρεδитаῖμα. Ἐδοκίμασα κάθε μέσον δυνατὸν, ἀλλὰ ἔλαβον τὴν ἴδιαν τίχην τῶν Δεσιτόρων μου. Μὲ κακοφαινεται κατὰ πολλαῖ, ὡσπερ ἀναγκάζομαι



fare una figura assai diversa dalla mia maniera di trattare, e di dovervi pregar nuovamente, che abbiate sofferenza fino a tanto che mi faranno entrati in cassa degli altri danari.

Mi lusingo, che l'attuale mia impuntualità non vi farà concepire alcun sospetto di me, poichè sarà già noto anche a voi, quanto cattiva sia stata la Fiera suddetta. Ma se ciò fosse, contro la mia aspettazione, ditemi qual sicurtà pretendete da me? Sono pronto a tutto, per mettervi in quiete, e per dimostrarvi, che avete da fare con un onesto uomo.

Intanto vi rimetto colle annesse Cambiali.

*fni.* 506 = 20, da Gio. Fischer, Lett. Lanz.  
 = 728 = 40, da Filippo Sturz, Lettera Satzel, ambedue a  
 3 giorni dopo vista.

---

*fni.* 1235 = — in Luigi d'oro a *fni.* 9 $\frac{1}{2}$

Procuratene l'incasso, con darmi credito di questi per adesso, e fintanto che vi potrò rimettere somma maggiore, e saldare il mio debito, con prevenirvi delle mie obbligazioni.

0-----0-----0

Num.

Σύμμικται.

251

ζομαι να πράξω πολλά διαφορετικά από τον τρόπον όπως εσυνήθιζον να πολιτεύομαι, ή όπως μέλλω να σας παρακαλέσω πάλιν να λάβετε υπομονήν έως όπως να μοι έμβωσι. Αλλά άσπρα.

Είμαι ευελπίς, ότι ή παρῶσά με έλειψις, δεν θέλει σας κάμη να συλλάβετε καμμίαν υποψίαν κατ' έμέ, επειδή θέλει σας είναι γνωστόν πόσον δυσυχισμένον ήτον τὸ ρήθὲν Πανηγύρι. Αλλά αν αυτό συνέβη εναντίον τῆς έλπίδος μου, είπέτε με ποίαν βεβαίωσιν ζητείτε από έμέ; είμαι έτοιμος εις κάθε τι, μόνον να σας ήσυχάσω, και να σας άποδείξω ότι έχετε να κάμητε με ένα τίμιον άνθρωπον.

Οί σόσον σας έμβάζω με τὰς έσοθεν καμπιάλες

Φιορ. 506 20 από Ιωαν Φίσκερ. Γρ. Λαντζ.

- 728 40 από Φιλιππων Στρατζ, Γραφ.

Σατζελ, ή αι δύο μετά 3 ήμέρας βλέπωντάς τας

Φιορ. 1235 — εις Ανίγκια χρυσά προς Φ. 9½

Φροντίσατε την σίναξίν των δίδωντάς με Κρέδιτο δια αυτά κατὰ τὸ παρόν έως όπως να ήμπορέσω να σας έμβάσω μεγαλητέρας ποσότητας, και να ξεφλήσω τὸ χρέος μου, και να σας άποδώσω και τὰς υποχρεώσεις μου.

0—0—0—0

Αριθ.

## Lettera duodecima.

In riscontro a tre grate vostre de' 5, 10 e 25 corrente, serve questa per assicurarvi, che le vostre Tratte di

*fni.* 2729 = 11 e  
 = 3588 = 18 fatteci in due volte in diversi appunti, furono da noi accettate prontamente, e tosto che le avremo estinte, ve ne daremo debito. All' incontro v' accreditiamo per li *fni.* 8727 = 17 rimessici da diversi, subito che ci saranno entrati in cassa, e lo stesso è già seguito con *fni.* 526 = 50, per li *fni.* 532 = 18 d' anterior vostra Rimessa per Lipsia, che abbiamo negoziata a un p.  $\frac{0}{100}$ , del che vi preghiamo di prender nota d' accordo. Li *fni.* 212 = 58 da Natan Hirsch furono da lui accettati pagabili in Dresda; li faremo incassare colà, ed a suo tempo ve ne accuseremo la ricevuta.

Il Sig. Grüntisch di *Budissa* ci ha promesso di pagare li *fni.* 397 = 20 per la fine di questo mese.

Il Sig. Bärenkopf ci ha mandati per vostro conto coll' ultima Diligenza *fni.* 550 = — per i quali, detratto il porto, v' accreditiamo in *fni.* 548 = 10.

Α'ριθμὸς 118.

Γραφὴ δωδεκάτη.

**Ε**ἰς ἀπάντησιν τριῶν χαριέντωνσας ἐπιστο-  
λῶν ἀπὸ 5. 10. καὶ 15 τῆ τρέχοντος χρῆσι-  
μέυει αὐτὴ διὰ τὰ σᾶς βεβαιώσω ὅτι αἱ κη-  
πιάλεσσας

Φιορ. 2729 11 καὶ

- 3538 18 ὅσῃ μᾶς ἐκάμετε δύο Φορᾶς  
εἰς διάφορα τμήματα τὰς ἐσερξαμεν ἐτοιμῶς,  
καὶ εὐθὺς ὑπὸ τὰς πληρώσωμεν, θέλει σᾶς δώσω-  
μεν δέωπιτο, ἐξεναντίας θέλει σᾶς ἀκρεδιτά-  
ρωμεν διὰ τὰ Φιορ. 8727 17 ὑπὸ μᾶς ἐμβά-  
σατε ἀπὸ διαφόρου, εὐθὺς ὅσῃ τὰ περιλάβο-  
μεν εἰς τὴν κάσαν, καὶ τὸ ἴδιον ἀκολεθήσαμεν  
διὰ τὰ Φιορ. 526 30, καὶ διὰ τὰ Φιορ. 532  
καὶ 18 τῆς προτερινῆς σας ῥιμέσας διὰ Λει-  
ψιαν, τὴν ὁποίαν ἐπραγματεύσαμεν πρὸς εἶα  
τὰ 8, ὅθεν σᾶς παρακαλῆμεν διὰ τὰ τὰ ση-  
μείωσῃτε ἐκ συμφώνου μετ' ἡμᾶς. τὰ Φ. 212 58  
ἀπὸ Νάθαν Ηίροκ τὰ ἐσερξεν τὰ πληρώ-  
σῃ εἰς Δρεσδα, καὶ θέλει κάμωμεν τὰ συναχθῶσι  
ἐκεῖ, καὶ ἐν καιρῷ θέλει σᾶς μὲνύσωμεν τὴν  
περιλαβήντων.

Ὁ Κίρ Γρόντισκ ἀπὸ Μωέδιοσα μᾶς ὑπο-  
σχέθη τὰ πληρώσῃ τὰ Φιορ. 397 20 εἰς τὸ  
τέλος αὐτῆ τῆ μηνός.

Ὁ Κίρ Μπαίρενκοσφ μᾶς ἐσελε διὰ λο-  
γαριασμὸν σας μετ' τὴν τελευταίαν Ντιλιγγέν-  
τζαν Φιορ. 550 ἀπὸ τὸ ὁποῖα ἀφαιρώντας τὸ  
ἀγώγη σᾶς ἀκρεδιτάρωμεν διὰ Φιορ. 548 10.

L'amico, di cui ci domandate informazione, dicono che sia in circostanze molto critiche, e perciò riteniamo per ora presso di noi le Merci, che ci spediste per lui, e manderemo per l'accettazione la Cambiale da voi rimessaci di Ristalleri 509 = 12 Banco, sopra Binder e Comp. d' Amburgo, a sei settimane data. Se questa verrà accettata, gl'inoltreremo le Mercanzie; in difetto aspetteremo l'ulteriore vostra disposizione per le medesime, servendovi, che non faremo levare alcun Protesto, mentre la spesa sarebbe gettata invano.

Fate grazia di procurare l'accettazione delle annesse prime di Cambio di *fni.* 1280 = 10 da Bolzer, e = 2176 = 56 da Knol e Steger, e tenetele a disposizione delle seconde girate.

Num. 119.

*Lettera decimaterza.*

Va bene, in riscontro della cara vostra de' 17 corrente, che m'abbiate dato credito per la Cambiale a carico delli mancati Hansfisch e Comp., da me stata onorata per vostro conto.

Per li *fni.* 1757 = 20 rimessimi da diversi, a fronte della medesima, procurerò l'occorrente, e ve ne darò credito a suo tempo.

Qui

Ὁ φίλος, τῷ ὡμοίῳ μᾶς ζητεῖτε τὴν περιγραφὴν, λέγεσι ὅτι εἶναι εἰς περιστάσεις πολλὰ δεινὰ, καὶ δι' αὐτὸ κρατῶμεν προσώρας κοντάμας τὰς πραγματείας ὡς μᾶς ἐσείλατε δι' αὐτὸν, καὶ θέλει σείλωμεν διὰ τὴν ἐξέξιν τὴν Καμψιάλε ὡς μᾶς σείλατε διὰ Ρισ. 509 12 Μπαύγκυ ἐπάνω εἰς Μωίντερ, καὶ Συντροφ. ἀπὸ Ἀμπεργο με' ἐξ ἐβδομάδας διωρίαν, ἂν τὴν ἐξέξιν θέλει τῷ σείλωμεν τὰς πραγματείας, ἀλλῶς θέλομεν προσμείνῃ τὴν μετέπειτὰ σας διαταγὴν διὰ τὰς ἰδίας, ὑψηρετώδους σας, διὰ τὴν μὴ κάμωμεν τὴν σηκωθῆ κανένα πρετέσο, καὶ τὸ ἐξοδὸν ἤθελε ριφθῆ μεταίως.

Καμετέμας τὴν χάριν τὴν προσπαθήσητε τὸ ἐξέξιμον τῶν ἔσωθεν πρώτων Καμψιάλων διὰ Φιορ. 1280 10 ἀπὸ Μωολτζερ, καὶ

- 2176 56 ἀπὸ Κυόλ καὶ Στέγκερ, καὶ κρατήσατέτας κατὰ τὴν διαταγὴν τῶν δευτέρου ὡς εἶναι γηνοῦταις.

Ἀριθμὸς 119.

Γραφὴ δεκατητεῆρτη.

Ἰσάγει καλὰ, εἰς ἀπάντησιν τῆς ἀκριβοῦς σας ἀπὸ 17 τῷ τρέχοντος, ὡς μοι ἐδώσατε κρέδιτο διὰ τὴν Καμψιάλε εἰς βάρους ἐκείνων ὡς ἔλειψαν ἡγην Χάνσιτς, καὶ Συντροφία, τὴν ὡμοίαν ἐδέχθηκα διὰ λογαριασμὸν σας.

Διὰ τὰ Φιορ. 1757 20 ὡς μὲ ἐμβάσατε ἀπὸ διαφόρους, κατὰ τὴν ἄνωθεν θέλει προσπαθήσω τὰ δέοντα, καὶ δι' αὐτῶν θέλει σᾶς δώσω κρέδιτο ἐν καιρῷ.

Quì compiegato vi ritorno il vostro Assegno di *fni.* 379 = 11 sopra Pietro Kuring. Siccome con replicate istanze non ho potuto ottenerne risposta, e nemmeno l'accettazione, sarebbe superfluo di protestarlo. Date dunque di penna a questa partita.

Il Sig. Gaetano Piombo di Budiffa ci ha rimessi per la vostra Tratta di *fni.* 400 = 12, che troverete quì annessa di ritorno, *fni.* 397 = 52 da Mäuser, per li 18 Luglio; fate perciò l'occorrente cambiamento nel registro.

Li Sig. Teodoro Glumpfer, ed Eugenio Proschichowsky non hanno ancora pagato, abbenchè li vado sollecitando quasi con ogni Posta. Ditemi, che cosa si abbia da fare.

In questo momento ricevo inoltre la vostra delli 20 corrente, con cui m'avvivate delle Tratte per *fni.* 5000 = — in 5 differenti appunti; li quali troveranno tutta buona accoglienza, e saranno pagati a suo tempo a vostro debito.

Vi ritorno anche il vostro Assegno di *fni.* 196 = — sopra Korner, domiciliato da Sperber, unitamente al Protesto di non pagamento; cancellatelo dal mio debito, ed accreditatemi *fni.* 2 = — per le spese del Protesto suddetto.

○————○————○

Num.

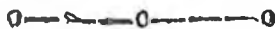
Ἐδῶ ἐνειλημέην σᾶς ἐπιστρέφω τὴν Καρτωιά-  
λεν σας ἀπὸ Φ. 379 καὶ 11 ἐπᾶνω εἰς Πέτρον  
Κέρ.γγ, ὡσάν ὡς με διωλᾶς ζητήσεις δὲν  
ἠμπόρεσα νὰ ἐπιτύχω ἔτε ἀπώκρισιν, ἔτε τὸ  
σέρξιμον ὅθεν ἠθελεν ἦτοιν περιττόν νὰ τὴν προ-  
τεσάρη τινὰς, σβύσατε λοιπὸν αὐτὴν τὴν καρ-  
τίδα.

Ὁ Κύρ Γαϊτάνος Πιέρμω ἀπὸ Μωρετίσα μᾶς  
ἔμβασε διὰ τὴν τράτταν σας Φιορ. 400 12 τὴν  
ὡσοίαν θέλετε εἶρει ἐδῶ ἔσωθεν ὡς σᾶς τὴν  
ἐπιστρέφωμεν Φιορ. 397 52 ἀπὸ Μαύσερ διὰ  
τὰς 18 Ἰβλίσ, ὅθεν καμετε τὴν προσήκουσαν  
μετάθεσιν εἰς τὸ βιβλίον σας.

Οἱ Κύριοι Θεόδωρος Γλέμωφερ, καὶ Εὐ-  
γένιος Προσικιόφσκυ δὲν ἐπλήρωσαν ἀκόμη,  
μ' ἄλλο ὡς ὑπάγω παρακινδυνάσ τες σχεδὸν  
μὲ κάθε πόνον. Εἰπέτε με, τί πρέσκει νὰ κάμω.

Εἰς αὐτὴν τὴν σιγμὴν ἔλαβον περισλέην τὴν  
τιμίαν σας, τὴν ἀπὸ 20 τῆ τρέχοντος, με τὴν ὡ-  
σοίαν μᾶς δίδετε εἰδησιν διὰ τὰς τράττας  
Φιορ. 5000 εἰς 5 διαφορὰ τμήματα, τὰ ὡσοῖα  
θέλωσι εἶρη καλὴν ὑποδοχὴν, καὶ πληρωθῶσι  
ἐν καιρῷ πρὸς χρέος σας.

Σᾶς σρέφω ἀκόμη τὴν Καρτωιάλεν σας διὰ  
Φιορ. 196 ἐπᾶνω εἰς Κόρνερ, τὸν κατοικημένον  
εἰς Σπέρμδερ ὁμῆ καὶ τὸ πρετέσο, ὡς δὲν τὰ  
πλήρωσε. Σβύσατέτην ἀπὸ τὸ χρέος με, καὶ  
ἀκρεδιτάρετέμε Φιορ. 2 — διὰ τὰ ἐξῆδα τῆ ρη-  
θόντος Πρετέση.





## Lettera decimaquarta.

**M**i rapporto all'ultima mia 3 corrente, e quanto alle Rimesse da voi fattemi in data del dì primo detto di

<i>fni.</i> 328 = 11 da Gio. Leyterer	} ad Ufo,
= 250 = 10 = Tom. Geiger	
= 922 = — = Filippo Gaufer,	} a 3 giorni vista,
= 852 = 6 = Piet. Tanzer, per li 18	
= 752 = 8 = Paolo Freyer.	} Luglio 24
= 1892 = 7 = Simon Klotz.	

*fni.* 4996 = 42 assieme, procurerò l'occorren-  
te per conto vostro. Le vostre Tratte ri-  
lasciate a fronte delli medesimi a mio carico,  
cioè:

<i>fni.</i> 1000 = — all' Ord. Gs. Laurenzer,	a vista
= 970 = 12 = Giorgio Kilian,	ad Ufo,
= 852 = 48 = Ignazio Klapperer,	a 6
settimane data,	

*fni.* 2823 = — assieme; al comparirmi le ac-  
cetterò, con estinguerle in scadenza e debi-  
tarvene.

Il Sig. Michele Maufer ha accettata la  
vostra Tratta di *fni.* 482 = 11, che mi rimet-  
teste coll'ultima vostra, per soli

*fni.* 398 = 56; col pretesto, di avere anco-  
ra da ultimare con voi alcune differenze di  
conti.

Αριθμὸς 120.

Γραφὴ δεκατητετάρτη.

**Α**ναΦέρομαι εἰς τὴν τελευταίαν μὲ, τὴν ἀπὸ 3  
 τῆ τρέχοντος, μόνον διὰ τὰς Ριμέσας ὡς μοῖ  
 ἐκάμετε εἰς τὴν καιρὸν τῆς πρώτης τῆ αὐτῆ ἀπὸ  
 Φιορ. 328 11 ἀπὸ Γιω. Λαϊτερερ } κατὰ τὸ  
 - 250 10 Τόμ. Γεϊγερ } σύνηθες,  
 - 992 — Φιλίππων Γάβζερ, μετὰ 3 ἡμέρ  
 βλέπωντος τὴν  
 - 852 6 Π Τάντζερ, διὰ τὰς 16 Ἰουλίου.  
 - 752 8 Παυλο Φράχερ - 24 —  
 - 1892 7 Σύμων Κλότζ - 10 Ἀγγύς

Φιορ. 4996 42 ὁμῆ. Θέλει προσπαθῆσω τὰ δέ-  
 οντα διὰ λογαριασμένας. Τὰς τράττας τὰς ὡς  
 ἀφίστατε ἀπὸ τῶν αὐτῶν διὰ βάρους μὲ ἤγεν  
 Φ. 1000 — εἰς ὀρδηνίαν Γιω. Λαύρεντζερ ἐν τῷ  
 ἄμα.

- 970 12 - - Γεωργίος Κίλιαν, κατὰ τὸ  
 σύνηθες,  
 - 852 48 - - Ἰγνατίος Κλάππερερ, με-  
 τὰ 6 ἑβδομάδας διωρίαν.

Φ. 2823 — ὅλα ὁμῆ, ὅταν μὲ παρῆσι αὐθι-  
 σι θελω τὰς εἰρξῆς πληρώνοντάς τας εἰς τὴν  
 διορίαντων, καὶ δευτερίωντάς τας.

Ὁ Κύρ Μιχαήλ, ἢ Μακζερ ἐξερξε τὴν τράτ-  
 τανσας ἀπὸ Φ. 482 11 ὡς μὲ ἐμβάσατε με  
 τὴν ὑπερινήσας δια μόνον Φιορ. 398 56 με πρῶ-  
 φασιν ὅτι ἔχει νὰ ἀποτελειώσῃ με λόγους  
 - μερικὰς διαφορὰς λογαριασμῶν.

Il Sig. Giovanni Naum m'ha pagati a conto della vostra Tratta di *fni.* 600:— soli *fni.* 280:—, promettendo di pagare il rimanente nel termine di quattordici giorni.

Num. 121.

*Lettera decimaquinta.*

**I**n questo momento ha fatto vela da qui il Cap. Bissenzen con vento assai favorevole. Annesso troverete il Manifesto del suo Carico ed il Conto del nolo, che compresa la Cappa, importa Lire 17050:11 = Tornesi, del che spero che vi troverete contento.

Detratto quanto gli ho anticipato per il mantenimento dell'equipaggio, e detratta pure la mia provvisione, vi si competono ancora per il suo nolo d'introito, da me incassato, secondo l'unito conto L. 10020: 8 Tornesi.

Difalcato da queste inoltre l'importo della Rimessa fatta-  
vi li 10 decorso da

Pietro Jordan - - di = 8729:15 —

restate ancora Credi- \_\_\_\_\_

tore - - - di L. 1290:13 Tornesi,  
le quali vi saranno pagate verso l'Assegno  
quì accluso dal Sig. Jendre, e con ciò re-  
stano saldati totalmente i nostri conti.

Ο Κύριος Ἰωάννης Νάεμ με ἐπλήρωσε διὰ λο-  
γαριασμὸν τῆς τράπτας σας τῶν Φιορ. 600 —  
μόνον Φ. 280 — ὑποσχόμενος νὰ πληρώσῃ τὸ  
ἐπίλοιπον εἰς διάστημα δεκατεσσάρων ἡμερῶν.

Ἀριθμὸς 121.

Γραφὴ δεκατημέωτη.

**Ε**ἰς αὐτὴν τὴν σιγμὴν ἔκαμε πανία ἀπεδῶ  
ὁ Καπετὰν Μωσισέντζιεν με ἀνεμον πολλὰ ἀρ-  
μίδιον. Ἐσῶθεν θέλετε εὐρη τὸ μανιφέστο τῆ  
φορτίστῃ, ἢ τὸν λογαριασμὸν τῆ Νάυλε, ὡσθ  
εἰς με τὸ κάτωφα φέρει λιτρ. 17050 11 Τορ-  
νέζι ἀπὸ τὸ ὄπωρον ἐλπίζω νὰ ευχαρισηθῆτε

Ἀφαιρῶντας ὅσα τῆ ἐπρίδωσα διὰ τὴν ζωο-  
τροφίαν τῆς συνοδίας τε, ἀφαιρῶντας παρομοίως  
τὴν προβεξίονεν με, ἀνήκωσι ἀκόμι διὰ νάυλον  
τε εἰς τὸ ἔμβασμα ὡσθ ἐγὼ ἐσύναξα κατὰ  
τὸν λογαριασμὸν - λιτ. 10020 8 Τορνέζι.

Ἀφαιρέτατε ἀκόμι ἀπὸ  
αὐτὰς τὸ συμπωσόμενον  
τῆς Ριμέσας ὡσθ σᾶς  
ἔκκαμα κατὰ τὰς 10 τῆ  
τρέχοντος ἀπὸ Πέτρον

Ἰόρδαν - - ἀπὸ λιτ. 8729 15 —

μνήσκετε ἀκόμι κρεδι-  
τόρος - - - - λιτ. 1290 13 Τορνέζι,  
αἱ ὅποσαι θέλεν σᾶς πληρωθῆ με τὴν Καμπιά-  
λε ὡσθ ἐδῶ σᾶς περικλείω ἀπὸ τὸν Κύριον Γένδρε,  
καὶ με αὐτὸ ἐξωφλῶνται τελείως οἱ λογαρια-  
σμοί μας.

R 3

Ε' π.

Desidero, che il detto Capitano faccia un felice e breve viaggio a cotesta volta.

Il Cap. Vergujon ha già la metà del Carico, e buona speranza di averne in breve il pieno. I noli di questo sono ancora da incassare.

Num. 122.

*Lettera decimasesta.*

Colla vostra 10 corrente ricevei una Polizza di carico sopra diverse Merci destinate per li Sig. Fratelli Taube di Maddeburgo. Mi rincresce al sommo, di non poterne far uso, mentre il Bastimento del Cap. Wüstenfeld è andato in aria in compagnia di un Armatore Francese, e non si è salvato dell'equipaggio de' medesimi, che il Capitano del primo, ed un suo Marinaro.

Il Cap. Flicke, giunto qui in questo momento, racconta: che un dì, verso il far del giorno, osservò, che un Bastimento inseguiva un altro, che lo raggiunse, e che si cominciò a far fuoco da ambe le parti: che essendo tutto ad un tratto cessato il fuoco totalmente, credete, che l'inseguito si fosse reso. Egli venne poi ad essi così vicino, che potè riconoscerne col cannocchiale tutti due, e specialmente il Bastimento del Wüstenfeld. E mentre procurava di scuopri-

Ἐπιθυμῶ, ὡς ὀρηθεὶς Καπετάνος νὰ κατευδωθῆ, εὐτυχῶς, ἢ ταχέως εἰς τὸν λιμένασας.

Ὁ Καπετάν Βέργγιον ἔχει σχεδὸν τὸ ἡμισὶ τῆ Φορτίε, καὶ ἐλπίζομεν τὴν ἐντὸς ὀλίγου ἀποσωλήρωσίν τε. Οἱ ναῦλοι αὐτῆ εἶναι ἀκόμιν ἀσόνακτοι.

Ἀριθμὸς 122.

Γραφὴ δεκατηεσδύμη.

**Μ**ὲ τὴν τιμίαν σας, τὴν ἀπὸ 10 τῆ τρέχοντος ἔλαβον. μίαν Πίλιτζαν δι κάρικο διὰ διαφόρων πραγματείας, διωρισμένης διὰ τῆς Κυρ: Ἀδέλφια Τάμπε ἀπὸ Μαδδεμπεργο. Μῦ κακοφαίνεται πολλὰ, ὡς δὲν ἡμώρεσα νὰ τὴν βάλλω εἰς πρᾶξιν, ἐπειδὴ τὸ Καράβι τῆ Καπ. Βίξενφελδ ἐπῆγε ἐν νεφέλαις ἀέρων ὁμῶ μὲ ἓνα ἀρματέρικον Φραντζέζικον, ἢ δὲν ἐλύτρωσε ἀπὸ τὴν συνοδίαν τῶν ἰδίων, παρὰ ἑ Καπ. τῆ πρώτῃ, ἢ ἓνας. Νάυτης.

Ὁ Καπ. Φλίκε, εὐδὺς ὡς ἔφθασεν ἐδῶ, διηγήται, ὅτι μίαν τῶν ἡμερῶν ἀνατέλοντος τῆ ἡλίας, ἐπαρτήρησε, ὅτι ἓνα Καράβι κατέτρεχεν ἓνα ἄλλο, ἢ ὅτι φθάνωντάς το ἀρχισεν ἡ Φωτιά ἢ ἀπὸ τὰ δύο μέρη, καὶ ὅτι μὲ τὸ νὰ ἔπαυσεν ἀπὸ μίαν ἢ Φωτιά ἐξολοκλήρη, ἐνόμισε, ὅτι τὸ διοκόμενον καράβι ἐπαρεδώθη. Ἐκεῖνος ἐπῆγεν ἔπειτα εἰς ἐκείνας τόσον πλησίον, ὡς ἡμώρεσε μὲ τὸ τηλεσκοπίον νὰ γνωρίσῃ, ἢ τὰ δύο, καὶ μάλιστα τὸ Καράβι τῆ Βίξενφελδ. Καὶ εἰς καιρὸν ὡς ἐπαροσπαθῆσε νὰ ἰδῆ τὴν

re il Capitano, amico suo intrinseco, sopra il cassero, vidde forgere le fiamme con uno strepito terribile prima dal Bastimento nemico, e subito dopo dal Bastimento del Wüstenfeld; ed in questo incontro restò danneggiato da una palla di cannone saltata sul suo proprio legno, e ferito leggermente un suo mozzo. Allora s'avanzò sul luogo della battaglia per salvare forse qualcheduno, ed in fatti gli riuscì di salvare due infelici, che venivano portati quà e là dalle onde sopra due pezzi di tavola; gli prese al suo bordo, e con suo sommo piacere riconobbe in uno delli due l'amico suo Wüstenfeld.

Questi dopo esser rinvenuto in se stesso, gli raccontò: che l'Armatore Francese l'aveva inseguito invano già da due giorni; che il terzo giorno l'aveva effettivamente raggiunto, e minacciato di mandare immediatamente a picco la sua Nave, se non si rendeva. La risposta fu una bordata di otto piccoli cannoni, che ebbe un così buon effetto, che il legno Francese fece subito acqua da tre parti. Questo allora fece fuoco coll'intera sua batteria di venti cannoni senza recargli molto danno, e poi si ritirò per una mezz'ora, onde riparare il suo Bastimento. Con ciò guadagnò tempo di dargli con vantaggio una seconda bordata, la quale fracassò l'albero maestro del nemico; ma questo non perdette perciò il coraggio,

Καπετάνου τὸν οἰκειότατόν τε Φίλον ἑσπώνω εἰς τὸ κατάσρωμα, εἶδε νὰ ἀναδιδῶνται αἱ φλόγες μὲ ἕνα φοβερόν θόρυβον, πρῶτον ἀπὸ τὸ ἔχθρικόν Καράβι, καὶ ἔνθως ἔπειτα ἀπὸ τὸ Καράβι τῆ Βίσηνφελδ, καὶ εἰς αὐτὴν τὴν περιέσασιν ἐβλάφθη ἀπὸ μίαν Πάλλαν Κανονίον ὅπως ἔπειτάχθη εἰς τὸ καράβι τε, καὶ ἔσληγώθη ἐλαφρὰ ἕνας τε Μῦτζος. Τότε ἔπηγεν ἑσπώνω εἰς τὸν τόπον τῆ πολέμου διὰ νὰ ἐλευθερώσῃ ἴσως κανένα, καὶ κατὰ ἀλύθειαν ἐπέτυχε, καὶ ἐλύτρωσε δύο δυσυχεῖς, ὅπως ἐφαιροντο ἐδῶ καὶ ἐκεῖ ἀπὸ τὰ κίματα ἑσπώνω εἰς δύο καμμάτια τάνυλας· τὲς ἔσπῃρε μέσα εἰς τὸ καράβι τε, καὶ μὲ μεγαλωτάτην τε εὐχαρίστησιν ἐγνώρισεν ὅτι ὁ ἕνας ἀπὸ τὲς δύο ἦτον ὁ Φίλος τε Βίσηνφελδ.

Τῦτος ἀφ' οὗ συνῆλθεν εἰς τὸν ἑαυτὸν τε τῆ ἐδιηγῆθη, ὅτι ὁ ἀρματόρος Φραντζέζος τὸν εἶχε κατατρέξῃ ματαίως πρὸ δύο ἡμερῶν, καὶ ὅτι τῆ τρίτῃ ἡμέρᾳ τὸν εἶχε φθάσῃ τελείως, καὶ τὸν φοβερίσῃ, ὅτι ἀμέσως θέλει βελήσῃ τὸ καράβι τε ἂν δὲν ἐπαραδίδετο· ἡ ἀπόκρισις ἦτον μία μπαταρία ὀπτιῶ μικρῶν κανονίων, ἡ ὅποια ἔλαβε τόσον καλὸν ἀποτέλεσμα, ὅπως τὸ Φραντζεζικόν Καράβι ἔκαμεν ἔνθως νερὰ ἀπὸ τρία μέρη. Αὐτὸ τότε ἔκαμε Φωτίαν μὲ τὴν ὀλόκληρον Μπαταρίαν 20 κανονίων χωρὶς νὰ τῆ ποροξενήσῃ πολλὴν ζημίαν, ἔπειτα ἐγύρισεν εἰς μισὴν ὥραν, διὰ νὰ διορθώσῃ τὸ Καράβι τε. Μὲ αὐτὸ ἔλαβε τὸν καιρὸν διὰ νὰ τῆ δίσῃ καιρίως μίαν δευτέραν μπαταρίαν, ἡ ὅποια ἐσύτρηψε τὸ μεσινὸν κατάρτι τῆ ἔχθρῃ. Ἄλλὰ αὐτὸς δὲν ἔχασε θάρρος δ' αὐτὸ, καὶ ὁ πόλεμος ἐθάσαξεν πεισματικῶς  
εἰς



gio, ed il combattimento durò ostinatamente sino alle tre ore, quando, il Francese, che aveva perduto la maggior parte dell'equipaggio, si trovò finalmente costretto a rendersi. Soggiunse quindi d' avere in seguito accolto amichevolmente il Capitano nemico; d' avergli assegnata la sua camera; d' aver divisi i prigionieri tra la sua gente, e d' avere ordinato di riparare nel miglior modo il suo Bastimento. Tutto però ad un tratto s' incendiò con un fracasso terribile la Nave acquistata, e le fiamme di questa attaccarono ed arsero anche la propria senza rimedio. Quindi non gli restava da far altro, che di gettarsi in mare, da dove era stato tanto felicemente salvato.

Il Cap. Flicke sbarcò in Gibilterra il disgraziato ma altrettanto bravo Cap. W'istensfeld, che vi fu accolto dal Governatore con mille dimostrazioni di stima.

Questi Interessati nel carico del Bastimento perduto, hanno già tenuto un' adunanza, e conchiuso, che ognuno debba darne parte al rispettivo suo Assicuratore, e mandargli l' autentica deposizione del Capitano Flicke, e del suo equipaggio. Dò a voi pure una circostanziata notizia di quest' infelice avvenimento affinchè possiate comunicarla ai vostri Assicuratori, e procurare da questi il ricupero della somma assicurata per conto deli Sig. Fratelli Taube di Maddeburgo, a cui ne ho già data notizia colla posta di jeri.

Num.

ἕως τρεῖς ὥρας, ἕως ὅπου τὸ Φραντζέζικο (ἐπειδὴ εἶχε χάσῃ τὸ περισσότερον μέρος τῆς συνοδίας τε) εὐρέθη τέλος πάντων ἠναγκασμένον νὰ παραδωθῇ. Ἐπώρθησεν ἔπειτα, ὅτι ὑπεδέχθη ἀκίμι Φιλικῶς τὸν ἐχθρόν τε τὸν Καπετάνιον, καὶ τῷ ἐδιώρισε τὴν κάμεράν τε, καὶ ὅτι διεχώρισε τὰς ἀιχμαλώτους μεταξὺ εἰς τὰς ἀνδράπων τε, καὶ ὅτι ἐπώρθησεν, νὰ διορθώσῃ εἰς τὸν καλλίτερον τρόπον τὸ καράβιτε. Ὅλον ὅμως εἰς μίαν σιγμὴν ἔξεφνα ἑκάει μὲ ἕναν θόρυβον τρομερὸν τὸ ἀποκνημένον Καράβι, καὶ αἱ Φλόγες αὐτῷ ἐκόλησαν, καὶ ἔκαυσαν καὶ τὸ ἐδικόν τε χωρὶς θεραπείαν, ὅθεν δὲν τῷ ἐμνησκε νὰ κάμῃ ἄλλο, παρὰ νὰ ριφθῇ εἰς τὴν θάλασσαν, ἀπὸ τὴν ἰσουλὴν ἐλυτρώθη τίσον τυχηρῶς.

Ὁ Καπετὰν Φλίκε ξεμπαρακάρισεν εἰς Γιμπιλτέρρα τὸν δυσειχῆ μὲν, ἀλλὰ ἀξίον καπετάνιον Βίσειν Φέλδ, τὸν ὅποιον ὑπεδέχθει ὁ Κυβερνήτης μὲ πάμπωλλα σημεῖα τιμῆς.

Αὐτοὶ ὅπε ἔχεν νὰ κάμνῃ εἰς τὸ φορτίον τε χαίμεν καραβίε, συνεκρότισαν μίαν συνάθροισιν, καὶ ἀποφάσισαν, ὅτι καθέννας χρεώσῃ νὰ δώσῃ εἰδῆσιν εἰς τὸν καθαυτὸ Ἀσιγερατόρον τε, καὶ νὰ τῷ σείλῃ τὴν ἐπιβεβαιωμένην μαρτυρίαν τῷ Καπετὰν Φλίκε, καὶ τῆς συνοδίας τε. Σὰς δίδω παρομίας μίαν περιστατικὴν εἰδῆσιν αὐτῷ τῷ δυσειχῆς συμβεβηκότος, διὰ νὰ τὴν κοινολογήσῃτε εἰς τὰς Ἀσιγερατῶρας, καὶ Φραντίσατε ἀπὸ αὐτὰς τὴν περιλαβὴν τῆς ἀσιγεραισμένης ποσότητος διὰ λογαριασμὸν τῶν Κυρίων Ἀδελφῶν Τάμππε ἀπὸ Νιαῶδεμπουργο, εἰς τὸν ὅποιον ἐδώσα εἰδῆσιν μὲ τὸν χθεσινὸν ταχυδρόμον.

*Lettera decimasettima.*

In questo momento riceviamo dalla Borja l'infaulta nuova, che il Capitano Vulkers, dopo una burrasca che durò tre giorni, abbia investito sopra un Banco di sabbia sulle coste della Sicilia, e che solo un quarto d'ora prima che cessasse la tempesta, si ruppe il suo Bastimento. Si dice però, che le Merci siano state salvate, e portate in sicuro in un Villaggio poco distante dal Banco di sabbia suddetto.

Il Capitano mandò subito un' espresso al Sig. Gaetano Saligni di Messina, per cui aveva caricate delle Merci, ed a cui era raccomandato, perchè facesse le necessarie disposizioni, onde asciugare la roba che ha patito, e portarla tutta in Messina.

Si spera, che il danno non farà molto grande, perchè, coll'assistenza degli abitanti, le Merci furono cavate tosto dall'acqua, e si trovò danneggiata la minor parte.

Siccome più di due terzi del Carico sono destinati per questa Piazza, così gl'Interessati hanno scelto due Agenti, che partirono sul momento per Messina, coll'incombenza di fare quanto occorre per il bene comune.

Ἀριθμὸς 13.

Γραφὴ δεκατηεβδόμη.

**Ε**ἰς αὐτὴν τὴν σιγμὴν λαμβάνομεν ἀπὸ τὸν Ἐμπορικὸν Σύλλογον τὴν δυσυχὴ εἰδησίην, ὅτι ὁ Καπετάν Βυλκερς, ἔπειτα ἀπὸ μίαν τρικυμίαν, ὡσὺ ἐβάσαξε τρεῖς ἡμέρας ἐκάθισεν ἐπάνω εἰς μίαν Σύρτιν ἀμμοπαρὰ τὰς ἀκροθαλασσίας τῆς Σικελίας, καὶ ἔτι ἕνα τέταρτον τῆς ὥρας πρὸ τῆς νῆος παύσῃ ἢ φορτῶνα ἐτζακίθη τὸ καράβιτε. Λέγεται ὅμως ὅτι αἱ πραγματεῖαι ἐλευθερώθησαν, καὶ ἐφέρθησαν ἀσφαλῶς εἰς ἕνα χωρίον, ὀλίγον μακρῶν ἀπὸ τῆς ῥηθείσαν Σύρτιν.

Ὁ Καπετάνος ἐξεῖλεν εὐθὺς ἐπὶ τέττε εἰς τὸν Κύρ Γαετάνο Σκλίην ἀπὸ Μιχσίναν, διὰ τὸν ὅποιον εἶχε φορτώσῃ τὰς πραγματείας, καὶ εἰς τὸν ὅποιον ἦτον ῥεκυμαιτάτος, διὰ τὴν κάμην τὰς ἀναγκαίας διαταγὰς πρὸς συντήρησιν τῆς χαλασμένῃ πράγματι, καὶ τὴν φέρῃ ὅλον εἰς Μιχσίναν.

Ἐλπίζομεν, ὅτι ἡ ζημία δὲν θέλει εἶναι πολλὰ μεγάλη, ἐπειδὴ, μετὰ τὴν βοήθειαν τῶν κατοίκων, αἱ πραγματεῖαι ἐυγῆκαν εὐθὺς ἀπὸ τὸ νερόν, ὡσεὶ ἐβλάβθη τὸ ὀλιγώτερον μέρος.

Ὡσὰν ὡσὺ πλέον τῶν δύο τρίτων τῆς πραγματείας εἶναι διωρισμένον διὰ τὴν αὐτὴν Πιάτσα, ἐτζι ἐκῆνοι ὡσὺ ἔγενε νὰ κάμην, ἐκλεξάν δύο ἐπιτηριτάς, οἱ ὅποιοι ἐπίστευσαν εὐθὺς διὰ Μιχσίναν μετὰ τὴν ἐπιείκειαν νὰ κάμωσι ὡσὺν χρειάζεται διὰ τὸ κοινὸν καλόν.

Li Proprietarj del Bastimento dimandarono 9000 marchè Banco per il Bastimento naufragato, e furono loro accordate, perchè il Capitano Vulkers ha fatto il suo dovere e con tutta la fedeltà.

Comunicate al vostro Assicuratore questo fatto, e vedete se acconsente alla risoluzione presa dagli Interessati di qui riguardo alli Proprietarj. Vi manderò gli altri recapiti, quando il danno sarà calcolato, per qual oggetto furono spediti li due predetti Agenti.

Colla Posta d'oggi ne dò parte anche alli Signori Waffinger, e Comp.

Num. 124.

*Risposta.*

La cara vostra 21. decorso mi porta la spiacevole notizia, che il Capitano Vulkers abbia naufragato sopra un Banco di sabbia della Sicilia, ma che la maggior parte delle Merci sia stata salvata, e portata a Messina: che di costà siano stati spediti due Agenti per rilevarne il danno, e fare diverse altre disposizioni; che finalmente i Proprietarj abbiano dimandato 9000 marche Banco per il loro Bastimento, e che queste siano state loro accordate, perchè il Capitano suddetto aveva fatto pienamente il suo dovere.

Tus-

Οἱ Κύριοι τῆ Καραβίς ἐζήτησαν 9000 Μάρκ: Μπάγκς διὰ τὸ ναυαγηθῆν Καραβί, καὶ τὲς τὰς ἔταξαν, ὡς ἂν ὁπῶ ὁ Καπετᾶν Βύλκερς ἔκαμε τὸ χρέος τῆ με ὄλην τὴν ἐμπισωσύνην.

Κοινολογήσατε εἰς τὴν Ἀσικρατῆρον σας αὐτὸ τὸ κάμωμα καὶ ἰδῆτε ἂν συγκατανέη εἰς τὴν ἀπόφασιν ὡς ἔγινεν ἀπὸ τὲς ἐδῶ ἰντερεσατὺς διὰ τὲς τῆ Καραβίς μετόχους, θέλει σας σέλω τὰ ἄλλα γράμματα, ὅταν ἡ ζημία ξεκωπῆ, τῆτε χάριν ἐσάλησαν οἱ δύο ρηθέντες τοποτηρηταί.

Με τὴν σημερινὸν ταχυδρομὸν δίδω εἶδησιν ἀκόμι εἰς τὲς Κυρίους Βασιίγκερ, καὶ Συντροφία.

Ἀριθμὸς 124.

Ἀπόκρισις.

**Η** ἀκριθῆσας 21 τῆ Τρέχοντος με φέρει τὴν ἀχαριν εἶδησιν, ὅτι ὁ Καπετᾶν Βύλκερς ἐναυάγησεν ἐπάνω εἰς μίαν Σύρτιν τῆς Σικελίας, ἀλλὰ ὅτι τὸ περισσότερον μέρος τῆς πραγματείας ἐλευθερώθη, καὶ ἐφέρθη εἰς τὴν Μησιναν, καὶ ὅτι ἀπὸ αὐτῆ ἐσάλησαν δύο τοποτηρηταί διὰ νὰ κτιμώσεν τὴν ἐζημίαν, καὶ νὰ κάμει ἄλλας διαφοράς διαταγὰς, καὶ ὅτι οἱ τῆ Καραβίς ἐζήτησαν 9000 Μάρκες Μπάγκς διὰ τὸ Καραβιτων, καὶ ὅτι αὐτὰς νὰ τὲς τὰς ἔφερξαν, διατὶ ὁ ρηθεὶς Καπ. ἔκαμε πληρέσατα τὸ χρέος τῆ.

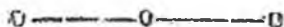
Tutto questo ho fatto leggere al mio Assicuratore. Egli è persuaso che il Capitano non vi abbia alcuna colpa, onde ha acconsentito senza la minima difficoltà alla bonificazione delle 9000 marche, ed ordinato ad un suo amico di costà, di procurare quanto è necessario per le Merci da me abbandonategli, e di mandargli a suo tempo i documenti rispettivi.

L'importo assicurato mi fu pagato nell'istante, detratto lo sconto di 3 mesi da me accordatogli in ragione di  $\frac{3}{4}$  p.  $\frac{0}{0}$  per mese.

Ora, siccome d'accordo coll'Assicuratore, avevo assicurate le Merci coll'aggiunta di 15 p.  $\frac{0}{0}$  di nolo, spese, ed utile immaginario, così li Signori Wassinger e Comp., ai quali rimetto oggi il loro capitale cogli utili, saranno fuori d'ogni disturbo, e contenti di aver passata bene questa disgrazia.

Del Capitano Kihnorn, non mi dite una parola; e sono già tre mesi, che partì di qua.

Il Capitano Trittler è arrivato felicemente quì jeri, e comincerà a scaricare in questi giorni. Io gli ho già destinato 40 Last di roba per il suo carico di ritorno, e spero che non avrà bisogno di fermarsi più d'un mese.



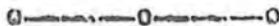
Ὅλον αὐτὸ τὸ ἀπέγκωσα εἰς τὸν ἀστυγερατόρον μὲ. Ἐκείνος εἶναι βέβαιος ὅτι ὁ Καωετάνος δὲν ἔχει κανένα πταίσμα. Ὅθεν συγκατένευσε χωρὶς τὴν παραμικρὰν δυσκολίαν εἰς τὴν ἀπόδωσιν τῶν 9000 Μαρ., καὶ ἐδιώρισεν εἰς ἓνα τῶν Φίλων τοῦ ἀπαντῆ, νὰ προσπαθήσῃ ὅσον εἶναι ἀναγκαῖον διὰ τὰς πραγματείας, τὰς παρεμὲ παρατηθείσας εἰς αὐτὸν, καὶ νὰ τῷ δώσει, ἐν καιρῷ τὰ ἀνήκοντα γράμματα.

Τὸ συμφωσόμενον ὡς ἐσυγυράρισα μὲ ἐπὶ ἡλικίᾳ ἐνδὺς, ἀφαιρῶντας τὴν συγκατάθεσιν 3 μηνῶν ὡς τῷ ἄφισα πρὸς 1/4 τὰ 2 τὸν μῆνα.

Τώρα, ὡσαν ὡς ἐκ συμφώνου μὲ τὸς ἀστυγερατόρος εἶχα συγυράρη τὰς πραγματείας μὲ τὴν προειρημένην 15 τὰ 2 διὰ ναυλον, ἐξοδα, καὶ κέρδος ἐλπιζόμενον, ἔττι οἱ Κύριοι Βάστυγερ, καὶ Συντροφία, εἰς τὸς ὁποίους ἐμβάλλω σήμερον τὸ κασιτάλευτος μὲ τὰ διάφορα θέλει εἶναι ἔξω ἀπὸ κάθε ζάλην, καὶ εὐχαριστιμένον ὡς ἐπέρασαν καλὰ αὐτὴν τὴν δυσυχίαν.

Περὶ τοῦ Καω. Εἰνχορ, δὲν μὲ λέγετε λόγον, ὁ ὁποῖος τρεῖς μῆνες εἶναι ὡς ἐμίσησεν ἔδωθεν.

Ὁ Καωετάν Τρίτλερ χθὲς ἔφθασεν ἐδῶ ἐντυχώς, καὶ θέλει ἀρχίσῃ νὰ ξεφορτώσῃ εἰς αὐτὰς τὰς ἡμέρας. Ἐγὼ τῷ ἐδιώρισα 40 Λάστ πρᾶγμα διὰ νὰ τὸ φορτώσῃ εἰς τὴν ἐπιεροφάντη, καὶ ἐλπίζω ὅτι δὲν θέλει λάβῃ χρεῖαν νὰ σαματήσῃ περισοτέρον ἀπὸ ἓνα μῆνα.





*Lettera decimottava.*

Questa mattina si è avuto per espresso la notizia, che il Capitano Bertolini nelle vicinanze dell'Isola di Corsica sia stato assalito da una Nave da guerra Francese, e che vedendosi alle strette per le cannonate della medesima, piuttosto che a rendersi abbia preso la disperata risoluzione d'investire il suo Bastimento. Sicchè a piene vele si diresse verso terra, ed in fatti si salvò; ma il legno si è fracassato, e si teme che non si potrà ricuperarne il carico, che a gran stento e con gran danno.

Fatene intanto consapevoli li vostri Assicuratrici, e colla Posta ventura saprete da me le ulteriori circostanze, e le conseguenze di questa disgrazia.

*Lettera decimanona.*

In supplemento all'ultima mia del dì 21 decorso ho il piacere di notificarvi, che le Merci, componenti il Carico del Bastimento investito del Capitano Bertolini sono già state intieramente ricuperate, e pochissime si trovano danneggiate. Resteranno intanto custodite in Livorno, finchè si possano rispedire  
con

Ἀριθμὸς 125.

Γραφὴ δεκατηογδάη.

**Α**ὐτὸ τὸ πορνὸ ἐλάσαμε τὴν ἐπὶ τέτα εἶδη-  
σιν, ὅτι ὁ Καυετὰν Βερτολίνι πλησίον τῆς  
Κόρσικας κατατρέχθη ἀπὸ ἑνα Καράσι πολε-  
μικὸν Φραντζέζικον, καὶ βλέπωντας τὸν ἑαυ-  
τόντι φενοχωρημένον ἀπὸ ταῖς κανονιαῖς τῆ αὐτῆ,  
παρὰ νὰ παραδαθῆ ἀποφάσισεν ὡς ἀπελπι-  
σμένος νὰ ῥίψῃ τὸ Καράσιτι ἔξω, ὡσε μὲ γε-  
μάτα πανία ἐπῆγε τὰ ἴσια πρὸς τὴν γῆν, καὶ  
κατὰ ἀλήθειαν ἐκεῖνος μὲν ἐλευθερώθη, ἀλλὰ  
τὸ καράσιτι ἐσυντριβῆ, καὶ νομίζουσι μερικοὶ  
ὅτι μὲ μεγάλην ζημίαν δέλεν ἡμωροεση νὰ  
γλυτώσεν τὸ φορτίον.

Ἀναγγείλατε ὡσόσον εἰς τῆς ἀστυγρατῶρος  
σας τὸ συμβῆν, καὶ μὲ τὸν ἐρχόμενον ταχυδρό-  
μον δέλει μάθετε παρ' ἐμῶ τὰς ὑπερινὰς περιστά-  
σεις, καὶ τὸ τί μέλει γινέσθαι διὰ αὐτὴν τὴν  
δυστυχίαν.

Ἀριθμὸς 126.

Γραφὴ δεκατηεννάτη.

**Εἰς** ἀποσπλήρωσιν τῆς ὑπερινῆς μ.β, τῆς ἀπὸ  
12 τῆ παρελθόντος ἔχω τὴν ευχαρίστησιν νὰ σὰς  
εἰδοποιήσω, ὅτι αἱ πραγματεῖαι ὡς ἐσίνθητον  
τὸ φορτίον τῆ καραβία, ὡς ἐξῆρθη ἔξω ἀπὸ  
τὸν Καυετὰν Βερτολίνι ἐγλύτωσαν σχεδὸν ὅλαι  
καὶ μερικοὶ εἶναι βεβλαμμένοι, ὅθεν μένουσι Φυ-  
λαγμένοι εἰς Λιδόρο, ἕως ὅσῃ νὰ ἡμωροεση  
νὰ

con sicurezza al loro destino, mentre vi sono tuttora de' Francesi, che incrociano liberamente nel Mediterraneo, e rendono mal sicura la navigazione.

Jeri si sono radunati gl' Interessati di Altena e di Amburgo, che hanno parte in detto Carico, per deliberare sopra le misure da prendersi. Nella mattina fu conchiuso, di mandar procura a due amici di Livorno, perchè rilevino il danno, e spediscono quà le Merci. Dopo pranzo poi si presentarono i Proprietarj del Bastimento, colla pretesa dell' intiero importo del nolo, in 12000 *fnl.* Correnti d' Olanda. Questa fu loro negata, rimproverando specialmente a' medesimi, che il Capitano abbia fatto investire il legno a bella posta, e che perciò non abbia fatto il suo dovere verso tutti gl' Interessati. Replicarono i Proprietarj, che il Capitano generalmente conosciuto per un galantuomo, non avrà cercato di salvare il Carico ed il Bastimento con questo mezzo, se non allora che si sarà trovato affatto alle strette, con l' inevitabile pericolo di perdere l' uno e l' altro; e che per comprovare maggiormente tal circostanza, egli con tutta la sua gente era pronto a prestare il giuramento.

Si restò senza conchiudere su questo punto, ma fu deciso d' accordo di darne parte a tutti gl' Interessati, affinchè possano prevenire i loro Assicuratori, e questi palesare mediante un qualche Procuratore il loro sentimento.

να τὰς σείλῃν μὲ ἀσφάλειαν εἰς τὸν διορισμένον των τόπων, ἕπειδὴ ὅλο ἕνα εὐρίσκονται Φραντζέζοι, ὅπως περιπλέσῃ εἰς τὴν Μεσόγειον ἐλειθέρως, καὶ κατασαίνουσι ἐπικίνδυνον τὴν Ναυτιλίαν.

Χθὲς συνήχθησαν οἱ μέτοχοι ἔξ Ἀλτένας, καὶ Ἀμβέργῃ, ὅπως ἔχουσι μέρος εἰς τὸ ρηθὲν φορτίον διὰ νὰ ἀποφασίσουν ὅσοια μέτρα μέλλεν νὰ πάρουν. Τὸ πορνὸ ἀποφασίσθη, νὰ σείλῃν ἐπιτροπικὴν εἰς δύο φίλους ἀπὸ Λιθόου, διὰ νὰ ζητιμήσῃν τὴν ζηνίαν, καὶ νὰ σείλωσι ἐδῶ τὰς πραγματείας. Μετὰ τὸ γένημα ὁμως ἐπαρρησιάζθησαν οἱ καραβίῳ Κύριοι, ζητῶντες ὅλον τὸ συμποσέμενον τῷ Νάυλῳ ἕπερ ἐστὶ 12000 Φιορ. τρεχόμενα τῆς Οὐλάνδας, αὐτὸ τὸς τὸ ἤρνηθησαν ἀνειδίζοντάς τας μάλισα ὡσάν ὅπως ὁ Καπετάνος των ἐρρίψε τὸ Καράβι ἐπὶ τῆτι, καὶ δὲν ἔκαμε τὸ χρέος τε ὡς πρὸς ὅλους ἐκείνας ὅπως ἔχον ἐκεῖ νὰ κάμνῃ. Ἀπολογήθησαν οἱ Καρραβίῳ κύριοι ὅτι ὁ Παρὰ πάντων γνωστὸς Καπετάνος ὡς ἐντιμος, δὲν ἐζήτησε νὰ φυλάξῃ τὸ φορτίον καὶ τὸ Καράβι με αὐτὸ τὸ μέσον, παρὰ ὅταν εὐρέθη κατὰ πάντα σενοχωρημένος ἀπὸ ἄφευκτον κίνδυνον τε νὰ χάσῃ, καὶ τὸ ἕνα, καὶ τὸ ἄλλο, καὶ διὰ νὰ ἀποδείξῃ περισσότερον τέτοιαν περίσασιν, αὐτὸς μὲ ὅλην τὴν συνοδίαν τε εἶναι ἐτοιμὸς νὰ πάρῃ ὄρκον.

Ἐμείναν χωρὶς νὰ ἀποφασίσουν τίποτε εἰς αὐτὴν τὴν ὑπόθεσιν, ἀλλὰ μόνον νὰ δώσῃν εἰδήσιν εἰς ὅλους ὅσους ἔχον νὰ κάμνῃ διὰ νὰ ἠμπορέσῃν νὰ προλάβῃν τας ἀσυγχερατῆρας των, καὶ αὐτοὶ νὰ φανερώσῃν διὰ μέσσω τινὸς ἐπιτρόπου

mento, e le loro ragioni, tanto pro che contro.

· Date dunque parte del fatto al vostro Assicuratore, e ditegli, che faccia sapere a voi, o ad un suo corrispondente di qui la propria opinione, con dargli inoltre le istruzioni che crederà opportune, affinchè si possa avanzare il tutto ove s'aspetta.

Num. 127.

*Lettera vigesima.*

**S**to attendendo l'opinione del vostro Assicuratore, ed intanto mi rapporto al contenuto principale delle precedenti mie 21 e 25. decorso.

Nella terza adunanza si trattò nuovamente della pretesa de' Proprietarj del Battimento per l'intero nolo. Intendevano essi, che venisse depositato, e cercarono di confondere le menti a forza di gridare. Ma quando credettero d'averla superata, fu proposto, di eleggere tre soggetti esperti, Membri della Borsa di Livorno, in Giudici arbitri sopra questo punto. Ed abbenchè in diverse lettere, che vi furono lette, la maggior parte degli Assicuratori non intendeva di entrare in verun aggiustamento co' Proprietarj, e questi all'incontro continuavano sempre a pretendere il pagamento dell'intero nolo: ciò non ostante i Procuratori degli Assicuratori condiscesero ad accettare la proposta.

Σύμικται.

279

των τὴν γνώμην των, καὶ τὰ δικαιολογήματα των ὡς ἐνάγοντες, ἢ ἐναγόμενοι.

Δώσατε λοιπὸν εἴδησιν εἰς τὸν Ἀστυγγρατῶριν σας, καὶ εἰπέτε τε νὰ κάμῃ γνωσὴν τὴν γνώμην τε, ἢ εἰς τῷ λόγους, ἢ εἰς κανένα τε ἀντοποκριτὴν ἀπ' ἐδῶ διὰ νὰ ἡμωροῦσωμεν νὰ τὴν παραῆσωμεν ἐκεῖ ὡς πρῶσι.

Ἀριθμὸς 127.

Γραφὴ εἰκοσὴ.

**Π**ροσμένω τὴν γνώμην τε Ἀστυγγρατῶριν σας, ἀλλ' ἐν τούτοις ἀναφέρομαι εἰς τὸ κυριώτερον τῷ ἐμπεριεχομένῳ τῶν ἀπὸ 21, ἢ 25. προλαβόντων μὲ γραφῶν.

Εἰς τὴν τρίτην συνάθροισιν ὁμίλησαν Πάλιν διὰ τὴν ζήτησιν τῶν Καραθοκυρίων διὰ τὸ ὀλόκληρον ναῦλον. Αὐτοὶ ἐνόησαν νὰ τῆς τὸ καταβάλλει, ἢ ἐξήτεν νὰ συγχύσει τὸν νῆντων μεθωνάς. Ἀλλὰ ὅταν ἐνόμισαν πῶς ἤδη εἶχαν ὑπερτηρήσει, ἐπροβλήθη νὰ ἐκλέξεν τρία ὑποκείμενα ἐμπεριεχόμενα, μέλη τε ἐν Λιθόρνῳ ἐμωροῦσιν κῆ συλλόγῳ ὡς αἰρετοκριτὰς, ἐπάνω εἰς αὐτὸ τὸ προκείμενον. Ἀγκαλὰ ἢ εἰς διαφόρες γραφὰς ὡς ἐδιαβάδισαν ἐφάνη ὅτι τὸ περισσότερο μέρος τῶν Ἀστυγγρατῶρων δὲν ἐνόησε νὰ ἐμῆ εἰς κανένα συμβιβασμὸν μετὰ τῆς Καραθοκυρίας, καὶ αὐτοὶ ἐξεναντίας ἠκολούθησαν πάντοτε νὰ ζητῶν τὸν ὀλικὸν ναῦλον, ὡς ὅσον οἱ ἐπίτροποι τῶν Ἀστυγγρατῶρων συγκατένευσαν νὰ εἶρξεν τὸ πρόβλημα. Ὅθεν ἀποφασίωθη σχεδὸν παμφηφί, νὰ καταγράψεν τὰς πε-

posizione. Fu dunque conchiuso quasi a pieni voti, di mettere in iscritto le circostanze del caso avvenuto, secondo le deposizioni, e di mandare tanto questa scrittura, come anche la dichiarazione de' Consoli di Mare della Toscana alli Giudici arbitri di quella Piazza.

I Proprietarj vi si opposero nuovamente con termini equivoci e confusi, ma poi si adattarono alla deliberazione generale; mentre si fece loro capire, che l'esito di questo affare dipendeva dalla pluralità de' voti, e che bisognava attenderne la final decisione.

La scrittura fu estesa, sottoscritta da tutti, e mandata a' suddetti tre Giudici arbitri di Livorno, i quali sono uomini, dalle di cui cognizioni, esperienza, imparzialità e criterio dimostrato da essi più volte in simili casi, si può aspettare una giusta definizione senza la minima inquietezza.

Appena terminato l'affare, ne sarete da me informato; e siccome sono stato deputato per uno de' due Procuratori, l'altro essendo il Sig. Meinecke, così a suo tempo vi manderò anche il conto del nolo e delle spese.

Num. 128.

*Risposta al Num. 125 e 126.*

**V**i accuso la ricevuta delle due importanti vostre lettere del dì 21 e 25 passato, la prima delle quali mi notificò la disgrazia del Capitano Bertolini, e la seconda mi recò la  
con-

ριζάσεις τῆ συμβάντος, ἢ νὰ εἴλεν τόσον ἀν-  
τὴν τὴν καταγραφὴν, καθὼς ἀκόμη ἢ τὴν δή-  
λωσιν τῶν Κοινοβουλῶν τῆς Τοσκανικῆς Βασιλείας.  
οὗς εἰς τὰς ἀιρετοκριτὰς ἐκείνης τῆς Πιάτζας.

Οἱ Καραβικύριοι ἐναντιώθησαν πάλιν μὲ λό-  
για ἀμφίβολα, ἢ συγκεχυμένα, ἀλλ' ἔπειτα  
προσηρμύθησαν εἰς τὴν κοινὴν ἀπόφασιν, ἔπει-  
δὴ τὰς ἔκαμαν νὰ καταλάβουν, ὅτι ἡ ἐκθεσις  
αὐτῆς τῆς ὑποθέσεως ἐξήρητο ἀπὸ τὸ μᾶλλον  
καὶ ἦτον τῶν ψήφων, ἢ ὅτι ἔπρεπε νὰ προ-  
σμένον τὴν τελείαν ἀπόφασιν.

Ἡ Γραφὴ συνετέθη, ὑπεγράφη ἀπὸ ὅλης,  
καὶ ἐσάλη εἰς τὰς ρηθέντας τρεῖς ἀιρετοκριτὰς  
τῆς Λιθόρου, ἀπὸ τῶν ὁποίων τὴν κατάληψιν,  
ἐμπειρίαν, ἀπρὸς σωλοληψίαν τε, ἢ κρίσιν ὡς  
ἔδειξαν πολλάκις εἰς παρομοίας περιστάσεις, ἢ μ-  
πορεῖ νὰ προσμείνη καθένας μίαν δικαίαν ἀπό-  
φασιν χωρὶς τὴν παραμικρὰν τι δυσαρέσκειαν.

Ἐνθὺς ὡς τελεωσῆ ἡ ὑπόθεσις θέλει σὰς  
εἰδοποιήσω, ἢ ὡς ἂν ὡς ἐγὼ εἶμαι ἐκλελεγ-  
μένος ἕνας ἐκ τῶν δύο ἐπιτρόπων, καὶ ὁ ἄλλος  
ὄντας ὁ Κύριος Μαινέγκ, ἔττι ἐν καιρῷ θέλει σὰς  
εἶλω καὶ τὸν λογαριασμὸν τῆ κἀντα, καὶ τῶν  
ἐξόδων.

Ἀριθμὸς 128.

Ἀπόκρισις εἰς τὸν ἀριθ. 125 ἢ 126.

Σὰς ἀναγγέλω τὴν περιλαβὴν τῶν δύο  
ἀνεγκαιῶν σας γραμμάτων, τῶν ἀπὸ 21 καὶ  
ἀπὸ 25 τῆ παρελθόντος, ἢ πρώτη ἀπὸ τὰς  
ὁποίας μὲ ἐδηλωτοίησε τὴν δυσυχίαν τῆ Κα-  
πετῶν



consolante nuova, che le Merci siano state ricuperate, e poche si trovino danneggiate.

È vero che la mia porzione è assicurata; per altro è sempre male, che il capitale resti tanto tempo morto, e forse senza alcun profitto. Però chi affida il suo al mare bisogna che sopporti con pazienza il suo destino, quando viene a verificarsi il pericolo che poteva prevedere.

Il mio Assicuratore, a cui ho mostrato la vostra lettera, si rimette a quello che farà la pluralità, e vi prega soltanto, di procurare ogni possibile suo vantaggio, e di mettervi in avvenire in corrispondenza direttamente con lui. Siamo già quasi intesi, che egli mi pagherebbe il capitale assicurato, detratto il solito sconto.

Quanto alla pretesa de' Proprietarj del Bastimento pare che per ogni riguardo sia troppo esorbitante. Già per intiero non può esser loro accordata, mentre il Capitano non aveva ancora fatto la metà del suo viaggio. Per altro, avrebbe anche potuto regolarsi con più prudenza poichè doveva facilmente supporre, che andando ad investire a bella posta, sarebbe nel pericolo evidente di naufragare. Inoltre non è ancora cosa decisa, se il Bastimento nemico, di maggior mole del suo, avendolo inseguito, ed attaccato, l'avesse poi raggiunto e preso.

Me-

ωετὰν Βερτολίνοι, ἢ ἡ δευτέρα μὲ ἐπρωξένησε τὴν χαροποιὰν εἶδησιν, τῷ ὅτι αἱ πραγματεῖαι ἐγλύτωσαν, καὶ ὅτι ὀλίγαι εὐρίσκονται βεβλαμμέναι.

Εἶναι ἀληθές ὅτι τὸ μεριδίόν μὲ εἶναι ἀσυνγυράτο, μὰ πάλιν εἶναι κακὸν τὸ νὰ μείνῃ τὸ Κεφάλαιον τόσον καιρὸν νεκρὸν, καὶ ἴσως χωρὶς κανένα κέρδος. Ὅμως ὅπως ἐμωσιζέεται τὸ ἐδικόν τε εἰς τὴν θάλασσαν πρέπει νὰ ὑποφέρῃ μὲ ὑπομονὴν τὴν τύχην τε, ὅταν ἐπιβεβαιῶται ὁ κίνδυνος τὸν ὁποῖον ἐπρεπε νὰ τὸν προβλέπῃ.

Ὁ Ἀσυνγερατόρος μὲ, εἰς τὸν ὁποῖον εἰδείξα τὸ γράμμασας, ὑποκίπτει εἰς ἐκεῖνο ὡς δέλεον κάμει οἱ περισσότεροι, ἢ σὰς παρακαλεῖ μόνον νὰ τῷ προσπαθήσῃτε κάθε δυνατὸν συμφέρον, ἢ νὰ ἀρχίσῃτε μὲ ἐκεῖνον εἰς τὸ ἐξῆς ἀνταποκρίσιν. Εἴμευδα ἤδη ἀγρηκημένοι, ὅτι ἐκεῖνος νὰ μὲ πληρώσῃ τὸ Κατωτάλε ὡς ἂσσυγυράρισεν ἀφ' ἑ ὑφαιρόσῃ τὴν συνηθισμένην συγκατάβασιν.

Ὡς πρὸς τὸ ζήτημα τῶν Καραβοκυρίων φαίνεται, ὅτι κατὰ κάθε λόγον εἶναι πάρα ὑπερβολικόν. Ἐπειδὴ διὰ τέλειον δὲν εἶναι δυνατόν νὰ τῆς τὸν ἐξέρξῃ τινὰς εἰς καιρὸν ὡς ὁ Καπετάνιος δὲν εἶχε κάμῃ τὸ μισόν τε ταξίδι, καὶ ἄλλως, ἠμωρῆσεν ἀκόμι νὰ κυβερνηθῇ μὲ περισσότεραν φρόνησιν, ἐπειδὴ εὐκολα ἠμωρῆστε νὰ ὑποθέσῃ, ὅτι ὑπάγωντας νὰ καθίσῃ ἐπὶ τέτῳ ἦτον εἰς κίνδυνον φανερόν τε ναυαγίῳ, περὶ πλέον δὲν εἶναι ἀκόμι πρᾶγμα ἀποφασισμένον ἂν τὸ ἐχθρικὸν Καράβι ὡς μεγαλητέρε ὄγκῳ ἀπὸ τὸ ἐδικόν τε, μ' ἕλον ὡς ἀκολυθῶντάς το, καὶ κτυπῶντας τὸν ἐφθανε ἢ τὸν ἔπιανε. Ἀξιοῦ

Merita pure molta attenzione il riflesso, che forse la metà del Carico apparteneva a delle Piazze neutrali, e che queste avrebbero avuto il diritto di reclamare le loro Merci secondo il buon ordine. Si dimanda ora dunque: se i padroni di queste Merci siano obbligati a pagare il nolo, mentre vengono a perdere certamente e nel tempo e nell'utile e forse anche nel valore delle medesime.

Che per buona sorte poche Merci si trovino danneggiate, questo nulla può fare in favore de' Proprietarj suddetti sul punto principale della loro pretesa, poichè secondo la mia opinione, se tutto il Carico si fosse perduto, sarebbero tenuti di risarcire a' Negozianti di nazione neutrale tutto il danno, come saranno tenuti ora per ogni titolo di giustizia di farlo per quelle Merci, che hanno sofferto.

Siccome in simili casi ogn' Interessato ha la libertà di dire li suoi sentimenti e la sua opinione, così vi dico la mia, e vi prego di renderla palese ove s'aspetta, ed informarmi poi a suo tempo, come sia terminato l'affare.

Num. 129.

*Lettera vigesimaprima.*

**I**n risposta alle grate vostre 22 Novembre dell'anno decorso, e 14 febbrajo del presente,

Ἄξιον προσοχῆς εἶναι ἀκόμι, κ' τὸτο τὸ νὰ σαχαῶῃ τιὰς, ὅτι ἴσως τὸ ἡμησιτὲ Φορτίε ἀπαρθένευεν εἰς Πιάτζαις ἐδέτεραις, κ' ὅτι αὐταὶ εἶχαν τὸ δικαίωμα νὰ ζητήσεν τὰς πραγματείας των κατὰ τὴν καλὴν τάξιν. Ζητεῖται τῶρα λοιπὸν, ἂν οἱ Κύριοι τῶτων τῶν πραγματειῶν εἶναι ὑπόχρεοι, νὰ πληρώσεν τὸ νᾶυλον, εἰς καρὸν ὅσῳ ζημιῶνται βεβαία καὶ ἀπὸ τὸν καιρον, καὶ ἀπὸ τὸ διάφορον, καὶ ἴσως ἀκόμι καὶ ἀπὸ τὴν τιμὴν τῶν ἰδίων.

Ἄν διὰ καλὴν τύχην ὀλίγαι πραγματεῖαι εὐρίσκονται ζημιωμέναι, αὐτὸ τίποτε δὲν κάμνει εἰς βοήθειαν τῶν ρηθέντων πραγματευτῶν διὰ τὸν κυριώτερον σκοπὸν τῆς ζητήσεώς των, ἔπειδὴ κατὰ τὴν γνώμημυ, ἂν ὅλον τὸ φορτίον εἶχε χαθῆ, ἤθελεν ἦτον ὑπόχρεοι νὰ πληρώσεν εἰς τὰς πραγματευτὰς, τῶν ἐν ἐδέτερία γενῶν ὅλην τὴν ζημίαν. καθὼς εἶναι ὑπόχρεοι τῶρα κατὰ πᾶντα λόγον δίκαιον νὰ τὸ κάμνεν δι' ἐκείνας τὰς πραγματείας ὅσῳ ἐζημιώθησαν.

Ὡσὰν ὅσῳ εἰς παρομοίας περιστάσεις ὅσοιοι ἔχει μέρος, ἔχει κ' τὴν ἐλευθερίαν νὰ εἰπῇ τὴν γνώμην τε, ὅτι κ' ἐγὼ λέγω τὴν ἐδικήν μου, κ' σᾶς παρακαλῶ νὰ τὴν κάμετε γνωσὴν ὅσῳ ἀνέκει, κ' νὰ μὲ φανερώσητε ἐν οἰκείῳ καιρῷ ἰδῶς ἀποτελείωσι ἢ ὑπόθεσις.

Ἀριθμὸς 129.

Γραφὴ εἰκοσητωρῶτη.

**Α**ποκρινόμενος, εἰς τὰς χαιρεσάτας σας, τὴν μὲν ἀπὸ 22 τῆ Νοεμβρίου τῆ παρελθόντος χρό-

lente, vi confermo la ricevuta delle Merci speditemi, il di cui importo vi ho accreditato secondo la Fattura. Mi sarebbe stato veramente più accetto, se in vece de' Fichi di Smirne m'aveste mandato di quelli di Dalmazia, mentre i primi non sono tanto ricercati, nè sono adattati per la vendita alla minuta.

Vi scrissi più volte, che non dobbiate mandare cosa alcuna al Sig. Haering per mio conto, ma con tutto ciò voi tirate avanti come in addietro.

Se non avete occasione di spedire la Roba a dirittura, fatela andare all'indirizzo del Sig. Graefe, con cui sono in relazione.

Ho fatto un cattivo Negozio co' 37 Barili Zibibi da voi speditemi l'anno scorso. Sopra 22 foli vi perdo più di 250 Ristall. Nel darvi la commissione, vi prescrissi di raccomandare alli Sig. Bergener di Altena, acciò facessero l'Assicurazione *a tutto rischio*, e sotto li 30 Aprile dell'anno scorso mi scriveste d'averlo anche fatto. Ma ora vedo con mio sommo rincrescimento, che questa sia stata ommessa.

Li Zibibi suddetti sono arrivati in Altena così danneggiati, che li Sig. Bergener mi hanno consigliato di mandarli in Amburgo al pubblico Incanto.

Tal notizia mi sorprese non poco: cosa però dovevo fare? Non conveniva certamente la spesa del nolo ed altre per farli venire

fu

νῦ, τῆνδὲ ἀπὸ 14 Φεβρουαρίου τῆ παρόντος, σᾶς ἐπιβεβαιώσω τὴν περιλαβὴν τῶν πραγματειῶν ὡς μοι ἐσήλατε, διὰ τὴν τιμὴν τῶν ὁποίων σᾶς ἀκρεδιτάρισα κατὰ τὴν Φατῦρα. Ἦθελε μὲ ἦτον πλέον ἀρεσὸν ἂν ἀντὶς Σύκα τῆς Σμύρνης μὲ ἐσέλνατε ἀπὸ ἐκεῖνα τῆς Δαμαλτίας, ἐπειδὴ τὰ πρῶτα δὲν εἶναι τόσοσιν ζητημένα, ἔτε εἶναι ἀρμόδια διὰ λιανικὸς Πώλησιν.

Σᾶς ἐγράφα πῶλλάκις, ὅτι δὲν πρέσκει νὰ σείλετε κανένα πρᾶγμα εἰς τὸν Κύρ Χαίριγκ διὰ λογαριασμὸν μὲ, ἀλλὰ μὲ ὅλον τὸτο τε λόγους τραβάτε ἐμπρός καθὼς ἔ πρώτερον.

Ἄν δὲν ἔχετε τὸν τρόπον νὰ σείλετε τὸ πρᾶγμα κατευθείαν, πέμψετε το κατευθείαν εἰς τὸν Κύρ Γραίφε μὲ τὸν ὁποῖον ἔχω ἀνταπόκρισιν.

Ἐκάμα μίαν κακὴν πραγματείαν μὲ τὰ 35 Βαρέλια σαφίδα ὡς μὲ ἐσήλατε πέρσι, ἀπὸ τὰ 22 μῖνον χάνω πλέον τῶν 250 Ρίσαλ. δίδοντας τὴν παραγγελίαν σᾶς προέγραφα νὰ γράψετε εἰς τὸν Κύρ Βέργενερ ἀπὸ Ἀλτένα νὰ κάμη τὴν συγχερτὰ περιπαντὸς κινδύνου, καὶ κατὰ τὰς 30 Ἀπριλίου τῆ παρελθόντος χρόνου μὲ ἐγράψατε ὅτι καὶ νὰ τὴν ἐκάμετε. Ἀλλὰ τῶρα βλέπω μὲ μεγάλην μὲ δυσαρέσκαιαν ὅτι αὐτὴ ἀμελήθη.

Αἱ ῥηθῆσαι σαφίδαὶ ἔφθασαν εἰς Ἀλτένα εἰς τοιαύτην κατάστασιν, ὡσεὶ οἱ Κύρ Βέργενερ μὲ ἐσυμβέλευσαν νὰ τὰς σείλω εἰς Ἀμβέργουν εἰς τὴν δημόσιον ἐκπώλησιν.

Τέτοια ἔδησις μὲ ἐκπτώσεν ὄχι ὀλίγον, ἀλλὰ τί ἐμελλον νὰ κάμω; διὰ τὰ ἔξοδα βέβαια τῆ νῆυλῦ, ἔ ἀλλὰ δὲν ἐσύμφερε νὰ κάμω

fin quà. Dovetti dunque ordinare, di farli passare in detta Piazza, e dall' Attestato qui unito ne vedrete il miserabile Conto di Vendita, a cui aggiunte le spese straordinarie occorse, ne risulta una perdita non indifferente.

Se desiderate di aver sotto gli occhi questo Conto, ve lo spedirò nel suo originale.

Oltre di ciò, dovete considerare, che io aveva contato sopra questi Zibbibi; che in conclusione ne restò privo, e che devo soffrire, che li miei avventori si rivolgano ad altri, onde potete calcolare facilmente, qual sia il danno che provo per tal motivo.

Siccome voi solo avete commesso il fallo, ed io all' incontro non ho veruna colpa, così il danno deve andare unicamente a vostro, e non a mio carico. Di più, avendo l' anno scorso patito moltissimo, per il grande incendio, che già vi è noto, non posso assolutamente ora sopportare anche questa perdita.

Dio fa in quale stato si troveranno gli altri 15 Barili, de' quali finora non ho alcuna notizia. Subito ricevuti, v' avviserò della loro condizione.

—————o—————

μω γὰ ἔλθωσι ἕως ἐδῶ . Ἡνάγκασθηκα λοιπὸν  
 νὰ διωρίσω , καὶ νὰ κάμω νὰ διαβῶσι εἰς τὴν  
 ῥηθείσαν πόλιν , καὶ ἀπὸ τὸ Ἀτεράτο ὡς ἐδῶ  
 σας κλείω βλέπετε τὸν δυσυχὴ λογαριασμὸν  
 τῆς πωλήσεως , εἰς τὸν ὅποσον προῦθέντωντας  
 ἀκόμι καὶ τὰ ὑπέρογκα ἔξοδα ὡς ἔτρεξαν  
 συμποσοῦται ἕνας χαίμης ὄχι ἀνεπαίδητος :

Ἄν ἐπιθυμῆτε νὰ ἔχητε πρὸ ὀφθαλμῶν αὐ-  
 τὸν τὸν λογαριασμὸν , θέλω σᾶς τὸν σείλη  
 αὐτόγραφον .

Ἐξω ἀπὸ αὐτὸ , πρέπει νὰ σοχαδῆτε ὅτι  
 ἐγὼ εἶχα ἐμπιστευθῆ ἑσάνω εἰς αὐτὰς τὰς σα-  
 Φίδας , καὶ ὅτι μὲ τὸ νὰ ἔμεινα σερημένος πρέπει  
 νὰ ὑποφέρω , καὶ νὰ βλέπω τὰς ἀγαρασὰς μὲ  
 νὰ τρέπωνται εἰς ἄλλως . Ὅθεν ἡμωρεῖτε νὰ  
 συμπερανεταὶ εὐκολα ποία νὰ εἶναι ἡ ζημία  
 ὡς δοκιμάζω δι' αὐτὴν τὴν αἰτίαν .

Καθὼς μόνι σας ἐπαράξατε τὸ σφάλμα , καὶ  
 ἐγὼ ἐξεναντίας δὲν ἔχω κανένα πταίσμα , ἔ-  
 τως ἡ ζημία πρέπει νὰ ὑπάγη μόνον εἰς Βάρως  
 ἐδικόν σας , καὶ ὄχι ἐδικόν μου . Περιωλέον πέρυ-  
 σι μὲ τὸ νὰ ἔπαθα πολλα , διὰ τὴν μεγάλην  
 πυρκαϊάν , ὡς ἤδη σᾶς εἶναι γνωστὴ , δὲν ἡμ-  
 πορω βέβαια τῶρα νὰ ὑποφέρω καὶ αὐτὸν τὸν  
 χαίμην .

Ὁ Θεὸς ἡξένρει εἰς ποίαν κατάστασιν θέλει  
 εὐρεθῶσι τὰ ἄλλα 15 Βαρέλια , περὶ τῶν ὁ-  
 ποίων ἕως τῶρα δὲν ἔχω καμμίαν εἰδησιν , ἐν-  
 θὺς ὡς τά λάβω , θέλει σᾶς φανερώσει τὴν  
 κατάστασίν των .





**C**olla cara vostra de' 14 del mese scorso ricevei un' Attestato sopra 22 Barili Zibbibi, che vi ho spedito sotto li 10 Aprile dell' anno scorso col Capitano Fenukone, all' indirizzo delli Signori Bergener di Altena, comprovante che da questi amici siano stati trovati tanto danneggiati, che voi foste costretto di mandarli al pubblico Incanto in Amburgo, e di soffrire una perdita di 250 Ristalleri circa. Vedo inoltre che volete addossare questa perdita a me, con dire, che io non abbia commesso alli Signori Bergener, di procurarne l'Assicurazione.

Non mi è mai passato per la mente, di voler essere ingiusto, e di pregiudicare all' altrui interesse per mia trascuratezza. Non nego pertanto, che voi in data de' 9 febbrajo m' abbiate ordinato di commettere l'Assicurazione a' detti Signori Bergener d' Altena, e la mia risposta di proprio pugno sotto il dì 30 Aprile dimostra, che io teneva bene a mente il vostro ordine, mentre vi dissi, che verrebbe eseguito contemporaneamente.

Siccome sin qui, per quanto riguarda il procurare la detta sicurtà, nè voi, nè io abbiamo mancato, ma bensì uno de' miei Gio-



vassi di Banco, del quale io sono sempre garante, così richiede l'equità, che egli abbia da sopportare le conseguenze della sua negligenza. Però, è giusto egualmente, che io prenda le sue parti, e che confronti la mancanza con le circostanze da me osservate appresso questa spedizione; e per meglio dilucidarle ed esaminarle, devo pregarvi di rispondere in coscienza, con sincerità, e chiarezza sopra li seguenti punti.

Primo: se voi avete mai dato alcun ordine alli Signori Bergener, in quanto alla disposizione dei Zibbibi? Quando ciò sia seguito? E se giammai avete domandato da essi il Conto d'Assicurazione, specialmente in vista che il Bastimento stette sì lungo tempo a comparire?

Secondo: se giammai li Signori Bergener hanno dimandata la vostra disposizione per questi Zibbibi? Ed in qual giorno ciò sia seguito?

Terzo: è necessario, che mi facciate avere la Prova di Fortuna, ed il Regolamento dell' Avaria.

Quarto: che vi giustifichiate, per qual motivo non mi avvisaste l' Avaria subito all' arrivo del Capitano? Perchè abbiate trasgredito quest'ordine? E chi v'abbia data la facoltà di disporre con tanta franchezza della roba mia, mentre non volevate ritenerla per conto vostro?

Nel

γῶ ἐλείψαμεν, ἀλλὰ ἐκαστὸς ἀπὸ τῆς νύκτος τῆς ἐμπορεύμεν, ὡπὲρ τῆ ὥσως ἐγὼ εἰμαι πάντοτε ἐγκυκλιῆς καθὼς ἡ ἐπιείκεια, ἡ τὸ δίκαιον ζητεῖ ὡσεὶ ἐκῆνος νὰ ἐχη νὰ ὑποφέρῃ τὰ ἐπιχίρα τῆς ἀμελείας τοῦ. ὡτως εἶναι δίκαιον πάλιν, ὡπὸ ἐγὼ νὰ ἀναλάβω τὰ δίκαια τε, ἡ νὰ συγκρίνω τὴν ἐλείψιν τε μετὰ τὰς περιστάσεις ὡπὸ εὐρήκα εἰς αὐτὸ τὸ γάλισμα, ἡ διὰ νὰ τὰς φέρωμεν καλλίτερα εἰς Φῶς, ἡ διὰ νὰ τὰς ἐξετάξωμεν, πρέσει νὰ σὰς παρακαλέσω νὰ μὴ ἀποκριθῆτε ἐν συννοήσει, με εὐλακρίνοιαν καὶ καθαρῆτητα εἰς τὰ ἀκίλεθρα ζητήματα:

Πρῶτον. Ἄν τῶ λήγουσας ἐδώσατε ποτὲ καμμίαν παραγγελίαν εἰς τῆς Κυρίου Βέργκενερ διὰ τὴν περιλαβὴν τῶν σαφιδῶν; καὶ πότε αὐτὸ ἠκολούθησε; καὶ ἂν ποτὲ ἐζητήσατε ἀπὸ αὐτοῦ τὸν λογαριασμὸν τῶν ἀστυγγραπτῶν, μάλιςα ὅταν ἴσατε ὅτι τὸ καράβι ἀργὸς ὡρῆσε τίσση πολὺν καιρὸν νὰ Φανῇ.

Δευτερον. Ἄν ποτὲ οἱ Κύριοι Βέργκενερ ἐζητήσαν τὴν διαταγὴν σας διὰ αὐτὰς τὰς σαφιδας, ἡ ποῖα ἡμέρα αὐτὸ ἠκολούθησεν.

Τρίτον εἶναι ἀναγκαῖον νὰ κάμετε νὰ ἐχω τὴν ἀσπίδειξιν τῆς Φουρτένας, καὶ τὴν διαταγὴν τῆς Ἀβερίας.

Τέταρτον. Ἐπειδὴ δικαιολογῆσε διὰ ποίαν αἰτίαν δὲν μὴ ἐφανερώσατε τὴν Ἀβερίαν εἰς τὴν ὡπὸ κατεροδῶθι ὁ Καπετάνιος; καὶ διατί παρέβητε αὐτὴν τὴν τάξιν, καὶ ποῖος σὰς ἔδωκε τέτοιαν ἄδειαν νὰ διατάξητε μετὰ τῶσιν ἐλευθερίαν τὸ πρᾶγμα μᾶμε, εἰς καιρὸν ὡπὸ δὲν ἠθέλατε νὰ τὸν κρατήσατε διὰ λογαριασμὸν σας.

Nel rimanente ve lo con piacere, che abbiate ricevute a dovere e ben condizionate le ultime Mercanzie speditevi, e che sia abbiate accreditato d'accordo l'importo delle medesime. E sendo però già scorsò il respiro accordatovi, e che probabilmente vi siete scordato di farne la Rimessa, perciò vi ho fatto Tratta di *li. 104. 12. Correnti*, all'ordine del Signor Gale, ad uso, che vi prego d'onorare ed elargire.

N. n. 131.

*Replica alla Risposta.*

**N**ella cara vostra d'8 corrente voi confessate, che l'ordine datovi di fare assicurare li 37 Barili Zibbibi, che mi spediste col Capitano Benkone per conto mio per Altena nell'Aprile dell'anno scorsò, sia restato inseguito per inavvertenza d'uno de' vostri Giovani del Negozio: circostanzi, che per me e per voi porta delle dannose conseguenze.

Giammai avrei pensato, di pretendere da voi il risarcimento del danno risultatone, se questo provenisse per parte mia, ed il medesimo è troppo importante, e mi sarebbe troppo sentibile, se dovesti sopportarlo io solo. Qual'anche mi si potesse ascrivere una qualche mancanza, sarà sempre incontratabile, che voi ne siete stato la prima origine; poi-  
ché

Κατὰ τὰ ἄλλα βλέπω μὲ εὐχαριστοῦσί με, ὅτι περιελάβατε καθὼς πρέπει εἰς καλὴν κατάστασιν τὰς ὑπερβίνας πραγματείας, ὡς ἅς ἔπειλα, καὶ ὅτι μὲ ἀκρεδιτάρετε κατὰ τὸ συμποσόμενον τῶν αὐτῶν. Μὲ τοῦ να παρήλθε ἡμῶς ἡ διορία· ὡς ἅς ἔδωσα, καὶ ἴσως να ἀληθμονήσατε να μὲ τὰ ἐμβασητε. διὸ ἅς ἔκαμα τράτταν ἀπὸ Φ. 194. 14 τρεχόμενα εἰς διαταγὴν τῷ Κυρίῳ Γράφει κατὰ τὸ ἔθος, τὴν ὁποῖαν παρακαλῶ να τιμήσητε, καὶ να πληρώσητε.

Ἀριθμὸς 131.

Ἐπανάληψις εἰς τὴν ἀπόκρισιν.

**Εἰς** τὴν ἀκριβήσας, τὴν ἀπὸ 6 τῷ τρέγωντος, τῷ λόγους ἐμολογῆται, ὅτι τὴν παραγγελίαν ὡς ἅς ἔδωσα εἰς τὸ να Ἀστυγεράετε τὰ 37 Βαρέλια μὲ σαφίδα, ὡς μὲ ἐσήλατε μὲ τὸν Καπετάν Φενσόνε διὰ λογαριασμὸν μὲ διὰ Ἀλτένα κατὰ τὴν ἀπειλίαν τῷ παρελθόντος χρόνου, να ἔμεινε ἀπρακτος διὰ τὴν ἐξ ἀπροσεξίαν ἐνδὸς τῶν Νέων τῷ ἐμπορίσας. Περιστασις, ὡς διὰ ἐμὲ, καὶ διὰ λόγους φέρει ἐπιζήμιε παρεσόμενα.

Ποτε δὲν ἤθελα τὸ εὐχαριστῆ, τὸ να ζητήσω ἀπὸ λόγους τὴν ἀποπλήρωσιν τῆς ζημίας ὡς μὲ συνέβη, ἀν αὐτὸ κερήχεται ἀπὸ μέρος μὲ καὶ αὐτὸ εἶναι ποτὶ ἀντιφωρος, καὶ δι' ἐμὲ ποτὶ ἀντιτικῆ, ἀν ἐμὲ ἔσιν να τὴν ὑποφέρω ἐγὼ μόνος. Ἀν καὶ τὴν ἡμῶς ἔσιν να μὲ προσάβη καμμίαν ἔλασιν εἶναι ταῦτε ἀναντιρήτου, ὅτι τῷ λόγους ἐσάβητε ἡ

chè se il mio ordine, riguardante l'Assicurazione delle Merci spedite, fosse stato eseguito a dovere, non sarebbe nata fra noi alcuna disputa, ed io mi sarei tenuto unicamente agli Assicuratori, li quali avrebbero dovuto rifarmi d'ogni perdita senza veruna contesa; specialmente perchè ho sempre avuto per massima di fare assicurare *a tutto rischio*, conseguentemente *per ogni danno*.

Nel corso di più di 30 anni, che mi trovo nel Commercio, mi sono acquistato qualche esperienza, e come potete ben credere, ne' 16 anni che sono stabilito in questa Piazza, ho fatto venire delle partite considerabili di Merci, non solo di costa, ma quasi da tutte le altre parti per mare, nè mai mi è accaduto quanto ora m'accade. E come dunque dovrei io, che sono del tutto innocente, soccombere a ciò che si è fatto colli Zibibi?

Chi sa in quale stato si troveranno li 15 Barili non ancora arrivati, che dovevano restare tutto l'inverno in Berlino, e che appena adesso sono stati inviati a questa volta? Secondo ogni apparenza faranno anche essi danneggiati, se non tanto quanto li 22, almeno qualche cosa, mentre l'una e l'altra partita furono caricate nell'istesso Bastimento; a meno che li detti 15 Barili non siano stati collocati in un sito migliore.

Li Signori Bergener d'Altena mi avvisarono

πρώτη ἀρχή· ἐπειδὴ ἂν ἡ παραγγελία μου ὡς ἀπεβλέπε εἰς τὴν ἀσυγκρατίαν τῶν πραγματιῶν ὡς σὰς ἐπιλα εἶχε ἐμὴ εἰς πράξιν κατὰ τὸ πρέπον, οὐκ ἤθελε γενεὴ μεταξύμας καμμία λογοποιεῖν, ἢ ἐπωμένως ἐγὼ ἤθελα παιδιῇ, ἀπὸ τῆς Ἀσυγκρατῆρος μόνου, οἱ ὅποιοι ἐπρεπε νὰ μὴ ἀποσπληρώσεν κάθε ζημίαν χωρὶς καμμίαν λογομαχίαν· μάλιστα ὡς ἐγὼ ἐλαβὼν πάντοτε διὰ νόμον νὰ ἀσυγκρατῶ διὰ κάθε κινδύνου, ἢ ἐπωμένως διὰ κάθε ζημίαν.

Εἰς διάστημα πλέον τῶν 30 χρόνων ὡς εὐρισκομαι εἰς τὴν πραγματείαν, ἀπέκτησα καὶ καί ποίαν ἐμπειρίαν, καὶ καθὼς ἠμποροῦτε καλὰ νὰ τὸ πιεθεύητε ὅτι εἰς 16 χρόνος ὡς κατώκησα τὴν τὴν πολιτείαν ἕκαμα νὰ μὴ ἔλθω Πασιτικῆς μεγάλης πραγματιῶν, ὄχι μόνον ἀπ' αὐτῶ, ἀλλ' ὡς σχεδὸν ἀπὸ ὅλα τὰ ἄλλα Σαλαόσια μέρη ποτὲ δὲν μοὶ ἐσυνέβη, ὅσον τῶρα μοὶ συμβαίνει, καὶ πῶς λοιπὸν ἐγὼ, ὁ κατὰ πάντα ἀβδὸς μέλλω νὰ ὑποπέσω εἰς ἐκείνο τὸ πάθημα τῶν σαφιδῶν.

Ποῖος ἠξέουρι εἰς ποίαν κατάστασιν θέλει εὐρεθῶσι τῶρα τὰ 15 βαρε, ὡς ἀκόμι δὲν ἐφθάσαν με τὸ νὰ ἐμελῶν νὰ μείνω ὅλον τὸν χειμῶνα εἰς τὸ Βερολίνο, ἢ ὡς μετὰ βίας τῶρα ἐτάλθησαν εἰς αὐτὸ τὸ μέρος. Καθὼς φαίνεται θέλει εἶναι καὶ ἐκεῖνα βλαμμένα, ἀν' ὅσον εἶναι τόσον ὅσον τὰ 22 βαρέλια ἤμισ κατατί, ἐπειδὴ, ἢ τὰ πρώτα, ἢ τὰ δεύτερα ἐφορτώθησαν εἰς τὸ ἴδιον κάρβι καὶ μάλιστα ὡς τα 15 βαρέλια δὲν ἐβλήθησαν εἰς τὸν καλύτερον τόπον τῆ Καραθῆς.

Οἱ Κύριοι Βεργιέρ ἀπὸ Ἀλτέα μὴ ἐμύνταν



rono soltanto li 14 Settembre dell' anno scorso, che il Capitano Fenukone finalmente vi era arrivato, e che eseguirebbero l'ordine già preventivamente da me ricevuto del di 15 Agosto per li 37 Barili stati caricati per mio conto col medesimo Capitano, il che hanno anche realmente fatto.

Probabilmente detti amici non avevano sin allora esaminato, che lo stato esteriore, e non già l'interno delli Barili della Merce; mentre da principio non mi fecero menzione alcuna di averli trovati danneggiati dall'acqua di mare. Questo fu scoperto soltanto, dopo che li 22 Barili furono mandati per mio ordine dalli Signori Bergener alli miei amici, li Signori Fischer, e Netze di Amburgo. Questi, come vi è noto, si sono giustificati abbastanza coll' Attestato prodotto, in qual grado abbiano ritrovata la Merce; e questo è anche il fondamento delle miei ragioni. Inoltre il danno viene comprovato dal Conto di Vendita, che qui v'accludo in copia, e se credete che non sia veridico, ve ne manderò con la prima occasione una copia autenticata dal Notaro. Non ve l'ho mandata presentemente, per risparmiare la spesa.

Del resto, li Sig. Bergener mi procurano dentro un anno l'Assicurazione di moltissime Merci, ma ordinariamente non mi danno conto de' loro sborsù per le Assicurazioni,

εις τὰς 14 Σεπτεμβρίου τῷ παρελθόντος χρόνου, ὅτι ἡ Καπετάν Φενεκήε τέλος πάντων ἔχε κατενοῶσα, ἔτι ὅτι ἠθέλησεν ἀκολουθήσασθαι τὴν ὀρθήν, ἵνα πρὸς κειρὲ τὸς ἔχῃ δοῦναι κατὰ τὰς 15 Αυγούστου διὰ τὰ 37 βιρέλια, ὡς εἰς φορτωθήσασθαι διὰ λογαριασμὸν με εἰς τὸν ἴδιον Καπετάνιον, τὴν ἰσοῦσαν ἀκολουθήσασθαι ἔτι με τὴν πράξιν.

Γοῦνε οἱ ἀγέεντες Φίλοι δὲν ἔχον ἐξετάξῃ εἰς τίτε ἀλλο, πρὸς τὴν ἐξωτερικὴν κατάστασιν τῷ πράγματι, ἔτι ὅτι τὸ ἐσθθεν τῶν Βιρέλιων, ἔτι τῆς πραγματείας: ἐπειδὴ ἀπὸ ἀρχῆς δὲν με εἶχον καμμίαν εἰθιμησίην ὅτι τὰ εὐρηκὰ βεβλημένα ἀπὸ τῆς θαλάσσης νερῶν, αὐτὸ ἐφανερώθη μόνον ἀφ' ἧς τὰ 22 βιρέλια ἐσάλησαν διὰ λογαριασμὸν με ἀπὸ τὸς Κυρίου Βεργέου, εἰς τὸς Φίλους με, τὸς Κυρίου Φίσκερ, καὶ Νέτζε ἀπὸ Ἀμβούργου. Αὐτοί, καθὼς σὰς εἶναι γνωσθῆ, ἐδικαιολογήθησαν ἀρετὰ, με τὸ μαρτυρικὴν ὡς ἐπρόβλεψαν εἰς τοιαύτην κατάστασιν ἵνα εὐρήκων τὴν πραγματείαν, καὶ αὐτὸ καθυπερῆσθαι τὸ σήμεριον τῶν δικαιομάτων με περιωλέων ἡ ζυμὰ ἀποδοικύεται ἀπὸ τὸν λογαριασμὸν τῆς πωλήσεως, τὸ ὅπως τὴν ἀντιγραφὴν σὰς περιελίω εἰδῶ, καὶ ἂν νομίζετε ὅτι δὲν εἶναι τὸ πρωτόχρονον μέλω σὰς εἶλω με τὴν πρώτον εὐκαιρίαν εἰς ἴσον ἐπικυρηκόμενον ἀπὸ τὸν Νοτάριον. Δὲν σὰς τὴν ἐσθλα κατὰ τὸ παρὸν διὰ τὰ ἀκουσθῆσθαι τὰ ἐξῆς.

Ἐπειτα, οἱ Κύριοι Βεργέου με πιάγου μετὰ εἰς εἰς χρόνον τὴν Ἀσολογαριτζίου Πελατῆτων πραγματείων, ἀλλ' ὡς ἐπὶ τὸ πλεῖστον δὲν με εἶδον λογαριασμὸν τῶν ἐξῆς διὰ τὴν ἀσολογαριτζίου,

ni, se non che dopo avermi già inoltrate le robe, che giungono ad essi di mia pertinenza. Per prova di ciò serve la qui compiegata copia del Conto di Spese, da loro mandatomi soltanto in data de' 7 Dicembre dell'anno scorso, in cui vedrete conteggiata anche l'Avaria ordinaria già pagata. L'Avaria grossa qui non avrà luogo, perchè li 37 Colli non furono assicurati.

Più volte avviene, che i Bastimenti restino lungo tempo ancorati in Porto con l'intero loro Carico, prima di mettersi alla vela, mentre il tempo ed i venti non sono sempre favorevoli; ed inoltre i naviganti provano anche in viaggio questa fatalità. Per tal ragione dunque, cioè perchè supponeva per certo, che le mie Merci fossero assicurate secondo il mio ordine, e in conformità della vostra Lettera del 30 Aprile, non mi prendevo cura di cosa alcuna, ed abbandonai il tutto al suo corso ordinario, ben persuaso che li Signori Bergener non mi avrebbero donate le Spese dell'Assicurazione, e che a suo tempo me ne darebbero conto.

Per quanto mi avesse potuto inquietare il tardo arrivo del Bastimento, ciò nulla m'avrebbe giovato, ed avrei dovuto aspettare con pazienza la nuova della venuta del Capitano, tanto più che li suddetti amici d'Altena m'avvisarono in data de' 19 Giugno e 21 Agosto dell'anno passato, che il medesimo non si vedeva per anche a compa-

τζίνε, παρὰ ὅταν μὲ σήλωσι τὰς πραγμα-  
τείας, ὡς φάνησι εἰς αὐτὰ: διὰ λογαριασ-  
μὸν μὲ. Εἰς ἀπόδειξιν τέτε ἰδὲ τὸ ἔσωθεν ἴσον  
περὶ τῷ λογαριασμῷ τῶν ἐξόδων, ὡς μοι ἔσει-  
λαν κατὰ τὰς 7 Δεκεμ τῷ παρελθόντος χρόνε,  
εἰς τὸν ὅποιον βλέπετε καὶ τὸν λογαριασμὸν  
τῆς κοινῆς Ἀβαρίας ὡς ἐσλήρωσαν. Ἡ χοιτρή  
Ἀβαρία δὲν θέλει ἔχει εἰς τὸν τόποιτης, ε-  
πειδὴ οἱ 37 ὄγκοι δὲν κοσυγαράθησαν.

Πολλὰκις συμβαίνει, ὡς τὰ Καραβία νὰ μέ-  
νωσι πολὺν καιρὸν ἀραμένα εἰς τὸν λιμένα με-  
τὸ ὀλόκληρὸν των φορτίων, πρὸ τῷ νὰ βαλῶσι  
εἰς τὰ πλοῖα, εἰπεὶ δὲ ὁ καιρὸς, καὶ οἱ ἀνεμοὶ  
δὲν εἶναι πάντοτε ἀρμόδιοι, καὶ περιώλεσι οἱ  
πλείους δοκιμάζουσι εἰς τὴ ταξίδι αὐτὴν τὴν αἰ-  
τυχίαν. Δι' αὐτὴν τὴν αἰτίαν λοιπὸν, ἤγεν ε-  
πειδὴ ἰσπίθητον διὰ βέβαιον, ὅτι αἱ πραγμα-  
τεῖαι μὲ εἶναι κοσυγαράται κατὰ τὴν διαταγὴν  
μὲ, καὶ κατὰ τὴν γραφὴν σας, τὴν ἀπὸ 30 Ἀ-  
πριλίου, δὲν ἐφρότιζα καθόλου, καὶ παραιτησθ  
κάθητι εἰς τὴν τύχην τε, ὅταν καλὰ βέβαιος  
ὅτι οἱ Κύριοι Βέργινερ δὲν ἤθελαν μὲ χαρῖτη  
τὰ ἐξόδα τῆς Κοσυγαράτιζιόνε, καὶ ὅτι ἐν και-  
ρῷ ἤθελαν μὲ εἶσθι λογαριασμὸν.

Διὰ ὅσον ἤμπορῆσε νὰ μὲ ἀνητιχάση τὸ ἀρ-  
γιστορικὸν κατευόδιον τῷ Καραβίω, αὐτὸ δὲν  
μὲ ὀφελῆσε τίποτε, ὅθεν ἔπρεπε νὰ προσμένω  
μὲ ἰσπομονὴν τὴν ἰδίαν περὶ τῷ ἐρχομῷ τῷ  
Καπεταίνω, καὶ μάλιστα ὡς οἱ φησίντες ἀπὸ  
Ἀλτέα Φίλοι μὲ εἰδοποιήσαν κατὰ τὰς 19  
Ἰουνί, καὶ 21 Αὐγούστου τῷ παρελθόντος χρόνε,  
ὅτι αὐτὸς δὲν ἐφαιέτο ἀκόμη νὰ προβάλη. ε-  
πειδὴ

rire. E poi vi dirò, che a motivo della nostra disgrazia accadutami nel mese di Maggio scorso, e della confusione da quella cagionatami ne' miei affari, non meno che a motivo della fabbrica conseguentemente intrapresa, non ho potuto usare tutta quella attenzione che dall'altro canto avrei usata, benchè però su questo punto nulla fu trascurato per parte mia.

Non ho ricevuta mostra alcuna dei Zibiboi andati a male, e perciò nemmeno ne posso mandar una a voi; e se assolutamente intendete di voler vedere il regolamento dell' Avaria, scriverò agli amici d'Altena che me lo mandino.

Quanto al darvi avviso dell' Avaria suddetta, non era tale l'obbligo mio, ma bensì dello Spedizioniere. Per altro è questa una circostanza, sopra cui, dacchè sono nella Mercatura, mai mi furono ricercate delle prove.

Non è poi difficile il comprendere, che una Merce, quanto più lungo tempo resta serrata, senza prendere l'aria, e particolarmente, essendo già danneggiata dall'acqua salza, tanto più presto deve corrompersi; e però per non lasciarla marcire totalmente, e per salvare almeno qualche cosa, bisogna cercare di disfarsene quanto più presto è possibile. Se dunque, dopo la notizia avuta, io mi fossi rivolto a voi per le occorrenti disposizioni, per indi comunicarle gl' amici  
d'Am-

παντα σῆς λέγω, ὅτι ἐξ αἰτίας τῆς γνωστῆς δυσυχίας ὡς μοι ἐπιέβη κατὰ τὴν παρελθόντα Μάιον, ἔτι ἀπὸ τῆν σύγχυσιν, ὡς μὲ προσξενήθη ἀπὸ αὐτῆν εἰς τὰς ὑποθέσεις με, ἔτι ὀλιγώτερον ἔτι διὰ τὴν αἰτίαν τῆς οἰκοδομῆς ὡς ἔπειτα ἐπιχειροῦσιν, δὲν ἠμπόρεσα νὰ μεταχειρισθῶ ὅλην ἐκείνην τὴν προσοχὴν, ὡς ἄλλως ἠθέλων πράξῃ, μ' ὅλον ὡς εἰπῶν εἰς αὐτὴν τὴν ὑπόθεσιν, τίποτε ἀπὸ μέρος με δὲν ἠμελήθη.

Δὲν ἔλαβον καμμίαν μίσραν τῶν σοφιδῶν ὡς εἰπῶν τῷ κάκῳ ἔτι διὰ τῆτο δὲν ἠμπόρω νὰ σήλω καὶ εἰς τῷ λόγους μίαν· καὶ ἂν χωρὶς ἄλλο θέλετε νὰ ἰδῆτε τὴν διανομὴν τῆς ἀβχρίας, θέλω γράψῃ εἰς τὸς φίλους ἀπὸ Ἀλτένα διὰ νὰ μὲ τὴν σήλων.

Τὸ νὰ σῆς δώσω εἰδῶσιν διὰ τὴν ῥηθείαν ἀβχρίας δὲν ἦτον χρεὶς με, ἀλλὰ τῷ ἀποστολάτορος. Αὐτὴ εἶναι μίαν περίστασις, διὰ τὴν ὡπαίαν, ἀφ' ἧς ἡμεῖς εἰς τὴν ἐμπωρίαν ποτὲ δὲν μὲ ἐζήτησαν τέτοιαι ἀποδείξεις.

Ἐπειτα δὲν εἶναι δύσκολον τὴ νὰ καταλάβῃ τινὰς, ὅτι μίαν πραγματικὴν, ὅσον περισσότερον καιρὸν μύσκει κλεισμένη, χωρὶς νὰ πάσῃ ἀέρα, ἔτι μάλις ἴταν εἶναι βλαμμένη ἀπὸ ἀλμυρὸν νερὸν, τίσιν περισσότερον ὀλιγώτερον πρέπει νὰ διαφθαρῶ· ὅθεν διὰ νὰ μὴ τὴν ἀφίσσω νὰ στατίσῃ τελείως, ἔτι διὰ νὰ λυτῶσθαι καὶ κάποιον τι, πρέπει νὰ ζητήσῃ νὰ τὴν ξεκάμῃ, ὅσον εἶναι τὴ διατὴν προτύτῃ, ἂν λοιπὸν ἀφ' ἧς ἔλαβον τὴν εἰδῶσιν, ἐγὼ ἠθέλω γράψῃ εἰς τὸς λόγους, διὰ νὰ ζητήσω τὰς χραιζόμε-

d' Amburgo, si farebbero consumate almeno cinque o sei settimane di tempo, e la Merce avrebbe patito ancora più, poichè non si può quella trattare come tante altre, che basta distenderle all'aria, ed asciugarle. E quando anche ciò fosse stato fattibile, per tanti Zibbibi vi voleva un luogo troppo grande, ed il risultato non avrebbe certamente compensata la spesa.

Nell'anno scorso i Zibbibi di Spagna, de' quali avevo commesso 150 Barili in Malaga, erano tanto rari, e a caro prezzo, che non se ne poteva appena avere per danaro contante: Per questa ragione restarono senza effetto, o vennero rimandate molte commissioni in detto articolo, fra le quali si ritrovò appunto anche la mia. Ora, vedendo che costà i Zibbibi di Smirne si compravano a prezzi discreti, vi ordinai di mandarmene 40 in 45 Barili, ed in fatti me ne spediste 37. Al tempo del loro arrivo, il prezzo de' medesimi si sosteneva in Amburgo tanto bene a fronte di quelli di Spagna, che mi determinai a venderne 22 Barili, per farne poi venire 50 di questi ultimi, che quà sono sempre più ricercati, e si vendono anche meglio de' primi. Ma ecco, che con mio sommo dispiacere mi pervenne la notizia, che li 22 Barili non erano buoni, per le ragioni indicate nell' Attestato, onde fui costretto

Σύμμιξος εἶναι διαταγᾶς, διὰ τὴν ποικιλολογίαν  
 ἔπειτα εἰς τὴν Φιλίας ἀπὸ Ἀμπεργου, ἤθελιν  
 περὶ τῆ Λάχισον πείτε, ἢ ἐξ ἐκδομῶν, ἢ  
 ἢ ἢ παραγματεία ἤθελε χαλᾶστη περιόστειον,  
 ἔπειθ' ἔπειθ' ἢμπερὶ τινὰς ἀντὶν ἢ τὴν μετα-  
 χειριστῆ, ὡς τὴν τῶσας ἀλλας, ἔπειθ' ἔπειθ' ἢ  
 τὰς ἀπὸ λῶσθ' εἰς τὴν ἀέρον, ἢ ἢ τὰς σεγνώ-  
 σθ'· καὶ ἂν ἀντὶ ἦτον δινατὶν ἢ γένη, διὰ  
 τῶσας σαφιδίος ἐχρημάζετο τῶσας, ποτὶ ἀ με-  
 γάλος, καὶ τῆλως πωτων δὲν ἤθελε βέβαια  
 πιάσθ' ἔπειτ' ἔπειθ'.

Κατὰ τὴν παρελθόντα χρόνον αἱ σαφιδίαι τῆς  
 Ἰωνίας ἀπὸ τὰς ἰωνίας ἔχρα παραγγυαίη  
 150 Βαρῆλια εἰς τὴν Μάλανθον, ἦτον τῶσας  
 σπᾶναι, καὶ ἀκρίβη, ἔπειθ' ἔπειθ' ἢμπερὶ τιν-  
 ἢς ἢ τὰς λάβη, ἔπειθ' ἀέρον μετ' ἔπειθ'. Δι-  
 ἀντὶν τὴν αἰτίαν ἐμειναν ἀπαργαί, ἢ ἐπὶ ἀ-  
 ἔπειθ' ἔπειθ' ποτὶ ἀ παραγγυαίαι διὰ τὸ ἔπ-  
 ἔπειθ' ἔπειθ' μετ' ἔπειθ' εἰς τὰς ἔπειθ' καὶ  
 ἢ εἰρημῆ. Τῶσας βλάπτωσας εἰ ἀντὶ ἢ γὰρ ἀ-  
 ζῶντο αἱ σαφιδίαι τῆς Σμύνης εἰς ἐπὶ τιν-  
 ἢς ἔπειθ' εἰδιώρεια ἢ μὲ σφίστε 40 εἰως 45 Βα-  
 ρῆλια, καὶ κατὰ ἀλήθειαν μὲ εσθλάτε 37.  
 Ὄταν κατενοδύθωσαν ἢ τινὴ τῶν ἰδίων ἐμειναν  
 εἰς τὸ Ἀμπεργου τῶσας καλὰ, καθὼς καὶ ἐπὶ  
 ναι τῆς Ἰωνίας, ὡς ἀπὸ φάσις ἢ πωλῆ-  
 σω 22 Βαρῆλια, διὰ τὴν κᾶμω ἔπειτα ἢ ἐλθόν  
 50 ἀπὸ ἀντὶς τὰς ἢ σερηνῶς. Ὄσπε εἰναι εἰδιώ-  
 πλῆον ζυγμέναι, ἢ ἔπειθ' ποτὶ ἀντὶ ἀκρίμ' καλ-  
 ἢ τῶσας ἀπὸ τὰς πρώτας. Ἀλλὰ ἔπειθ', ἔπειθ' μὲ  
 μεγάλων με δυνάστεσκων μὲ ἐπὸ φάσις ἢ ἐπὶ τ-  
 σης, ὅτι τὰ 22 Βαρῆλια δὲν ἦτον καλὰ, διὰ  
 τὰ



to ad adattarmi alla vendita de' medesimi, effettuata secondo il noto Conto.

Giudicate voi stesso, caro amico; fate le vostre riflessioni, ed operate in questo affare secondo la giustizia e l'equità. Io mi rimetto intieramente alla vostra decisione, ben persuaso, che procederete a dovere, e con buona coscienza, e che il vostro contegno sarà tale, da potervi ognora giustificare avanti a Dio, ed avanti al Mondo. Per parte mia mi sono spiegato verso di voi con tutta la sincerità e rettitudine, e son pronto a confermare quanto vi ho detto, con un giuramento, essendo ben lontano dal volervi maliziosamente cagionare qualche danno, o farvi il minimo torto.

Prendete di me informazione da chi vi piace, e rileverete esser'io conosciuto per uomo onesto, che piuttosto soffre un torto, di quello che farlo.

Se avete altro a dirmi su tal proposito, lo sentirò volentieri, e se bramate qualche ulteriore spiegazione, ve la darò immediatamente; soltanto vi prego di non formar di me qualche sinistro concetto.

Come ben vedete, non intendo di andare del tutto esente in questo affare, nè ho la minima tentazione di credere di non avere ancor'io in qualche parte mancato. Resta  
per-

Σύμμικται.

207

τὰ αἷτια ὅσα ἔδοξα εἰς τὸ μαρτυρικὸν, οὕτω  
ἠναγκάσθηκα νὰ εὐχαρισηθῶ εἰς τὴν πώλησιν  
τῶν ἰδίων, ἧτις ἔκτελέσθη κατὰ τὴν γνωστὴν  
λογαριασμὸν.

Κίνατε μόνος σας, ἀκριβε Φίλε, κάμετε τὸς  
σοχασμὸς σας, ἢ πράξατε εἰς αὐτὴν τὴν ὑπό-  
θεσιν, κατὰ τὴν δικαιοσύνην, καὶ ὑποείκησαν,  
ἐγὼ παραιτῶμαι τελείως εἰς τὴν ἀπίστωσιν σας  
ὡντας βεβαίως, ὅτι θέλει φερθῆτε καθὼς πρέ-  
πει, ἢ μὲ καλὴν συνείδησιν, ἢ ὅτι ὁ τρόπος  
σας θέλει εἶναι τέτοιος, ὥστε νὰ ἐμπαρῶ πάν-  
τοτε νὰ δικαιοβῆ ἐνώπιον Θεοῦ, ἢ ἀνθρώπων.  
Ἀπὸ τὸ μέρος μου σὰς ἐδηλοποιήσα μὲ ἴλην  
τὴν εὐληκρίθειαν, καὶ εὐθύτητα, ἢ ἡμῶν ἐτοι-  
μος νὰ ἐπιβεβαιώσω ὅτι σὰς ἔγω, μὲ εἶνα  
ὄρκον, μὲ τὸ νὰ εἶμαι πολλὰ μακριὰ ἀπὸ τῶ  
νὰ θέλω μὲ κακίαν νὰ προξενήσω ζημίαν, καὶ  
νὰ σὰς κίμω τὸ παραμικρὸν ἀδικον.

Ἡμῶρρετε Περι ἐμοῦ νὰ λάβετε περιληψίαν  
ἀπὸ ὧσιν σὰς ἀρέσει, καὶ θέλει καταλάβη-  
τε ὅτι ἐγὼ εἶμαι γνωρισμένος ὡς ἀνθρώπος τί-  
μιος, ὅστις ὑποφέρει καθήτερα εἶνα ἀδικον, πα-  
ρὰ νὰ τὸ κάμη.

Ἄν ἐχῆτε ἄλλο νὰ μὲ ἠσῶτε διὰ αὐτὸ τὸ  
προκείμενον θέλω τὸ ἀκῶσθαι μὲ τὰ χαρὰς, ἢ  
ἀν ἐπιθυμῆτε καμμίαν ἀληθὴ σαφήνιαν, θέλω  
σὰς τὴν δώσει ἀμέσως. Ἐν τούτοις σὰς παρακαλῶ  
νὰ μὴ συλλάβητε περιεμῶ καμμίαν κακὴν ὑπό-  
ληψιν.

Καθὼς καλὰ τὸ βλέπωτε, δὲν ἐννοῶ νὰ μί-  
νω κατὰ πάντα ἀμέτοχος, καὶ ἐξω ἀπὸ αὐ-  
τὴν τὴν ὑπόθεσιν, ὅτε ἐχω τὴν παραμικρὴν

per tanto sempre vero, che la prima mancanza fu commessa da voi, e perciò è giusto, che si sopporti la pena in proporzione.

Considerate quanto deve essermi sensibile; dopo la gran disgrazia avuta, di soffrire in questo negozio una nuova perdita non poco gravosa. Ci vuol pazienza, giacchè al fatto non vi è rimedio. Bramo solamente, che non ci sia bisogno di altri Giudici, per non averci da far nascere vicendevolmente ancora delle spese inutili. Fate dunque voi stesso da Giudice, e dichiaratemi come la pensate in questo merito. Dal canto mio farò tutto, perchè restiamo in pace, e buona intelligenza, di modo che possiamo continuare a fare degli affari insieme da veri e sinceri amici. A tale oggetto differisco l'accertazione della vostra *Tratta* a mio carico di *fni.* 194 : 14 all'ordine *Gräfe*, sino all'arrivo della vostra risposta, e di una ragionevole proposizione d'accomodamento, come sopra, in attenzione della quale sono, ecc.

Num. 132.

*Lettera decisiva.*

**N**ella mia 6 Aprile dell'anno corrente vi ho confessato il mio fallo con quell'a sincerità, che richiede il dovere dell'uomo onesto; cioè: vi dissi, che il mio giovane di  
Ban-

δυσκολίαν διὰ τὴν πειρασίαν, ὅτι ἐγὼ τὴν μὴ  
ἐλαττωσάμενος, μένει ὡς ὅπου πάντοτε ἀληθὴς,  
ὅτι ἡ πρώτη ἐλαττωσις ἐπαχθὴ ἀπὸ λύγους,  
ἐξ ἧς αὐτὸ εἶναι δίκαιον ὅπως τὴν ὑποφέρητε ἐν  
τῇ ποινῇ ἀναλόγως.

Στοχασθῆτε πῶς ἐν μέλει τὸ μὴ εἶναι ἐπί-  
προσην, μετὰ τὴν δυσκολίαν ὅπως ἔλαβον, τὴν  
ὑποφέρω ἀκόμη ἐν εἰς αὐτὴν τὴν πραγματείαν  
ἐν ἑνὶ χρόνῳ ἔχει ὀλίγον βάρυ, χρειαζέται  
ὑπομονή, ἐπειδὴ τὰ γινόμενα ἐκ ἀπαγίνου-  
ται. Ἐπιθυμώμενον τὸ μὴ μᾶς χρειαζώσι ἄλ-  
λοι κριταί, διὰ τὴν μὴ κάμωμεν τὴν γει-  
νήσωσι ἐν εἰς τὴν δύνω ἀλλὰ ἀναφελεῖ ἐξ ὁδοῦ,  
κάμωμεν λοιπὸν μόνος σας ὡς κριτῆς, καὶ Φα-  
νερώσατέ μοι πῶς τὸ εὐρίσκετε εὐλογον. Ἄ-  
πο μέρους μου θέλω κάμω καθεὶ διὰ τὴν μὴ  
ιωμεν ἐν εἰρήνῃ, ἐν καλῇ ἀρμονίᾳ, εἰς τὴν  
πῶς ὅπως τὴν ἡμωρέσωμεν τὴν ἀκολεθίσωμεν  
ἐν τὴν κάμωμεν ὑποθέσεις μαζὴ ὡς ἀληθῆς, ἐν  
ἐν ἡλικρινοῖς Φίλοι. Δι' αὐτὸ ἀναβάλλω τὸ ἐρ-  
ξιμον τῆς τράπτας σας ὅπως εἶναι εἰς βάρυς με  
διὰ Φιλο. 104 14 εἰς ὀρθινίαν Γράφε, ἕως τὴν  
Φθάση ἢ ἀπὸ κριτῆς σας, ἐν ἕως τὴν τραβήχητε  
ἐν τὴν εὐλογοφανῆ συμβεβασμῶ, ὡς ἀνω-  
θεν τὴν ὁμοίαν προσμένων ἡμῶν ἐν τ.λ.

Ἀριθμὸς 125.

Γραφὴ ἀποφασιστικῆ,

**Ε**ἰς τὴν ἀπὸ 6 Ἀπριλίου γραφὴν μου τὴν τρε-  
χούσαν χρόνος ὡς ὁλόγησα τὸ λάθος με  
ἐκείνην τὴν ἡλικρινοῦ, ὅπως ἀπαιτῶ τὸ χρέος

Banco aveva mancato; che io mi costituivo garante per lui, e che sarebbe stato punito, oppure che egli dovrà sopportare la pena, se dopo ben'elaminato l'affare, si trovasse colpevole. Nel' o stesso tempo vi feci le seguenti dimande:

Primo. Se avevate ordinato alli Signori Bergener, cosa doveessero fare de' colli dei Zibibi? Quando ciò sia seguito, e se mai avevate domandato il Conto dell' Assicurazione, vedendo che il Bastimento stava tanto tempo a comparire?

Secondo. Se li Signori Bergener abbiano mai ricercata la vostra disposizione, e sotto qual data abbiano veramente fatta una tal ricerca?

Terzo. Che mi occorreva la Prova di Fortuna, ed il Regolamento dell' Avaria.

Quarto. Che doveste giustificarvi, per qual motivo non mi abbiate data avviso dell' Avaria subito dopo l' arrivo del Capitano? E perchè non abbiate osservato questo buon ordine, tosto che determinaste di non accettare la Merce per vostro conto?

Rispondendo sopra questi punti colla vostra del dì 21 del mese istesso mi dite:

1) Che avete data la vostra disposizione alli Signori Bergener soltanto li 15 Agosto 1792, probabilmente senza domandare, se abbiano procurata l' Assicurazione, o no; e seguitate col di e da una parte, che a motivo della disgrazia del noto incendio, del  
disor-

εἰς ἀνθρώπων τιμίῳ. Ἦγεν, σὰς ἵππον, ὅτι ὁ ὑπερέτης τῷ ἐμπορίῳ με ἔχε λείψη· ἔτι ὅτι ἐγὼ ἔμενα ἐγκλητῆς διὰ ἐκείνου, καὶ ὅτι ἤθελε παιδευθῆ, τῆτεςι ἐμελλε νὰ ὑποφέρῃ τὴν ποινὴν, ἀν' ἂφ' ἣ ἤθελε ἐξεταχθῆ καλὰ ἤθελε εὐρεθῆ πταίσης· εἰς τὸν ἴδιον καιρὸν σὰς ἔκαμα τὰς ἀκολούθους ζητήσεις.

Πρῶτον. Ἀν ἐδιωρίσατε εἰς τὰς Κυρίας Βέργκενερ τὸ τι ἔπαρεσε νὰ κάμειν τὰς σαφίδας; καὶ πότε αὐτὸ ἠκολούθησε, καὶ ἀν ποτὲ ἐζητήσατε τὸν λογαριασμὸν τῆς Ἀουγυρατζίνες, βλέπωντας ὡς τὸ Καθεθι ἀργυροῦσε νὰ Φανῆ.

Δεύτερον. Ἀν οἱ Κύριοι Βέργκενερ ἐζητήσαν ποτε τὴν Δέλυσίν σας, ἔτι πότε ἔκαμαν ἀληθινὰ μίαν τέτοιαν ζήτησιν.

Τρίτον. Ὅτι μὴ ἐχρημάζεται ἡ ἀπόδειξις τῆς Φορτύνας, καὶ ἡ διανομὴ τῆς Ἀθαρίας.

Τέταρτον. Ἐπειδὴ ἐμέλλατε νὰ δικαιολογηθῆτε διατι δὲν μὴ ἐδώσατε τὴν εἰδήσιν διὰ τὴν ἀθαρτίαν εὐθὺς μετὰ τὸ κατεῖδεν τὸ Καπετάνε; καὶ διατι δὲν ἐφιλάξατε αὐτὴν τὴν Εὐταξίαν εὐθὺς ὡς ἀποφασίσσατε νὰ μὴ εὐρεθῆτε τὴν πραγματείαν διὰ λογαριασμῶ σας;

Ἀποκρινόμενος ἐπάνω εἰς αὐτὰ τὰ ζητήματα με τὴν γραφὴν σας τὴν ἀπὸ 21 τῷ ἴδιον μηνὸς μὴ λέγετε.

1) Ὅτι ἐδώσατε τὴν διαταγὴν σας εἰς τὰς Κυρίας Βέργκενερ μόνον κατὰ τὰς 15 τῷ Αὐγούστου τῷ 1792 ἔτι τῷτο ἴσως χωρὶς νὰ ζητήσητε ἀν ἐφώτισαν τὴν Ἀουγυρατζίνε, ἢ ὄχι, ἔτι ἀκολούθως λέγωντας ἀπὸ εἰς μῆρας, ὅτι ἐξ αἰτίας τῆς δυσυχίας τῷ γινώσκῃ ἐμπορισμῷ, καὶ

disordine cagionato dal medesimo negli affari vostri, e della fabbrica poco tempo dopo intrapresa; non avevate potuto usare tutta la diligenza in questo affare; dall'altra parte poi mi dite, che i detti Signori Bergener sogliono assicurare la maggior parte delle vostre Merci, e mi fate vedere col conto de' noli da essi mandatovi non prima de' 7 Dicembre, che altre volte la spesa dell'Assicurazione non vi fu indicata, se non dopo la rispedizione della Merce, unitamente al Conto del noio ed altre spese, per formare il dovuto registro.

2) Che li Sig. Bergener v'abbiano scritto in data de' 19 Giugno, e 21 Agosto 1792 che il Capitano Fenykone non era ancora comparso, e ciò senza domandare; se la Merce sia assicurata, o nò, e che cosa se ne abbia da fare. Che in seguito in data 14 Settembre vi abbiano risposto; che il Capitano era arrivato, e che avevano eseguiti li vostri ordini, Mi dite inoltre: Probabilmente i detti amici non avevano fin allora esaminato che lo stato esteriore e non già l'interno delli Barili e della Merce, mentre da principio non vi fecero menzione alcuna di averli trovati danneggiati dall'acqua di mare. Questo fu scoperto soltanto dopo che li 22 Barili furono mandati per mio ordine dalli Signori Bergener alli miei amici, li Signori Füscher e Netze di Amburgo, ecc. •

τῆς παρ' αὐτῷ προξενθεΐσης ἀταξίας εἰς τὰς ὑποθέσεις σας, καὶ διὰ τὴν οἰκδομήν, ὡς πρὸ ὀλίγου ἐπιχειρήθητε δὲν ἠμωρότατε νὰ μεταχειρῆθητε ὅλην τὴν ἐπιμέλειαν εἰς τὴν αὐτὴν τὴν ὑπόθεσιν, ἀπὸ τὸ ἄλλο μέρος πάλιν μὴ λέγετε, ὅτι οἱ ῥηθέντες Κύριοι Βέργνερ συνήθιζον νὰ σὰς ἀσυγυράρην τὸ περιοσότερον μέρος τῶν πραγματειῶν σας, καὶ μὴ δείχνετε μετὸν λογαριασμὸν τῶν ναύλων ὡς αὐτοὶ σὰς ἐσηλάν περὶ τὰς 7 Δεκεμβρίου, ὅτι ἄλλαις Φοραῖς τὰ ἐξόδα τῆς Ἀσσυρατζιῶν δὲν σὰς ἐπαρροῦσι αἰδήσαν, παρὰ μετὰ τὸ ἐπίσημον τῆς πραγματείας, ὡς μὲ τὸν λογαριασμὸν τῆ Ναύλου καὶ ἄλλων ἐξόδων διὰ νὰ τὰ περάσητε ἐν ἰδίῳ τόπῳ.

2) Ὅτι οἱ Κύριον Βέργνερ νὰ σὰς ἔγραφαν κατὰ τὰς 10 Ἰανουαρίου, καὶ 21 Αὐγύστου τῷ 1792 ὅτι ὁ Καπετὰν Φενακίος δὲν εἶχε προβάλλῃ ἀκόμι, καὶ αὐτὸ μόνον χωρὶς νὰ ἐρωτήσητε ἀν ἡ πραγματεία εἶναι ἀσυγυράτα, ἢ ὄχι, καὶ τί περὶ ταῦτα ἔσπερε νὰ κάμῃ; καὶ ἐπιπλέον κατὰ τὰς 14 Σεπτεμβρίου σὰς ἀποκρίθη: ὅτι ὁ Καπετὰνος κατευδόθη, καὶ ὅτι εἶχαν ἀκολουθήσῃ τὰς ἐπιταγὰς σας· μὴ λέγετε περιπλέον· κειθαιὼς οἱ ῥηθέντες Φίλοι δὲν εἶχαν ἐξετάξῃ τότε παρὰ τὴν ἐξωτερικὴν κατάστασιν, καὶ ὄχι τὴν ἐσωτερικὴν τῶν Βαρελιῶν, καὶ τῆς πραγματείας, εἰς καιρὸν ὡς ἐξ ἀρχῆς δὲν μὲ ἔκαμαν καθόλου ἐνθύμησιν τῷ ὅτι τὰ εὐρήκαν ἐμικρωμένα ἀπὸ τὸ νερὸν τῆς θαλάσσης. Αὐτὸ ξεσκεπάσθη μόνον ἀφ' ὅτι τὰ 22 Βαρελια ἐσάλθησαν διὰ ἐπιταγῆς μὴ ἀπὸ τῶν Κυρίων Βέργνερ εἰς τὰς Φίλους, τῶν Κυρίων Φίσκερ καὶ Νέτζε ἀπὸ Ἀμβέρζου, καὶ τ. λ.



3 e 4) Che non può aver luogo l'Avaria, perchè la Merce non era assicurata, ma che, se io voleffi insistere sopra questo punto, avreste scritto per tale oggetto agli amici d'Altena, perchè questo era il dovere dello Spedizioniere; che una tale ricerca però non vi fu mai ancora fatta; che comprendete benissimo, che collo scrivere e riscrivere, dovendo lasciar scorrere cinque in sei settimane, la Merce avrebbe sempre più deteriorato, mentre era già cotanto danneggiata.

Della Prova di Fortuna non fate alcuna menzione: ma vedo bensì che anticipate il passo, parlando dell'Avaria ordinaria, che qui non può entrare in nessun modo, trovandosi questa compresa col nolo, nella Polizza di carico, da pagarsi l'una e l'altro al Capitano, da tutti li ricevitori di Merci, senza distinzione.

Finalmente osservo, che mi fate Giudice in questo affare; che confessate al pari di me d'aver mancato, e volete, che io giudichi secondo la ragione, rimettendovi alla mia decisione.

Ebbene; accetto la proposizione, e vi prometto nel più solenne modo avanti a Dio ed il Mondo, di volere sviluppare senza interesse e parzialità, seconda la mia scienza ed integrità, i falli commessi in questo affare, e dare questa decisione senza favorire, o pregiudicare nè l'una, nè l'altra parte.

3 καὶ 4) Ὅτι δὲν ἤμπορεῖ νὰ ἔχη τόσων ἢ Ἀβάρια διατὶ ἡ πραγματοῖα δὲν ἦτον ἀσυγγράτα, ἔ ὅτι ἀν ἐγὼ ἤθελα νὰ ἐπιμένω εἰς αὐτὸ, ἠθέλατε γραφῆ μόνον δι' αὐτὸ τὸ τέλος εἰς τὸς ἀπὸ Ἀλτένα Φίλες, διατὶ αὐτὸ ἦτον χρέος τῷ ἀποστέλλοντι, ἔ ὅτι μία τέτοια ἐρευνα δὲν ἐγίνε ποτὲ ἀκόμι, καὶ ὅτι μὲ τὸ νὰ ἐκαταλαμβάνετε καλώτατα, ὅτι γραφικώτα, ἔ ξαναγραφώνας ἐπρεπε νὰ περάσεν πέντε εὗς ἕξ ἑβδομάδες, καὶ ἡ πραγματεῖα ἤθελε περιοσότερον φιλῆ, ἀφ' ἣ ἦτον τόσον πολλὰ βεβλαμμένη.

Διὰ τὴν ἀπόδειξιν τῆς Φορτένας δὲν ἐναφέρετε τίποτε: ἀλλὰ τὴν παρατρέχετε, ἐμιλῶντας μόνον διὰ τὴν κοινὴν Ἀβάριαν, ἡ ὁποῖα ἐδῶ κατόσυνα τρώων ἔχει τόσων, μὲ τὸ νὰ συμπεριλαμβάνεται καὶ αὐτὴ μὲ τὸ νῆυλον εἰς τὴν Πόλιτζα δι' Κάρικο, διὰ νὰ πληρωθῆ ἔ ἡ μία, καὶ τὸ ἄλλο εἰς τὸν Καπετάνον, ἀπὸ ὅλες ὅσας περιλαμβάνουσι πραγματεῖας, χωρὶς ἐξαιρέσιν.

Τέλος πάντων βλέπω, ὅτι μὲ κάμνετε κριτὴν εἰς αὐτὴν τῆς ὑπόθεσιν, καὶ ὅτι ἐμολογῆτε συμφώνως με ἐμὲ ὅτι ἐθέψατε, καὶ θέλετε, ὅσῳ ἐγὼ νὰ κρίνω κατὰ τὸ δίκαιον, ἔ ἀφίεθε εἰς τὴν ἀπόφασίν με.

Πολλὰ καλὰ. σέργω τὸ πρόβλημα, ἔ σῆς ὑπόσχουμαι μὲ τὰ σωσάμε ἐνώπιον θεῷ, καὶ ἀνθρώπων, ὅτι θέλω νὰ ξεμπερδέσω μὲ ἀφιλοκέρδειαν, καὶ ἀφιλαυτίαν, κατὰ τὴν ἐπιστήμην καὶ ἀληκρύνει με τὰ λάθη ὅσῳ ἐπαρτήθησαν εἰς αὐτὴν τὴν ὑπόθεσιν, ἔ νὰ δώσω αὐτὴν τὴν ἀπόφασιν χωρὶς νὰ βεβήσω, ἢ νὰ ζημιώσω ἄτε τὸ εἶα, ἔτε τὸ ἄλλο μέρος.

Il fatto, rilevatosi dalla corrispondenza tenuta, dimostra:

a.) Che abbia fallato il Commissionario, perchè non eseguì l'ordine, statogli dato a chiare note dal Committente unitamente alla commissione con sua Lettera de' 12 Marzo 1792, cioè: d'ordinare l'Assicurazione allo Spedizionario.

b.) Che abbia fallato anche il Committente, come *Proprietario della Merce*, per aver data la sua disposizione allo Spedizionario, appena li 15 Agosto susseguente, senza domandargli, se la Merce sia stata assicurata; e finalmente:

c.) Che lo Spedizionario, come quello che era solito di procurare tutte le Assicurazioni, abbia parimente commessa una incompatibile negligenza, per non aver domandato al Committente, se la Merce sia assicurata, o no: giacchè tanto in data de' 19 Giugno, come pure de' 21 Agosto, gli fece intendere, che il Capitano Fenukone non si vedeva ancora comparire.

Ora, benchè tutte tre le Parti abbiano mancato al buon'ordine, e che abbiano trascurato, sia volendo, o non volendo, i mezzi della prudenza, sopra i quali è fondata ogni durevole e pacifica connessione, ciò non ostante bisogna dire, che il Commissionario abbia commessa la mancanza più grande, e che questo senza fare alcun riflesso alle mento-

Τὸ ἀποβησόμενον, ὡς εὐχαθεῖ ἀπὸ τὴν αἰ-  
ταπώκρισιν ὡς περὶ τὴν ἐκρατήσαμεν, ἀπο-  
δοικίαι

α) Ὅτι ἐσφαλεν ὁ ἰσὼ παραγγελίαν, διὰ τὴν  
δὲν ἠκολούθησε τὴν διαταγὴν, ὡς τὸ ἐδαθη  
Φανερὰ ἀπὸ τὴν παραγγέλλοντα ἰσὼ μετὰ τὴν  
παραγγελίαν, ἔ μετὰ τὴν γραφὴν τε, τὴν ἀπὸ  
12 Μαρτίου τῆ 1792, ἦγεν ἐὰν διωρίση τὴν Ἀσ-  
συγγραφεῖαν εἰς τὸν ἀποσολάτωρα.

β) Ὅτι ἐσφαλεν ἀκόμι καὶ ὁ παραγγέ-  
λων ὡς Κίριος τῆς πραγματείας μετὰ τὸ ἐδα-  
σε τὴν διαταγὴν τε ὡς τὸν ἀποσέδωκα, μόλις  
κατὰ τὰς 15 τῆ Ἀύγουστου, χωρὶς ἐὰν τὸν ἐκρατή-  
σιν, ἀν ἡ πραγματεία ἀσυγγραφεῖαν, ἔ τέλος  
παύτων.

γ) Ὅτι ὁ ἀποσολάτωρ, ὡς ἂν ὡς ἐκείνος  
ἐπιβίβησε ἐὰν Φρονιτικὴν διὰ ἑλκας τὰς ἀσυγγρα-  
φεῖαν ἐσφαξεν ὁμοίως μίαν ἀσύγνωστον ἀμέλει-  
αν, μετὰ τὸ ἐὰν μὴν ἠρώτησε τὸν παραγγέλλοντα,  
ἀν ἡ πραγματεία εἶναι ἀσυγγραφεῖαν, ἢ ὄχι: ἐ-  
πειδὴ τὸσον κατὰ τὰς 19 Ἰουλίου, ὅταν ἀκόμι κα-  
τὰ τὰς 21 Ἀύγουστου, τὸ ἐδίδο ἐὰν καταλάβῃ  
ὅτι ὁ Καπετὰν Φενγκόου δὲν ἐφαιέτο ἀκόμι ἐὰν  
προβάλλῃ.

Τώρα, ἀγκαλιὰ καὶ τὰ τρία μέρη ἐλείφθη  
ἀπὸ τὴν εἰταξίαν, καὶ ἠμέλισαν, ἐκασίως, ἢ  
ἀκυσίως τὰ μετὰ τῆς Φρονιτικῆς, ἐπὶ τὸ εἰς τὰ  
ὅποια θεμελιῶται καθεῖς ἐπίμονος, καὶ ἐφρικόου  
θεσμίς, μὲ ἑλκας τὸν πρὸς τὸν ἐὰν ἐπὶ τὸν, ὅτι  
ὁ ἰσὼ παραγγελίαν ἐσφαξεν τὴν μεγαλύτερην  
ἐλείφθη, ἔ αὐτὸ χωρὶς ἐὰν τὸ ἐσχευῆ τὴν  
ὅτι τὰς ἐφρικόου ἐλείφθη ὡς ἐσφαχθῆσαν ἀπὸ  
τὸν

vate mancanze commesse dal Committente, e dallo Spedizionario, dovrebbe con tutta la ragione essere obbligato al risarcimento di tutto il danno, detratto il solo premio di sicurtà a lui competente, se

d.) Lo Spedizionario, sul momento che si stava scaricando il Bastimento, avesse adempito il suo dovere, rilevato il danno accaduto alli sopradetti 22 Barili Zibbibi danneggiati dall'acqua di mare, ed interposto contro tal danno il suo formale protesto, e che in seguito avesse dato avviso del fatto al Committente, comprovando il danno colli Documenti necessarj, come lo esigea il buonordine, per sua regola e direzione.

Ma siccome lo Spedizionario, scrivendo al Committente, non fece menzione di alcun danno arrivato alla Merce, o di una Prova di Fortuna, nè nella sua lettera 14 Settembre, in cui dice: *di essere arrivato il Capitano, e che eseguirebbe gli ordini avuti*, nè in quella delli 7 Dicembre, con cui mandò al Committente il Conto del nolo ed altre spese sborsate, per farne registro: così si viene a rilevare, che il Capitano Fenukone non abbia provata alcuna disgrazia; che non abbia avuto luogo l'Avaria Grossa, e che li 22 Barili Zibbibi sieno stati posti a terra sani e ben condizionati. *Ben condizionati*, mentre non si osservò al di fuori, che siano  
 stati

τὸν παραγγέλλοντα, ἢ ἀποστέλλοντα, ἐπείρωσε  
 μὲ κάθε δικαιολόγησε τὰ ἐπιχρεωθῆ ἐν τὴν  
 ἀποπλήρωσιν ὅλης τῆς ζήμιας, ὑφελώδους μί-  
 νον τὸ πρέμιον τῆς συγγενίης ἐπὶ τὸ ἀνήκει,  
 αὐ

δ.) Ὁ ἀποσταλάτωρ, εὖθις ἐπὶ ἐξεφύτω-  
 σε τὸ Κράθι, εἶχε ἀποπλήρωσιν τὸ χρέος, καὶ  
 αὐ εἶχε παρατηρήσιν τὴν ζήμιαν ἐπὶ ἠκο-  
 λούσιν ἐν τὰ ἀνω βιβλίον 22 Βαρέλια μὲ εἰ-  
 Φίδα, ἐπὶ ἤτοι βεβλαμμένα ἀπὸ τὸ θελοῦσιν  
 νεῖον, καὶ ἀνίσως εἶχε προβάλη ἐναντίον τῶν  
 τῆς ζήμιας τὸ κατὰ λόγον τα πρετέρο, καὶ  
 αὐ ἐπείρωσε εἶχε δέσιν τὴν εἰδητὴ ἐν τὴν  
 παραγγέλλοντα, ἀποδικεύοντας τῆς ζήμιαν μὲ  
 τῆς ἀναγκαίης μαρτυρίας, καθὼς τὸ ἐπιπέσειν  
 ἢ εἰταξία, διὰ τὰ παρὰ τὰ μέτρατα τὰ κυ-  
 βερνήδ.

Ἀλλὰ ὡσὺν ἐπὶ ὁ ἀποσταλάτωρ ὅταν ἐγρη-  
 νεν ἐν τὴν παραγγέλλοντα, δὲ τὰ ἀνέμωσιν  
 διὰ τῆσαν ζήμιαν, ἐπὶ ἐπιπέσειν ἐν τῆς  
 πραγματοῦσιν, ἢ διὰ ἀποδοξίον Φορτῶνας,  
 ὅτε ἐν τὸν ἀπὸ 14 Σεπτεμβρίου γραφῆτο,  
 ἐν τὸν ὅσῃαν λέγει, ὅτι κατεδόθη ὁ Κε-  
 πείτων, καὶ ὅτι ἤθελε ἀκολουθῆται τῆς προ-  
 σαγῆς ἐπὶ εἶλαθεν ὅτε ἐν τὸν ἀπὸ  
 7 Δεκεμβρίου, μὲ τὸν ὅσῃαν ἐσυλῆν ἐν τὸν  
 παραγγέλλοντα τὴν λογαριασμὸν τὸ Νέου,  
 καὶ ἀπὸν ἐξῆσαν ἐπὶ κατεβαλε διὰ τὰ τὰ  
 ζήμιασιν, ὅπως συμπεριτῆσι τῶν, ὅτι ὁ Κε-  
 πείτων Φεικῶν δὲν εἰσέμωσιν καμῶν δὲ-  
 σῶσιν, ἢ ὅτι ἢ γὰρ τὸν Ἀπορῆ τὰ τὸν εἶλαθε  
 κατὰ τῶσιν, καὶ ὅτι τὰ 22 Βαρέλια μὲ εἰ-  
 Φίδα

Stati bagnati, e se tali fossero stati, si sarebbe certamente scoperta qualche macchia nel legno dei Barili, i quali devono assolutamente trovarsi macchiati, quando restino una sola mezza ora, ed anche meno nell'acqua salza, ovvero in altro luogo umido del Bastimento.

Non potendosi perciò comprovare nè disgrazia, nè Avaria Grossa; anzi, non avendo lo Spedizionario fatta alcuna menzione, che la Merce sia stata posta a terra danneggiata, e molto più avendola ricevuta in Altena come ben condizionata, e spedita più avanti in Amburgo: il Commessionario, per aver trascurato di procurare l'Assicurazione da Trieste sino ad Altena suddetta, venendo ad essere egli stesso l'*Assicuratore*, non è obbligato a prestare alcun risarcimento al Committente, perchè non deve soffrire il rischio che sino in Altena. All'incontro, il Committente deve pagargli il premio di Assicurazione, la provvisione della somma assicurata, e le spese.

Finalmente, lo Spedizionario è quello che deve risondere tutto il danno al Committente, essendo che, se si viene a comprovare, che li 22 Barili Zibbibi si trovavano già danneggiati nel momento che furono in Altena

Φίδια ἐβίβλησαν εἰς τὴν γῆν ὑγισιὰ, καὶ εἰς καλὴν κατάσασιν, ὡς καλὴν κατάσασιν. ἔπειθ' ἡ δὲ ἐφάνησαν ἔξωθεν ὅτι εἶναι βρογμένα. καὶ ἂν ὕψος ἦτον, ἤθελε Φανὴ βέβαια καμμία κηλίδα εἰς τὸ ξύλον τῶν βασιλείων, τὰ ἴσως ἐσπρωσε ἀσφαριτῆτος ἐν εὐρεθῶσι βρογμωμένα, ὅταν μείνωσι μόνον μισθὸν ὕψος, καὶ ἀκόμι πολὺ ὀλιγώτερον εἰς τὸ ἀλμυρὸν νερὸν, ἢ εἰς ἄλλων τῶν ὑγρὸν τῷ Καραβίῳ.

Ὅθεν μὴν ἠμωροφῶντας ἐκ ἀποδηχῆς ὅτε δυσυχία, ὅτε Ἀβραία χοιτρή, μάλιστ', μετὰ τὸ ἐν μὴν ἔκαμεν ὁ ἀπώτερος καμμίον ἀνάμνησιν, ὅτι ἡ πραγμασία ἐβίβλη εἰς τὴν γῆν ζημιωμένη, καὶ πολὺ περισσώτερον μετὰ τὸ ἐν τῇ περιέλαβεν ἐν Ἀλτίᾳ εἰς καλὴν κατάσασιν καὶ ἐν τῷ ἀπώτερον παρεμῶρτος εἰς Ἀμβύρογο. Ὁ ἰσὺ παραγγελίαν, μετὰ τὸ ἐν ἠμέλεισε ἐν Φροισίῃ τὴν ἀσυγγρατζίαν ἀπὸ Τριέσι ἕως εἰς τὴν ἠμελίαν Ἀλτίαν, βλέπωντας, ὅτι ἐκείνος εἶναι ὁ Ἀσυγγρατῆς, δὲν εἶναι ὑπόχρεως ἐν ἀποδώσει καμμίαν ἀποπλήρωσιν εἰς τὴν παραγγελίαν, διατι δὲν πρέσβη ἐν ὑποφίρῃ τὸν κινδύνον, παρὰ ἕως εἰς Ἀλτίαν. Ἐξ ἐναντίας ὁ παραγγελάς πρέσβη ἐν τῷ πληρώσει τὸ βραβίον τῆς Ἀσυγγρατζίαν, τὰ ἴσως τῆς κοσῆτος ἰσὺ ἀσυγγρατῆ, καὶ τὰ ἐξῆρα.

Τέλος πάντων, ὁ ἀπώτερος εἶναι ἐκείνος ἰσὺ πρέσβη ἐν ἀποπλήρωσιν ἔλκον τὸν ζημιῶν εἰς τὴν παραγγελίαν, ἰσὺ δὲ ἐν τῷ ἀποδοκίμῳ, ὅτι τὰ 22 Βασιλεία ἐπὶ τῶν ἐπιδοκίμων ὀλιγὸν τι ζημιωμένα εἶναι ἰσὺ ἐξεθαρτυροῦν



tena scaricati, il suo dovete allora era, di fare i passi occorrenti contro il Capitano Fenukone, che non aveva fatta alcuna Prova di Fortuna, nè altra Prova di Avaria, con fare inoltre rilevare debitamente, se alli 22 Barili Zibbibi, il danno fosse accaduto forse per causa di cattivo stivaggio, o per qualche altra condannabile mancanza del Capitano.

Questo è quanto trovo giusto, ed adattato al corso dell'affare. Un esame più avanzato non spetta a me.

E siccome l'Attestato, ed il Conto di vendita di Amburgo mandatimi, non mi riguardano per niente, non potendo io essere considerato come Assicuratore che da Trieste sino ad Altena, e non più avanti; così ve li rimando, e fate di essi quello che vi piace.

Se li Signori Bergener sono persone onorate, giuste, e di coscienza, non faranno sicuramente la minima difficoltà di rifondervi tutto il danno, purchè la cosa sia tale come voi dite, e non altrimenti; e se non si adatteranno colle buone, dovranno adattarvisi per la via giuridica.

Intanto vi raccomando di estinguere la mia Tratta, e sebbene con tutta l'equità potrei pretendere da voi il premio di Assicurazione, la provvisione, ecc. nello stesso modo che con ogni ragione preteso avreste da me il risarcimento del danno, se si fosse provato,

### Σύμμικται.

323  
εἰς Ἀλτένα, τὸ χρέος τε ἦτον τότε νὰ κη-  
κατὰ τῷ Καπετάν Φενγκόνε, ὅπως δὲν εἶχε κάμη  
καμμίαν Ἀπόδειξιν Φερτένας, ἕτε ἄλλην ἀπό-  
δειξιν Ἀβαρίας, κάμνωνας περιπλέον νὰ Φανῆ  
καθὼς ἐχρῶσε, ὅτι εἰς τὰ 22 Βαρέλια μὲ  
σαΦίδα ἐσυνέβη ἡ ζημία. Ἰσως ἢ διατὶ τὰ ε-  
σιθαξεν κακὰ ἢ διὰ καμμίαν ἄλλην ἀξιοκατάδικον  
ἐλλειψιν τῷ Καπετάνε.

Αὐτὸ εἶναι ὕσον εὐρίσκω δίκαιον, ἢ κατά-  
ληλον εἰς τὸν τρέξιμον τῆς ὑποθέσεως, μία πε-  
ραιτέρω ἐξαιταεῖς δὲν ἀνήκει εἰς ἐμέ.

Καὶ ὡσαν ὅπως τὸ μαρτυρικόν, καὶ ὁ λογα-  
ριασμός τῆς πωλήσεως ἐν Ἀμβέργῳ ὅπως μὲ  
ἐσείλατε δὲν μὲ ἀνήκωσι καθόλου, μὲ τὸ νὰ  
μὴ νομιζωμαι ἐγὼ ὡς Ἀσυγγρατόρος, παρὰ ἀπὸ  
Τριέσι ἕως εἰς Ἀλτένα, καὶ ὄχι παραιτέρω,  
ἔτω σὰς τῆς ξανεσέλω, ἢ κάμετέτες ὅτι σὰς  
ἀρέσει.

Ἄν οἱ Κύριοι Βέργνερ εἶναι ἐντιμα ὑποκεί-  
μενα, δίκαια, καὶ μὲ συνείδησιν δὲν θέλει κά-  
μωσι θεβαιώστην παραμικρὰν δυσκολίαν εἰς τὸ  
νὰ σὰς ἀποπληρώσῃν ὅλην τὴν ζημίαν, μόνον  
τὸ πρᾶγμα νὰ εἶναι ἔτως καθὼς λέγετε καὶ  
ὄχι ἄλλως, ἢ ἂν δὲν θέλουν νὰ ὑπακύσῃν μὲ  
τὸ καλὸν πρέπει νὰ ὑπαυταχθῶσι διὰ τῆς κρί-  
σεως.

Ὡς ὅσον σὰς παρακαλῶ νὰ πληρώσητε τὴν  
τράττανμ, ἢ ἀγκαλὰ μὲ κάθε ἐπιείκειαν ἡμ-  
πωρῶσα νὰ ζητήσω ἀπὸ λόγους τὸ βραβεῖον  
τῆς Ἀσυγγρατζίονες, τὴν προβεζιόνε, καὶ τ. λ.  
κατὰ τὴν ἴδιον τρόπον ὅπως μὲ κάθε δικαιολό-  
γημα ἠθέλατε ζητήσῃ ἀπὸ ἐμέ τὴν ἀποσπλι-  
ρωσιν

vate, che la Merce era già danneggiata allora quando fu posta in terra in Altana, o che vi fosse arrivata qualche altra disgrazia; ciò non ostante non voglio avanzare tal pretesa, ed appunto in riguardo delle varie disgrazie accadutevi, voglio passarvi sopra.



Σύμμικται.

325

ρωσιν τῆς ζημίας, ἂν ἀποδεικνύετο, ἔτι ἢ πρα-  
γματεία ἦτον ἤδη ζημιωμένη ὅταν ἐβέλω εἰς  
τὴν γῆν ἐν Ἀλτένα, ἢ ἂν εἶχε ἀπενέλθῃ καμ-  
μία ἄλλη δυσυχία· μᾶλλον τῦτο δὲν θέλω νὰ  
ἐπιμείνω εἰστέτοιον ζήτημα, καὶ μάλιστα διὸ  
ἐποβλέσω εἰς τὰς διαφόρους δυσυχίας ἀπὸ τῆς  
ἐπανέβηκαν θέλω νὰ παραβλέψω.



## INDICE.

---

Numero	Pagina
1 - 21	Lettere Circolari. da 4 sino 52
32 - 41	Lettere di Offerta. 54 — 84
42 - 45	Let. di Ordinazioni 86 — 94
46 - 49	Lettere con Repliche 94 — 106
50 - 59	Lettere di Spedizioni per terra - - - 106 — 120
60 - 65	Lettere di Spedizioni per mare - - - 120 — 130
66 - 72	Introduzione in affari mercantili - - - 130 — 146
73 - 80	Domande per aver credito - - - 146 — 156
81 - 90	Lettere per informa- zioni - - - - 156 — 170
91 - 99	In affari di Cambio. 172 — 194
100 - 132	Miscellanea - - - 196 — 324

---

## Π Ι Ν Α Κ Ε .

Αριθμὸς		Φύλ.
1 ἕως 31	Γράμματα Εἰγνίκλια ἀπὸ 5 ἕως 31.	
32 - 41	Γραφαὶ Προσφορᾶς	55 - 85
42 - 45	Γραφαὶ Παραγγελιωδῶν	87 - 95
46 - 49	Γραφαὶ με δευτέρωσιν	95 - 107
50 - 59	Γραφαὶ Ἀποστολῆς διὰ ξηρᾶς - - -	107 - 121
60 - 65	Γραφαὶ Ἀποστολῆς διὰ θαλάσσης - - -	121 - 131
66 - 72	Εἰσαγωγή εἰς Ἐμπορικὰς ὑποθέσεις - - -	131 - 146
73 - 80	Πῶς πρέπει νὰ ζητῆ Κρέδιτο - - -	147 - 157
81 - 90	Γραφαὶ εἰδοποιήσεως	157 - 171
91 - 99	Εἰς ὑποθέσεις Καμπίων	173 - 195
100 - 132	Σύμμικται - - -	197 - 325